FIRST BOOK IN SPANISH

CRAWFORD

MACMILLAN SPANISH SERIES

FULLERTON UNION HIGH SCHOOL
FREE TEXT-BOOK

No. 16 Lp 306

Purchased 1925

This book is the property of the Fullerton Union High School District. Its use is granted free to the pupils on the following conditions:

(1) No marks are to be made in the book except the name of the pupil written or printed with ink on the first blank line below.

(2) The book is to be returned at the end of the year or when the subject is completed or when the pupil leaves school.

(3) In case the book is lost or damaged beyond the natural wear the pupil will either replace it with a new book or pay the damage.

Teacher will please see that pupil's name is written below.

Gladys Murch

Dorothy Murdock

Form 25 8-1-25 5M

MACMILLAN SPANISH SERIES

UNDER THE GENERAL EDITORSHIP OF

FREDERICK BLISS LUQUIENS

YALE UNIVERSITY

A FIRST BOOK IN SPANISH

MACMILLAN SPANISH SERIES

General Editor Frederick Bliss Luquiens

PRACTICAL SPANISH GRAMMAR
By Ventura Fuentes and Victor E. François.

ELEMENTARY SPANISH-AMERICAN READER
By Frederick Bliss Luquiens.

SPANISH READER OF SOUTH AMERICAN HISTORY
By Edward Watson Supple.

LEYENDAS HISTÓRICAS MEXICANAS
By James Bardin.

MANUAL DE CORRESPONDENCIA
By Ventura Fuentes and Arturo Elías.

MÁRMOL'S AMALIA
By Ames Haven Corley.

A FIRST BOOK IN SPANISH
By J. P. Wickersham Crawford.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/firstbookinspani0000unse

LA AMÉRICA LATINA
ESCALA DE KILÓMETROS
0 500 1000 2000
ESCALA DE MILLAS INGLESAS
0 500 1000 2000
(In.) Inglaterra (F.) Francia
(M.) Méjico (E. U.) Estados Unidos
(H.) Holanda
ESTADOS UNIDOS
MÉJICO
AMÉRICA CENTRAL
ANTILLAS
PEQUEÑAS ANTILLAS
MAR DE LAS ANTILLAS
OCÉANO ATLÁNTICO
OCÉANO PACÍFICO
GRAN OCÉANO
BRASIL
ARGENTINA
CHILE
BOLIVIA
PERÚ
ECUADOR
COLOMBIA
VENEZUELA
GUAYANAS
PARAGUAY
URUGUAY
PATAGONIA
TRÓPICO DE CÁNCER
TRÓPICO DE CAPRICORNIO
ECUADOR
Williams Engraving Co., N.Y.

A FIRST BOOK IN SPANISH

J. P. WICKERSHAM CRAWFORD, PH.D.
PROFESSOR OF ROMANIC LANGUAGES AND LITERATURES
IN THE UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

New York
THE MACMILLAN COMPANY
1925

All rights reserved

COPYRIGHT, 1919,

BY THE MACMILLAN COMPANY.

Set up and electrotyped. Published January, 1919.

Reprinted October, 1919; November, 1919; September, 1920; December 1920; June, 1921; December, 1921; December, 1922; July, 1923; November, 1923; February, 1925

L. H. JENKINS, INC.
RICHMOND, VIRGINIA

PREFACE

THE aim of this book is to present the fundamental principles of Spanish grammar in such a way as to give the student a certain degree of power in speaking, understanding, reading, and writing the language. In the belief that the best way to learn to read or write a foreign tongue is by speaking it, the author has carefully chosen reading material which lends itself readily to oral work. In his opinion, the success or failure of this book as a medium of instruction depends largely upon the manner in which the *Cuestionario* included in each lesson is used. Whether the teacher decides to have the answers to these questions written out is a matter of secondary importance, but when the *Cuestionario* is used in class, **the pupils' books should be closed**. It will be noted that these answers do not involve a mere repetition of the question with the word *sí* or *no*. In almost every case, the reply involves the application of grammatical principles already learned. These *Cuestionarios*, together with the *Ejercicios orales*, furnish abundant material for oral examinations or reviews.

Both the Spanish and English exercises are in the form of connected discourse and illustrate the grammatical principles of each lesson. An effort has been made to include only words which are part of the vocabulary of a high-school student and also to bring together related words in each lesson. The exercises also aim to give incidentally some information concerning the Latin-American countries.

This book is in no sense a reference grammar. While it is hoped that it explains the grammatical principles which a student will meet in the early stages of his reading, it makes no claim for completeness.

The author wishes to express here his indebtedness to two colleagues in the University of Pennsylvania, Professor Herbert H. Vaughan and Mr. M. Romera-Navarro, for many valuable suggestions. The author also desires to acknowledge gratefully his deep sense of appreciation to Professor Frederick B. Luquiens, of the Sheffield Scientific School, Yale University, for his generous aid and encouragement in the preparation of this book for the press. He need hardly add that these friends are not responsible for any imperfections which the book may have.

J. P. W. C.

CONTENTS

		PAGE
	CLASS-ROOM EXPRESSIONS	1
	INTRODUCTION. ORTHOGRAPHY AND PRONUNCIATION	5
LESSON		
I.	Present Indicative. Interrogative and Negative Sentences	18
II.	Definite Article. Indefinite Article. Gender and Number of Nouns	23
III.	Definite Article. Prepositions **de** and **a**	28
IV.	The Verb **Ser**. Inflection and Agreement of Adjectives	33
V.	Definite Article	38
VI.	Definite Article	42
VII.	The Verb **Estar**. The Present Participle	47
VIII.	Subject and Prepositional Personal Pronouns	52
IX.	Possessive Adjectives	58
X.	Possessive Pronouns. Demonstrative Adjectives	62
XI.	Comparatives. Demonstrative Pronouns	68
XII.	Superlatives	73
XIII.	Cardinal Numbers. Impersonal Use of the Verb **Haber**	78
XIV.	Cardinal Numbers. Time of Day	84
XV.	Ordinal Numbers. Date	90
XVI.	Past Participle. Present Perfect Tense Indicative	95
XVII.	Direct Object with **a**	101
XVIII.	Conjunctive Personal Pronouns (Direct Object)	107
XIX.	Conjunctive Personal Pronouns (Indirect Object)	112
XX.	Conjunctive Personal Pronouns with Infinitive and Present Participle	117

LESSON		PAGE
XXI.	Radical-changing Verbs	123
XXII.	Reflexive Verbs	128
XXIII.	The Verb **Gustar**. Reflexive Verbs	134
XXIV.	Past Absolute Indicative Tense	139
XXV.	Impersonal Verbs. Orthographic Changes	145
XXVI.	Cardinal Numbers	151
XXVII.	Conjunctive Personal Pronouns	156
XXVIII.	Past Descriptive Indicative Tense	162
XXIX.	Future and Past Future Indicative	168
XXX.	Passive Voice	173
XXXI.	Subjunctive in Noun Clauses	179
XXXII.	Subjunctive in Noun Clauses	185
XXXIII.	Subjunctive in Independent Clauses	190
XXXIV.	Subjunctive in Noun Clauses	196
XXXV.	Subjunctive in Adverbial Clauses	201
XXXVI.	Past Subjunctive. Sequence of Tenses	206
XXXVII.	Imperative Mood	213
XXXVIII.	Imperative Mood	219
XXXIX.	Negation. Indefinite Pronouns	224
XL.	Indefinite Adjectives	230
XLI.	Conditional Clauses. Subjunctive in Adjectival Clauses	237
XLII.	Neuter Article **lo**. Indefinite Adjectives	244
XLIII.	Infinitive	249
XLIV.	Relative Pronouns	255
XLV.	Idiomatic Use of **Hacer**. Position of Adjectives	261
XLVI.	Present Participle. Translation of the word *than*	266
XLVII.	Past Participle. Interrogative Pronouns and Adjectives	271
XLVIII.	Interjections. Greetings	277
XLIX.	Prepositions	282
L.	Prepositions	288

LESSON PAGE
LI. Dependent Infinitive 294
LII. Complementary Prepositions 300
LIII. Idioms 305
LIV. Fractions. Numeral Phrases 310
LV. Letters. Suffixes 316

VERB APPENDIX 321

SPANISH-ENGLISH VOCABULARY 355

ENGLISH-SPANISH VOCABULARY 378

INDEX 395

LIST OF ILLUSTRATIONS

	PAGE
El Prado, La Habana	*facing* 46
Las cataratas del Iguazu	" 116
La Avenida de Mayo de Buenos Aires . . .	" 138
Una vista del Ferrocarril Transandion . . .	" 154
Simón Bolivar	" 178
Vista de Santiago de Chile	" 204
Los muelles y los elevadores de granos de Buenos Aires	" 248
El Teatro Colon de Buenos Aires	" 264

FIRST BOOK IN SPANISH

FRASES PARA LA CLASE

(Class-room Expressions)

1. *Buenos días, señor profesor,* Good morning, professor.
2. *Buenas tardes, señorita,* Good afternoon, Miss.
3. *Hasta mañana,* Good-bye (until to-morrow).
4. *Siéntense Vds.,* Sit down.
5. *Voy a pasar lista a la clase,* I am going to call the roll of the class.
6. *Mande Vd.,* Here (*in answering the roll*).
7. *Cierren Vds. los libros,* Close your books.
8. *Lea Vd. en voz alta las tres primeras oraciones,* Read aloud the first three sentences.
9. *Traduzca Vd. al inglés* (*al español*), Translate into English (into Spanish).
10. *¿Qué significa la palabra . . .?* What is the meaning of the word . . .?
11. *¿Cómo se dice en español?* How do you say in Spanish?
12. *¿Cómo se escribe . . .?* How do you write (*or* spell) . . .?
13. *¿Cuál es el sujeto de la oración?* What is the subject of the sentence?
14. *¿Cuál es el género de la palabra?* What is the gender of the word?
15. *Es del género masculino* (*o femenino*), It is masculine (*or* feminine) gender.

16. *¿Cuántas sílabas tiene la palabra?* How many syllables has the word?

17. *¿Cuál es el plural de la palabra?* What is the plural of the word?

18. *Escriban Vds. esta oración en sus cuadernos,* Write this sentence in your notebooks.

19. *Aprendan Vds. de memoria esta frase,* Memorize this sentence.

20. *Escriban Vds. al dictado este trozo,* Write from dictation this passage.

21. *Conjugue Vd. el presente de indicativo de la frase . . .* Conjugate the present indicative of the sentence . . .

22. *¿Cuál es la terminación de . . .?* What is the ending of . . .?

23. *La preposición* **a** (*o* **de**) *se contrae con el artículo* **el**, The preposition **a** (or **de**) contracts with the article **el**.

24. *Respondan Vds. por escrito a las siguientes preguntas,* Answer in writing the following questions.

25. *Tenga Vd. la bondad de pasar al encerado,* Please go to the blackboard.

26. *Haga Vd. el favor de leer más despacio,* Please read more slowly.

27. *¿Está bien escrita la oración?* Is the sentence correct?

28. *Corrija Vd. los errores,* Correct the mistakes.

29. *La palabra no se escribe con letra mayúscula* (*minúscula*), The word is not written with a capital (*or* small) letter.

30. *El adjetivo ha de concordarse con el nombre,* The adjective must agree with the noun.

31. *El sujeto se concuerda con el verbo,* The subject agrees with the verb.

32. *Se acentúa en la última* (*o penúltima o antepenúltima*) *sílaba,* It is stressed on the last syllable (or penult or antepenult).

33. *Se emplea el artículo determinado,* The definite article is used.

34. *El verbo se pone en plural,* The verb is placed in the plural.

35. *El pronombre precede (o sigue) al verbo,* The pronoun precedes (or follows) the verb.

36. *¿ En qué casos cambia el verbo* **sentarse** *la* **e** *en el diptongo* **ie***?* In what cases does the verb **sentarse** change the **e** to the diphthong **ie**?

37. *¿ En qué casos intercalan una* **y** *los verbos terminados en* **–uir***?* In what cases do verbs ending in **–uir** insert a **y**?

38. *¿ En qué consisten las irregularidades del verbo . . .?* In what do the irregularities of the verb . . . consist?

39. *Se ha de omitir el artículo,* The article must be omitted.

40. *Es un adjetivo de una terminación,* It is an adjective of one termination.

41. **Bueno** *pierde la última vocal cuando precede al sustantivo,* **Bueno** loses its last vowel when it precedes its noun.

42. *La* **h** *es muda,* The **h** is silent.

43. *Es un verbo irregular,* It is an irregular verb.

44. *El artículo ha de concertar con el nombre,* The article must agree with the noun.

45. *Abra Vd. el libro,* Open your book.

46. *Empiece Vd. la lectura,* Begin the reading.

47. *Siga Vd.,* Continue.

48. *Presten Vds. atención,* Pay attention.

49. *Hable Vd. más alto,* Speak louder.

INTRODUCCIÓN

(Introduction)

ORTOGRAFÍA Y PRONUNCIACIÓN

(Orthography and Pronunciation)

1. El alfabeto español (The Spanish alphabet).

The following letters or signs form the Spanish alphabet. The Spanish name follows each letter. **a** (*a*), **b** (*be*), **c** (*ce*), **ch** (*che*), **d** (*de*), **e** (*e*), **f** (*efe*), **g** (*ge*), **h** (*hache*), **i** (*i*), **j** (*jota*), **k** (*ka*), **l** (*ele*), **ll** (*elle*), **m** (*eme*), **n** (*ene*), **ñ** (*eñe*), **o** (*o*), **p** (*pe*), **qu** (*cu*), **r** (*ere*), **rr** (*erre*), **s** (*ese*), **t** (*te*), **u** (*u*), **v** (*ve*), **w** (*ve doble* or *doble u*), **x** (*equis*), **y** (*ye* or *i griega*), **z** (*zeta*).

Note that **ch**, **ll**, **ñ**, and **rr** are considered as separate symbols. In vocabularies and dictionaries, words or syllables beginning with **ch**, **ll**, and **ñ** are found after **c**, **l**, and **n** respectively.

2. Las vocales (The vowels).

The Spanish vowels are **a**, **e**, **i**, **o**, and **u**. **Y** is also used as a vowel.

Pronunciation of Vowels [1]

A is pronounced like *a* in *father: fa**c**il, s**a**la, cl**a**se.*

I is pronounced like *i* in *machine: consigo, camino, asi.*

U is pronounced like *oo* in *root: mudo, Cuba.* The English pronunciation of *u* with a *y* sound preceding, as *mute* (*myute*), *Cuba* (*Cyuba*), must be avoided in Spanish.[2]

E has two distinct pronunciations according to its position. When **e** ends a syllable,[3] it has the closed sound of *a* in *hate* (pronounced as a pure vowel without diphthongal glide):

[1] Stressed vowels are indicated in the introduction by blackfaced type until the rules for accentuation are given.

[2] **U** is silent in the groups **que**, **qui**, **gue**, and **gui**.

[3] Rules for the division of words into syllables are given in 9.

te-la, me-sa, te-ma. When **e** is followed by a consonant in the same syllable, it has an open sound as in English *met: se*r, **e***l, per-la, bien, pier-de.*

O has two distinct pronunciations according to its position. When it ends a syllable, it has a medium closed sound like *o* in *nowhere: co-sa, to-mo, di-go.* When **o** is followed by a consonant in the same syllable, it has an open sound like *o* in English *north: a-gos-to, bos-que, ni-ños.*[1]

Y, used as a vowel, is pronounced like *i* in *machine.* It occurs as a vowel when standing alone as the conjunction y. *and*, and at the end of a word like *r***ey**, where it is equivalent to *i*.

The student should avoid slurring or drawling the vowels. Especial care should be taken to give each vowel its true quality in words which are spelled similarly in English and Spanish.

3. Los diptongos (The diphthongs).

A diphthong is a combination of two vowels so closely associated in pronunciation as to constitute practically one sound. To explain diphthong formation, Spanish vowels are divided into two groups, strong and weak. The strong vowels are **a**, **e**, and **o** and the weak are **i** (including **y** final) and **u**. A diphthong may be formed by an unstressed weak and a strong vowel, by a strong and an unstressed weak vowel, and by two weak vowels. The following diphthongs are found in Spanish.

(*a*) **A Strong and a Weak Vowel**		(*b*) **A Weak and a Strong Vowel**
ai (ay) (pron. like *i* in *sigh*)	**ai***re, h***ay**.	**ia** *di***a***blo, ll***uvia**.
au (pron. like *ow* in *now*)	**pau***sa*.	**io** *v***ario**.
oi (oy) (pron. like *oy* in *boy*)	**soi***s, h***oy**.	**ie** *pi***el**, *b***ien**.
ei (ey) (pron. like *ey* in *they*)	**rei***na, l***ey**.	**ua** *a***gua**.
eu,[2]	*d***eu***da*.	**ue** *fu***erte**, *bu***eno**.
ou,[2]	*b***ou**.	**uo** *continuo*.

[1] Unstressed vowels have almost the same quality as stressed vowels, but are shorter.

[2] These sounds have no English equivalents. Each vowel has its normal Spanish value, and the combination is pronounced rapidly so as to form but one syllable.

(*c*) **Two Weak Vowels**

iu *viu*da. **ui** (**uy**) *cui*ta, *m*uy.

While these vowel combinations form only one syllable, there is a slight stress on a strong vowel when preceded or followed by a weak vowel, and on the second of two weak vowels (in the group **uy**, a slight stress falls on **u**). In groups (*b*) and (*c*), **i** followed by a strong or a weak vowel is pronounced like English *y*, and **u** followed by a strong or a weak vowel is pronounced like English *w* in *water*.

4. Combinations of Vowels not Forming Diphthongs.

If the weak vowel in groups (*a*) and (*b*) or the first vowel in (*c*) has its normal pronunciation, there is no diphthong, and the vowel combination breaks up into separate syllables. These non-diphthongal vowel combinations may often be recognized by the graphic accent indicating stress (*10, f*) placed upon the weak vowel in groups (*a*) and (*b*) and on the first weak vowel in group (*c*). The following examples show vowel combinations which do not form a diphthong.

(*a*)	**ai**	*pa*-**i**s.	(*b*)	**ia**	*di*-*a*, *se*-*ri*-*a*.
	au	*b*a-*ul*.		**io**	*ri*-*o*.
	oi	*o*-**i**-*do*.		**ie**	*fi*-*e*.
	ei	*re*-**i**.		**ua**	*con*-*ti*-*n*u-*a*.
	eu	*re*-**u**-*ne*.		**ue**	*con*-*ti*-*n*u-*e*.
(*c*)	**ui**	*flu*-*i*-*do*.		**uo**	*con*-*ti*-*n*u-*o*.

Y never stands for stressed **i** at the end of a word.

A combination of strong vowels never forms a diphthong. *l*e-*o*, *l*e-*a*, *le*-e*r*, *b*o-*a*, *ro*-e*r*, *ma*-e*s*-*tro*.

5. Los triptongos (The triphthongs).

A triphthong is a combination of three vowels (one strong vowel between two weak) which are pronounced as a single syllable with a slight stress on the strong vowel. The following triphthongs are found in Spanish.

iai	*jus*-*ti*-*pre*-*c*iais.	**uai** (**uay**)	*a*-*ve*-*ri*-*g*uais, *Pa*-*ra*-*g*uay.
iei	*me*-*nos*-*pre*-*c*ieis.	**uei** (**uey**)	*con*-*ti*-*n*ueis, *b*uey.

When these vowel combinations form triphthongs, the first **i** and **u** have the sounds of English *y* and *w* respectively. The last two vowels are pronounced like the corresponding diphthongs. When the first vowel in these combinations has its normal pronunciation (thereby counting as a separate syllable), the triphthong becomes a diphthong: *da-ri-ais*.

6. **Las consonantes** (The consonants).

C has two different pronunciations, depending upon the letter that follows. It is pronounced like English *k* before **a**, **o**, and **u** and before any consonant, including **c**: *cosa, casa, cura, criado, clima, accidente* (pron. *ak-thi-den-te*). **C** followed by **e** or **i** is pronounced like English *th* in *thin: cena, cera, cinco, cima.* This is the authorized pronunciation in Castilian. (For pronunciation of **c** before **e** and **i** in Spanish America, see *8*.)

Ch is pronounced like *ch* in *church: mucho, muchacho.*

D. At the beginning of a breath group,[1] or after **l** or **n** within a word, or when initial after a word ending in **l** or **n**, **d** is pronounced like English *d* in *day*, except that the Spanish **d** is pronounced farther forward in the mouth: *dia, un dia, donde, espalda.* In most other positions, and especially when standing between vowels or when final, **d** is pronounced approximately like English *th* in *that*, with very slight contact of the tongue with the teeth: *hablado, venido, comido, usted, Madrid.*

F is pronounced as in English: *fuerte, faltar, fin.*

G has three different pronunciations.

1. It has the hard *g* sound of *g* in English *go* before consonants and before **a**, **o**, and **u**: *gracias, gasto, garganta, golfo, guerra, guiar.* In the combinations **gue** and **gui**, **u** is not pronounced, but simply serves as an orthographic sign that the **g** preceding is hard. If **u** is written with a diæresis (**ü**), it is pronounced. *lingüistica, vergüenza.*

[1] A sentence may be divided into what phoneticians call *breath groups; i.e.*, groups of words between which it would be natural to draw a breath.

2. **G** followed by **e** or **i** has the sound of a roughly aspirated English *h*: *gente, gigante, general, geografia.* The student is advised first to pronounce these words as *hente, higante, heneral, heografia,* and then gradually to roughen the **h**.

3. When **g** is intervocalic, and not followed by **e** or **i**, it has the sound of hard *g*, but very lightly touched: *hago, amigo.*

H is silent in Spanish: *hermano, hablar, hacer.*

J is pronounced as a roughly aspirated *h*: *jamas, jabon, jefe, hijo.* With a few exceptions, this sound is represented by **g** before **e** and **i** and by **j** before other vowels.

K is found only in words of foreign origin and is pronounced like English *k*: *kilogramo, kilometro.*

L is pronounced farther forward in the mouth than English *l*, with the point of the tongue resting against the upper teeth: *lado, hilo.* The "hollow" sound of English *l* should be avoided.

Ll has a sound somewhat similar to *lli* in *William* when pronounced rapidly, without the "hollow" sound of English *l*: *caballo* (pron. *ca-ba-lyo*), *calle* (pron. *ca-lye*), *llegar* (pron. *lye-gar*). (For the pronunciation of **ll** in Spanish America, see *8*.)

M is pronounced similarly to English *m*: *hermano, mucho, Maria.*

N is pronounced farther forward in the mouth than English *n*. It is pronounced as **m** before **b** and **v** and often before **p**: *invierno* (pron. *im-bier-no*), *convidar* (pron. *com-bi-dar*), *un beso* (pron. *um beso*), *con pan* (pron. *com pan*). **N** is somewhat guttural before hard **c**, hard **g**, and the diphthong **ue**.

Ñ is pronounced approximately like *ny* in *canyon: niño, paño, señor, señora.* The mark above the **ñ** is called **tilde**.

P sounds approximately like English *p*, but the lips are not so tightly compressed: *peso, pelota, capital.*

Q is always followed by **u** and is pronounced like English *k* (**u** is silent in the combinations **que** and **qui**): *querer, quiero, aqui.*

R when initial, or preceded by **l**, **n**, or **s**, is strongly trilled. In other positions, single **r** is only slightly trllled: *rabia,*

rey, robar, Roma, rico, honra, alrededor, israelita ; lavar, perla, pero, caro.

Rr is strongly trilled: *perro, carro.* These words must be clearly differentiated from *pero* and *caro* with a single **r**.

S is usually equivalent to the English voiceless *s* of *sun,* with the sound less prolonged than in English: *casa, cosa, casar, confesar.*

T is pronounced farther forward in the mouth than English *t*: *tela, tanto.* It never has the sound of *t* in English *nation.*

B and **V.** When initial in a breath group, or after **m** or **n** (pronounced **m** before **b** and **v**) either within a word or when **m** or **n** are finals in the preceding word of the same breath group, **b** and **v** are pronounced like English *b* in *been: beso, vengo* (pron. *bengo*), *invierno* (pron. *im-bier-no*), *conviene* (pron. *com-bie-ne*), *un vaso* (pron. *um baso*). In other positions, and especially when intervocalic, **b** and **v** represent a bi-labial spirant, a sound not found in English. It is pronounced by allowing the air to pass continuously between the lips, which barely touch. It resembles somewhat English *w,* except that the lips are not rounded: *Cuba, Cordoba, daba, hablaba.*

W occurs only in words of foreign origin. It may be pronounced as Spanish **v** or may retain the pronunciation given to it in the foreign language.

X is usually pronounced like English *x* = *ks*: *examen* (pron. *ek-sa-men*), *exito* (pron. *ek-si-to*). When followed by a consonant, **x** is often pronounced as voiceless *s*: *explicar* (pron. *eks-pli-car* or *es-pli-car*), *exceso* (pron. *eks-ce-so* or *es-ce-so*).

Y as a consonant is pronounced like *y* in *yacht: ya, yerno* (**y** is a consonant at the beginning of a word or syllable).

Z is pronounced in Castilian like *th* in *thin: lapiz, zapato.* This sound is represented by **c** before **e** and **i**, and in all other cases by **z**. (For the pronunciation of **z** in Spanish America, see *8.*)

The only double consonants which occur in Spanish are **cc** and **nn**. **Ll** and **rr** are not regarded as double consonants.

7. Silent Letters. Although Spanish is not pronounced exactly as it is written, the written language represents the spoken language far more accurately than is true in English. We have seen that **h** is always silent and that **u** is not pronounced in the groups **que** and **qui**, nor in the groups **gue**, **gui**, unless it is written **ü** (with a diacresis). The following statements also concern silent consonants. **B** is usually silent before **s** and is frequently omitted in writing: *o(b)scuro* (pron. *os-cu-ro*), *su(b)stantivo* (pron. *sus-tan-ti-vo*). **J** is usually silent in the word *reloj*, but is pronounced in the plural, *relojes*.

8. Variations in Pronunciation. Far more can be gained by imitating the pronunciation of Spanish-speaking persons than by studying rules for pronunciation. The rules stated above aim to represent approximately the pronunciation of Castilian Spanish, a term which in its narrow sense refers to the language of the provinces of Old and New Castile in Spain, but which in its broader sense means the language of educated persons throughout Spain. The pronunciation of many vowels and consonants differs in various parts of Spain, just as it does in various sections of the United States. It would be useless to discuss dialectal peculiarities in this book, but the following remarks in regard to the chief differences between Castilian and Spanish as spoken in Spanish America and the Philippines will be of aid to students whose interests are directed toward Spanish America rather than toward Spain.

In Spanish America and the Philippines, **c** before **e** and **i**, and **z** in all cases, are pronounced like *s* in *sun*: *cinco* (Cast., *thinco* ; S. A., *sinco*), *Suarez* (Cast., *Swareth* ; S. A., *Swares*). In many parts of Spanish America, **ll** is pronounced practically like English *y*: *ca-ba-yo* for Castilian *ca-bal-yo*, written **caballo**. The written language of Spain and Spanish America is virtually the same. In Chile and some other countries on

the West Coast, **g** before **e** and **i** is written **j**, and **i** is used instead of vocalic **y** in the conjunction **y** (*and*) and in the diphthongs **ey**, **oy**, etc.

9. Division of Words into Syllables. These rules are important because of their relation to the principles of accentuation (*10*) and also in determining the division of a word at the end of a line.

A Spanish word has as many syllables as it has vowel sounds. In determining the number of syllables in a word, a diphthong or triphthong counts as one vowel sound. When a combination of vowels does not form a diphthong (*4*), each vowel stands in a separate syllable; and if the first vowel in a combination of three vowels has its normal pronunciation (*5*), it forms a separate syllable: *se-***r**i-*a*, *ba-***u**l, *pa-***i**s, *se-***r**i-*ais*.

(*a*) Whenever possible, each syllable in Spanish ends with a vowel; therefore, when a single consonant (including **ch**, **ll**, and **rr**) occurs between two vowel sounds, it begins the syllable following: *t***i**-*za*, *cl***a**-*se*, *m***a**-*pa*, *mu-ch***a**-*cho*, *c***a**-*lle*, *p***e**-*rro*.

(*b*) If two consonants between vowels are of such a nature that they may begin a word in Spanish, they begin the following syllable. These so-called inseparable consonant groups which begin a syllable with a following vowel sound are **b**, **c**, **d**, **f**, **g**, and **p** followed by **l** or **r** (and also the group **tr**): *ha-bl***a**r, *a-br***i**l, *c***ua**-*dro*, *l***i**-*bro*.

(*c*) When any other group of two consonants stands between two vowel sounds, the first belongs to the preceding syllable and the second to the syllable that follows. These are called separable groups: *a-l***u***m-no*, *a-pren-d***e**r, *con-tes-t***a**r, *es-pa-ñ***o**l, *tam-b***ie***n*, *ac-c***io***n*.

(*d*) When more than two consonants stand between vowels, the last consonant or one of the inseparable groups begins the following syllable: *es-tr***e**-*cho*, *L***o***n-dres*, *es-cri-b***i**r, *ex-pli-c***a**r.

(*e*) Prefixes are usually retained in a separate syllable, as in *sub-le-v***a**r, but **s** followed by a consonant can never begin a

syllable, *cons-pi-rar*. The rules for syllable division are sometimes violated to show the component parts of a compound word, as in *nos-***o**-*tros*, from **nos** and **otros**.

The student should remember, also, that **ch**, **ll**, and **rr** may not be separated by a hyphen, that a single vowel forming part of a word may neither end nor begin a line, and that vowels forming a diphthong or triphthong may not be separated.

10. Written Accent to indicate Stress.

(*a*) If a Spanish word has no written accent, its stressed syllable may be determined by the following rules.

1. If a word ends in a vowel, a diphthong, a triphthong, or in **n** or **s**, the stress falls on the syllable next to the last: *carro, cosa, serio, hacia, agua, examen, clases.*

2. If a word ends in a consonant other than **n** or **s**, the stress falls on the last syllable: *español, aprender, señor, papel, Paraguay.*[1]

(*b*) If the stress does not fall on the syllable which would normally receive it according to these rules, the stressed syllable must be marked with the written accent. The written accent is therefore required in the following cases.

1. When a word is stressed on any syllable preceding the penult (next to the last): *fáciles, república, dígamelo.*

2. When a word ending in a vowel has the stress on the last syllable: *café, papá, aquí.*

3. When a word ending in **n** or **s** is not accented on the syllable next to the last: *nación, francés, inglés.*

4. When a word ending in a consonant (other than **n** or **s**) is not stressed on the last syllable: *fácil, difícil, lápiz.*

(*c*) Since the stress falls upon the same syllable in the singular and plural of nouns and adjectives, it frequently happens that, in accordance with these rules, the singular form requires the written accent while the plural does not, and vice versa: *nación* (*sing.*), *naciones* (*pl.*); *examen* (*sing.*), *exámenes* (*pl.*). It also

[1] In determining accent, final **y** is considered a consonant.

often happens that the masculine form of an adjective has the written accent and the feminine has not. *inglés* (*m.*), *inglesa* (*f.*).

(*d*) Verb forms retain their original stress when pronouns are affixed, and the written accent must be indicated when the stress falls on a syllable before the penult: *decir*, *decirle*, *decírselo*. When pronouns are affixed to verb forms that already have the written accent, it is retained: *pedí*, *pedíle*.

An adjective having the written accent retains it when the suffix **–mente** is added to form an adverb: *fácil*, *fácilmente*.

(*e*) **Accentuation of Words of One Syllable.** Words of one syllable do not usually receive the written accent except to distinguish between two words with the same form and different meaning (*11*): *bien*, *pues*, *sois*. Exceptions to this rule are *ví*, *vió*, *dí*, *dió*, *fuí*, *fué*, past absolute tense forms of the verbs *ver*, *dar*, *ser* and *ir*, which may receive a written accent by analogy with the past absolute tenses of other verbs which are thus accented.

(*f*) **Accentuation of Diphthongs, Triphthongs, and other Vowel Combinations.** We have already seen that the stress falls on the strong vowel of diphthongs composed of a strong and a weak vowel or of a weak and a strong vowel, and upon the second vowel of a diphthong composed of two weak vowels (*3*). This stress is only indicated when, according to the rules given above, a simple vowel in the same position would receive the written accent: *diablo*, *lluvia*, *continuo*, but *habéis*, *habláis*, because the diphthong in these words is in the last syllable and is stressed, thus violating rule 1 of *10*, *a*. The same rule holds good in regard to the written accent on the strong vowel of a triphthong (*5*): *averiguáis*.

When each vowel of a combination of strong and weak vowels capable of forming a diphthong is pronounced separately, the weak vowel receives the written accent when stressed, thus indicating that the vowels do not form a diphthong: *país*, *oído*, *río*. The same rule holds good when the first of a combination

of three vowels capable of forming a triphthong is pronounced separately (*5*): *seríais, hacíais.* If the first vowel in a combination of two weak vowels is stressed, it takes the written accent (*4*): *flúido.*

11. Written Accent to distinguish Words. The written accent is also used to distinguish between words which have the same form, but different meanings. Note the following examples.

él, he.	**el**, the.
mí, me; myself.	**mi**, my.
sí, yes; himself, *etc.*	**si**, if.
sólo (*adv.*), only.	**solo** (*adj.*), alone.
éste (*pron.*), this one.	**este** (*adj.*), this.
ése (*pron.*), that one.	**ese** (*adj.*), that.
quién (*interrog.*), who.	**quien** (*rel.*), who.
cuándo (*interrog.*), when.	**cuando** (*rel.*), when.

12. Punctuation. Spanish punctuation differs little from English, with the following exceptions. An inverted interrogation point is used before a question and an inverted exclamation point before an exclamatory word or sentence. **¿Qué hace él?** *What is he doing?* **¡Qué lastima!** *What a pity!* Quotation marks « » are used only in citing a quotation. A dash (**raya**) is usually employed to indicate a change of speaker in a dialogue. The more important Spanish punctuation marks with their names are as follows.

. (*punto final*) period.
, (*coma*) comma.
; (*punto y coma*) semicolon.
: (*dos puntos*) colon.
. . . (*puntos suspensivos*) suspensive points.
¿ (principio de interrogación) } interrogation points.
? (fin de interrogación) }
¡ (principio de admiración) } exclamation points.
! (fin de admiración) }
( ) (*paréntesis*) parenthesis.
- (*guión*) hyphen.
« » (*comillas*) quotation marks.
— (*raya*) dash.
¨ (*crema*) diæresis.

13. Capitalization. Capital letters are called **letras mayúsculas** and small letters are **letras minúsculas**. The following are the chief differences between Spanish and English in the use of capital letters.

(*a*) The pronoun **yo**, *I*, and proper adjectives are not capitalized.

él y yo, he and I. **el idioma español**, the Spanish language.

(*b*) A proper adjective used as a noun is usually not capitalized.

los españoles, the Spaniards.

(*c*) The names of the days of the week are not capitalized, and the names of the months only when writing dates.

Hoy es lunes, To-day is Monday. **el dos de Mayo**, the second of May.

When any of these words begins a sentence or a quotation, the capital letter is used.

14. Exercises in Pronunciation.

A, i, u. casa, clase, cada, afilar, aburrir, aquí, luna.

Closed e. aritmética, creo, cree, lea, progreso, sastre.

Open e. quiere, pierde, bien, esta, el, descanso.

Medium closed o. toma, leo, cuanto, peso, rabo, cosa, perezoso.

Open o. los, buenos, costa, conversación, nación, don, donde.

Diphthongs. reina, edificio, hacia, muerte, seria, cual, hay, hoy, habéis, comáis.

B and **v.** viene, viaje, ventana, hablaba, rabia, la Habana, novio, enviar, un banco, también, un voto.

C, qu, and **ch.** acerca, centavo, cita, quince, quien, querer, chico, chiquito.

D. decir, un dedo, en donde, describir, hablado, aprendido, vivido, Madrid, usted.

G and j. ganar, gorra, algunos, guerra, guía, vergüenza, general, geometría, gigante, hago, digo, traje, juez, hijo, Jorge, jugar.

L and ll. libro, lejos, calle, milla, llegar, llamar, lleno.

M, n, and ñ. mesa, convido, un vaso, convenido, niños, caña, daño.

R and rr. regla, recuerdo, hablar, ser, pero, perro, caro, carro.

Z. raza, voz, zona, Ramírez, lápiz, vez, cerveza, razón.

LECCIÓN PRIMERA
(Lesson I)

PRESENTE DE INDICATIVO
(Present Indicative)

FRASES INTERROGATIVAS Y NEGATIVAS
(Interrogative and Negative Sentences)

15. 1. **Hablo español**, I speak (am speaking) Spanish.

2. **¿No habla Juan español?** Does not John speak (is not John speaking) Spanish?

3. **¿Habla usted español?** Do you (*sing.*) speak (are you speaking) Spanish?

4. **¿Hablamos español?** Do we speak (are we speaking) Spanish?

5. **Juan y Carlos hablan español**, John and Charles speak (are speaking) Spanish.

6. **¿No hablan ustedes español?** Do you (*pl.*) not speak (are you not speaking) Spanish?

A Spanish verb is designated by its infinitive (**infinitivo**). The infinitive of the Spanish verb *to speak, to talk*, is **hablar**.

16. Conjugations.

The Spanish verb has three conjugations. The conjugation to which a verb belongs may be determined from the infinitive ending.

I **habl–ar**, to speak, talk.
II **aprend–er**, to learn.
III **viv–ir**, to live.

By dropping the endings **–ar**, **–er**, and **–ir** of the infinitives of regular verbs, we obtain the stem, to which the endings of the various simple tenses[1] are added. The endings indicate mood, tense, person and number.

17. Endings of the Present Indicative of Regular Verbs.

I (*Sing.*) 1. **–o**, 2. ..., 3. **–a**. (*Pl.*) 1. **–amos**, 2. ..., 3. **–an**.
II (*Sing.*) 1. **–o**, 2. ..., 3. **–e**. (*Pl.*) 1. **–emos**, 2. ..., 3. **–en**.
III (*Sing.*) 1. **–o**, 2. ..., 3. **–e**. (*Pl.*) 1. **–imos**, 2. ..., 3. **–en**.

All regular Spanish verbs have these endings in the present indicative according to the conjugation to which they belong. The second person singular and plural, being usually replaced by the third person, are omitted until Lesson VIII.

18. Presente de indicativo

Primera conjugación (First Conjugation)

hablar, to speak, talk

SINGULAR

1. **habl–o**, I speak, I am speaking, I do speak.
3. **habl–a**, he (*or* she *or* it) speaks, is speaking, does speak.
3. **usted habl–a**, you (*sing.*) speak, are speaking, do speak.

PLURAL

1. **habl–amos**, we speak, are speaking, do speak.
3. **habl–an**, they speak, are speaking, do speak.
3. **ustedes habl–an**, you (*pl.*) speak, are speaking, do speak.

Segunda conjugación (Second Conjugation)

aprender, to learn

I learn, am learning, do learn, etc.

SINGULAR	PLURAL
1. **aprend–o**	1. **aprend–emos**
3. **aprend–e**	3. **aprend–en**
3. **usted aprend–e**	3. **ustedes aprend–en**

[1] Except the future and past future indicative.

Tercera conjugación (Third Conjugation)

vivir, to live

I live, am living, do live, etc.

Singular		Plural	
1.	**viv–o**	1.	**viv–imos**
3.	**viv–e**	3.	**viv–en**
3.	**usted viv–e**	3.	**ustedes viv–en**

(*a*) The stress falls on the stem in the first and third persons singular and third person plural and on the first vowel of the ending in the first person plural of the present indicative.

(*b*) Note that the Spanish present indicative is used to translate the English absolute, progressive and emphatic forms. The English auxiliary verb *to do* is not translated in Spanish. *Do I live?* is **¿Vivo?** (*Live I?*) (see *18*, *c*) and *I do not live* is **No vivo** (*I live not*) (see *20*).

(*c*) Since the endings are generally sufficient to indicate the subject of a verb, the subject pronouns are usually omitted. The subject pronouns of address **usted** (sing. *you*) and **ustedes** (pl. *you*) are, however, usually required. It should be noted particularly that these subject pronouns of address take the third person singular and plural of the verb. **Usted** is usually abbreviated to **Vd.** or **V.** (for **vuestra merced**, *your grace*) and **ustedes** to **Vds.** or **VV.** (for **vuestras mercedes**, *your graces*) in the written language.

19. Position of Subject in Questions.

In questions, the subject usually follows the verb directly (*15*, 2) and must immediately follow the verb if the subject is a personal pronoun (*15*, 3 and 6). When the noun or pronoun subject is not expressed, a sentence is made interrogative by a rising inflection of the voice which is expressed in the written language by interrogation marks (*15*, 4).

20. Negation.

A sentence is made negative by placing **no** before the verb (*15*, 2 and 6).

EJERCICIO PRIMERO DE LECTURA
(Reading Exercise I)

1. En los Estados Unidos hablamos inglés. 2. En España hablan español. 3. ¿Qué idioma hablan en Cuba? 4. En Cuba también hablan español. 5. Juan y Carlos viven en los Estados Unidos. 6. Juan habla inglés, pero Carlos no habla inglés. Habla español. 7. ¿Qué idioma habla Vd.? Hablo inglés. No hablo español. 8. Juan aprende mucho y Carlos aprende poco. 9. ¿Hablan Vds. inglés? Sí, señor (o señora[1] o señorita), hablamos inglés. 10. ¿Hablamos inglés? Sí, señor, hablamos inglés. 11. ¿No hablan Vds. español? No, señora, no hablamos español. 12. ¿Viven Vds. en Cuba? No, señora, no vivimos en Cuba. Vivimos en los Estados Unidos.

VOCABULARIO PRIMERO
(Vocabulary I)

Carlos, Charles.
Cuba, *f.*, Cuba.
en, in, at.
España, *f.*, Spain.
español, *m.*, Spanish (*language*).
los Estados Unidos, *m. pl.*, the United States.
idioma, *m.*, language.
inglés, *m.*, English (*language*).
Juan, John.
mucho, *adv.*, much, a great deal.
no, no, not.
o, or.
pero, but.
poco, *adv.*, little.
¿qué? what?
señor, *m.*, sir.
señora, *f.*, madam.
señorita, *f.*, miss.
sí, yes.
también, also.
y, and.

EJERCICIO ORAL PRIMERO
(Oral Exercise I)

A. *Conjugate in the present indicative the following sentences, using* **Juan** *as the subject in the third person singular and* **Juan y Carlos** *as subject in the third person plural.*

Hablo inglés. No hablo español. ¿No hablo? Aprendo mucho. No vivo en Cuba.

[1] **Señorita** is used in addressing a young unmarried woman. In addressing an older woman, whether married or single, use **señora**. These words are more frequently used in Spanish than the corresponding English words and need not be translated when occurring in Spanish exercises without the family name.

B. *Complete the sense of the following phrases.*

Hablamos ——. Vivimos en ——. No hablamos ——. No vivimos en ——. Juan —— en ——, pero Carlos —— en ——. Juan —— español, pero Carlos —— inglés.

CUESTIONARIO PRIMERO
(Questionnaire I)

(*The student must form the habit of changing the first person of verbs to the third and the third to the first when the Spanish question requires a change of person in the reply.* Examples: **¿ Vivo en Cuba? No, señor, Vd. no vive en Cuba**; **¿ Habla Vd. inglés? Sí, señor, hablo inglés. Señor, señora**, or **señorita** should be used in replies with **sí** or **no**.)

1. ¿Habla Vd. inglés? 2. ¿Hablamos inglés? 3. ¿No hablo español también? 4. ¿Hablan Vds. español? 5. ¿Aprende Vd. mucho? 6. ¿No aprenden Vds. mucho? 7. ¿Qué idioma hablamos en los Estados Unidos? 8. ¿Qué idioma hablan en Cuba? 9. ¿Viven Vds. en Cuba? 10. ¿Vive Vd. en los Estados Unidos? 11. ¿Qué idioma hablan en España? 12. ¿Vivo en España?

ORACIONES PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL
(Sentences to be Translated into Spanish)

(Composition I)

1. John does not live in Spain. He lives in Cuba. 2. He speaks English and Spanish. 3. Do you (*sing.*) live in Spain? No, sir; I live in Cuba. 4. Do you (*pl.*) speak Spanish? Yes, madam; we speak English and Spanish. 5. What language does Charles speak? He speaks Spanish. 6. Does he live in Spain? No, sir; he lives in the United States, but he speaks Spanish. 7. Do we live in Cuba? No, sir; we live in the United States. 8. Do Charles and John speak Spanish? Yes, sir; they speak Spanish. They live in Spain. 9. Are you learning much? Yes, sir; we are learning a great deal. 10. Charles is learning a great deal, but John is learning little

LECCIÓN SEGUNDA

(Lesson II)

ARTÍCULO DETERMINADO (Definite Article) **ARTÍCULO INDETERMINADO** (Indefinite Article)

GÉNERO Y NÚMERO DE LOS SUSTANTIVOS
(Gender and Number of Nouns)

21. Singular of the Definite Article.

Masculine	Feminine
el	**la**

The is translated by **el** before a masculine singular noun and by **la** before a feminine singular noun. The definite article agrees with its noun in gender and number and is usually repeated before each noun. Example: **el muchacho y la muchacha**, *the boy and* (*the*) *girl.*

22. Gender of Spanish Nouns.

Spanish nouns are either masculine or feminine. There are no neuter nouns in Spanish. The following rules will aid in determining the gender of a great number of nouns.

(*a*) **el muchacho**, the boy. **la muchacha**, the girl.

Names of male beings are masculine and names of female beings are feminine.

(*b*) **el libro**, the book. **la palabra**, the word.

Nouns ending in **–o** are usually masculine and nouns ending in **–a** are usually feminine. Common exceptions are **el día**, *the day;* **la mano**, *the hand.* A number of words of Greek origin ending in **–ma**, **–pa** and **–ta**, such as **el idioma**, *the language*, **el tema**, *the theme* (*written exercise*), **el mapa**, *the map*, and **el planeta**, *the planet*, are masculine.

(*c*) **la lección**, the lesson. **la ciudad**, the city.

Nouns ending in **–ión** and **–dad** are usually feminine.

23. Formation of the Feminine of Nouns from the Masculine.

el alumno, the pupil (*m.*). **la alumna**, the pupil (*f.*).

Many masculine nouns referring to persons drop the final **–o** and add **–a** to form the feminine.

(*a*) Many nouns ending in a consonant and referring to persons add **–a** to the masculine to form the feminine. Example: **el profesor**, *the teacher* (*m.*); **la profesora**, *the teacher* (*f.*).

(*b*) A few nouns (including adjectives used as nouns) have a common form for masculine and feminine, the article alone serving to indicate the gender. Example: **el joven**, *the young man;* **la joven**, *the young woman.*

24. Plural of the Definite Article.

Masculine	Feminine
los	**las**

The is translated by **los** before a masculine plural noun and by **las** before a feminine plural noun.

25. Plural of Nouns.

(*a*) **la lección**, the lesson. **las lecciones**, the lessons.
el rey, the king. **los reyes**, the kings.

If the singular ends in a consonant (or **y** [1]), add **–es** to form the plural.

(*b*) **el libro**, the book. **los libros**, the books.
el ejercicio, the exercise. **los ejercicios**, the exercises.

If the singular ends in a vowel [2] or a diphthong,[3] add **–s** to form the plural.[4]

[1] This means the final **y** of a diphthong.

[2] A few words ending in a stressed vowel add **–es** in the plural.

[3] Except diphthongs ending in **y**.

[4] Exceptions to these rules will be mentioned as they occur. For the plural of words ending in **s** and **es**, see p. 64, n. 2, and p. 80, n. 1.

(*c*) The same syllable of a noun bears the stress in the singular and plural. The addition of the plural ending, however, often changes the written accent (*10, c*). Note the plural of **lección** in *25, a*.

26. **los reyes**, the kings *or* the king(s) and queen(s).

A number of nouns use the masculine plural to designate two or more persons of both sexes.

27. Inflection of the Indefinite Article.

Masculine	Feminine
un	**una**

A or *an* is translated by **un** before a masculine singular noun and by **una** before a feminine singular noun. The indefinite article must be repeated before each noun. Example: **un muchacho y una muchacha**, a boy and (a) girl.

EJERCICIO SEGUNDO DE LECTURA

El profesor (o la profesora) habla en español y los alumnos contestan también en español. El profesor escribe palabras con tiza en el encerado. Los alumnos leen y pronuncian las palabras que escribe el profesor.[1] Estudian en casa la lección. Leen los ejercicios de lectura [2] y escriben los temas. ¿Escriben Vds. los temas con tinta? Sí, señor; escribimos los temas con tinta. ¿Lee Vd. el ejercicio de lectura? Sí, señora; leo el ejercicio de lectura. ¿Dónde escribe Vd. el tema? Escribo el tema en casa. El joven abre el libro y estudia la lección. La joven estudia un mapa de Sud América. ¿Estudian Vds. mucho? Sí, señor; estudiamos mucho y aprendemos mucho.

¿Dónde viven Vds.? Vivimos en los Estados Unidos. ¿En qué ciudad vivimos? ¿Dónde viven Juan y Carlos? Juan y Carlos viven en Cuba. ¿Dónde vive el Rey de España?

[1] The subject of a relative clause frequently follows the verb.

[2] An English compound noun is frequently translated in Spanish by two nouns connected by **de**. Usually only the first of these nouns takes a plural form.

El Rey de España vive en Madrid. Los Reyes de España viven en Madrid.

VOCABULARIO SEGUNDO

(*Words which occur in the examples will not be given in the special vocabularies. All words occurring in the Reading Exercises are included in the General Vocabulary.*)

abrir, to open.
casa, *f.*, house; **en —**, at home.
con, with.
contestar, to answer, reply.
de, of, from.
¿ dónde ? where?
en, in, on.
encerado, *m.*, blackboard.
escribir, to write.
estudiar, to study.
lectura, *f.*, reading; **ejercicio de —**, reading exercise.
leer, to read.
Madrid, *m.*, Madrid.
pronunciar, to pronounce.
que, *rel. pron.*, which, that.
Sud América, *f.*, South America.
tinta, *f.*, ink.
tiza, *f.*, chalk.

EJERCICIO ORAL SEGUNDO

A. *Substitúyase*[1] *la raya con el artículo indeterminado que pide el sustantivo.* (Replace the dash by the indefinite article which the noun requires.)

—— tema, —— lección, —— palabra, —— mapa, —— idioma, —— ciudad, —— ejercicio de lectura.

B. *Substitúyase la raya con el artículo determinado que pide el sustantivo.* (Replace the dash with the definite article which the noun requires.)

—— temas, —— lecciones, —— reyes, —— idiomas, —— mapas, —— tiza, —— tinta, —— encerado, —— libros.

C. *Conjúguense en el presente de indicativo las oraciones siguientes.* (Conjugate in the present indicative the following sentences.)

Estudio la lección. Escribo el tema. Leo el libro. Aprendo el idioma. Abro el libro. No vivo en Cuba.

[1] This form of the verb (with **se** appended) is used only for command in printed directions. When speaking to a person, the form is **Substituya Vd. Conjugue Vd., Complete Vd.**, etc.

CUESTIONARIO SEGUNDO

1. ¿Estudia Vd. la lección en casa? 2. ¿Dónde estudia Vd. la lección? 3. ¿Dónde estudia Vd. las lecciones? 4. ¿En qué idioma habla el profesor? 5. ¿En qué idioma contestan Vds.? 6. ¿Con qué escribo palabras en el encerado? 7. ¿Lee Vd. las palabras que escribe el profesor? 8. ¿Qué leen Vds.? 9. ¿Pronuncian Vds. las palabras? 10. ¿Dónde escriben Vds. los temas? 11. ¿Escriben Vds. los temas con tinta? 12. ¿Abre Vd. el libro? 13. ¿Estudia Vd. el mapa de España? 14. ¿En qué ciudad vive Vd.? 15. ¿En qué ciudad viven los Reyes de España? 16. ¿Qué idioma hablan en Madrid? 17. ¿Estudia Vd. la lección con Carlos? 18. ¿Lee Vd. el ejercicio de lectura con Juan?

ORACIONES PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL

(Composition II)

A. 1. I do not live in Spain. I live in the United States. 2. Do I speak Spanish? No, sir; I do not speak Spanish. I speak English. 3. I open the book and read the reading exercises. 4. I learn the lessons, pronounce the words, and write the compositions with ink. 5. Do I answer in Spanish? Yes, sir; I answer in Spanish. I am learning a great deal.

B. Change the sentences in **A**, replacing *I* as subject by *Charles, we* and *they*.

LECCIÓN TERCERA

(Lesson III)

ARTÍCULO DETERMINADO

PREPOSICIONES *DE* Y *A*

(Prepositions *de* and *a*)

28. Contraction of Masculine Singular Definite Article.

de el = **del**, of the (from the). **a el** = **al**, to the.
del muchacho, of (from) the boy. **al alumno**, to the pupil (*m.*).

De and *el* contract to *del; a* and *el* contract to *al*. There is no contraction of the other forms of the definite article, nor of the indefinite article with prepositions.

29. *A* as Sign of Indirect Object.

Hablo a los alumnos, I speak to the pupils.
Leo la lección al alumno, I read the pupil the lesson (I read the lesson to the pupil).

The preposition **a**, *to*, is used as the sign of the indirect object. It is never omitted before nouns, as frequently happens in English. In sentences with two objects, the student must carefully distinguish between the direct and indirect.

30. Translation of English Possessive Case.

el cuaderno del alumno, the pupil's notebook.

Spanish has no possessive case corresponding to the English form with an apostrophe. Such English phrases must be translated by **de** and the name of the possessor.

31. Use of Noun to express Material.

una casa de ladrillo, a brick house (*house of brick*).

English nouns used as adjectives to denote material are usually translated in Spanish by **de** followed by the noun of material.

32. Presente de indicativo del verbo irregular *tener*, *to have*

(Present Indicative of the Irregular Verb **tener**, *to have*)

Singular	Plural
1. **tengo**, I have.	1. **tenemos**, we have.
3. **tiene**, he (*or* she *or* it) has.	3. **tienen**, they have.
3. **Vd. tiene**, you (*sing.*) have.	3. **Vds. tienen**, you (*pl.*) have.

Tener is used to express possession.

(*a*) The present indicative of **tener** is irregular because it has certain changes in stem from that of the infinitive. With few exceptions, regular and irregular verbs have the same endings.

33. Definite Article for English Possessive Adjective.

Tengo un libro en la mano, I have a book in my hand.

The definite article is usually employed to translate the English possessive adjective with nouns denoting parts of the body or articles of clothing, except as subject of a clause.

34. Unemphatic *some* and *any*, used with noun objects, are often not translated in Spanish.

No tengo tiza, I haven't any chalk.

35. The interrogative pronoun *who* (*m. and f.*) is **quién** (*pl.*, **quiénes**).

36. The preposition **para**, *for*, indicates purpose or destination of a person or thing. *For whom?* is **¿Para quién?** and *For what purpose?* is **¿Para qué?** **Para** is also used with an infinitive to express purpose. Example: **Para escribir una carta**, *In order to write a letter.*

37. Word Order in Questions.

1. **¿Habla el muchacho español?** } Does the boy speak Spanish?
2. **¿Habla español el muchacho?** }
3. **¿Compran los alumnos tinta y plumas?** Are the pupils buying ink and pens?

A noun subject may precede or follow a noun object in such questions as in 1 and 2, but the noun subject must precede the object if the latter is longer, as in 3.

EJERCICIO TERCERO DE LECTURA

Cuando habla el profesor,[1] los alumnos escuchan. El profesor tiene un libro en la mano. Los alumnos tienen libros, lápices[2], y cuadernos. El papelero vende los lápices y los cuadernos a los alumnos. Los alumnos compran los cuadernos, los lápices, y la tinta en la papelería. En los cajones de la mesa el profesor tiene papel de cartas, sobres, sellos, un frasco de tinta, y papel secante. ¿Quién vende el papel de cartas al profesor? El papelero vende el papel de cartas al profesor. Para escribir una carta necesitamos un pliego de papel de cartas, un sobre, un sello, una pluma, tinta, y papel secante. ¿Escribe Vd. la carta con[3] lápiz? No, señor; escribo la carta con tinta.

VOCABULARIO TERCERO

cajón, *m.*, drawer.
carta, *f.*, letter.
comprar, to buy.
cuaderno, *m.*, notebook.
cuando, when.
escuchar, to listen (to).
frasco, *m.*, (*small*) bottle.
lápiz, *m.*, pencil; *pl.*, **lápices**.
mano, *f.*, hand.
mesa, *f.*, table, desk.
necesitar, to need.
papel, *m.*, paper; — **de cartas**, letter paper; — **secante**, blotting paper.
papelería, *f.*, stationery store.
papelero, *m.*, stationer.
pliego, *m.*, sheet.
pluma, *f.*, pen.
sello, *m.*, stamp.
sobre, *m.*, envelope.
vender, to sell.

[1] The subject (noun or pronoun) frequently follows a verb in Spanish. This usage may best be learned by practice and observation.

[2] Nouns ending in z change z to c and add **-es** to form the plural.

[3] Note the omission of the indefinite article.

EJERCICIO ORAL TERCERO

A. *Pónganse en plural con los artículos determinados los sustantivos siguientes.* (Put the following nouns in the plural with the definite article.)

Lápiz, cajón, mano, papel, carta, lección, sobre, ciudad.

B. *Conjúguense en el presente de indicativo.* (Conjugate in the present indicative.)

Necesito un sello. Tengo un libro. No tengo sellos. Compro el lápiz. Vendo libros.

C. *Complétense las frases siguientes.* (Complete the following phrases.)

El papelero —— a los alumnos. Los alumnos —— en la papelería. Para —— una carta, Juan necesita ——. En el cajón de la mesa, tengo ——.

D. *Pónganse en forma interrogativa.* (Put in interrogative form.)

Carlos estudia la lección. El profesor habla a los alumnos. Vd. necesita el sello. El papelero vende cuadernos y lápices.

CUESTIONARIO TERCERO

1. ¿Tengo un libro en la mano? 2. ¿Tiene Vd. un lápiz en la mano? 3. ¿Tienen Vds. cuadernos? 4. ¿Escribe Vd. con tinta o con lápiz? 5. ¿Escriben Vds. los temas con tinta? 6. ¿Dónde compra Vd. la tinta? 7. ¿Tengo papel de cartas en el cajón de la mesa? 8. ¿Compra Vd. el frasco de tinta para Juan? 9. ¿Qué necesita Vd. para escribir una carta? 10. ¿Para qué necesita Vd. papel de cartas? 11. ¿No tiene Vd. sobres? 12. ¿Quién vende cuadernos a los alumnos? 13. ¿Escriben Vds. los temas en los cuadernos? 14. ¿Tiene Vd. un pliego de papel? 15. ¿A quiénes habla el profesor? 16. ¿No escuchan Vds.?

ORACIONES PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL

(Composition III)

1. What have you in your hand? I have John's notebook and the teacher's pencil. 2. Does the teacher speak to the pupils in Spanish? Yes, sir; and the pupils answer in Spanish. 3. I listen when the teacher reads the reading exercise and I read and pronounce the words which he writes on the blackboard. 4. What do you buy at the stationery store? At the stationery store I buy notebooks, pens, pencils, and ink. 5. The stationer also sells letter paper, blotting paper, and envelopes to the pupils. 6. Does he also sell stamps? No, sir; he does not sell stamps. 7. Are you writing a letter? Yes, sir; I am writing a letter to Charles. 8. Don't you need any envelopes? No, sir; I have an envelope and a sheet of letter paper in a drawer of the table.

LECCIÓN CUARTA

(Lesson IV)

EL VERBO *SER*

(The Verb ser)

INFLEXIÓN Y CONCORDANCIA DE LOS ADJETIVOS

(Inflection and Agreement of Adjectives)

38. Presente de indicativo del verbo irregular *ser*, *to be.*

	Singular		Plural
1.	**soy**, I am.	1.	**somos**, we are.
3.	**es**, he (*or* she *or* it) is.	3.	**son**, they are.
3. Vd.	**es**, you (*sing.*) are.	3. Vds.	**son**, you (*pl.*) are.

39. Inflection of Adjectives.

Adjectives ending in **–o** change this vowel to **a** to form the feminine. Adjectives follow the same rules as nouns in forming the plural (*25*).

Singular		Plural	
Masculine	**alto**	**altos**	tall, high
Feminine	**alta**	**altas**	

(*a*) Adjectives that do not end in **–o** usually have the same form for masculine and feminine.

Singular		Plural	
Masculine and feminine	**fácil**	**fáciles**, easy	

(*b*) Adjectives of nationality ending in a consonant and a few adjectives ending in **–án**, **–ón**, and **–or** (not comparatives)

add **a** in the feminine. Their plurals are formed by adding **es** (*m.*) and **as** (*f.*) to the masculine singular.

	Singular	Plural	
Masculine	**inglés**	**ingleses** [1]	English
Feminine	**inglesa** [1]	**inglesas** [1]	
Masculine	**español**	**españoles**	Spanish
Feminine	**española**	**españolas**	

40. Agreement of Adjectives.

un muchacho alto, a tall boy. **una muchacha alta**, a tall girl.
Juan y María son aplicados, John and Mary are studious.

The Spanish adjective (attributive or predicate) agrees in gender and number with the noun it modifies. If an adjective modifies two or more masculine nouns, it is placed in the masculine plural; and if it modifies two or more feminine nouns, it is placed in the feminine plural. If it modifies a masculine and a feminine noun, it is usually placed in the masculine plural.

(*a*) Since the subject pronouns **usted** and **ustedes** may be either masculine or feminine, a predicate adjective referring to these pronouns must agree in gender and number with the person or persons addressed. We say to a man, **Vd. es alto**, *You are tall*, and to a woman, **Vd. es alta**. If the subject pronoun is not expressed, the predicate adjective agrees in gender and number with the noun or pronoun subject understood. A man says **No soy alto**, a woman says **No soy alta**, and a man and woman say **No somos altos.**

41. Position of Adjectives.

libros españoles, Spanish books. **tinta negra**, black ink.
una muchacha pequeña, a small girl. **un muchacho alto**, a tall boy.

An adjective usually follows its noun in Spanish, especially when it points out a particular quality of the noun, such as nationality, color, size, etc. Some adjectives may precede or follow a noun, but they always follow when emphatic or when

[1] For the loss of the written accent, see *10*, *c*.

they have their literal meaning. Adjectives also usually follow when longer than the noun or when modified by an adverb. The adjectives **mucho**, **–a**, *much, a great deal* (*of*), pl., **muchos**, **–as**, *many ;* **poco**, **–a**, *little* (referring to quantity), pl., **pocos**, **–as**, *few;* and **otro**, **–a**, *other* (or *another*), pl., **otros**, **–as**, *others*, always precede their noun.

42. Adjectives used as Nouns.

Many adjectives may be used as nouns with the definite or indefinite article. Examples: **El pobre tiene póco dinero**, *The poor man has little money ;* **un inglés**, *an Englishman ;* **una inglesa**, *an Englishwoman.* Somewhat similarly we say in English *the poor, the English,* etc.

43. Position of Predicate Adjectives in Questions.

¿Es difícil la lección? Is the lesson difficult?
¿Es Vd. alto? Are you tall?

In questions a predicate adjective usually precedes its noun subject and follows a personal pronoun subject.

EJERCICIO CUARTO DE LECTURA

El profesor tiene una pluma en la mano derecha y en la mano izquierda tiene un libro. El libro no es grande. Es un libro pequeño. El profesor tiene muchos libros españoles en casa. Los alumnos tienen pocos libros. No tienen libros españoles. Tienen libros ingleses. El profesor es alto. Las alumnas y los alumnos no son altos. Juan es grande y María es pequeña. Juan es un muchacho grande y María es una muchacha pequeña. La lección que estudian los alumnos es fácil. Es una lección fácil. No es una lección difícil. María es aplicada. Es una muchacha aplicada. Juan es perezoso. Estudia poco. Es un muchacho perezoso. El padre de Juan tiene mucho dinero. Es rico. El padre de María es pobre. Tiene poco dinero. El pobre tiene poco dinero. La sala de clase es grande. Es una sala grande. El techo de la sala de

clase es alto. Es un techo alto. No es un techo bajo. El profesor escribe palabras españolas en el encerado. El encerado es negro y la tiza es blanca. ¿De qué color es el papel? El papel es blanco también.

VOCABULARIO CUARTO

aplicado, –a, studious.
bajo, –a, low.
blanco, –a, white.
clase, *f.*, class, classroom.
color, *m.*, color.
derecho, –a, right.
difícil, *m. and f.*, difficult, hard.
dinero, *m.*, money.
grande, *m. and f.*, large.
izquierdo, –a, left.
María, Mary.
muchacho, –a, *m. and f.*, boy, girl.
negro, –a, black.
padre, *m.*, father.
pequeño, –a, small, little (*size*).
perezoso, –a, lazy.
pobre, *m. and f.*, poor.
rico, –a, rich.
sala, *f.*, hall, room; — **de clase**, classroom.
techo, *m.*, ceiling.

EJERCICIO ORAL CUARTO

A. *Substitúyase la raya con un adjetivo.* (Replace the dash with an adjective.)

La lección es ——. Las lecciones no son ——. Tengo un cuaderno en la mano ——. No tenemos —— dinero. Somos ——. La sala de clase es ——. Las salas de clase no son ——. Carlos y María son ——.

B. *Conjúguense en el presente de indicativo.*

No soy rico. Soy alto. ¿No soy aplicado?

C. *¿Cuál es lo opuesto de los adjetivos siguientes?* (What is the opposite of the following adjectives?)

Alto, difícil, grande, poco, pocos, pobre, aplicado.

CUESTIONARIO CUARTO

1. ¿Tiene Vd. un lápiz en la mano derecha? 2. ¿Tengo un libro en la mano izquierda? 3. ¿Es Vd. alto? 4. ¿Son Vds. altos? 5. ¿Escribe Vd. los temas con tinta negra? 6. ¿Es alto el techo de la sala de clase? 7. ¿Es grande la

sala de clase? 8. ¿Son difíciles las lecciones? 9. ¿Es difícil el idioma español? 10. ¿De qué color es el encerado? 11. ¿De qué color es la tiza? 12. ¿Tienen Vds. mucho dinero? 13. ¿Son Vds. ricos? 14. ¿Tiene Vd. muchos libros españoles? 15. ¿Es Vd. pequeño? 16. ¿Estudian Vds. mucho? 17. ¿Son Vds. aplicados? 18. ¿No son Vds. perezosos?

ORACIONES PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL

(Composition IV)

1. The classroom is large. It [1] is a large classroom with a high ceiling. 2. The teacher writes many Spanish words on the blackboard with chalk. 3. What [2] color is the chalk? The chalk is white and the blackboard is black. 4. The pupils write the compositions at home with black ink. They do not write with pencil. 5. Is the Spanish language easy? No, sir; it is not an easy language. It is difficult. 6. Mary is a studious girl. She studies a great deal. 7. She studies the lessons, reads the reading exercises, and writes the compositions. 8. Mary's father is poor. The poor man [3] has little money and few books. 9. John is a lazy pupil. He studies little. 10. John's father lives in Cuba and is rich. He has a great deal of [4] money. 11. He speaks English and Spanish and has many Spanish books.

[1] *It* as a subject pronoun or anticipating the logical subject is not translated in Spanish.

[2] Supply *of* before *what*.

[3] Omit.

[4] *A great deal of* is translated by **mucho**, agreeing in gender with the singular noun following.

LECCIÓN QUINTA

(Lesson V)

ARTÍCULO DETERMINADO

44. Definite Article with Names of Languages.

El español no es fácil, Spanish is not easy.
Hablamos español, We speak Spanish.
Habla bien el español (*or* **Habla español bien**), He speaks Spanish well.
el profesor de español, the Spanish teacher.
una carta en español, a Spanish letter.

The masculine definite article is usually employed with the name of a language. It is not used with **hablar**, unless an adverb immediately follows, nor in adjectival phrases introduced by **de** or **en**. Note the use of prepositions in the last two model sentences.

45. Los cubanos son trigueños, Cubans are dark-complexioned.

The definite article is used in Spanish (but not in English) with nouns used in a general sense, standing for all persons or objects of the same class, and with abstract nouns.

46. Masculine Definite Article with a Feminine Noun.

el alma, *f.*, the soul. **el hacha**, *f.*, the hatchet.

Feminine nouns beginning with accented **a** or **ha** take the masculine definite article in the singular when the article immediately precedes the noun. This is done to avoid the repetition of the sound **a** and does not alter the gender of the noun.

47. Tiene el pelo negro, He has black hair.
La muchacha tiene (los) ojos azules, The girl has blue eyes.

In Spanish, the definite article is used with **tener** and a noun object in the singular denoting physical characteristics where English has either no article or the indefinite article. When the noun object is plural, the definite article may be omitted.

(*a*) If a thing is found singly in individuals, it is placed in the singular in Spanish, even after a plural subject. Example: **Abren la boca**, *They open their mouths.* The plural **las bocas** would indicate that each had more than one mouth.

48. La mesa es de madera, The table is (*of*) wood.
Juan es de Chile, John is from Chile.

The verb **ser**, followed by the preposition **de**, is used to indicate the nature, origin, or quality of persons or things.

EJERCICIO QUINTO DE LECTURA

El profesor de español enseña el español a los alumnos norteamericanos. Los alumnos viven en los Estados Unidos. No son de Cuba. Hablan inglés, pero estudian el español. El profesor habla español en la clase de español. El profesor habla en español y los alumnos contestan también en español. Estudian en casa las lecciones de español, pero no pronuncian bien las palabras españolas. Hablan mal el español. El español no es fácil. La sala de clase es grande y tiene muchas ventanas. Las ventanas tienen cristales. ¿De qué material son los cristales? Son de vidrio.

El profesor es de España. Tiene el pelo y ojos negros. María es rubia. Tiene el pelo rubio y ojos azules. Los ojos son las ventanas del alma. María tiene también manos y orejas pequeñas. Es muy bonita. Juan es un muchacho muy feo. Tiene la boca y orejas grandes y brazos largos. No es muy hermoso.

VOCABULARIO QUINTO

azul, *m. and f.*, blue.
bien, well.
boca, *f.*, mouth.
bonito, –a, pretty.
brazo, *m.*, arm.
cristal, *m.*, window pane.
enseñar, to teach.
feo, –a, homely, ugly.
hermoso, –a, handsome, beautiful.
largo, –a, long.
mal, badly.
material, *m.*, material.
muy, very.
norteamericano, –a, American (*of the United States*).
ojo, *m.*, eye.
oreja, *f.*, ear.
pelo, *m.*, hair.
rubio, –a, blonde, light (*in color*).
ventana, *f.*, window.
vidrio, *m.*, glass.

EJERCICIO ORAL QUINTO

Complétense.

1. Tengo la boca ——, orejas —— y brazos ——. 2. Carlos tiene el pelo —— y ojos ——. Es ——. 3. El profesor de español enseña ——. 4. No habla bien ——. 5. —— es difícil. 6. Estudiamos la lección ——. 7. Escribo una carta ——. 8. Pronunciamos mal ——.

CUESTIONARIO QUINTO

1. ¿Tiene Vd. el pelo rubio? 2. ¿Tiene Vd. los ojos negros o azules? 3. ¿Tienen ojos azules las muchachas españolas? 4. ¿Tiene Vd. las manos pequeñas? 5. ¿Qué idioma enseña el profesor de español? 6. ¿Hablan Vds. bien el español? 7. ¿Escriben Vds. los temas en español? 8. ¿Escriben Vds. con la mano izquierda? 9. ¿Estudian Vds. las lecciones de español? 10. ¿Es fácil el español? 11. ¿Es Vd. de Cuba? 12. ¿Son Vds. de España? 13. ¿Son largas las lecciones? 14. ¿Qué idioma aprenden Vds.? 15. ¿Tienen cristales las ventanas de la sala de clase? 16. ¿De qué material son los cristales?

ORACIONES PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL

(Composition V)

1. Are you the Spanish teacher? Yes, sir; I teach Spanish. 2. Do you speak in Spanish to the pupils of the Spanish class? Yes, sir; and they also answer in Spanish. 3. They study the Spanish lessons at home and write compositions in Spanish. 4. Is Spanish easy? No, sir; Spanish is not very easy. 5. Many American boys study Spanish, but few Spanish boys study English. 6. Is Charles a pupil of the Spanish class? No, sir; Charles is from Cuba. He speaks Spanish very well. 7. John has black [1] hair and eyes. He is very handsome. 8. Mary is an American girl. She is a [2] blonde. 9. She has light hair and blue eyes. She is very pretty. 10. She is a very pretty girl.

[1] Modifies both nouns. Place the adjective after the last noun.
[2] Omit.

LECCIÓN SEXTA

(Lesson VI)

ARTÍCULO DETERMINADO

49. Definite Article with Geographical Names.

1. **los países de la América del Norte**, the countries of North America.
2. **el antiguo Madrid**, old Madrid.
3. **Vivimos en Méjico**, We live in Mexico.
4. **la capital del Brasil**, the capital of Brazil.
5. **No vivimos en la Habana**, We do not live in Havana.

The definite article is used with names of continents, countries, provinces and cities when modified by an adjective or adjectival phrase (1, 2). The majority of these names do not take a definite article when not modified (3), but a certain number require it (4, 5). These latter may best be learned by observation. (Note the names of countries in Reading Exercise VI which require the definite article.)

50. Definite Article with Titles.

El señor Suárez es mejicano, Mr. Suarez is a Mexican.
La señora García es cubana, Mrs. Garcia is a Cuban.
Buenos días, señor Suárez, Good morning, Mr. Suarez.

The definite article is used before titles except in direct address.

51. Nouns in Apposition.

Vive en Lima, capital del Perú, He lives in Lima, the capital of Peru.

The definite article is usually omitted in Spanish before nouns in apposition.

52. Omission of the Indefinite Article.

Soy norteamericano, I am an American.
Es comerciante, He is a merchant.
Es un comerciante argentino, He is an Argentine merchant.

The indefinite article is not used in Spanish before an unqualified predicate noun denoting nationality, profession, or occupation.

53. English Interrogative Pronoun *what*.

¿Qué es Madrid? What is Madrid?
¿Cuál es la capital del Perú? What is the capital of Peru?

In questions with a predicate noun, the pronoun *what* is translated **¿qué?** when a definition is asked for, and in all other cases by **¿cuál?** (*pl.*, **¿cuáles?**). **¿Qué?** is uninflected. It is used as subject or object and as adjective or pronoun.

EJERCICIO SEXTO DE LECTURA

A. Los países de la América del Norte

País	Capital	Naturales	(*Native Inhabitants*)
el Canadá	Óttawa	canadienses	(*Canadians*)
los Estados Unidos	Wáshington	norteamericanos	(*Americans*)
Méjico[1]	Méjico[1]	mejicanos[1]	(*Mexicans*)

Las repúblicas de la América del Sur

Venezuela	Caracas	venezolanos	(*Venezuelans*)
Colombia	Bogotá	colombianos	(*Colombians*)
el Ecuador	Quito	ecuatorianos	(*Ecuadorians*)
Bolivia	La Paz[2]	bolivianos	(*Bolivians*)
el Perú	Lima	peruanos	(*Peruvians*)
Chile	Santiago de Chile	chilenos	(*Chileans*)

[1] These words are written *México* and *mexicanos* in Mexico.

[2] La Paz is the seat of government, although Sucre is still the legal capital of Bolivia.

Las repúblicas de la América del Sur (*continued*)

País	Capital	Naturales	(*Native Inhabitants*)
la República Argentina	Buenos Aires	argentinos	(*Argentines* or *Argentinians*)
el Uruguay	Montevideo	uruguayos	(*Uruguayans*)
el Paraguay	(La) Asunción	paraguayos	(*Paraguayans*)
el Brasil	Río de Janeiro	brasileños	(*Brazilians*)

B. Los países de la América del Norte son el Canadá, los Estados Unidos, y Méjico. El Canadá pertenece a la Gran Bretaña. Méjico es una república. Los mejicanos hablan español. Cuba es también una república. La capital de Cuba es la Habana, ciudad hermosa. El señor Suárez es cubano. Es un comerciante rico. Es un señor muy rico. La señora de[1] Suárez es cubana también. Es una señora muy hermosa. La señorita Suárez vive en la Habana. Es una señorita muy bonita. La República Argentina (o la Argentina), el Brasil, y Chile son los países principales de la América del Sur (o de Sud América).[2] El Brasil es un país muy grande. ¿Cuál es la capital del Brasil? La capital del Brasil es Río de Janeiro. Los brasileños hablan portugués. ¿Qué es Buenos Aires? Es la capital de la Argentina. El Presidente de la República Argentina vive en Buenos Aires.

VOCABULARIO SEXTO

(*Spanish geographical names which correspond closely to English terms are omitted from the special vocabularies, but are included in the General Vocabulary.*)

la América del Norte, North America.
la América del Sur, South America.
la Argentina, the Argentine (Republic), Argentina.
el Brasil, Brazil.
capital, *f.*, capital.
comerciante, *m.*, merchant.
cubano, **–a**, Cuban.
la Gran Bretaña, Great Britain.
la Habana, Havana.
país, *m.*, country; *pl.*, **países**.
pertenece, belongs.

[1] When a woman marries, she takes her husband's name, preceded by *de*.
[2] Note the omission of the definite article with **Sud América**.

portugués, –esa, Portuguese.
presidente, *m.*, president.
principal, *m. and f.*, principal.
república, *f.*, republic.
señor, *m.*, Mr., gentleman.[1]
señora, *f.*, Mrs., lady.[1]
señorita, *f.*, Miss, young lady.[1]
Suárez, *proper name.*

EJERCICIO ORAL SEXTO

A. *Complétense.*

1. Vivo en ——; soy ——. 2. Vivo en el ——; soy ——. 3. La señorita vive en ——; es ——. 4. Carlos vive en ——; es ——. 5. Juan vive en los ——; es ——. 6. Vivimos en ——; somos ——. 7. Juan y María viven en el ——; son ——. 8. Los —— hablan español. 9. Los —— hablan portugués.

B. *Dígase el nombre de la capital de los países siguientes.* (Tell the name of the capital of the following countries.)

Chile, Colombia, Venezuela, el Perú, la República Argentina, el Ecuador, Cuba, el Uruguay, el Brasil.

CUESTIONARIO SEXTO

1. ¿Cuáles son los países de la América del Norte? 2. ¿A qué país pertenece el Canadá? 3. ¿Qué idioma hablan los mejicanos? 4. ¿Son Vds. mejicanos? 5. ¿Qué idioma estudian los muchachos cubanos? 6. ¿Cuál es la capital de Cuba? 7. ¿En qué ciudad vive el Presidente de la República de Colombia? 8. ¿Qué idioma hablan los colombianos? 9. ¿De qué país es Lima la capital? 10. ¿Qué idioma hablan los peruanos? 11. ¿Cuáles son los países principales de la América del Sur? 12. ¿Qué idioma hablan los brasileños? 13. ¿Cuál es la capital del Brasil? 14. ¿Qué es Río de Janeiro? 15. ¿Es comerciante el padre de Carlos? 16. ¿Es un comerciante argentino?

[1] Note that **señor** may mean *sir*, *Mr.*, and *gentleman*; **señora**, *Madam*, *Mrs.* and *lady*; **señorita**, *Miss* and *young lady*.

ORACIONES PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL

(Composition VI)

1. Canada is a country of North America and belongs to Great Britain. 2. What language do the Mexicans speak? They speak Spanish. 3. The capital of the Republic of Cuba is Havana. 4. John's father lives at Havana. He is a Cuban. 5. Is he a merchant? Yes, sir; he is a rich merchant. He has a great deal of money. 6. The Cubans speak Spanish, but many Cuban boys also learn English. 7. Mr. White, are you from Brazil? No, sir; I am from Peru. 8. I am a Peruvian, but I speak Portuguese well. 9. Where does Mr. Suarez live? He lives at Buenos Aires, the capital of the Argentine Republic, but he is not an Argentine. He is an American. 10. Mrs. Suarez is an Argentine. She is a very handsome lady. 11. Miss Suarez speaks Spanish and Portuguese well and she is studying English. 12. What is the capital of Chile? The capital of Chile is Santiago. It is a beautiful city. 13. What are the principal cities of South America? The principal cities of South America are Buenos Aires, Rio de Janeiro and Santiago. They are large cities. 14. Who is the President of the United States?

Reproduced by permission of The Philadelphia Commercial Museum

EL PRADO, LA HABANA

LECCIÓN SÉPTIMA

(Lesson VII)

EL VERBO *ESTAR* (The Verb estar)

EL GERUNDIO (The Present Participle)

54. Presente de indicativo del verbo irregular *estar*, *to be*.

	Singular		Plural
1.	**estoy**, I am.	1.	**estamos**, we are.
3.	**está**, he (*or* she *or* it) is.	3.	**están**, they are.
3.	Vd. **está**, you (*sing.*) are.	3.	Vds. **están**, you (*pl.*) are.

55. *Estar* to express Location or Position.

Carlos está en el Perú, Charles is in Peru.
No está en casa, He is not at home.

Estar, *to be*, is used to denote location or position, whether temporary or permanent.

56. El gerundio.

Primera conjugación	Segunda conjugación	Tercera conjugación
habl-ando, speaking	**aprend-iendo**, learning	**viv-iendo**, living

The present participle is formed by adding **–ando** to the stem of verbs of the first conjugation and **–iendo** to that of verbs of the second and third conjugations. The Spanish present participle is uninflected.

(*a*) The present participle of **ser** is **siendo**, *being*. Other irregular present participles will be noted as they occur.

57. Progressive Forms with *estar*.

Juan está estudiando, John is studying.

The various tenses of **estar** are used with the present participle of verbs to form progressive tenses expressing an action

in progress. The progressive forms are less frequently used than in English and are more emphatic.

58. *Estar* to express Accidental Quality or Condition.

Estoy enfermo, I am sick.
La ventana está abierta, The window is open.

Estar is used to express a quality or condition which is accidental (*i.e.* not characteristic) of a person or thing.

59. *Ser* to express a Characteristic Quality.

El alumno es aplicado, The pupil is studious.
La muchacha es bonita, The girl is pretty.

Ser is used to express a quality which is characteristic of a person or thing. The meaning in the above sentences is, *He is a studious pupil, She is a pretty girl.*

(*a*) ***Ser* with Predicate Nouns.**

El señor Suárez es comerciante, Mr. Suarez is a merchant.

Ser is used with a predicate noun or pronoun.

60. Adjectives with *ser* or *estar*.

Carlos es bueno, Charles is good. **Juan está bueno**, John is well.

In many cases, the use of **ser** or **estar** with an adjective completely changes the meaning of a sentence. Compare the following examples:

ser bueno, to be good.	**estar bueno**, to be well.
ser malo, to be bad.	**estar malo**, to be sick.

The student should carefully note the distinction in the use of **ser** and **estar** with adjectives and should memorize examples.

61. *Ser* in Impersonal Expressions.

Ser is used in a large number of impersonal expressions, such as, **Es verdad**, *It is true* (*That's so*); **Es tarde**, *It is late*; **Es temprano**, *It is early*. English *it*, introducing an impersonal phrase, is not translated in Spanish.

(*a*) **¿No es verdad?** or **¿verdad?** *Is it not true?* (*Is it not so?*), is used in asking for confirmation of a previous statement. Example: **Soy norteamericano, ¿no es verdad?** *I am an American, am I not?* Neither the verb nor the subject should be repeated in Spanish with such phrases and the translation must vary according to the context.[1]

62. Idiomatic Phrases with *en*.

English *at* (when equivalent to *in*) is usually translated by **en**. Note the following idiomatic expressions. **En casa**, *at home;* **en casa de Juan**, *at John's* (*house*); **en el colegio**, *at school;* **en la clase**, *in* (or *at*) *class;* **en la tienda de Suárez**, *at Suarez's* (*store*).

EJERCICIO SÉPTIMO DE LECTURA

La sala de clase

Estamos en el colegio. No estamos en casa. Estamos en la clase de español. El profesor de español está hablando de la lección y los alumnos están escuchando. Están aprendiendo el español. El profesor está de pie detrás de la mesa. Los alumnos están sentados delante de la mesa. La silla del profesor está detrás de la mesa. Los asientos de los alumnos están delante de la mesa. Juan está sentado cerca de la puerta. La puerta está cerrada. María está sentada lejos de las ventanas. Las ventanas están abiertas. El libro del profesor está sobre la mesa. El libro está abierto. Los libros de los alumnos están cerrados. La cesta está debajo de la mesa, ¿no es verdad? Sí, señor; está en el suelo debajo de la mesa. El suelo está limpio, ¿verdad? Sí, señor; el suelo está limpio. No está sucio. El techo de la sala de clase es alto, ¿no? Sí, señor; es un techo alto. Juan y María están buenos. Están presentes en la clase. Carlos está enfermo (malo). Está ausente de la clase.

[1] In Spanish America the phrase **¿no es verdad?** is usually shortened to **¿no?**

VOCABULARIO SÉPTIMO

abierto, –a, open.
asiento, *m.*, seat.
ausente, *m. and f.*, absent.
cerca de, *prep.*, near.
cerrado, –a, closed.
cesta, *f.*, basket, waste basket.
colegio, *m.*, (*secondary*) school.
debajo de, *prep.*, under, beneath.
delante de, *prep.*, in front of.
detrás de, *prep.*, behind.
enfermo, –a, sick.
lejos de, *prep.*, far from.
limpio, –a, clean.
pie, *m.*, foot; **de —**, *adv.*, standing.
presente, *m. and f.*, present.
puerta, *f.*, door.
sentado, –a, seated, sitting.
silla, *f.*, chair.
sobre, *prep.*, on, upon.
sucio, –a, dirty, soiled.
suelo, *m.*, floor.

EJERCICIO ORAL SÉPTIMO

A. *Indíquense palabras que significan lo contrario de las siguientes.* (Indicate words that signify the opposite of the following.)

Delante de, cerca de, abierto, limpio, sobre, ausente, perezoso, mucho, comprar, fácil, alto, derecho, grande, feo, bien.

B. *Substitúyase la raya con la forma del verbo* **ser** *o* **estar** *que pide el sentido.* (Replace the dash with the form of the verb **ser** or **estar** which the sense requires.)

1. Juan —— en casa. 2. ¿Dónde —— el profesor? 3. El alumno —— norteamericano. 4. —— verdad. 5. María —— sentada. 6. La puerta —— cerrada. 7. El techo —— alto. 8. Carlos —— en el Brasil. 9. Juan —— estudiando. 10. La sala de clase —— grande. 11. El suelo no —— limpio. 12. Las lecciones —— difíciles. 13. El padre de Carlos —— comerciante. 14. El cajón —— abierto. 15. La muchacha —— bonita.

C. *Conjúguense en el presente de indicativo.*

Estar enfermo. Ser bueno. Estar sentado.

CUESTIONARIO SÉPTIMO

1. ¿Están Vds. presentes en la clase de español? 2. ¿Son Vds. alumnos de la clase de español? 3. ¿Están Vds. en casa? 4. ¿Dónde están Vds.? 5. ¿Está Vd. estudiando la lección de español? 6. ¿Está Vd. aprendiendo el español? 7. ¿Están Vds. sentados o de pie? 8. Estoy sentado, ¿verdad? 9. ¿Está Vd. sentado lejos de la puerta? 10. ¿Están Vds. sentados delante de la mesa? 11. ¿Quién está de pie detrás de la mesa? 12. ¿Está abierto o cerrado el libro del profesor? 13. ¿Está abierto el cajón de la mesa? 14. ¿Está sucio el suelo? 15. ¿Es alto el techo? 16. ¿De qué color es el encerado? 17. ¿De qué color es la tiza? 18. Vds. son norteamericanos, ¿no es verdad? 19. ¿Están Vds. buenos o malos? 20. Vd. está enfermo, ¿verdad?

ORACIONES PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL

(Composition VII)

1. I am the Spanish teacher and I am speaking in Spanish to the pupils of the Spanish class. 2. The pupils are Americans and the teacher is an Argentine. 3. He is from Buenos Aires, the capital of the Argentine Republic. Buenos Aires is a large city of South America. 4. We are studying the Spanish lesson. 5. The teacher is seated behind the table, and the pupils are seated in front of the table. 6. John is standing near the blackboard. 7. He is writing Spanish words with chalk. The chalk is white. 8. The blackboard is near the door. 9. The windows are open and the doors are closed. 10. The teacher's book is on the table. It is open. 11. Where is Charles? He is absent from the class. 12. He is sick, is he not? Yes, sir; he is sick. He is at home. 13. John and Mary are present in the class. They are studious pupils. 14. The lesson is easy, is it not? Yes, sir; it is an easy lesson.

LECCIÓN OCTAVA

(Lesson VIII)

PRONOMBRES PERSONALES

(Personal Pronouns)

63. Subject Personal Pronouns.

SINGULAR	PLURAL
1. **yo**, I.	1. **nosotros**, *m.* (**nosotras**, *f.*), we.
2. **tú**, thou, you (*familiar*).	2. **vosotros**, *m.* (**vosotras**, *f.*), ye, you (*familiar*).
3. **él**,[1] he.	3. **ellos**, they (*m.*).
3. **ella**, she.	3. **ellas**, they (*f.*).
3. **usted**, you (*sing.*).	3. **ustedes**, you (*pl.*).

(*a*) **Subject Pronouns of Address.** We have already seen that **usted** (**Vd.** or **V.**) or **ustedes** (**Vds.** or **VV.**) is generally used to translate the English subject pronoun *you* and that these words require a verb in the third person singular or plural respectively in Spanish (*18, c*). **Tú**, the pronoun of address of the second person singular, is used in addressing a child, an intimate friend, a member of one's family, a servant in one's own house, or an animal. When we address two or more persons to each of whom we would employ **tú**, **vosotros** (*m.*) or **vosotras** (*f.*) must be used.[2] **Vosotras** is used when all persons thus addressed are female and **vosotros** when all are male or if there is one male person in the group. The same rule for gender applies to **nosotros**, **–as**. **Usted** and **ustedes** should be used throughout this grammar unless the context shows that the familiar form is required

[1] Note the accent to distinguish this word from the definite article **el**.

[2] In certain parts of Latin America, the plural of **tú** is **ustedes** instead of **vosotros**, **–as**.

(*b*) **Yo, tú, usted** and **ustedes** have the same form for masculine and feminine, but a predicate adjective must agree in gender with the noun for which each of these pronouns stands. A man says, **Yo estoy cansado**, *I am tired*; a woman says, **Yo estoy cansada.**

(*c*) When a verb has two or more subjects, singular or plural, the verb is plural. If one of the subjects is a pronoun of the first person, the verb is first person plural. In a series, the pronoun of the first person comes last. Example: **Vd., él, y yo somos norteamericanos**, *You, he, and I are Americans.*

(*d*) Learn in full the present indicative of **hablar, aprender, vivir, estar, ser,** and **tener** (*373, 399, 416, 406*).

64. Use of the Subject Personal Pronouns.

We have already seen that the subject pronouns are usually omitted, with the exception of **usted** and **ustedes.**[1] They are used, however, in the following cases:

(*a*) When standing alone without a verb. **¿Quién llama? Yo.** *Who is calling? I.*

(*b*) For the sake of clarity in the third person when the context does not allow us to determine the subject. Since **habla** may mean *he speaks, she speaks,* or *you speak,* it is often necessary to make the meaning clear by the use of the subject personal pronoun.

(*c*) For emphasis, especially when two subject pronouns occur in the same sentence in English. Example: **Yo soy norteamericano, pero él es cubano**, *I am an American, but he is a Cuban.*

(*d*) The English subject pronoun *it* is usually not translated in Spanish. Example: **¿Es alto el techo? Sí, es alto**, *Is the ceiling high? Yes, it is high.* Note also the following expressions:

¿Quién es? Who is it?	**Yo soy** *or* **Soy yo**, It is I.
Él es *or* **Es él**, It is he.	**Ella es** *or* **Es ella**, It is she, *etc.*

[1] **Usted** and **ustedes** are usually employed, but their repetition in the same sentence should be avoided when possible.

65. **Yo no soy español**, I am not a Spaniard.

In negative sentences (except in questions) the subject personal pronoun stands first. (For position in questions, see *19.*)

66. Prepositional Pronouns.

Singular	Plural
1. (de) **mí**, (of) me.	1. (de) **nosotros, –as**, (of) us.
2. (de) **ti**, (of) you (*fam.*).	2. (de) **vosotros, –as**, (of) you (*fam.*).
3. (de) **él**,[1] (of) him (*or* it, *m.*).	3. (de) **ellos**, (of) them (*m.*).
3. (de) **ella**, (of) her (*or* it, *f.*).	3. (de) **ellas**, (of) them (*f.*).
3. (de) **usted**, (of) you (*sing.*).	3. (de) **ustedes**, (of) you (*pl.*).

The prepositional pronouns are used as objects of a preposition. It will be noted that they have the same forms as the subject personal pronouns, except in the first and second persons singular. When English *it* and *them*, referring to things, are objects of a preposition, they take in Spanish the prepositional pronoun in the gender and number of the noun for which they stand.

(*a*) The following irregular forms should be noted. **Conmigo**, *with me*, is used for **con mí**, and **contigo**, *with you* (*fam.*), instead of **con ti**. **Consigo** means *with him, with her, with it, with you* (*sing. and pl.*), and *with them*, when the subject of the verb and the object of the preposition refer to the same person or thing. Example: **Él no tiene el dinero consigo**, *He hasn't the money with him;* but **Estoy hablando con él**, *I am speaking with him.*

EJERCICIO OCTAVO DE LECTURA

A. Yo soy el profesor y Vds. son los alumnos. Vds. y yo estamos en la clase de español. Yo estoy de pie detrás de la mesa y Vds. están sentados delante de ella. El alumno que escribe en el encerado está de pie cerca de mí. Vds. pronuncian conmigo las palabras españolas. ¿Están Vds. sentados cerca de la puerta? Sí, señor; estamos sentados cerca de ella. No llevo mucho dinero conmigo. Juan no lleva mucho dinero consigo. María y Carlos llevan muchos libros consigo. María

[1] **De** and the pronoun **él** do not contract.

es aplicada, pero Carlos es perezoso. Ella estudia mucho, pero él estudia poco.

B. Los puntos cardinales

Los puntos cardinales son: el norte, el sur, el este y el oeste. Los límites de los Estados Unidos son: al norte, el Canadá; al este, el Océano Atlántico; al sur, el Golfo de Méjico y la República de Méjico; y al oeste, el Océano Pacífico. Tenemos aquí un mapa del continente americano. ¿Dónde está Puerto Rico con respecto a los Estados Unidos? Puerto Rico está al sudeste de los Estados Unidos. Cuba está al oeste de Puerto Rico. El Ecuador está al noroeste de Bolivia y Bolivia está al suroeste del Brasil. Venezuela está al nordeste de los Estados Unidos de Colombia.

C. (*Una señora está hablando con un niño.*) ¿En qué estás sentado? — Estoy sentado en una silla.[1] — ¿Eres aplicado? — Sí, señora; soy muy aplicado. — ¿Estás estudiando? — Sí, señora; estoy estudiando la lección de español. — ¿Llevas mucho dinero contigo? — No, señora; no llevo mucho dinero conmigo.

(*What changes would be necessary in* **C** *if a lady were speaking to a little girl, and to a boy and girl?*)

VOCABULARIO OCTAVO

americano, -a, American (*North and South*).
aquí, here.
Atlántico, *m.*, Atlantic (*Ocean*).
cardinal, *m. and f.*, cardinal.
continente, *m.*, continent.
este, *m.*, east.
golfo, *m.*, gulf.
límite, *m.*, boundary, limit.
llevar, to carry.
niña, *f.*, little girl.
niño, *m.*, little boy; *pl.*, children.
norte, *m.*, north; **nordeste**, *m.*, northeast; **noroeste**, *m.*, northwest.
océano, *m.*, ocean.
oeste, *m.*, west.
Pacífico, *m.*, Pacific (*Ocean*).
Puerto Rico, *m.*, Porto Rico.
punto, *m.*, point.
que, *rel. pron.*, who, which, that.
respecto, *m.*, respect, reference.
sudeste, *m.*, southeast.
sur, *m.*, south; **suroeste**, *m.*, southwest.

[1] A dash indicates a change of speaker in a dialogue.

EJERCICIO ORAL OCTAVO

Conjúguense con los pronombres personales sujetos. (Conjugate with the subject personal pronouns.)

Yo soy alto. Yo no soy cubano. Yo estoy sentado. ¿Tengo yo el libro? Yo tengo el libro conmigo.

CUESTIONARIO OCTAVO

1. ¿Soy yo el profesor de español? 2. ¿Soy mejicano? 3. ¿Estoy yo delante de la clase? 4. ¿Están Vds. delante de mí? 5. ¿Está Vd. sentado lejos de la puerta? 6. ¿Está Vd. sentado lejos de ella? 7. ¿Estudian Vds. conmigo? 8. ¿Están Vds. aquí? 9. ¿Está Vd. estudiando con nosotros? 10. ¿Dónde está Cuba con respecto a los Estados Unidos? 11. ¿Qué idioma hablan los cubanos? 12. ¿Dónde está Puerto Rico con respecto a Cuba? 13. ¿A qué país pertenece Puerto Rico? 14. ¿Dónde está el Océano Pacífico con respecto a los Estados Unidos? 15. ¿Cuáles son los puntos cardinales? 16. ¿Cuáles son los límites del Ecuador? 17. ¿Cuáles son los límites de Chile? 18. ¿Cuáles son los límites del Uruguay? 19. ¿Cuál es la capital del Uruguay?

TEMA OCTAVO

(Composition VIII)

A. 1. We are the pupils of the Spanish class and you are the teacher. 2. You are standing behind the table and we are seated in front of it. 3. We are Americans and you are an Argentine. 4. You talk with us in Spanish and we answer in Spanish. 5. John studies the lessons at home with us. 6. He is studious, but I am very lazy. 7. He and I speak English when we study the lessons, but in the Spanish class we speak Spanish. 8. I am writing a letter in Spanish to Miss Suarez. She is a Cuban and does not speak English well. 9. Have you the letter with you? No, sir; I haven't

the letter with me. 10. Do you speak with her in Spanish? Yes, sir; I speak with her in Spanish.

B. 1. We have in the classroom a map of South America. 2. We study with the teacher the boundaries of the countries of South America. 3. What are the boundaries of Peru? 4. The boundaries of Peru are: to the north, Ecuador; to the east, Brazil and Bolivia; to the south, Chile and the Pacific Ocean; and to the west, the Pacific Ocean. 5. What language do the Peruvians speak? The Peruvians speak Spanish. 6. What is the capital of Peru? The capital of the country is Lima. 7. Where is the Gulf of Mexico with respect to the United States? 8. The Gulf of Mexico is to the south and southeast of the United States.

C. (*A lady is talking with a child* (*m.*).) 1. Are you sick? 2. Are you seated near the window? 3. Do you speak Spanish to the teacher? 4. Have you much money with you?

(*What changes are necessary in speaking to a little girl, and to a boy and girl?*)

LECCIÓN NOVENA
(Lesson IX)

ADJETIVOS POSESIVOS
(Possessive Adjectives)

67. Possessive Adjectives with Corresponding Subject Personal Pronouns.

Pronouns	Adjectives		
	SINGULAR	PLURAL	
yo	mi, *m. and f.*[1]	mis, *m. and f.*	my
tú	tu, *m. and f.*[1]	tus, *m. and f.*	thy (your, *fam.*)
él, ella, usted	su, *m. and f.*	sus, *m. and f.*	his (its, *m.*), her (its. *f.*), your
nosotros, –as	nuestro, –a	nuestros, –as	our
vosotros, –as	vuestro, –a	vuestros, –as	your (*fam. pl.*)
ellos, ellas, ustedes	su, *m. and f.*	sus, *m. and f.*	their, your

68. Use of the Possessive Adjectives.

(*a*) The possessive adjectives here given always precede their noun, with which they agree in gender and number, and must be repeated before each noun modified.

(*b*) Only **nuestro**, **vuestro**, **nuestros**, and **vuestros** have separate feminine forms.

(*c*) It should be especially noted that **tu** and **tus** are used only when **tú** is the pronoun of address expressed or understood and that **vuestro**, etc., is used only under the same circumstances with **vosotros**, **–as**.

[1] Note that **mi** and **tu** as possessive adjectives have no written accent.

69. Special Forms in the Third Person.

su libro, el libro de él, su libro de él, his book.
sus libros, los libros de ella, sus libros de ella, her books.
su libro, el libro de Vd., su libro de Vd., your book.
su dinero, el dinero de ellos, su dinero de ellos, their (*m. pl.*) money.
sus vestidos, los vestidos de ellas, sus vestidos de ellas, their (*f. pl.*) dresses.
su casa, la casa de Vds., su casa de Vds., your (*pl.*) house.

Since **su** and **sus** may mean *his, her, its, your* (*sing. and pl.*), and *their*, it is frequently necessary to add other words to make the sense clear. If the context admits of no doubt as to the meaning, the first form may be used, otherwise we must use the prepositional form of the appropriate personal pronoun and either the definite article or the possessive adjective with the noun. These special forms are used only in the third person, since no ambiguity can arise in the use of the possessive adjectives of the first and second persons.

70. Position of Adverbs.

Adverbs of manner usually immediately follow the verb in Spanish. Adverbs of time and place may either precede or follow. They are more emphatic when they precede. Examples: **Él aprende bien sus lecciones**, *He learns his lessons well;* **Estamos aquí**, *We are here;* **Aquí estamos**, *Here we are.*

71. Common Phrases of Greeting.

Buenos días, señor profesor, Good morning, professor.
Buenas tardes, señores, Good afternoon, gentlemen.
Buenas noches, señoras, Good evening (good night), ladies.

EJERCICIO NOVENO DE LECTURA

A. Yo tengo un abuelo y una abuela. Mi abuelo es el padre de mi padre y mi abuela es la madre de mi padre. Mis abuelos[1]

[1] See *26*.

son viejos. Tienen el pelo blanco. Viven con mis padres.[1] Yo soy nieto y mi hermana es nieta de nuestros abuelos. Mi tío es hermano de mi madre y mi tía es hermana de mi padre. Mi tío es grueso y mi tía es delgada. Yo soy sobrino de mis tíos [1] y mi hermana es sobrina de nuestros tíos. Mi primo y mi prima son los hijos [2] de mis tíos. Son jóvenes. Yo soy casado. Mi esposa es hija de un comerciante rico de la Habana. Mi hermana es también casada. Ella vive con su marido en Puerto Rico. Tienen un hijo.

B. (*Un joven está hablando con su hermano.*) ¿Estudias tu lección de español? — Sí, estudio mi lección. — ¿Estás escribiendo tu tema? — Sí, estoy escribiendo mi tema. — ¿Dónde están tus lápices? — No tengo lápiz. Estoy escribiendo con tinta. — ¿Tienes tu cuaderno? — Sí, aquí tengo mi cuaderno.

VOCABULARIO NOVENO

abuelo, *m.*, grandfather; **–a**, *f.*, grandmother; *m. pl.*, grandparents.
casado, **–a**, married.
delgado, **–a**, thin.
esposa, *f.*, wife.
grueso, **–a**, stout.
hermano, *m.*, brother; **–a**, *f.*, sister.
hijo, *m.*, son; **–a**, *f.*, daughter.
joven, *m. and f.*, young; *noun*, *m. and f.*, young man, young woman.
madre, *f.*, mother.
marido, *m.*, husband.
nieto, *m.*, grandson; **–a**, *f.*, granddaughter.
padre, *m.*, father; *pl.*, parents.
primo, *m.*, **–a**, *f.*, cousin.
sobrino, *m.*, nephew; **–a**, *f.*, niece.
tío, *m.*, uncle; **–a**, *f.*, aunt.
un, *m.*, **una**, *f.*, one.
viejo, **–a**, old.

EJERCICIO ORAL NOVENO

Conjúguese en el presente de indicativo la oración: Yo tengo mi libro o mis libros, tú tienes tu libro o tus libros, *etc.*

CUESTIONARIO NOVENO

1. ¿Tiene Vd. su libro? 2. ¿Tienen Vds. sus libros? 3. ¿Tiene Vd. el libro de Carlos? 4. ¿No tiene Vd. su libro

[1] See *26*. [2] *Children*.

de él? 5. ¿Tiene Vd. la pluma de su hermano (de Vd.)? 6. ¿Tiene Vd. el cuaderno de María? 7. ¿No tiene Vd. su cuaderno de ella? 8. ¿Estudia Vd. sus lecciones en casa? 9. ¿Estudia Carlos sus lecciones con Vd.? 10. ¿Escriben Vds. sus temas con tinta? 11. ¿Es grande la casa de Vd.? 12. ¿Es casada su hermana de Vd.? 13. ¿Tiene Vd. primos? 14. ¿Es comerciante su padre de Vd.? 15. ¿Viven aquí sus padres de Vd.? 16. ¿Son Vds. jóvenes? 17. ¿Tienen los alumnos sus cuadernos? 18. ¿Es Vd. sobrino de sus tíos? 19. ¿Tengo yo mi libro? 20. ¿Tengo yo mis lápices?

TEMA NOVENO

A. 1. Our Spanish teacher is a Cuban. His pupils are Americans and their parents are also Americans. 2. The pupils study their lessons and write their compositions at home. 3. Their lessons are not difficult. 4. John and Mary are pupils of the Spanish class. 5. His father is a merchant and is very rich. 6. Her father is poor. He has little money, but his parents are rich. 7. John has a married sister who lives in Buenos Aires. Her husband is an Argentine. 8. John's nephews are also Argentines. Their mother is John's sister. 9. Where do your grandparents live? 10. My grandparents live in Havana. They are very old and poor. 11. What have you in your[1] hand? I have a sheet of letter paper in my[1] hand. 12. I am writing a letter to my grandfather. My grandmother is very sick.

B. (*A mother is talking with her son.*) 1. John, where are you? Here I am, mother. 2. Where is your brother? He is at school.[2] 3. Where are your sisters? They are at my aunt's.[2] 4. To whom are you writing? I am writing a letter to my cousin Mary.

[1] See *33.* [2] See *62.*

LECCIÓN DÉCIMA

(Lesson X)

PRONOMBRES POSESIVOS (Possessive Pronouns) ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS (Demonstrative Adjectives)

72. Possession.

¿De quién es el libro? Whose book is it? *(Of whom is the book?)*

Es de Juan, It is John's.

(*a*) In asking a question, *whose* is expressed by **¿de quién?** which is separated by the verb from the name of the object possessed.

(*b*) Ownership is usually expressed in Spanish by the verb **ser** and the preposition **de** before the name of the possessor.

73. Pronombres posesivos

SINGULAR POSSESSOR

1. **el mío (la mía, los míos, las mías),** mine.
2. **el tuyo (la tuya, los tuyos, las tuyas),** thine (yours, *fam.*).
3. **el suyo (la suya, los suyos, las suyas),** his, hers, its, yours.

or

el de él (la de él, los de él, las de él), his (*or* its, *m.*).

or

el de ella (la de ella, los de ella, las de ella), hers (*or* its, *f.*).

or

el de Vd. (la de Vd., los de Vd., las de Vd.), yours.

PLURAL POSSESSOR

1. **el nuestro** (**la nuestra, los nuestros, las nuestras**), ours.
2. el vuestro (la vuestra, los vuestros, las vuestras), yours (*fam.*).
3. el suyo (la suya, los suyos, las suyas), theirs, yours.

or

el de ellos (la de ellos, los de ellos, las de ellos), theirs (*m.*).

or

el de ellas (la de ellas, los de ellas, las de ellas), theirs (*f.*).

or

el de Vds. (la de Vds., los de Vds., las de Vds.), yours.

(*a*) The possessive pronouns are preceded by the definite article and agree in gender and number with the thing possessed, not with the possessor. Example: **Yo tengo mi libro y María tiene el suyo** (*or* **el de ella**), *I have my book and Mary has hers.*

(*b*) Since **el suyo, la suya**, etc., may mean *his, hers, its, yours,* and *theirs,* they are frequently replaced by the definite article, agreeing in gender and number with the thing possessed, followed by **de** and the proper prepositional form of the pronoun in order to make the meaning clear. These special forms are used only in the third person.

(*c*) The definite article is similarly used as a demonstrative pronoun to avoid the repetition of a noun, and agrees in gender and number with the noun for which it stands. Examples: **Mi libro y el de Juan**, *My book and John's ;* **Mis lápices y los de Carlos**, *My pencils and those of Charles.*

74. Possessive Pronoun in the Predicate.

El libro es mío, The book is mine.

El vestido es de ella, The dress is hers.

Ese libro es el mío, no es el de Vd., That book is mine, it is not yours.

After the verb **ser**, the definite article is omitted before a possessive pronoun, except when an emphatic distinction of ownership is made.

75. Adjetivos demostrativos

	Singular	Singular	Singular
Masc.	**este** (this)	**ese** (that)	**aquel** (that)
Fem.	**esta**	**esa**	**aquella**
	Plural	Plural	Plural
Masc.	**estos** (these)	**esos** (those)	**aquellos** (those)
Fem.	**estas**	**esas**	**aquellas**

76. Use of the Demonstrative Adjectives.

Este libro que tengo es mío, This book which I have is mine.

Ese libro que Vd. tiene es de Juan, That book which you have is John's.

Aquella ventana está cerrada, That window (*yonder*) is closed.

Note that Spanish has three demonstrative adjectives, while English has but two. **Este** denotes something near the speaker or mentioned by him, **ese** refers to something near the person addressed or mentioned by him, and **aquel** refers to something remote from both persons. They almost always precede their nouns and must be repeated before each noun to which they refer.

77. Note the following adverbs: **aquí**, *here* (*near the speaker*) and corresponding to **este**; **ahí**, *there* (*near the person addressed*) and corresponding to **ese**; and **allí**, *there*, *there yonder* (*remote from speaker and person addressed*) and corresponding to **aquel**.

EJERCICIO DÉCIMO DE LECTURA

A. El alumno lleva muchos objetos en los bolsillos. En un bolsillo de la americana lleva el pañuelo y en otro [1] bolsillo de la americana lleva una cartera con tarjetas de visita y billetes de banco. Los billetes de banco que él tiene son de él. No son de su hermano. En un bolsillo del chaleco lleva el reloj y en un bolsillo de los pantalones lleva el cortaplumas [2]

[1] The indefinite article is never used with **otro**.

[2] Nouns ending in **s** in the singular add **–es** in the plural only when the last syllable is stressed. Examples: **inglés**, *pl.*, **ingleses**; **país**, *pl.*, **países**; but **cortaplumas**, *pl.*, **cortaplumas**.

y el portamonedas. Lleva dinero en el portamonedas. La caja de su reloj es de oro.[1] No es de plata. El oro es amarillo y la plata es blanca. Su reloj es de oro y el mío es de plata. El de ella es también de plata. Esta caja de fósforos no es mía. Es de Vd. Juan no fuma, pero lleva siempre fósforos.

B. Su libro de él y el mío están sobre la mesa. El de él y el mío están aquí. El cuaderno de Juan y el de María están abiertos. Ellos están escribiendo en sus cuadernos. ¿De quién es esta pluma?[2] Esa pluma es de Vd. ¿De quiénes son esos lápices? Estos lápices son nuestros. Este reloj no es el de Vd. Es el mío. Aquel árbol es alto, ¿verdad? Sí, señor; aquel árbol es alto. Yo estoy aquí. Vd. está ahí. El árbol está allí.

C. (*Un alumno está hablando con su hermano.*) ¿Dónde está tu cuaderno? — Tengo el mío aquí. El tuyo está allí sobre la mesa. — Ese lápiz es el mío, ¿verdad? — No, es el mío. El tuyo está en el cajón de la mesa. — ¿Tienes mi caja de fósforos? — No tengo la tuya. Aquí está la mía.

VOCABULARIO DÉCIMO

amarillo, –a, yellow.
americana, *f.*, (*sack*) coat.
árbol, *m.*, tree.
billete (*m.*) **de banco**, banknote.
bolsillo, *m.*, pocket.
caja, *f.*, box, case.
cartera, *f.*, wallet.
cortaplumas, *m.*, penknife.
chaleco, *m.*, vest, waistcoat.
fósforo, *m.*, match.
fumar, to smoke.
objeto, *m.*, object.
oro, *m.*, gold.
otro, –a, other, another.
pantalones, *m. pl.*, trousers.
pañuelo, *m.*, handkerchief.
plata, *f.*, silver.
portamonedas, *m.*, pocketbook.
reloj, *m.*, watch. (*Pronounce*, **reló.**)
siempre, always.
tarjeta, *f.*, card; — **de visita**, visiting card.

[1] See *48*.

[2] Note the Spanish word order to translate *Whose is this pen?* or *Whose pen is this?*

EJERCICIO ORAL DÉCIMO

A. *Conjúguense en el presente de indicativo.*

Yo tengo mi libro, yo tengo el mío; tú tienes tu libro, tú tienes el tuyo, *etc.* Yo tengo mi pluma, yo tengo la mía, *etc.* Yo tengo mis libros, yo tengo los míos, *etc.*

B. *Tradúzcanse las palabras subrayadas.* (Translate the underlined words.)

1. El libro de Juan y mine, yours (*sing.*), hers, ours, theirs (*m.*), Mary's, Mr. Suarez's. 2. Mis lecciones y his, hers, yours (*sing.*), ours, theirs, Mary's. 3. El primo de Carlos y mine. 4. El lápiz es mine, his, hers, yours (*sing.*), ours. 5. La caja de fósforos es mine, no es his.

CUESTIONARIO DÉCIMO

1. ¿Es mío este libro que tengo? 2. ¿Es mío ese lápiz que Vd. tiene? 3. ¿De quién es ese lápiz? 4. ¿De quién es esa pluma? 5. ¿Son de Vds. esos cuadernos? 6. ¿Qué lleva Vd. en sus bolsillos? 7. ¿Lleva Vd. billetes de banco en su cartera? 8. ¿Son de Vd. los billetes de banco que Vd. tiene? 9. ¿Es de Vd. el reloj que lleva? 10. ¿De qué material es la caja de su reloj de Vd.? 11. ¿De qué color es el oro? 12. ¿De qué color es este papel? 13. ¿De quién es? 14. ¿Tengo yo un libro aquí? 15. ¿Tiene Vd. un cuaderno ahí? 16. ¿Está Vd. sentado lejos de aquella ventana? 17. ¿Está abierta o cerrada aquella ventana? 18. ¿Es de Vd. esta caja de fósforos? 19. ¿Fuma Vd.? ¿Fuman Vds.? 20. Mi silla está detrás de la mesa. ¿Dónde está la de Vd.? 21. ¿Dónde están las de Vds.? 22. ¿Dónde está la de Carlos?

TEMA DÉCIMO

1. The teacher's book is open. Ours are closed. 2. The book that is open is not mine. It is the teacher's. 3. His

chair is behind the table and ours are in front of it. 4. I am seated near the window and John's chair is near mine. 5. I study my lessons at home and John and the other pupils study theirs at school. 6. Is this notebook yours? Yes, that notebook is mine. 7. I write my compositions with pencil and they write theirs with ink. 8. Have you a penknife? Yes, there it is on the table. 9. Where is yours? Mine is at home. 10. What have you in your [1] right hand? It is a gold watch, but it is not mine. It is my brother's. 11. Whose handkerchief is that? Is it yours? No, sir; it is the teacher's. It is Mr. Suarez's. 12. Does your brother live here? No, sir; he lives in Mexico. 13. Where does yours live? Mine lives in Buenos Aires.

[1] See *33*.

LECCIÓN ONCE

(Lesson XI)

COMPARATIVOS (Comparatives) PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS (Demonstrative Pronouns)

78. Comparative of Superiority and Inferiority.

aplicado, studious.	**cerca**, near.
más aplicado, more studious.	**más cerca**, nearer.
menos aplicado, less studious.	**menos cerca**, less near.

The comparative of superiority is formed by placing **más** before an adjective or adverb and the comparative of inferiority by placing **menos** before an adjective or adverb.

79. Irregular Comparatives of Adjectives.

The following adjectives have an irregular comparative besides the regular form.

bueno, good, well, (*60*).	**mejor**, better.
malo, bad, sick, (*60*).	**peor**, worse.
grande, large.	**mayor**, larger, older, elder.
pequeño, small.	**menor**, smaller, younger.

These irregular comparatives are the same for masculine and feminine and form the plural by adding **es**. **Mejor** and **peor** are more frequently used than the regular comparatives. **Mayor** and **menor** may express size and must be used to denote age and rank.

80. Irregular Comparatives of Adverbs.

mucho, much, a great deal.	**más**, more.
poco, little.	**menos**, less.
bien, well.[1]	**mejor**, better.
mal, badly.	**peor**, worse.

[1] The phrase **más bien** means *rather*.

81. Translation of English *than*.

Este libro es más grande que ese libro, This book is larger than that book.

Él habla español mejor que yo, He speaks Spanish better than I.

English *than* is usually expressed in Spanish by **que**.

82. Pronombres demostrativos

	Singular	
Masculino	*Femenino*	*Neutro*
éste	ésta, this (*one*)	esto, this
ése	ésa, that (*one*)	eso, that
aquél	aquélla, that (*one yonder*)	aquello, that
	Plural	
éstos	éstas, these	
ésos	ésas, those	
aquéllos	aquéllas, those (*yonder*)	

The demonstrative pronouns agree with the nouns for which they stand in gender and number. They have the same forms in the masculine and feminine as the demonstrative adjectives except that they are written with an accent, and correspond to them in meaning. **Esto, eso** and **aquello** are not written with an accent and refer to an idea or phrase, and only to a specific object when it has not been named. Examples: **Esto es verdad**, *This (that I say) is true ;* **Eso no es verdad**, *That (which you say) is not true ;* **¿Qué es esto?** *What is this?* **¿Qué es eso?** *What is that (which you have)?*

(*a*) When two persons or objects have been named, **éste**, etc., means *the latter* and **aquél**, etc., *the former*.

EJERCICIO ONCE DE LECTURA

A. Este libro es mío. Ese libro es de Vd. Esos libros son de Vds. Aquel libro es del señor Blanco. Éste es mío Ése es de Vd. Ésos son de Vds. Aquél es del señor Blanco. Juan lee más aprisa que yo, pero él escribe más despacio que yo. Yo estoy sentado más cerca del encerado que Vds. Esta

silla es más grande que ésa. Ésa es menos grande que ésta. Mi hermano mayor es más aplicado que yo. Él estudia más que yo. Yo estudio menos que él. Es verdad que él escribe mal, pero yo escribo peor que él. Mi hermana es menor que yo, pero escribe mucho mejor que yo. ¿Cree Vd. esto? Sí, señor; yo creo eso. Este edificio es más alto que aquél. Yo soy más alto que mi hermano mayor. Mi hermano menor es menos alto que yo. Yo soy más alto que Vds., ¿verdad? Sí, señor; Vd. es más alto que nosotros. Eso es verdad. ¿Qué es esto que tengo en la mano? Eso es un libro.

B. Aquí tengo un mapa del continente americano. La América del Norte es más grande y tiene más habitantes que la América del Sur. Cuba y Puerto Rico son islas de las Antillas Mayores; ésta pertenece a los Estados Unidos y aquélla es república.[1] La República Argentina es mayor (más grande) que el Perú y menos grande (menor) que el Brasil. Nueva York es más grande que Buenos Aires, pero es menos grande que Londres. Londres es la capital de Inglaterra. El Amazonas, el Orinoco, y el Río de la Plata[2] son importantes ríos de la América del Sur. Los ríos al oeste de los Andes son mucho menos importantes. Son de poca importancia.

VOCABULARIO ONCE

Amazonas, *m.*, Amazon.
Andes, *m. pl.*, Andes.
Antillas (*f. pl.*) **Mayores**, Greater Antilles.
aprisa, rapidly, fast.
creer, to believe, think.
despacio, slowly.
edificio, *m.*, building.
habitante, *m.*, inhabitant.
importancia, *f.*, importance.
importante, *m. and f.*, important.
Inglaterra, *f.*, England.
isla, *f.*, island.
Londres, *m.*, London.
Nueva York, *f.*, New York.[3]
que, *conj.*, that, than.
río, *m.*, river.
Río de la Plata, *m.*, River Plate.
verdad, *f.*, truth; **ser —**, to be true.

[1] The indefinite article is frequently omitted with a predicate noun used in an indeterminate sense.

[2] Names of rivers are masculine and require the definite article as in English.

[3] There is no general rule covering the gender of names of cities, except that

EJERCICIO ORAL ONCE

A. *Substitúyase la raya con el pronombre* **éste** *o* **ése** *y luego pónganse las oraciones en plural.* (Replace the dash by the pronoun **éste** or **ése** and then put the sentences in the plural.)

1. Aquella muchacha es más bonita que ——. 2. Este muchacho es más alto que ——. 3. Aquel reloj es más grande que ——. 4. Esa silla es menos grande que ——. 5. Esta pluma es más pequeña que ——.

B. *Complétese el sentido.*

1. Nosotros somos más aplicados ——. 2. Yo estudio menos ——. 3. Mi hermano es mayor ——. 4. El español no es más fácil ——. 5. Ella es más bonita ——. 6. El Brasil es más grande ——. 7. Juan tiene menos dinero ——. 8. Londres es —— que Nueva York. 9. El Amazonas es más largo ——.

CUESTIONARIO ONCE

1. ¿De quién es este lápiz? 2. ¿De quién es ése? 3. ¿De quién es aquél? 4. ¿Es de Vd. ese libro? 5. ¿De quién es éste? 6. ¿Es más grande esta silla que aquélla? 7. ¿Es Vd. más aplicado que su hermano mayor? 8. ¿Estudia Vd. menos que él? 9. ¿Están Vds. sentados más cerca del encerado que yo? 10. ¿Hablan los españoles más aprisa que nosotros? 11. ¿Son Vds. más altos que yo? 12. ¿Qué es eso que Vd. tiene en la mano? 13. ¿Qué es esto que tengo en la mano? 14. ¿Son éstos sus libros de Vd.? 15. ¿Es más grande el Brasil que el Perú? 16. ¿Tiene Londres menos habitantes que Nueva York? 17. ¿Cree Vd. eso? 18. ¿Cuáles son los ríos principales de la América del Sur? 19. ¿Están al este o al oeste de los Andes? 20. ¿De qué país es el Orinoco un importante río?

nouns ending in *o* are generally masculine and those ending in *a* are generally feminine. But even a name in *a* is considered as masculine when the context shows that the idea of *the inhabitants* of the city is to be emphasized; e.g., *Todo Nueva York estaba contento.*

TEMA ONCE

A. 1. What is this? That is a notebook. 2. It is the teacher's notebook. It is his; it is not mine. 3. That one is yours and this one is mine. 4. That one (*yonder*) is John's. 5. My book is open and yours is closed. 6. This one is open and that one is closed. 7. This handkerchief is mine, is it not? Yes, sir; that one is yours and that one (*yonder*) is mine. 8. Whose box of matches is this? That one is not mine. This one is mine. 9. My brother and I are pupils of the Spanish class. He is older than I, but I am taller than he. 10. He learns more rapidly than I, but I study more than he. 11. My sister is younger than I, but she speaks Spanish better than I.

B. 12. The Argentine Republic is much larger than Chile, but is smaller than Brazil. 13. Buenos Aires and Rio de Janeiro are important cities of South America; the latter is the capital of Brazil and the former is the capital of the Argentine Republic. 14. The principal rivers of South America to the east of the Andes are the Amazon, the Orinoco, and the River Plate. 15. Venezuela has more inhabitants than Chile, has it not? 16. No, sir; I do not believe that. I think that Chile has more inhabitants than Venezuela.

LECCIÓN DOCE

(Lesson XII)

SUPERLATIVOS

(Superlatives)

83. Relative Superlative.

Londres es la ciudad más grande del mundo, London is the largest city in the world.

Carlos es mi mejor alumno, Charles is my best pupil.

The superlative of adjectives is formed by placing the definite article or a possessive adjective before the comparative. When the definite article precedes the noun, it is not repeated before the superlative adjective. The superlative adjective usually has the same position with respect to the noun as the positive form.

(*a*) After a superlative adjective, *in* is translated by **de.**

(*b*) English *most* (*the greater part* or *the majority*), followed by a noun or pronoun, may be translated in Spanish by **la mayor parte.** When this phrase is followed by **de** and a plural noun or pronoun, the verb is plural.

84. Absolute Superlative.

una muchacha hermosísima, a very (*or* most) beautiful girl.

When there is no comparison with another noun, English *very* or *most* modifying an adjective may be translated by **muy** or by the suffix **–ísimo, –a.**[1] The latter is more emphatic, but may not be used with all adjectives. When an adjective ends in a consonant, **–ísimo** is added directly to it; if the

[1] Note that absolute superlatives in **–ísimo** lose their original stress.

adjective ends in a vowel, the latter is dropped and the suffix is added. For phonetic reasons, adjectives ending in **–co** and **–go** change these syllables to **qu** and **gu** respectively in adding the suffix **–ísimo**. Examples: **rico, riquísimo**, *very rich ;* **largo, larguísimo**, *very long.*

85. When a definite article or possessive adjective is required before a comparative, the comparative and superlative forms are identical in Spanish. Example: **el más grande de los dos hermanos**, *the larger of the two brothers.*

86. Superlative of Adverbs.

la casa que está más cerca, the house that is nearest.

The comparative and superlative of adverbs are usually identical.

(*a*) The English adverbs (*the*) *most* and (*the*) *least* are translated **más** and **menos**, without the article. Example: **¿En qué mes trabaja Vd. más?** *In what month do you work* (*the*) *most?*

87. Comparatives of Equality.

Juan no es tan alto como María, John is not as tall as Mary.
Él no tiene tantos libros como yo, He hasn't as many books as I.
Él no estudia tanto como yo, He doesn't study as much as I.

Comparison of equality *as . . . as* is expressed by **tan . . . como** when the comparison is between adjectives or adverbs, and *as much* (or *as many*) *. . . as* by **tanto** (**–a, –os, –as**) **. . . como** when the comparison is between nouns. **Tanto, –a**, etc., is also used as a pronoun. When expressing a neuter idea, *as much as* is translated **tanto como**. **Tan** and **como** are adverbs and are never inflected.

(*a*) **Él está tan ocupado que no puede ir,** He is so busy that he cannot go.

When **tan** or **tanto** denote degree and not comparison, their correlative is **que**.

EJERCICIO DOCE DE LECTURA

El café y el tabaco son productos importantes de Méjico. Además, sus minas de plata son riquísimas. El Río Grande es el río más largo de Méjico. Este río nace en los Montes Roqueños, forma parte de la frontera entre los Estados Unidos y Méjico, y desemboca en el Golfo de Méjico. Es un río larguísimo, pero no es tan largo como el Amazonas. Éste nace en el Perú y desemboca en el Océano Atlántico. El Amazonas está al este de los Andes. La mayor parte de los ríos de Sud América al oeste de los Andes son de poca importancia. El Brasil es el país más grande de la América del Sur, pero no es tan grande como los Estados Unidos. Buenos Aires es la ciudad más grande de Sud América y Londres es la ciudad más grande del mundo. Nueva York tiene más habitantes que Buenos Aires, pero no tiene tantos habitantes como Londres La isla de Puerto Rico es la más pequeña de las Antillas Mayores y su población mayor es San Juan.[1] El Canal de Panamá es importantísimo para el desarrollo comercial de los Estados Unidos.

VOCABULARIO DOCE

además, *adv.*, besides.
café, *m.*, coffee.
canal, *m.*, canal.
comercial, *m. and f.*, commercial.
desarrollo, *m.*, development.
desembocar, to empty (*of a river*).
entre, between.
formar, to form.
frontera, *f.*, frontier.
mina, *f.*, mine.
monte, *m.*, mountain; **Montes Roqueños**, Rocky Mountains.
mundo, *m.*, world.
nacer (*irreg. verb*); **nace**, rises (*of a river*).
parte, *f.*, part.
población, *f.*, town.
producto, *m.*, product.
San Juan, *proper name.*
tabaco, *m.*, tobacco.

[1] The word **santo**, *saint*, drops its final syllable **to** before all masculine names of saints except those beginning with the syllables **To** and **Do**.

EJERCICIO ORAL DOCE

Tradúzcanse al español las palabras subrayadas. (Translate into Spanish the underlined words.)

1. Este libro no es as large as ése. 2. Yo no soy as tall as él. 3. Los Montes Roqueños son very high. 4. Una población no tiene as many inhabitants as una ciudad. 5. San Francisco no es as large as Nueva York. 6. Yo no fumo as much as Vd. 7. No hablo as rapidly as ella. 8. La señorita es very beautiful. 9. Él es my best alumno. 10. The elder de las hermanas está enferma. 11. El señor Suárez es very rich. 12. Es el comerciante más rico in the city. 13. Yo no tengo as much money as Vds. 14. Most de los libros son de mi hermana. 15. Yo no hablo as much as él.

CUESTIONARIO DOCE

1. ¿Es Vd. el mejor alumno de la clase? 2. ¿No es Vd. tan aplicado como los otros alumnos? 3. ¿Estudia Vd. menos que ellos? 4. ¿Cuál es la ciudad más grande de los Estados Unidos? 5. ¿Tiene Nueva York tantos habitantes como Londres? 6. ¿Cuál es la ciudad más grande del mundo? 7. ¿De qué país es Londres la capital? 8. ¿En qué ciudad viven los Reyes de Inglaterra? 9. ¿Es este libro tan grande como ése? 10. ¿Es Vd. tan alto como yo? 11. ¿Es Vd. menor que yo? 12. ¿Cuál es la ciudad más grande de Sud América? 13. ¿Son altos los Andes? 14. ¿Cuál es el río más importante de Venezuela? 15. ¿Está el Orinoco al oeste de los Andes? 16. ¿En qué océano desembocan la mayor parte de los ríos de Sud América? 17. ¿En qué golfo desemboca el Río Grande? 18. ¿Son ricas las minas de plata de Méjico? 19. ¿Cuál es la capital de Puerto Rico? 20. ¿Qué es Puerto Rico? 21. ¿Dónde está Puerto Rico con respecto a los Estados Unidos?

TEMA DOCE

A. 1. Here we are in the Spanish class. We are studying Spanish. 2. The knowledge (**el conocimiento**) of Spanish is most important for the commercial development of the United States. 3. We think that Spanish is more difficult than English. 4. Most of the pupils are studious. 5. They study their lessons at home and listen when the teacher speaks. 6. We are seated in front of the table and the teacher is seated behind the table. 7. Our chairs are not as large as his. 8. His chair is larger than ours. 9. John studies much more than I. 10. I do not study as much as he. He is the best pupil in the class. 11. I am older than he, but he is taller than I. 12. He is the tallest boy in the class. 13. His father is very rich. He has silver mines in Mexico.

B. 14. Here we have a map of the American continent. 15. Canada is larger than Mexico, but it hasn't as many inhabitants as Mexico. 16. Canada belongs to Great Britain. The capital of Great Britain is the largest city in the world. 17. The Amazon, the Orinoco, and the River Plate are the most important rivers of South America. 18. The Amazon is the longest river in South America. It is a very long river. 19. Peru is not as large as Bolivia, but it has more inhabitants. 20. Buenos Aires, the capital of the Argentine, hasn't as many inhabitants as New York. The latter is the largest city of the American continent.

LECCIÓN TRECE

(Lesson XIII)

NÚMEROS CARDINALES

(Cardinal Numbers)

USO IMPERSONAL DEL VERBO *HABER*

(Impersonal Use of the Verb *haber*)

88. Cardinal Numerals from *one* to *twelve*.

1. **uno, una**	7. **siete**
2. **dos**	8. **ocho**
3. **tres**	9. **nueve**
4. **cuatro**	10. **diez**
5. **cinco**	11. **once**
6. **seis**	12. **doce**

Uno loses its final **–o** before a masculine singular noun and has a feminine singular form **una**. The other cardinals here given are uninflected.

89. Impersonal *haber*.

Hay un libro sobre la mesa, There is a book on the table.

Hay dos puertas en la sala de clase, There are two doors in the classroom.

¿Hay un libro sobre la mesa? Is there a book on the table?

In general statements of fact, *there is* or *there are* is expressed by **hay** (*irregular third person singular of the verb* **haber**). This should not be confused with the expressions **ahí está, allí está, ahí tiene Vd.**, *there is*, pointing out a person or thing. A phrase introduced by **hay** is made interrogative in the spoken language by a rising inflection and in the written language by interrogation marks.

90. Translation of *than* before Numerals.

Hay más de doce alumnos en la clase, There are more than twelve pupils in the class.

No tengo más de diez pesos, I haven't more than (*or* over) ten dollars.

No tengo más que diez pesos, I have only ten dollars.

English *more than* and *less than*, when meaning a *greater number than* and a *smaller number than*, are expressed by **mas de** and **menos de** before numerals. The English word *only* before numerals is usually translated by **no . . . más que.**

91. Los nombres de los días de la semana (Names of the days of the week).

Lunes, *Monday ;* **martes**, *Tuesday ;* **miércoles**, *Wednesday ;* **jueves**, *Thursday ;* **viernes**, *Friday ;* **sábado**, *Saturday ;* **domingo**, *Sunday.* Names of the days of the week are masculine, are usually written with a small letter, and are generally employed with the definite article. The definite article is usually omitted in the predicate when the noun is unmodified. **Sábado** and **domingo** have the plural forms **sábados**, **domingos.**[1] The others are uninflected and are made plural by the use of the plural of the definite article.[2] Spanish uses the definite article alone with days of the week when English uses *on.*

92. Los nombres de los meses (Names of the months).

The names of the months are **enero**, *January ;* **febrero**, *February ;* **marzo**, *March ;* **abril**, *April ;* **mayo**, *May ;* **junio**, *June ;* **julio**, *July ;* **agosto**, *August ;* **septiembre**, *September ;* **octubre**, *October ;* **noviembre**, *November ;* **diciembre**, *December.* The names of the months are masculine and are written with a small letter (except in dates, when they may be written with a capital).

[1] To express an action recurring each week, Spanish, like English, may use either the singular or plural. Example: **el lunes** or **los lunes**, *on Monday* or *on Mondays.*

[2] See p. 64, n. 2.

93. Los nombres de las estaciones (Names of the seasons).

The names of the seasons are **primavera**, *spring ;* **verano**, *summer ;* **otoño**, *autumn ;* **invierno**, *winter.* They usually require the definite article except in certain adjectival phrases.

94. ***How much* and *how many*.**

¿Cuánto tiene Vd.? How much have you?
¿Cuántas hijas tiene Vd.? How many daughters have you?

¿Cuánto (–a)**?** is *how much?* and **¿cuántos** (–as)**?** is *how many?* They are used as adjectives or pronouns.

95. Arithmetical Expressions.

+, más.	**×, por.**
−, menos.	**:, dividido por.**

=, son.

Model Sentences.

$2 + 3 = 5$ **Dos más tres son cinco,** Two plus three are five.
$10 - 4 = 6$ **Diez menos cuatro son seis,** Ten minus four are six.
$2 \times 3 = 6$ **Dos por tres son seis,** Two multiplied by three are six.
$4 : 2 = 2$ **Cuatro dividido por dos son dos,** Four divided by two are two.

EJERCICIO TRECE DE LECTURA

¿Cuántos meses[1] tiene el año? El año tiene doce meses. ¿Cuántos tiene? Tiene doce. Los meses de la primavera son marzo, abril, y mayo. Los meses del verano son junio, julio, y agosto. Los meses del otoño son septiembre, octubre, y noviembre. Los meses del invierno son diciembre, enero, y febrero. El mes de enero tiene más días que el mes de abril. El mes de febrero tiene menos días que el mes de julio. En el verano llevo sombrero de paja y en el invierno sombrero de fieltro. En el invierno llevo ropa más recia que en el verano. Mis trajes de invierno son recios y mis trajes de verano son

[1] Words of one syllable ending in **es** add **es** to form the plural.

ligeros. En los Estados Unidos, la primavera es la más hermosa de las estaciones. En nuestros colegios, las clases principian en el mes de septiembre y terminan en el mes de junio. En los colegios de la República Argentina, las clases principian en el mes de marzo y terminan en el mes de noviembre. En la República Argentina, los meses del invierno son junio, julio, y agosto.

¿Qué día de la semana es hoy? Hoy es lunes. Tenemos clase de español los lunes, miércoles, y viernes. No trabajamos el domingo. Hay más de diez alumnos en esta clase. No hay más que doce sillas en la sala de clase.

VOCABULARIO TRECE

año, *m.*, year.
día, *m.*, day.
estación, *f.*, season.
fieltro, *m.*, felt.
hoy, to-day.
ligero, –a, light (*in weight*).
llevar, to wear.
mes, *m.*, month; *pl.*, **meses**.
nombre, *m.*, name.
paja, *f.*, straw.
principiar, to begin.
recio, –a, heavy (*of clothing*).
ropa, *f.*, clothing.
semana, *f.*, week.
sombrero, *m.*, hat.
terminar, to end, finish.
trabajar, to work.
traje, *m.*, suit.

EJERCICIO ORAL TRECE

A. *Substitúyase la raya con un número cardinal.* (Replace the dash with a cardinal number.)

1. El año tiene —— meses. 2. La semana tiene —— días. 3. Tengo —— hermanos. 4. La sala de clase tiene —— ventanas. 5. Él tiene —— trajes y —— sombreros. 6. Tengo —— ojos, —— orejas, —— brazos, y —— boca. 7. Hay —— libros sobre la mesa.

B. *Léanse en español las frases siguientes.* (Read in Spanish the following phrases.)

$2 + 4 = 6$. $4 + 4 = 8$. $4 \times 3 = 12$. $11 - 5 = 6$.
$10 : 2 = 5$. $9 : 3 = 3$. $8 - 5 = 3$. $6 + 4 = 10$.
$9 - 6 = 3$. $2 \times 5 = 10$. $12 : 6 = 2$.

CUESTIONARIO TRECE

1. ¿Cuáles son los nombres de los meses? 2. ¿Cuáles son los meses del invierno? ¿de la primavera? ¿del verano? ¿del otoño? 3. ¿Cuántos meses tiene el año? 4. ¿Cuáles son los meses de la primavera en la República Argentina? 5. ¿Es más largo el mes de enero que el mes de febrero? 6. ¿Lleva Vd. sombrero de paja en el invierno? 7. ¿Llevan Vds. ropa más recia en el invierno que en el verano? 8. ¿En qué mes principian las clases en nuestro colegio? 9. ¿En qué mes terminan las clases en los colegios norteamericanos? 10. ¿Qué día de la semana es hoy? 11. ¿En qué días de la semana tienen Vds. clase de español? 12. ¿En qué día de la semana trabaja Vd. más? 13. ¿En qué día trabaja Vd. menos? 14. ¿Estudia Vd. los domingos? 15. ¿Cuántos días tiene la semana? 16. ¿Cuáles son sus nombres? 17. ¿Cuántas ventanas hay en esta sala de clase? 18. ¿Están abiertas o cerradas? 19. ¿Hay más de doce alumnos en esta clase? 20. ¿Tiene Vd. más de un lápiz? 21. ¿Hay más de un encerado en la sala de clase? 22. ¿Cuántos hay? 23. ¿Cuántas clases tiene Vd. hoy?

24. ¿Cuántos son 2 más 3? ¿4 más 5? ¿3 más 7? 25. ¿Cuántos son 2 por 3? ¿3 por 3? ¿5 por 2? ¿2 por 4? 26. ¿Cuántos son 12 menos 6? ¿10 menos 2? ¿11 menos 8? ¿9 menos 6? 27. ¿Cuántos son 8 dividido por 4? ¿6 dividido por 2? ¿8 dividido por 4? ¿10 dividido por 2?

TEMA TRECE

1. Are there more than twelve pupils in the Spanish class? 2. No, sir; there are only twelve pupils in the class. It is a small class. 3. To-day there are less than twelve in the class. Two are absent. John and Charles are sick. 4. Our classes begin in the month of September and end in the month of June. 5. We have Spanish lessons on Mondays, Wednesdays,[1] and Fridays.[1] 6. We

[1] Do not repeat the article.

do not study on Sundays. 7. I work most on Wednesday. I have five classes on Wednesday. 8. There are twelve chairs in front of the table, and one behind the table. 9. The classroom has five large windows. 10. On the teacher's table there are books, papers, the pupils' notebooks, and a bottle of black ink. 11. I wear light clothing in summer and heavy clothing in winter. 12. There is a map of South America in the classroom, is there not? 13. Yes, sir; and there is also one of the American continent. 14. What are the summer months in the Argentine Republic? 15. The summer months in the Argentine are December, January, and February. In these months, the Argentine boys haven't classes.

LECCIÓN CATORCE

(Lesson XIV)

NÚMEROS CARDINALES

96. Cardinal Numbers from 13 to 31.

13. **trece**
14. **catorce**
15. **quince**
16. **diez y seis** (**dieciséis**)
17. **diez y siete** (**diecisiete**)
18. **diez y ocho** (**dieciocho**)
19. **diez y nueve** (**diecinueve**)
20. **veinte**
21. **veinte y uno, –a** (**veintiuno, –a**)
22. **veinte y dos** (**veintidós**)
23. **veinte y tres** (**veintitrés**)
24. **veinte y cuatro** (**veinticuatro**)
25. **veinte y cinco** (**veinticinco**)
26. **veinte y seis** (**veintiséis**)
27. **veinte y siete** (**veintisiete**)
28. **veinte y ocho** (**veintiocho**)
29. **veinte y nueve** (**veintinueve**)
30. **treinta**
31. **treinta y uno, –a**

Note that some of the numerals have two forms. The second represents more closely the usual pronunciation. In compound numbers like **veinte y uno**, **treinta y uno**, etc., **uno** agrees in gender with its noun when it follows the noun or when standing alone with the noun understood. Examples: **página treinta y una**, *page thirty-one ;* **¿Cuántas páginas hay? Hay veinte y una**, *How many pages are there? There are twenty-one.* When standing between another numeral and a masculine plural noun, the final **o** of **uno** is dropped, but before feminine nouns in the plural, final **a** is retained. Examples: **veintiún libros**, *twenty-one books ;* **veinte y una sillas**, *twenty-one chairs.* With the exception of compounds ending in **uno**, all cardinals here given are uninflected.

97. Time of Day.

¿ Qué hora es? What time is it?
Es la una, It is one o'clock.
Es la una y diez (**minutos**), It is ten minutes past one.
Es la una y cuarto, It is quarter past one.
Es la una y media, It is half past one.
Son las dos menos veinticinco (**minutos**), It is twenty-five minutes of two.
Son las dos menos cuarto, It is quarter of two.
Son las dos, It is two o'clock.

The third person singular of **ser** is used in counting from *twenty-nine minutes of one o'clock* to *half past one* and beyond that point the third person plural of **ser** is used. The feminines **la**, **las**, and **media** (from adj. **medio**, *half*) agree with the noun **hora** (*hour*) or **horas** understood. **Y** is used to indicate time up to the half hour and **menos** (*less*) to indicate the minutes subtracted from the hour. English *a half hour* or *half an hour* is translated **media hora**. The indefinite article is not used with the adjective **medio**. **Cuarto**, *quarter*, is a noun.

98. Translation of English A.M. and P.M.

a las cuatro de la madrugada, at four in the morning (4 A.M.).
a las nueve de la mañana, at nine in the morning (9 A.M.).
a las cinco de la tarde, at five in the afternoon (5 P.M.).
a las diez de la noche, at ten in the evening (10 P.M.).

The preposition **a** is used with the feminine form of the definite article and the numeral to express the hour at which something takes place. The phrase **de la madrugada** following a cardinal indicates the hours between one o'clock and sunrise; **de la mañana** the hours between sunrise and noon; **de la tarde** between noon and sunset; and **de la noche** the hours between sunset and one o'clock.

99. The phrases *in the morning*, *in the afternoon*, and *in the evening*, when not preceded by the specific hour, are translated

respectively **por la madrugada** or **por la mañana, por la tarde, por la noche.**

100. *Tener* in Expressions of Age.

¿Qué edad tiene Vd.? How old are you? (*What age have you?*)
¿Cuántos años tiene Vd.? How old are you? (*How many years have you?*)
Tengo veinticinco años, I am twenty-five (years old).

The verb **tener** is used to express age.

101. *Tener* to express Necessity.

Tengo que estar en casa a las cinco, I have to be at home at five o'clock.

Tener with **que** and an infinitive is used to express the necessity of performing an action expressed by the infinitive.

102. Idiomatic Expressions.

esta noche, to-night, this evening. **esta tarde,** this afternoon.
Es mediodía, It is noon. **Es medianoche,** It is midnight.

EJERCICIO CATORCE DE LECTURA

Treinta días tiene noviembre
Con abril, junio, y septiembre;
De veintiocho sólo hay uno,
Y los demás treinta y uno.

En años bisiestos el mes de febrero tiene veintinueve días. Febrero es el mes más corto del año. Hay un reloj de pared en la sala de clase. El reloj tiene dos manecillas, una más grande que la otra. La más grande indica los minutos y la más pequeña indica la hora. ¿Qué hora es por su reloj de Vd.? Son las diez y cinco. Carlos, ¿qué hora es por el de Vd.? El mío está parado. La clase de español principia a las nueve de la mañana y termina a las diez menos cuarto. El colegio está abierto desde las ocho de la mañana hasta las

cuatro y media de la tarde. Yo tomo el desayuno a las ocho menos diez de la mañana y tomo el almuerzo a las doce (a mediodía). Como muy poco por la mañana. Juan come a las seis y tiene que estar en casa a las cinco y media. Generalmente, yo estudio desde las ocho hasta las diez de la noche, pero esta noche tengo que estudiar hasta medianoche (las doce). ¿Cuántos años tiene Vd.? Yo tengo veintiún años. Mi hermano mayor tiene treinta años y mi hermano menor tiene dieciocho.

VOCABULARIO CATORCE

almuerzo, *m.*, lunch.
año, *m.*, year; — **bisiesto**, leap year.
comer, to eat, dine.
corto, **–a**, short.
demás (**los** *or* **las**), the others.
desayuno, *m.*, breakfast.
desde, from.
generalmente, usually.
hasta, until.
hora, *f.*, hour, time.
indicar, to indicate, mark.
manecilla, *f.*, hand (*of a timepiece*).
mañana, *f.*, morning.
medianoche, *f.*, midnight.
mediodía, *m.*, noon.
minuto, *m.*, minute.
noche, *f.*, evening, night.
parado, **–a**, stopped.
por, by.
reloj (*m.*) (**de pared**), (*wall*) clock.
sólo, only.
tarde, *f.*, afternoon.
tomar, to take.

EJERCICIO ORAL CATORCE

A. *Substitúyase la raya con un número cardinal.*

1. El día tiene —— horas. 2. Enero tiene —— días. 3. Junio tiene —— días. 4. Mi reloj tiene —— manecillas. 5. La clase de español principia a —— y termina a ——. 6. Tomo el desayuno a —— y el almuerzo a ——. 7. Esta tarde tengo que estar en casa a ——. 8. Como a ——. 9. Tenemos que estudiar hasta ——. 10. Él tiene —— años y su hermano mayor tiene ——.

B. *Conjúguese en el presente de indicativo.*

Yo tengo que estudiar mi lección.

C. *Léanse en español las frases siguientes.*

$12 + 8 = 20$. $14 + 12 = 26$. $9 + 21 = 30$. $8 \times 3 = 24$.
$5 \times 6 = 30$. $7 \times 3 = 21$. $29 - 6 = 23$. $17 - 4 = 13$.
$27 - 5 = 22$. $28 : 4 = 7$. $18 : 3 = 6$. 3 A.M., 10 A.M., 1.30 P.M., 5.10 P.M., 11.30 P.M.

CUESTIONARIO CATORCE

1. ¿Cuántas estaciones tiene el año? 2. ¿Cuál es la más hermosa de las estaciones? 3. ¿Tienen Vds. clases de español en el mes de junio? 4. ¿Cuántos días tiene el mes de enero? 5. ¿Cuál es el mes más corto del año? 6. ¿Hay más de veinticinco alumnos en esta clase? 7. ¿Hay menos de treinta alumnos en esta clase? 8. ¿Qué hora es por su reloj de Vd.? 9. ¿Está parado su reloj? 10. ¿Cuántas manecillas tiene su reloj? 11. ¿Cuántas manos tiene Vd.? 12. ¿A qué hora principia la clase de español? 13. ¿A qué hora termina la clase? 14. ¿Hasta qué hora de la noche estudia Vd.? 15. ¿Estudian Vds. mucho por la tarde? 16. ¿A qué hora toma Vd. el almuerzo? 17. ¿Toman Vds. el almuerzo en casa? 18. ¿A qué hora come Vd.? 19. ¿Come Vd. mucho por la mañana? 20. ¿Cuántos años tiene Vd.? 21. ¿Cuántos años tiene su hermano? 22. ¿Tiene Vd. que estudiar esta noche? 23. ¿A qué hora tiene Vd. que estar en casa esta tarde?

24. ¿Cuántos son 12 más 3? ¿8 más 7? ¿14 más 6? ¿12 más 13? 25. ¿Cuántos son 5 por 5? ¿4 por 4? ¿8 por 3? ¿7 por 4? 26. ¿Cuántos son 18 menos 12? ¿24 menos 8? ¿30 menos 6? 27. ¿Cuántos son 25 dividido por 5? ¿21 dividido por 7? ¿8 dividido por 2?

TEMA CATORCE

1. We take breakfast [1] at quarter of seven in the morning. 2. I eat very little in the morning. 3. The Spanish class

[1] Supply definite article.

begins at ten o'clock and ends at quarter of eleven. 4. How many pupils are there in the class? 5. There are twenty-four boys and seven girls. 6. Twenty-four plus seven are thirty-one. There are thirty-one pupils in the class. 7. I have classes in the morning until one o'clock. 8. I take lunch[1] at quarter past one. 9. My brothers and I take lunch[1] at home. 10. In the afternoon I have two classes, from two o'clock until half past three. 11. From five until six I have to study my lessons. 12. We have to write twenty-one sentences (**oraciones**, *f. pl.*) in Spanish. 13. We dine at half past six. 14. How old are you? I am sixteen years old.

[1] Supply definite article.

LECCION QUINCE
(Lesson XV)

NÚMEROS ORDINALES
(Ordinal Numbers)

103. Ordinal Numbers from *First* to *Tenth*.[1]

1st.	**primero, –a**	6th.	**sexto, –a**
2d.	**segundo, –a**	7th.	**séptimo, –a**
3d.	**tercero, –a**	8th.	**octavo, –a**
4th.	**cuarto, –a**	9th.	**noveno, –a**
5th.	**quinto, –a**	10th.	**décimo, –a**

(*a*) Ordinal numbers are inflected like other adjectives in **–o** and agree in gender and number with the nouns they modify. They are usually replaced by the cardinals above *tenth* and beyond *second* may also be replaced by cardinals in speaking of chapters, pages, volumes, etc. In the latter case, the cardinal follows the noun as in English. Example: **la lección seis**, *the sixth lesson* or *lesson six*. Ordinals may precede or follow the noun. Example: **la sexta lección**, **la lección sexta**, *the sixth lesson*.

(*b*) When a cardinal and an ordinal are used together, the cardinal precedes. Examples: **las tres primeras páginas**, *the first three pages*.

(*c*) **Primero** and **tercero** lose their final **–o** when they precede a singular masculine noun, but have the full form when they follow a noun or when standing alone. Examples: **el primer**

[1] Since the ordinals above *tenth* are rarely used, they are omitted in this book.

año de español, *the first year of Spanish ;* **el tercer piso, el piso tercero**, *the third floor.*

104. Ordinals with Names of Sovereigns.

Enrique cuarto, Henry the Fourth.
Alfonso trece, Alphonso the Thirteenth.
Jorge quinto, George the Fifth.
Luis catorce, Louis the Fourteenth.

In naming sovereigns, Popes, etc., the ordinals are used to *tenth* inclusive and beyond that point the cardinal is used.[1] The definite article is not used in these cases before the numeral.

105. La fecha (The date).

In expressing the date of the month, *first* is translated **primero**, but above *first* the cardinal must be used. Examples: **el primero de Enero** (or **el día primero de Enero**), *the first of January ;* **el dos de Mayo**, *the second of May ;* **el veinte de Abril**, *the twentieth of April.*

106. Idiomatic Expressions Used in Dates.

¿A cuántos estamos hoy (*or* **del mes**)**?** What day of the month is it?

Estamos a primero de Febrero, It is the first of February.

Estamos a veinticinco de Marzo, It is the 25th of March.

¿Cuál es la fecha de hoy? What is the date to-day?

La fecha de hoy es viernes, 15 de Mayo,[2] To-day is Friday, the 15th of May.

EJERCICIO QUINCE DE LECTURA

Somos alumnos de la clase del primer año de español. Tenemos para hoy la lección quince. Trata del uso de los números ordinales. La primera lección del libro de gramática trata del tiempo presente de indicativo de los verbos regulares

[1] The ordinal **onceno**, *eleventh*, may be used with names of sovereigns.

[2] With dates including the day of the week or name of a city, the definite article is not used before the numeral.

y la segunda lección trata de los artículos. ¿A cuántos estamos hoy? Aquí tengo un calendario. Estamos a 12 de Octubre. ¿Qué día de la semana es hoy? Hoy es lunes. Estamos en octubre. Octubre es el décimo mes del año y diciembre es el último. Nuestro colegio tiene cuatro pisos. La oficina está abajo y esta sala de clase está en el tercer piso (piso tercero).[1] La oficina está abajo y nosotros estamos arriba.

El primero de Enero es el Día de Año Nuevo. El 22 de Febrero es el aniversario del nacimiento de Jorge Wáshington. El 4 de Julio es el Día de la Independencia en los Estados Unidos. Es la fiesta nacional. El último jueves de Noviembre es el Día de Gracias. El Día de Navidad es el 25 de Diciembre. El 2 de Mayo es la fiesta nacional de España. El Rey de España es Alfonso trece.

VOCABULARIO QUINCE

abajo, below, down-stairs.
Alfonso, Alphonso.
aniversario, *m.*, anniversary.
arriba, above, up-stairs.
calendario, *m.*, calendar.
día, *m.*, day; — **de Año Nuevo**, New Year's Day; — **de la Independencia**, Independence Day; — **de Gracias**, Thanksgiving Day; — **de Navidad**, Christmas Day.
fecha, *f.*, date.
fiesta, *f.*, holiday.
gracias, *f. pl.*, thanks.
gramática, *f.*, grammar; **libro de** —, grammar (*book*).
independencia, *f.*, independence.
Jorge, George.
nacional, *m. and f.*, national.
nacimiento, *m.*, birth.
Navidad, *f.*, Christmas.
nuevo, **–a**, new.
oficina, *f.*, office.
piso, *m.*, floor, story; — **bajo**, ground floor.
tiempo, *m.*, tense.
tratar, to treat.
último, **–a**, last.
uso, *m.*, use.

[1] In Spain and Spanish America, English *first floor = ground floor* is translated **piso bajo**. English *second floor* is translated **primer piso** or **piso primero**, etc. Sometimes English *second floor* is translated **piso principal**, in which case Spanish **primer piso** corresponds to our *third floor*.

EJERCICIO ORAL QUINCE

A. *Substitúyase la raya con un número cardinal o ordinal.*

1. El Rey de Inglaterra es Jorge ——. 2. El Rey de España es Alfonso ——. 3. Enero es el —— mes del año y marzo es el ——. 4. El domingo es el —— día de la semana. 5. La fiesta nacional de España es el —— de Mayo. 6. El Día de Navidad es el —— de Diciembre. 7. Estamos en el piso ——. 8. El —— de Julio es la fiesta nacional de los Estados Unidos.

B. *Tradúzcanse al español.* (Translate into Spanish.)

John II, Charles IV, Charles V, Alphonso X, Alphonso XII; May 1, September 18, February 3, October 23; Friday, July 4; New York, September 6.

CUESTIONARIO QUINCE

1. ¿Qué lección tenemos para hoy? 2. ¿Cuáles son los números cardinales de uno a veinte? 3. ¿Cuáles son los números ordinales de primero a décimo? 4. ¿A cuántos estamos hoy? 5. ¿Qué día de la semana es hoy? 6. ¿Tienen Vds. clase de español los sábados? 7. ¿Cuál es el tercer mes del año? 8. ¿Cuál es el último mes del año? 9. ¿Cuántos pisos tiene este edificio? 10. ¿Estamos arriba o abajo? 11. ¿En qué piso estamos? 12. ¿Cuántos pisos tiene la casa de Vd.? 13. ¿Quién es el Rey de Inglaterra? 14. ¿Quién es el Rey de España? 15. ¿Cuál es la capital de España? 16. ¿Cuál es la fecha del Día de Año Nuevo? 17. ¿Qué día es el 22 de Febrero? 18. ¿Cuál es el Día de la Independencia en los Estados Unidos? 19. ¿Cuál es la fiesta nacional de España? 20. ¿Están Vds. en la clase del primer año de español? 21. ¿A qué hora termina la clase de español? 22. ¿Qué hora es?

TEMA QUINCE

1. This year our classes begin on Monday, September 18th. 2. The last Thursday of the month of November is Thanksgiving Day.[1] 3. We haven't classes on Thanksgiving Day. 4. Christmas Day [1] is the 25th of December. 5. We haven't classes from December 23d until January 2d. 6. New Year's Day [1] is the first of January. 7. The 22d of February is the anniversary of the birth of Washington, the first President of the United States. 8. The 4th of July is the national holiday in the United States and the 25th of May is the national holiday of the Argentine Republic. 9. This year our classes end on Friday, June 21st. 10. What date is to-day? 11. I have a calendar here in my pocket. Here it is. 12. To-day is the fifteenth of December. 13. How many classes have you to-day? 14. I have six; the first at nine o'clock, the second at quarter of ten, the third at half past ten, the fourth at quarter past eleven, the fifth at twelve o'clock, and the sixth at two. 15. Do you have to study the Spanish lesson this afternoon? 16. Yes, sir; I have to study lesson [1] sixteen. 17. How many floors has the school? It has four floors. It is a high building. 18. Our classroom is on the third floor and the office is on the ground floor.

[1] Supply definite article.

LECCIÓN DIEZ Y SEIS
(Lesson XVI)

PARTICIPIO PASIVO
(Past Participle)

TIEMPO PERFECTO DE INDICATIVO
(Present Perfect Tense Indicative) [1]

107. Past Participle of Verbs.

Primera conjugación	Segunda conjugación	Tercera conjugación
habl–ado, spoken.	**aprend–ido**, learned.	**viv–ido**, lived.

The past participle of all regular verbs and of most irregular verbs is formed by adding **–ado** to the stem of verbs of the first conjugation and **–ido** to the stem of verbs of the second and third conjugations. Examples: **estudi–ar, estudi–ado**; **est–ar, est–ado**; **ten–er, ten–ido**. When the stem ends in **a**, **e**, or **o**, the **i** of the past participle ending takes the written accent. Examples: **le–er, le–ído**; **cre–er, cre–ído**. The following verbs which have occurred in previous lessons have irregular past participles: **ser**, *past part.* **sido**, *been*; **escribir**, *past part.* **escrito**, *written*; **abrir**, *past part.* **abierto**, *opened*. Other irregular past participles will be noted as they occur. (See also *421*.)

(*a*) As in English, the past participle is frequently used as an adjective, in which case it follows the same laws of agreement as an adjective.

[1] In English this tense is also called perfect or past indefinite indicative.

108. Tiempo presente de indicativo del verbo auxiliar (auxiliary) ***haber, to have.***

Singular	Plural
1. **he**	1. **hemos**
2. **has**	2. **habéis**
3. **ha**	3. **han**

Haber is chiefly used as an auxiliary with the past participles of verbs to form compound tenses. It is never used to denote possession. (See *32.*) When used impersonally, it has the form **hay** instead of **ha** in the third person singular of the present indicative. (See *89.*)

109. Tiempo perfecto de indicativo del verbo *hablar, to speak.*

Singular

1. **yo he hablado,** I have spoken.
2. **tú has hablado,** you (*fam.*) have spoken.
3. **él (ella) ha hablado,** he (*or* she) has spoken.
3. **Vd. ha hablado,** you have spoken.

Plural

1. **nosotros (-as) hemos hablado,** we have spoken.
2. **vosotros (-as) habéis hablado,** you (*fam.*) have spoken.
3. **ellos (ellas) han hablado,** they (*masc. or fem.*) have spoken.
3. **Vds. han hablado,** you have spoken.

The present perfect indicative of **aprender** is **yo he aprendido,** *I have learned,* etc., and of **vivir, yo he vivido,** etc., *I have lived.*

The present perfect indicative is a compound tense, formed with the present indicative of **haber** and a past participle. In compound tenses, the past participle is uninflected (*masc. sing.*). The present perfect expresses an action completed at an indefinite time in the past or in a space of time closely related to the present. It corresponds in general to the English present perfect tense, *I have been, I have studied,* etc.

When the present perfect tense is used in questions, the subject follows the past participle. Examples: **¿Ha estado**

Vd. en Buenos Aires? *Have you been at Buenos Aires?* **¿No han estudiado ellos la lección?** *Haven't they studied the lesson?* [1]

110. Verbo irregular (Irregular verb) ***ver***, *to see.*

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo	Perfecto de indicativo
ver, to see.	**viendo**, seeing.	**visto**, seen.	**he visto**, I have seen.

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. **yo veo**, I see.	**nosotros (–as) vemos**, we see.
2. **tú ves**, you (*fam.*) see.	**vosotros (–as) veis**, you (*fam.*) see.
3. **él (ella) ve**, he (*or* she) sees.	**ellos (ellas) ven**, they see.
3. **Vd. ve**, you see.	**Vds. ven**, you see.

111. Verbo irregular *hacer*, *to do, make.*

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo	Perfecto de indicativo
hacer, to do, make.	**haciendo**, doing, making.	**hecho**, done, made.	**he hecho**, I have done, made.

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. **yo hago**, I am doing, I make, *etc.*	**nosotros (–as) hacemos**
2. **tú haces**	**vosotros (–as) hacéis**
3. **él (ella) hace**	**ellos (ellas) hacen**
3. **Vd. hace**	**Vds. hacen**

Distinguish between the active verb **hacer**, *to do*, and the English auxiliary *to do*, which is never translated into Spanish (*18, b*). **No he hecho eso** *I have not done that ;* **No creo eso**, *I do not believe that.*

EJERCICIO DIEZ Y SEIS DE LECTURA

Una conversación entre dos amigos

A. ¿Qué ha hecho Vd. esta tarde? — He estudiado mi lección de español para mañana. El profesor ha explicado ya

[1] In Spanish, no word may stand between the auxiliary and past participle.

a los alumnos las reglas. — ¿De qué trata la lección? — Trata del uso del participio pasivo y del tiempo perfecto de los verbos de la primera, segunda, y tercera conjugaciones. El participio pasivo de los verbos de la primera conjugación termina en *–ado* y el participio pasivo de los verbos de la segunda y tercera conjugaciones termina en *–ido*. — ¿Qué tiene Vd. en la mano? — Es una carta que he recibido hoy de mi amigo, el señor Blanco. Está fechada el 12 de Octubre. — ¿Está viajando él por Sud América? — Sí, señor; ha recorrido la América del Sur desde Venezuela hasta el Estrecho de Magallanes. Éste no es su primer viaje por Sud América. Ha estado allí varias veces y habla muy bien el español. Ha visto muchas cosas interesantes y ha aprendido mucho.

B. (*Una madre está hablando con su hijo.*) ¿Dónde has estado? — He estado en el colegio, mamá. — ¿Qué has aprendido hoy? — He aprendido las reglas para el uso del perfecto de indicativo. — ¿Has aprendido tus lecciones para mañana? — Sí, mamá.

C. (*Una madre está hablando con sus hijos.*) ¿Dónde habéis estado? — Hemos estado en casa, mamá. — ¿Qué habéis hecho allí? ¿Habéis estudiado vuestras lecciones? — Sí, mamá.

VOCABULARIO DIEZ Y SEIS

amigo, *m.*, friend (*m.*).
conversación, *f.*, conversation.
cosa, *f.*, thing.
estrecho, *m.*, strait.
explicar, to explain.
fechado, **–a**, dated.
hasta, as far as.
interesante, *m. and f.*, interesting.
Magallanes, Magellan.
mamá, *f.*, mamma.
mañana, *adv.*, to-morrow.
por, through, in (*expressing motion*).
recibir, to receive.
recorrer, to traverse.
regla, *f.*, rule.
varios, **–as**, *adj. and pron.*, *pl.*, various, several.
vez, *f.*, time; *pl.*, **veces**.
viajar, to travel.
viaje, *m.*, trip, journey, voyage.
ya, already.

EJERCICIO ORAL DIEZ Y SEIS

A. *Conjúguese en el presente de indicativo.*

Yo veo la ventana.

B. *Conjúguense en el perfecto de indicativo.*

Yo he estado en Méjico. Yo no he escrito la carta. ¿He leído yo el libro?

C. *Pónganse en forma interrogativa, y negativa, las oraciones siguientes.* (Put the following sentences in interrogative, and negative form.)

1. Carlos ha estado en casa. 2. Él ha escrito su tema. 3. Ellos han abierto las ventanas. 4. Ella ha viajado por el Canadá. 5. Vd. ha visto el sello.

CUESTIONARIO DIEZ Y SEIS

1. ¿Qué lección tenemos para hoy? 2. ¿Cuántas conjugaciones tiene el verbo español? 3. ¿En qué termina el participio pasivo de los verbos de la primera conjugación? 4. ¿Cuál es el participio pasivo del verbo *escribir?* ¿del verbo *abrir?* ¿del verbo *ser?* ¿del verbo *ver?* 5. ¿Han estudiado Vds. la lección de español para hoy? 6. ¿De qué trata esta lección? 7. ¿Ha sido Vd. aplicado este año? 8. ¿Han sido Vds. aplicados? 9. ¿Ha visto Vd. mi libro? 10. ¿Han escrito Vds. sus temas? 11. ¿Ha abierto Vd. su libro? 12. ¿Dónde está viajando mi amigo el señor Blanco? 13. ¿Cuántas veces ha estado él en Sud América? 14. ¿Ha viajado Vd. mucho? 15. ¿Han leído Vds. las palabras que yo he escrito?

TEMA DIEZ Y SEIS

A. 1. (*The teacher*) What have you (*pl.*) done this morning? 2. (*A pupil*) You have spoken in Spanish and we have listened. 3. We also have spoken in Spanish. 4. You have explained the rules that treat of the use of the past participle and of the

present[1] perfect tense indicative.[2] 5. The rules have been easy. 6. We have read the Spanish words that you have written on the blackboard and we have pronounced the words with you. 7. The pupils have been very studious. 8. We have studied the map of South America and we have learned that Buenos Aires is the largest city in South America, but that it hasn't as many inhabitants as New York. 9. You have read a letter which you have received to-day from your friend, Mr. White. 10. We have seen the letter and also the Argentine stamp. 11. The letter is dated October 12th at Buenos Aires. 12. To-day is November 1st. 13. Mr. White has traversed South America[3] from Venezuela as far as the Strait of Magellan.

B. (*A mother is talking with her son.*) 14. Where have you been this afternoon? 15. Have you been up-stairs? Yes, mother. 16. Have you read your sister's letter? 17. No, I have not seen her letter.

[1] Omit. [2] Supply **de**. [3] **la América del Sur.**

LECCIÓN DIEZ Y SIETE

RÉGIMEN DIRECTO CON *A*
(Direct Object with *a*)

112. Use of *a* before a Direct Personal Object.

He visto a Juan, I have seen John.
Veo a su padre de Vd., I see your father.
Veo la ventana, I see the window.

We already know that the preposition **a** is used to indicate the indirect object (*29*). The same preposition must also precede the direct object (noun or pronoun) of a verb when the object is a specific person or persons. The preposition **a** is usually omitted after **tener.**[1]

(*a*) The preposition **a** is also required before a direct object referring to a specific higher animal or a noun personified. Examples: **No he visto al perro,** *I haven't seen the dog ;* **No temo a la muerte,** *I do not fear death.*

(*b*) *Whom* (relative) is **que**[2] or **a quien.** *Whom* (interrogative) is **¿a quién?**

113. Use of *a* with Geographical Names.

He recorrido la América del Sur, I have traversed South America.
No he visto a Buenos Aires, I have not seen Buenos Aires.

The preposition **a** is used before geographical names as direct object of a verb when they are not regularly used with the definite article.

[1] Other exceptions will be noted as they occur.
[2] Note that **a** is not used before **que** meaning *whom.*

114. Verbo irregular *ir*, *to go*.

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
ir, to go.	**yendo**, going.	**ido**, gone.

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. yo voy, I go, I am going.	nosotros (–as) vamos
2. tú vas	vosotros (–as) vais
3. él (ella) va	ellos (ellas) van
3. Vd. va	Vds. van

English *I am going*, etc., must be translated by the simple present indicative of **ir**. The progressive form with **estar** and the present participle is not used with this verb.

115. Preposition with a Dependent Infinitive.

Deseo viajar por Sud América, I wish to travel in South America.
Voy a abrir la puerta, I am going to open the door.

Many Spanish verbs may be followed by a dependent infinitive without a connecting preposition. Others require a preposition before a dependent infinitive to complete the sense. When such a preposition is required, it will be indicated in the Vocabulary. (For a partial list, see *340–343*.) Among the verbs already studied, **ir** and **aprender** require the preposition **a**. All verbs of motion require **a** before a dependent infinitive. Most nouns and adjectives require **de** before a dependent infinitive, but usage must be carefully noted.

116. Translation of English *time*.

When *time* is equivalent to *hour*, use **hora** (*f.*); when expressing a *period of time*, use **tiempo** (*m.*); when indicating a repetition of the same act, use **vez** (*f.*), *pl.*, **veces**. Note the following phrases, **una vez**, *once*; **dos veces**, *twice*; **¿cuántas veces?** *how often?*

117. English *next* in Expressions of Time.

el lunes próximo, next Monday. **la semana que viene**, next week.

English *next* with a noun expressing time is translated by the adjective **próximo**, **-a**, or the phrase **que viene**[1] following the noun. With either expression, the definite article precedes the noun.

118. The progressive form of the present perfect tense is expressed by the present perfect of **estar** with a present participle. Example: **He estado viajando**, *I have been traveling.*

119. The present perfect tense of **haber** used impersonally (see *89*) is **Ha habido**, *There has been, There have been.* The interrogative form is **¿Ha habido?** *Has there been? Have there been?*

120. English *to* with Verbs of Motion.

Voy a Cuba, I am going to Cuba.

English *to* with verbs of motion is translated by **a**. Not the following idiomatic expressions: **Voy a casa**, *I am going home;* **Voy a casa de Juan**, *I am going to John's (house);* **Van al colegio**, *They are going to school;* **Vamos a la tienda de Suárez**, *We are going to Suarez's (store).* (Compare *62.*)

(*a*) English *there*, indicating motion toward a place, is translated **allá**.

EJERCICIO DIEZ Y SIETE DE LECTURA

Una conversación entre dos amigos (conclusión)

— Voy a leer un párrafo de la carta del señor Blanco: «Esta república es uno de los países más adelantados de la América del Sur y supera a todas sus hermanas del continente sudamericano por su comercio y sus productos. Sólo París, entre las ciudades latinas,[2] supera a Buenos Aires en

[1] **Viene** is the third person singular present indicative of **venir**, *to come.*

[2] **Latino** here means speaking a language derived from Latin.

población. Es la más importante ciudad de Sud América. He paseado por sus calles y sus avenidas principales.[1] He hecho también una excursión a La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires, y otra a Mar del Plata, famosa por sus baños de mar.» — ¿Ha viajado Vd. también por Sud América? — No, señor; pero espero ir allá el año próximo (el año que viene). Por esto, deseo aprender a hablar bien el español.

VOCABULARIO DIEZ Y SIETE

adelantado, –a, advanced, progressive.
avenida, *f.*, avenue.
baño, *m.*, bath; — **de mar**, sea bath.
calle, *f.*, street.
comercio, *m.*, commerce.
desear, to desire, wish.
esperar, to hope, expect.
excursión, *f.*, excursion.
famoso, –a, famous.
La Plata, *proper name.*
latino, –a, Latin.
Mar del Plata, *f.*, *proper name* (*a fashionable watering place in the Argentine*).
París, *m.*, Paris.
párrafo, *m.*, paragraph.
pasear, to walk.
población, *f.*, population.
por, because of, along; — **esto**, because of this.
principal, *m. and f.*, principal.
provincia, *f.*, province.
sudamericano, –a, South American.
superar, to surpass.
todo, –a, *adj. and pron.*, all.

EJERCICIO ORAL DIEZ Y SIETE

Substitúyase la raya con la preposición **a** *si la pide el sentido.* (Replace the dash with the preposition **a** if the sense requires it.)

1. Los alumnos aprenden —— hablar español. 2. Voy —— ver —— mi padre. 3. No hemos visto —— su hermano. 4. He comprado —— dos plumas. 5. ¿Quién ha abierto —— la puerta? 6. ¿—— quién ha visto Vd.? 7. Deseo —— ver —— mi hermana. 8. No vamos —— casa. 9. No he visto —— París. 10. No hemos visto —— la Habana.

[1] Modifies both nouns.

CUESTIONARIO DIEZ Y SIETE

1. ¿Ve Vd. al profesor de español? 2. ¿Ven Vds. al profesor? 3. ¿Ha visto Vd. a mi hermano hoy? 4. ¿Van Vds. a estudiar la lección para mañana? 5. ¿Ha habido muchos errores (*mistakes*) en el tema de Vd.? 6. ¿Ven Vds. las ventanas? 7. ¿A qué hora va Vd. a casa? 8. ¿Va Vd. a Nueva York la semana próxima? 9. ¿Va Vd. allá el mes que viene? 10. ¿A qué hora va Vd. a comer? 11. ¿Han estado Vds. estudiando esta mañana? 12. ¿Ha viajado Vd. mucho? 13. ¿Han estado Vds. en Sud América? 14. ¿Esperan Vds. ir allá el año que viene? 15. ¿Cuál es la más importante ciudad de Sud América? 16. ¿Cuál es la capital de la provincia de Buenos Aires?

TEMA DIEZ Y SIETE

A. 1. The Argentine is one of the most progressive countries of Latin [1] America.[2] 2. Brazil is larger, but the Argentine Republic surpasses all its sisters of the South American continent because of its products and its commerce. 3. The boundaries of the Argentine are: to the north, Bolivia; to the east, Paraguay, a part of Brazil, Uruguay, and the Atlantic Ocean; to the south, the Atlantic Ocean and a part of Chile; and to the west, Chile. 4. The River Plate forms part of the frontier between the Argentine Republic and the Republic of Uruguay. 5. The schools [3] of the republic are very good. 6. The classes begin in the month of March and end in the month of November. 7. In the Argentine Republic, the winter months are June, July, and August. 8. The national holiday is the 25th of May. 9. The capital of the province of Buenos Aires is La Plata. 10. Mar del Plata is famous because of its sea baths.

B. 11. The pupils wish to learn to speak Spanish in order to travel through South America. 12. They have learned

[1] Position? [2] Use the definite article. [3] escuelas, *f. pl.*

many rules and they speak Spanish well. 13. I hope to go to Peru next summer with my father. 14. He has been in Peru several times, but he has not seen Lima. 15. Are your brothers going with you (*pl.*)? Yes, sir; they are going with us. 16. Next Thursday I am going to New York with my eldest brother. 17. We are also going to travel through Mexico next winter.

LECCIÓN DIEZ Y OCHO

PRONOMBRES PERSONALES COMPLEMENTOS ACUSATIVO
(Conjunctive Personal Pronouns) (Direct Object)

121. Conjunctive Direct Object Pronouns.

The subject and conjunctive direct object forms of the personal pronouns are here given side by side in order to show their relationship.

SINGULAR

Subject	Direct Object
yo, I.	**me**, me.
tú, you (*fam.*).	**te**, you (*fam.*).
él, he.	**le**, **lo**, him; **lo**, it (*m.*).
ella, she.	**la**, her, it (*f.*).
.... [1]	**lo**, it (*n.*).
Vd., you (*m.*).	**le**...(**a Vd.**),[2] you (*m.*).
Vd., you (*f.*).	**la**...(**a Vd.**),[2] you (*f.*).

PLURAL

Subject	Direct Object
nosotros (–**as**), we.	**nos**, us.
vosotros (–**as**), you (*fam.*).	**os**, you (*fam.*).
ellos, they (*m.*).	**los**, them (*m.*).
ellas, they (*f.*).	**las**, them (*f.*).
Vds., you (*m.*).	**los**...(**a Vds.**),[2] you (*m.*).
Vds., you (*f.*).	**las**...(**a Vds.**),[2] you (*f.*).

122. Position of Conjunctive Direct Object Pronouns.

The conjunctive direct object pronouns are used as the direct objects of verbs.[3] They must precede the verb in simple

[1] The subject pronoun *it*, referring to an idea, is rarely used and is therefore omitted for the present (see *329*). In other cases, *it* as a subject pronoun is usually not translated. [2] For an explanation of these double forms, see *123, b.*

[3] The preposition **a** as sign of the direct object is never used before a conjunctive object pronoun. (See *123, b.*)

tenses of the indicative and are placed immediately before the auxiliary in compound tenses. Examples: **No le he visto,** *I have not seen him ;* **Nosotros no le hemos visto,** *We have not seen him.*

123 (*a*). **Lo** may refer to a masculine noun, or to a general idea or phrase in a neuter sense. Examples: **Lo he comprado,** *I have bought it ;* **No lo creo,** *I do not believe it.* **Lo** may also be used to translate *him*, but the student is advised to distinguish between **le**, *him*, and **lo**, *it* (*m. or n.*). The student should also remember that since every noun in Spanish is masculine or feminine, the object pronoun of the corresponding gender is required. Since **Vd.** and **Vds.** are subject pronouns of the third person in Spanish, the corresponding conjunctive direct objects are also third person, **le** (*m.*) and **la** (*f.*) in the singular and **les**[1] (*m.*) and **las** (*f.*) in the plural. If there is one male person in the group addressed, the masculine plural **les** must be used.

(*b*) **Use of Prepositional Forms for Clarity.**

Le veo a Vd., I see you (*m.*). **La veo a Vd.**, I see you (*f.*).

For the sake of clarity, the prepositional pronouns are frequently employed with the conjunctive object pronouns of the third person, especially in direct address with **Vd.** or **Vds.** In the expressions **le . . . a Vd.**, **la . . . a Vd.**, **les . . . a Vds.**, **las . . . a Vds.** (*121*), *you*, the preposition **a** is used as the sign of the direct object (*112*).

(*c*) **Use of Prepositional Forms for Emphasis.**

For the sake of emphasis, the prepositional pronouns (*66*) may be used with any of the conjunctive direct object forms when referring to persons. Examples: **No le he visto a él,** *I have not seen him ;* **No me ha visto a mí,** *He has not seen me.* The conjunctive object pronoun is seldom replaced by a prepositional pronoun. The student should avoid such sentences as

[1] **Los** is often used instead of **les** as the conjunctive direct object of **ustedes.** Example: **Les** (or **los**) **veo a Vds.**, *I see you* (*pl.*).

Él ve a mí for **Él me ve.** Still greater emphasis may be gained by placing the prepositional form first in the sentence. Example: **A mí no me ha visto,** *He has not seen me.* Emphasis may also be secured by placing **sí,** *yes,* before a verb after a negative phrase. Example: **No le he visto a él, pero sí he visto a su padre,** *I have not seen him, but I have seen his father.*

124. Neuter Prepositional Pronoun *ello*.

Estoy seguro de ello, I am sure of it.
No tengo tiempo para ello, I haven't time for it.

When English *it* is governed by a preposition and refers to an idea or clause previously expressed, it is translated by **ello.** Do not confuse this word with **lo,** which stands as the direct object of a verb.

EJERCICIO DIEZ Y OCHO DE LECTURA[1]

¿Qué busca Vd.? — Busco[2] mi libro de gramática. — ¿No lo tiene Vd.? — No, señor; no lo tengo. Creo que lo he dejado en el colegio. — ¿Lo necesita Vd.? — Sí, lo necesito. — Pues aquí tiene Vd.[3] el mío. — Muchas gracias. ¿No lo necesita Vd.? — No, señor. ¿No ha estudiado Vd. su lección de español para mañana? — La he estudiado, pero no la he aprendido bien. Tengo que repasar las reglas que tratan de los pronombres personales complementos. Las he estudiado, pero no las he aprendido bien. ¿Las ha estudiado Vd. ya? — Sí, señor; las he estudiado ya. No son muy difíciles. ¿Ha leído Vd. también el ejercicio de lectura? — Sí, señor; lo he leído ya. — ¿Dónde está Enrique? ¿Le ha visto Vd. hoy? — No le he visto a él, pero sí he visto a su hermano. (*Enrique y Luis entran*[4] *en el cuarto.*) Señor

[1] Words occurring in this and subsequent exercises are to be found in the General Vocabulary.

[2] **Buscar** is a transitive verb.

[3] **Aquí tiene Vd.** means *here is,* in offering something.

[4] **Entrar** usually requires **en** before a noun or pronoun object.

Blanco, su hermano le busca a Vd. — ¿Verdad? — Pues, ¿no me cree Vd.? — Sí, señor; le creo a Vd. ¿Dónde le ha visto? — Le he visto en la calle. — ¿A dónde[1] ha ido? — Ha ido a la farmacia a comprar sellos. — ¿Les ha visto él a Vds.? — No, señor; nosotros le hemos visto a él, pero él no nos ha visto a nosotros. — ¿Qué hora es? — Son las seis y media. — ¿Es tan tarde? ¿Está Vd. seguro de ello? — Sí, señor; estoy seguro de ello. Allí está el reloj. — Es verdad. Tengo que ir a casa en seguida. Es hora de comer. Comemos temprano. Adiós.

EJERCICIO ORAL DIEZ Y OCHO

Substitúyase cada sustantivo por el pronombre personal complemento. (Replace each substantive by the conjunctive personal pronoun.)

1. Yo veo la puerta. 2. ¿Ve Vd. las ventanas? 3. Él ha estudiado la lección. 4. Nosotros estudiamos las lecciones. 5. Yo no he visto a Carlos. 6. No hemos leído el libro. 7. Hemos comprado los cuadernos. 8. ¿Ha visto Vd. a mi tía? 9. ¿Ha dejado Vd. su libro aquí? 10. ¿Ha repasado Vd. las reglas? 11. ¿Ve Vd. el mapa? 12. ¿Han escrito Vds. los temas?

CUESTIONARIO DIEZ Y OCHO

1. Tengo un libro en la mano derecha. ¿Dónde lo tengo? 2. ¿Es de Vd. este libro? ¿De quién es? 3. ¿Lo he abierto yo? 4. ¿Ve Vd. el libro? ¿Lo ven Vds.? 5. ¿Ha visto Vd. mi libro? ¿Lo han visto Vds.? 6. ¿Ha dejado Vd. su cuaderno en casa? ¿Lo ha dejado Vd. en casa? 7. ¿Lo tiene Vd. ahí? 8. ¿Tiene Vd. sus lápices ahí? ¿Los tiene Vd. ahí?

9. ¿Me ve Vd.? ¿Me ven Vds.? 10. ¿Les veo yo a Vds.? 11. ¿Ve Vd. a Juan? ¿Le ve Vd.? 12. ¿Ve Vd.

[1] With verbs of motion, *where* (interrogative) is translated **a dónde**.

a Juan y a Carlos? ¿Los ve Vd.? 13. ¿Ha visto Vd. a Luis hoy? ¿Le ha visto Vd.? 14. ¿Ha visto Vd. a María? ¿La ha visto Vd.? 15. ¿Ven Vds. las ventanas? ¿Las ven Vds.? 16. ¿Cuántas ventanas hay en la sala de clase? ¿Están abiertas o cerradas?

17. He escrito palabras españolas en el encerado. ¿En qué las he escrito? 18. ¿Las leen Vds.? ¿Las pronuncian Vds. bien? 19. ¿Ha estudiado Vd. su lección para hoy? ¿La ha estudiado Vd? ¿La ha aprendido Vd.? 20. ¿Necesita Vd. ese lápiz? ¿Lo necesita Vd.? 21. ¿Han terminado Vds. la lección XVIII? ¿La han terminado Vds.?

TEMA DIEZ Y OCHO

1. What lesson have you studied in the Spanish class? 2. We have studied Lesson [1] XVIII. 3. Have you learned the rules that treat of the conjunctive personal pronouns? 4. The teacher has explained them and we have learned them. 5. Besides, we have learned many Spanish words, but we do not pronounce them very well. 6. Do you speak Spanish? Yes, sir; but I do not speak it rapidly. My brother speaks it better than I. 7. Has he been in South America? Yes, sir; he has traversed it from Colombia as far as the Argentine Republic. 8. Buenos Aires is large, is it not? 9. Yes, it is the largest city of the South American continent. 10. There are other important cities in the Argentine, but Buenos Aires surpasses them because of its population and its commerce. 11. What are you looking for? 12. I am looking for my pencil. Have you seen it? 13. No, I haven't seen it. Here is mine. 14. Many thanks. I have to write my composition for to-morrow. 15. What time is it? It is twelve o'clock. 16. Really? Is it so late? 17. Yes, sir; I am sure of it. Here is my watch. 18. Where are you going? I have to go home at once. Good-bye.

[1] Supply definite article.

LECCIÓN DIEZ Y NUEVE

PRONOMBRES PERSONALES COMPLEMENTOS (Conjunctive Personal Pronouns) — **DATIVO** (Indirect Object)

125. Conjunctive Indirect Object Pronouns.

SINGULAR

1. **me**, (to) me.
2. **te**, (to) you (*fam.*).
3. **le . . .** (**a él**), (to) him *or* it (*m.*).
3. **le . . .** (**a ella**), (to) her *or* it (*f.*).
3. **le . . .** (**a Vd.**), (to) you (*m. and f.*).

PLURAL

1. **nos**, (to) us.
2. **os**, (to) you (*fam.*).
3. **les . . .** (**a ellos**), (to) them (*m.*).
3. **les . . .** (**a ellas**), (to) them (*f.*).
3. **les . . .** (**a Vds.**), (to) you (*m. and f.*).

(*a*) The conjunctive indirect object pronouns are used as indirect objects of verbs.[1] It will be noted that as an indirect object pronoun, **le** may mean *to him*, *to her*,[2] *to it* and *to you* (*m. and f.*), and that **les** may mean *to them* (*m. and f.*) and *to you* (*m. and f.*). Unless the meaning is evident from the context, it is necessary to use the prepositional form in addition to the conjunctive pronoun in order to make the sense perfectly clear.

[1] The preposition **a** as sign of the indirect object is never used before conjunctive object pronouns.

[2] **La** is frequently used for **le**, *to her*, and **las** for **les**, *to them* (*f.*), but the student is advised not to use these forms.

(*b*) For the sake of emphasis, the prepositional forms may be used with any of these conjunctive indirect object pronouns. Examples: **Me habla a mí**, *He is talking to me ;* **Nos hablan a nosotros**, *They are talking to us.* Greater emphasis may be secured by placing the prepositional forms before the conjunctive pronoun. Example: **A mí me ha hablado**, *He has spoken to* **me**.

(*c*) The conjunctive indirect object pronouns are placed immediately before the verb in simple tenses of the indicative and immediately before the auxiliary in compound tenses. (Compare *122.*)

(*d*) It is exceedingly important to distinguish between English direct and indirect objects in translating into Spanish. Examples: *I tell John* (*to John*), **Le digo a Juan**; *We tell them* (*to them*), **Les decimos**, etc. (Compare *29.*)

126. Redundant Use of Conjunctive Object Pronouns.

No le he hablado a su padre, I have not spoken to your father.
No le he visto a Juan, I haven't seen John.

Both the conjunctive object pronoun and the noun object are frequently used in Spanish to translate an English noun object. This redundant form is generally used when the noun is an indirect object, and is also frequently used when the direct object is a person.

127. Prepositional Forms used without Conjunctive Pronouns.

(*a*) **¿Por qué va Vd. a ella con sus preocupaciones?** Why do you go to her with your troubles?

When the English preposition *to* has its real prepositional value and is not merely a sign of the indirect object, it is followed by the prepositional form of the pronoun without the conjunctive object pronoun.

(*b*) **¿A quién ve Vd.? A él**, Whom do you see? Him.
No le hablo a Vd., sino a él, I am not talking to you, but to him.

The prepositional pronouns are used alone when the verb is omitted to avoid repetition or when two or more pronoun objects are contrasted. Note that **sino** is used instead of **pero** to contrast a positive statement with a preceding negative phrase when the verb is not repeated.[1]

EJERCICIO DIEZ Y NUEVE DE LECTURA

A. El profesor les habla a los alumnos y ellos le escuchan.[2] Yo les hablo a Vds. en español y Vds. me contestan en español. Yo les hablo a Vds., ¿verdad? Sí, señor; Vd. nos habla. ¿Me contestan Vds. en español? Sí, señor; le contestamos en español. El profesor les explica a los alumnos las reglas de la lección. Él les explica las reglas y ellos las estudian. También les lee en voz alta el ejercicio de lectura y ellos aprenden de memoria las palabras españolas. No les hablo a Vds. en inglés, sino en español. No le he llamado a Vd., sino a Luisa. No le he llamado a Vd., sino a ella.

B. **En Buenos Aires**

¿Qué mira[2] Vd.? — Miro una tarjeta postal de las Cataratas del Iguazú que me ha mandado mi hermano. Son bonitas, ¿verdad? — Sí, señor; las Cataratas del Iguazú son hermosísimas. Son más altas y también más anchas que las Cataratas del Niágara. — ¿Las ha visto Vd.? — Sí, señor; las he visto. — ¿Dónde están situadas? — Están situadas entre el Brasil y la Argentina. — ¿A dónde vamos ahora? — Vamos al Hipódromo a ver las carreras de caballos. — ¿Le ha invitado Vd. al señor Suárez a ir con nosotros? — Sí, señor; le he invitado,

[1] When the verb is replaced by **sí** or **no** in the second part of the phrase, **pero** is used instead of **sino**. Example: **Él no habla español, pero yo sí**, *He does not speak Spanish, but I do.*

[2] Transitive verb.

pero él me ha telefonado que tiene que ir a Mar del Plata esta tarde a ver a su padre.

C. (*Una madre está hablando a su hija.*) Luisa, ¿por qué no me contestas cuando yo te hablo? — ¿Me ha llamado Vd.[1]? — Sí, te he llamado. Es hora de comer. ¿Qué haces? — Estoy escribiendo una carta en el despacho. — ¿No la has terminado? — No, señora; no la he terminado todavía.

D. (*Una madre está hablando a sus hijas.*) Niñas, ¿por qué no me contestáis cuando yo os hablo? — ¿Nos ha llamado Vd.? — Sí, os he llamado. ¿Dónde estáis? — Estamos escribiendo una carta en el despacho.

EJERCICIO ORAL DIEZ Y NUEVE

Substitúyanse los sustantivos por pronombres personales. (Replace the nouns by personal pronouns.)

1. Miro a Juan. 2. Miramos a María. 3. Miramos a Juan y a María. 4. La madre llama a sus hijos. 5. Yo he telefonado a mi hermano. 6. ¿No contesta Vd. al profesor? 7. He recibido una tarjeta postal del señor Blanco. 8. ¿Quién ha abierto las ventanas? 9. No le hablo a Juan sino a María. 10. He invitado a Luisa. 11. He escrito a mis hermanos. 12. ¿Por qué mira Vd. a la muchacha? 13. ¿Ha visto Vd. el Hipódromo? 14. Juan ha telefonado a sus padres.

CUESTIONARIO DIEZ Y NUEVE

1. ¿Les hablo yo a Vds.? 2. ¿Me contestan Vds. cuando yo les hablo? 3. ¿Me contesta Vd. en inglés o en español? 4. ¿Me mira Vd. cuando yo le hablo? 5. ¿A quiénes explica el profesor las reglas de la lección? 6. ¿Les explico a Vds. las reglas? 7. ¿Les he leído a Vds. el ejercicio de lectura? 8. ¿Me llama Vd.? 9. ¿Me ha llamado Vd.?

[1] Children usually address a parent with the pronoun **usted**.

10. ¿Le ha telefonado a Vd. su padre? 11. ¿Ha visto Vd. las Cataratas del Niágara? 12. ¿No las ha visto Vd.?

TEMA DIEZ Y NUEVE

A. 1. Has your brother written to you? 2. He has not written to me but [1] to my parents, but they have read me his letter. 3. He is at Buenos Aires, the capital of the Argentine Republic. 4. Has he seen many interesting things? 5. Yes, sir; he has seen many interesting things at Buenos Aires and also in the provinces. 6. He writes to us that he has made an excursion to the Falls of the Iguazu. 7. They are pretty, are they not? 8. Yes, sir; he writes to us that they are wider and also higher than the Falls of Niagara.[2] 9. Really? Have you seen the Falls of Niagara? 10. I haven't seen them, but I hope to go there next summer. 11. Does your brother speak Spanish? 12. Yes, sir; he speaks it very well. He has learned it in South America. 13. He has not written to us in English but [1] in Spanish. 14. He has also sent me three books that treat of the products of the Argentine. 15. Have you read them? No, sir; I haven't yet read them. 16. Where are we going this evening? 17. We are going to the theatre (**teatro**, *m.*). 18. Have you invited your sister to go with us? 19. I have invited her, but she has telephoned to me that she has to study her lessons for to-morrow.

B. (*A mother is talking to her daughter.*) 20. I have called you. Where have you been? 21. I have not seen you this afternoon. 22. Have you been at home with your brother? 23. Has he spoken to you of the letter which he has received from your aunt?

[1] Pero or sino? [2] Supply definite article.

Reproduced by permission of the Philadelphia Commercial Museum

LAS CATARATAS DEL IGUAZU

LECCIÓN VEINTE

PRONOMBRES PERSONALES COMPLEMENTOS CON EL INFINITIVO Y EL GERUNDIO

(Conjunctive Personal Pronouns with the Infinitive and Present Participle)

MODISMOS CON EL VERBO *TENER*

(Idioms with the Verb tener)

128. Verbo irregular *querer*, *to wish, be willing.*

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
querer	queriendo	querido

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. yo quiero, I wish, *etc.*	nosotros (–as) queremos
2. tú quieres	vosotros (–as) queréis
3. él (ella) quiere	ellos (ellas) quieren
3. Vd. quiere	Vds. quieren

129. *Querer* with a Dependent Infinitive.

¿Quiere Vd. ir conmigo? Do you wish to (*or* Will you) go with me?

Querer with a dependent infinitive means *to wish* or translates English *will* in the sense of willingness. It takes no preposition before a dependent infinitive.

130. *Querer*, *to love.*

La madre quiere a su hija, The mother loves her daughter.
Yo la quiero, I love her.

Querer may mean *to love* when it has a direct object referring to a specific person. In this sense, the preposition **a** must be used with the noun object (*112*).

131. Verbo irregular *poder*, *to be able, can, may.*

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
poder	**pudiendo**	**podido**

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. **yo puedo**, I can, may, am able, *etc.*	**nosotros (–as) podemos**
2. **tú puedes**	**vosotros (–as) podéis**
3. **él (ella) puede**	**ellos (ellas) pueden**
3. **Vd. puede**	**Vds. pueden**

Poder expresses physical ability or permission. Examples: **No puedo ir con Vd.**, *I cannot go with you ;* **¿Puedo verle a Vd. mañana?** *May I see you to-morrow?* **Poder** takes no preposition before a dependent infinitive.

132. Conjunctive Object Pronouns with an Infinitive.

Espero verle a Vd. mañana, I hope to see you to-morrow.
No quiero hacerlo (*or* **No lo quiero hacer**), I do not wish to do it.

The conjunctive object pronouns (direct or indirect) usually follow an infinitive and are affixed to it forming one word. With a few auxiliary verbs or verbs with auxiliary force, such as **ir**, *to go ;* **poder**, *to be able ;* **querer**, *to wish;* and **volver**, *to return*, the conjunctive object pronoun may either follow the infinitive or precede the auxiliary verb.

133. Conjunctive Object Pronouns with a Present Participle.

Ella me está mirando (*or* **está mirándome**), She is looking at me.

When the present participle has **estar** as auxiliary, conjunctive pronouns may precede the auxiliary or may be affixed to the present participle, forming one word. In the latter case, the present participle retains its original stress and the written accent must be used (*10, d*).

134. Agreement of Verb with Collective Noun.

Miramos a la gente que pasa, We are looking at the people who are passing.

La mayor parte de ellos son norteamericanos, The majority of them are Americans.

A collective noun in the singular takes a singular verb unless the plural idea is dominant. When a collective singular noun is followed by **de** and a plural noun or pronoun, the verb is generally plural.

135. ***Poco*, *–a* and *un poco de*.**

Él tiene poca fiebre, He has little (*but little*) fever.
Él tiene un poco de fiebre, He has a little fever.

The indefinite adjective or pronoun **poco**, **–a** means *a little* (i.e. *only a little*) and in the plural *few* (i.e. *only a few*). The adverbial phrase **un poco de** means *a little* (i.e. *a small quantity*) and is used only with singular nouns.

136. Idioms with *tener*, *to have*.

tener calor (*m.*),[1] to be warm.	**tener mucho calor**, to be very warm.
tener frío (*m.*),[1] to be cold.	**tener mucho frío**, to be very cold.
tener hambre (*f.*), to be hungry.	**tener mucha sed** (*f.*), to be very thirsty.

In a few idiomatic phrases such as the above, English *to be* is translated in Spanish by **tener**. Since these words used with **tener** are nouns, English *very* modifying them must be translated **mucho**, **–a**, and English *as* by **tanto**, **–a**, according to the gender.

(*a*) English *very* when standing alone referring to an idea is translated **mucho** (uninflected), and by **mucho**, **–a**, when referring to one of the nouns in the above list. Examples: **¿Está Vd. cansado? Sí, mucho**; *Are you tired? Yes, very*; **¿Tiene Vd. hambre? Sí, mucha**; *Are you hungry? Yes, very.*

[1] In speaking of inanimate objects, the adjectives **caliente** and **cálido**, *warm*, and **frío**, *cold*, are used with **estar** or **ser**, depending upon whether the quality is accidental or characteristic. Example: **El agua está caliente**, *The water is warm*; **El clima del Ecuador es cálido**, *The climate of Ecuador is warm*; **El café está frío**, *The coffee is cold.*

(*b*) The intensive form of **mucho** is **muchísimo**, not **muy mucho**. English *very much* should be translated simply by **mucho**, unless emphatic.

137. Idiomatic Expressions.

¿Qué tiene Vd.? What is the matter with you?
Tengo mucho que hacer, I have a great deal to do.
Tengo poco que hacer, I have little to do.

Note the idiomatic use of **que** before an infinitive with **tener** and an adverb of quantity.

EJERCICIO VEINTE DE LECTURA

A. 1. ¿Por qué bebe Vd. tanta agua? Porque tengo mucha sed. 2. Cuando tengo sed, tomo un poco de agua fresca. Mi hermana bebe poca agua. 3. ¿Por qué tiene Vd. tanta hambre? Porque no he comido todavía. 4. ¿Tiene Vd. calor? Sí, mucho. Voy a abrir la puerta. 5. Tengo frío porque la ventana está abierta.

B. ¿Puede Vd. acompañarme (ir conmigo) al teatro esta noche? — Desgraciadamente no puedo acompañarle a Vd. (ir con Vd.). Estoy muy ocupado. — ¿Qué tiene Vd. que hacer? — Tengo que estudiar mi lección de español. Mañana hay clase. Además de esto, mi hermano menor está enfermo y no quiero dejarle solo. — ¿Qué tiene su hermano? — El médico cree que él tiene un poco de fiebre. — ¿Cuándo parte Vd. para la América del Sur? — Espero partir la semana que viene. La mayor parte de los norteamericanos van a Europa cuando quieren hacer un viaje por mar, pero en estos últimos años el número de viajeros que van a Sud América ha aumentado mucho.

EJERCICIO ORAL VEINTE

A. *Conjúguense en el presente de indicativo.*

Yo no quiero hacerlo. Yo no puedo creerlo. Yo la quiero mucho. Yo tengo mucho frío. Yo tengo mucha hambre.

B. *Substitúyanse los sustantivos por pronombres personales.*

1. Estamos estudiando las lecciones. 2. Estoy llamando a mi hermano. 3. Espero ver a Carlos. 4. Él está telefonando a su hermana. 5. Voy a estudiar la lección. 6. No puedo aprender las palabras. 7. No he podido comprar el reloj. 8. Tengo que ver a mis padres. 9. Estoy buscando mi libro. 10. Voy a abrir las ventanas.

CUESTIONARIO VEINTE

1. ¿Ha leído Vd. las reglas de la lección de hoy? 2. ¿Las ha leído Vd.? 3. ¿Quieren Vds. aprenderlas? 4. ¿Puede Vd. acompañarme al teatro esta noche? 5. ¿Está Vd. ocupado? 6. ¿Tiene Vd. mucho que hacer hoy? 7. ¿Hay clase de español mañana? 8. ¿Tienen Vds. que estudiar la lección para mañana? 9. ¿Tienen Vds. que estudiarla esta noche? 10. ¿A dónde van la mayor parte de los norteamericanos cuando quieren hacer un viaje por mar? 11. ¿Espera Vd. hacer un viaje este verano? 12. ¿Puede Vd. verme? 13. ¿Puede Vd. vernos? 14. ¿Quiere Vd. a su madre? 15. ¿La quiere Vd. mucho? 16. ¿Quiere Vd. a sus hermanos? 17. ¿Los quiere Vd.? 18. Voy a dejar mi libro en casa porque no lo necesito. ¿Dónde voy a dejarlo? 19. ¿Por qué voy a dejarlo en casa? 20. ¿Ha dejado Vd. su libro en casa? 21. ¿Lo ha dejado Vd. en casa? 22. ¿Lo necesita Vd. en la clase? 23. No puedo escribir la palabra en el encerado porque no tengo tiza. ¿Por qué no puedo escribirla? 24. Le estoy hablando a Vd., ¿verdad? 25. Les estoy hablando a Vds., ¿verdad? 26. ¿Tiene Vd. hambre? 27. ¿No ha tomado Vd. todavía el desayuno? 28. ¿A qué hora lo toma Vd.? 29. ¿Tiene Vd. sed? 30. ¿Qué toma Vd. cuando tiene sed? 31. ¿Abre Vd. la ventana cuando tiene calor?

TEMA VEINTE

1. I am going to take a sea trip next summer. 2. Where are you going? 3. I hope to go to Chile. 4. Because of

this, I am studying Spanish. 5. The majority of American travelers [1] go to Europe in the summer, but in these last years the number of travelers who go to South America has increased a great deal. 6. When do you leave for Chile? 7. I hope to leave on [2] the 25th of June. 8. Do you speak Spanish well? No, sir; I do not speak it well now, but I am learning to speak it. 9. Will you accompany me to the theatre this evening? 10. No, sir; many thanks. Unfortunately I cannot accompany you. 11. My sister has not been well and I do not wish to leave her alone. 12. What is the matter with her? She has a little fever. 13. You love her very [2] much,[3] don't you? Yes, I love her dearly.[3] 14. I do not wish to leave her alone when she is sick. 15. Are you going to study your lessons this evening? 16. No, sir; I am not going to study them. 17. To-morrow is Saturday. We have no lessons on Saturday. 18. Besides, I have been very busy to-day and I do not wish to work any more.[4]

[1] Supply definite article. [2] Omit. [3] **mucho.** [4] *any more*, **más.**

LECCIÓN VEINTE Y UNA

VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DE LA RAÍZ
(Radical-changing Verbs)

138. Radical-changing Verbs.

The last vowel of the stem of a large number of Spanish verbs undergoes a change under certain conditions. These verbs may be divided for convenience into three classes.

(*a*) **First Class.** A number of verbs of the first and second conjugations change the last stem vowel **e** to **ie** and **o** to **ue** when stressed, that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present indicative. There is no rule by which radical-changing verbs of the first class may be recognized by the infinitive, but all such verbs occurring in this book will be marked (I).

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
entender (I), to understand.	**entendiendo**	**entendido**
contar (I), to count, relate.	**contando**	**contado**

entender

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. **entiendo**	**entendemos**
2. **entiendes**	**entendéis**
3. **entiende**	**entienden**

contar

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. **cuento**	**contamos**
2. **cuentas**	**contáis**
3. **cuenta**	**cuentan**

It will be noted that the present participle and past participle of radical-changing verbs of the first class are regular. **Jugar,** *to play a game,* changes stressed **u** to **ue.**

(*b*) **Second Class.** A number of verbs of the third conjugation change the last stem vowel **e** to **ie** and **o** to **ue** when stressed, that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present indicative. They also change the last stem vowel **e** to **i** and **o** to **u** in the present participle. This class includes nearly all verbs of the third conjugation which have **o** as the last stem vowel and nearly all verbs of the third conjugation which have **e** as the last stem vowel followed by **n** or **r**. Common exceptions to the latter rule are **servir**, *to serve ;* **rendir**, *to surrender ;* **henchir**, *to swell*, and their compounds, which belong to the third class. Verbs belonging to the second class will be marked (**II**).

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
preferir (II), to prefer.	**prefiriendo**	**preferido**
dormir (II), to sleep.	**durmiendo**	**dormido**

preferir

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. prefiero	preferimos
2. prefieres	preferís
3. prefiere	prefieren

dormir

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. duermo	dormimos
2. duermes	dormís
3. duerme	duermen

(*c*) **Third Class.** A number of verbs of the third conjugation change the last stem vowel **e** to **i** when stressed, that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present indicative. The same vowel becomes **i** in the present participle. This class includes nearly all verbs of the third conjugation which have a last stem vowel **e** followed by any letter except **n** and **r**. To this class also belong **servir**, **rendir**, **henchir**, and their compounds. Verbs of the third class occurring in this book are marked (**III**).

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
vestir (III), to dress.	**vistiendo**	**vestido**

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. visto	vestimos
2. vistes	vestís
3. viste	visten

139. It should be remembered that all radical-changing verbs of the first class belong to the first and second conjugations and that radical-changing verbs of the second and third classes belong only to the third conjugation.

EJERCICIO VEINTE Y UNO DE LECTURA

El profesor llega al colegio a las nueve menos veinte de la mañana. La clase del primer año de español principia a las nueve. El profesor entra en la sala de clase a las nueve, cierra la puerta y pasa lista. Cuando la sala está o(b)scura,[1] uno de los alumnos enciende la luz eléctrica. La luz no está encendida ahora. Está apagada. Los alumnos son principiantes. No hablan bien el español, pero empiezan a hablarlo. El profesor les habla en español y ellos le entienden. Los alumnos cuentan en español de uno a treinta. Pronuncian bastante bien las palabras españolas. Luego leen el ejercicio de lectura y escriben el tema en el encerado. La tiza sirve para escribir en el encerado. Cuando termina la clase, suena el timbre. A las doce el profesor vuelve a su oficina y va a almorzar. No almuerza en casa. Por la tarde los alumnos juegan[2] a la pelota. Duermen ocho horas cada noche.

EJERCICIO ORAL VEINTE Y UNO

Conjúguense los verbos siguientes en el presente de indicativo.

Empezar (I), almorzar (I), volver (I), dormir (II), vestir (III), servir (III), cerrar (I), encender (I), jugar (I).

[1] In this word, the letter **b** is usually silent and may be omitted in writing.
[2] With the verb **jugar**, the name of a game is preceded by the preposition **a**.

CUESTIONARIO VEINTE Y UNO

1. ¿A qué hora almuerza Vd.? 2. ¿Almuerzan Vds. en casa o en el colegio? 3. ¿Me entiende Vd. cuando yo hablo español? 4. ¿Me entienden Vds. cuando yo hablo aprisa? 5. ¿Cuántas horas duerme Vd. cada noche? 6. ¿Duermen Vds. bien? 7. ¿Han dormido Vds. bien? 8. ¿Cierra Vd. la ventana cuando tiene Vd. frío? 9. ¿A qué hora empieza la clase del primer año de español? 10. ¿A qué hora termina la clase? 11. ¿Suena el timbre cuando termina la clase? 12. ¿Ha sonado el timbre? 13. ¿Ven Vds. el timbre? ¿No lo ven Vds.? 14. ¿Juegan Vds. a la pelota por la tarde? 15. ¿Duerme Vd. con las ventanas abiertas en el invierno? 16. ¿Encienden Vds. la luz cuando la sala está o(b)scura? 17. ¿A qué hora llega Vd. a la sala de clase? 18. ¿Son Vds. principiantes? 19. ¿Empieza Vd. a hablar bien el español? 20. ¿Para qué sirve la tiza? 21. ¿A qué hora vuelven Vds. a casa? 22. ¿Qué hace Vd. por la tarde?

TEMA VEINTE Y UNO

A. 1. Does your teacher speak to you (*pl.*) in Spanish? 2. Yes, sir; he always speaks to us in Spanish. 3. Can you understand him? Yes, we can understand him when he speaks slowly. 4. We cannot understand him when he speaks rapidly. 5. The pupils of the first year of Spanish are beginners. 6. They do not speak the language very well, but they are beginning to understand it fairly well. 7. At what time do you arrive at the Spanish class? 8. I arrive at school [1] at quarter of nine and enter [2] the Spanish class at nine o'clock. 9. When the teacher arrives, he closes the door and calls the roll. 10. We read to him the reading exercise and write many sentences (**oraciones**, *f. pl.*) on the blackboard. 11. The bell rings at ten minutes of ten and

[1] Supply definite article.

[2] What preposition is used after **entrar** with a noun or pronoun object?

the class ends. 12. At what time do you return home? I return home at one o'clock. 13. Do you always lunch at home? Yes, sir, I always lunch at home. 14. In spring and in summer we play ball in the afternoon. 15. How many hours do you sleep each night? I sleep seven hours.

B. (*A mother is talking to her son.*) 16. Don't you understand me when I speak to you? 17. Why do you close the window? Are you cold? 18. Are you beginning to learn to speak Spanish? 19. Why do you light the light?

LECCIÓN VEINTE Y DOS

VERBOS REFLEXIVOS
(Reflexive Verbs)

140. Conjunctive Reflexive Object Pronouns.

Singular	Plural
me, (to) myself.	**nos**, (to) ourselves.
te, (to) yourself (*fam.*).	**os**, (to) yourselves (*fam.*).
se, (to) himself, (to) herself, (to) yourself, (to) itself.	**se**, (to) themselves, (to) yourselves.

These forms are used as direct and indirect objects of reflexive verbs and follow the same rules for position as other conjunctive object pronouns (*122*, *125*, *c*, *132*, *133*). It will be seen that the conjunctive reflexive object pronouns of the first and second persons, singular and plural, have the same forms as other conjunctive object pronouns.

141. A transitive verb is reflexive when its subject and object refer to the same person or thing. The reflexive object agrees in person and number with the subject. Many of these transitive reflexive verbs, such as **cortarse**, *to cut one's self*; **lavarse**, *to wash one's self*, are similar in use to the English reflexive verb. A reflexive verb is usually indicated in vocabularies by the infinitive with the reflexive object pronoun **se**, *one's self*, affixed.

142. Verbo reflexivo *lavarse*, *to wash one's self*.

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. **yo me lavo**, I wash (am washing) myself.	**nosotros (–as) nos lavamos**
2. **tú te lavas**	**vosotros (–as) os laváis**
3. **él (ella) se lava**	**ellos (ellas) se lavan**
3. **Vd. se lava**	**Vds. se lavan**

143. Prepositional Reflexive Pronouns.

SINGULAR	PLURAL
mí (mismo, –a), myself.	**nosotros (–as) (mismos, –as)**, ourselves.
ti (mismo, –a), yourself (*fam.*).	**vosotros (–as) (mismos, –as)**, yourselves (*fam.*).
sí (mismo, –a), himself, herself, itself, yourself.	**sí (mismos, –as)**, themselves, yourselves.

The above pronoun forms must be used when the reflexive pronoun is object of a preposition. The adjective **mismo**, *self*, may follow the pronoun for emphasis, agreeing with it in gender and number. Examples: **Él lo compra para sí (mismo)**, *He buys it for himself;* **Ella lo ha comprado para sí (misma)**, *She has bought it for herself.* Note that **consigo**, *with himself* (*herself, yourself, themselves*, etc.), is used instead of **con sí** (*66, a*).

144. Auxiliary with Reflexive Verbs.

Me he cortado, I have cut myself.
Ellos se han cortado, They have cut themselves.

Haber is used as the auxiliary to form the compound tenses of reflexive verbs. The past participle in compound tenses is not inflected.

145. Many verbs are reflexive in Spanish and intransitive in English. A number of active verbs change their meaning when used as reflexives. Note the following examples.

acostar (I), to put to bed.	**acostarse (I)**, to go to bed.
levantar, to raise.	**levantarse**, to rise, get up.
llamar, to call.	**llamarse**, to be called (*to be the name of a person or thing*).
ir, to go.	**irse**, to go away, go off.

(*a*) A few verbs like **quedar**, *to remain*, have almost the same meaning whether used as active or reflexive verbs.

(*b*) Certain verbs like **atreverse**, *to dare*, are used only as reflexives.

146. **Me he lavado las manos,** I have washed my hands.
Le he lavado (a él) las manos, I have washed his hands.
Le he lavado al niño las manos, I have washed the child's hands.

When names of parts of the body or articles of clothing are objects of a reflexive verb, they take the definite article and the indirect reflexive object pronoun to translate the English possessive adjective. Similarly with verbs often used reflexively, if the action refers to a person other than the subject of the verb, the definite article is used with the direct object and the person referred to becomes the indirect object.

147. **Verbo irregular** *poner, to put, place.*

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
poner	**poniendo**	**puesto**

Presente de indicativo

Singular	Plural
1. **pongo**	**ponemos**
2. **pones**	**ponéis**
3. **pone**	**ponen**

The reflexive **ponerse** means *to put on.*

148. **Infinitive after Preposition.**

Después de levantarme, me visto, After getting up, I dress (myself).

The infinitive is generally used in Spanish after a preposition where English requires a present participle. The subject may be expressed by a noun or pronoun following the infinitive.

149. **al entrar en la sala de clase,** on entering the classroom.
al verme Juan, when John saw me (or sees me).
al verle yo, when I saw him (or see him).

An English phrase introduced by *on* with a present participle, or a temporal clause expressing an action taking place at the same time as another action, is usually expressed in

Spanish by **al** with the infinitive. The subject may be indicated by a noun or pronoun following the infinitive.

EJERCICIO VEINTE Y DOS DE LECTURA

Yo tengo un hermano y una hermana. Mi hermana se llama María y mi hermano se llama Juan. Mi hermano se levanta siempre a las siete. Después de levantarse, se baña y se seca con una toalla. Se lava la cara y las manos con agua caliente y jabón y se afeita. Después de afeitarse, se limpia los dientes y luego se viste. Necesita veinte minutos para vestirse. Luego baja al comedor y se sienta a la mesa. Después de desayunarse, se levanta de la mesa, se pone el abrigo y el sombrero, y se va a su oficina. A las once de la noche se quita la ropa (se desnuda) y se acuesta. Apaga la luz y abre las ventanas antes de acostarse.

EJERCICIO ORAL VEINTE Y DOS

A. *Conjúguense el presente y el perfecto de indicativo de los verbos siguientes.*

Irse, acostarse (**I**), vestirse (**III**), ponerse, sentarse (**I**).

B. *Conjúguense las oraciones siguientes en el presente de indicativo.*

Yo tengo que acostarme temprano. No quiero levantarme. Yo me pongo el abrigo cuando tengo frío. Yo me acuesto a las diez. Yo me estoy afeitando.

C. *Conjúguense en el perfecto de indicativo.*

Yo me he lavado las manos. Yo no me he acostado. ¿No me he levantado yo?

D. *Substitúyase la raya por un pronombre reflexivo complemento.* (Replace the dash by a conjunctive reflexive pronoun.)

1. Ellos —— han sentado a la mesa. 2. ¿No —— ha levantado Vd.? 3. Carlos —— está afeitando. 4. Yo

—— he puesto el sombrero. 5. Nosotros no —— hemos vestido. 6. Los niños —— han acostado. 7. Ellos —— acuestan a las ocho y —— levantan a las seis. 8. ¿Por qué no —— quita Vd. el sombrero?

CUESTIONARIO VEINTE Y DOS

1. ¿Cómo se llama Vd.? ¿Cómo se llama su hermano? ¿Cómo se llama su hermana? 2. ¿A qué hora se levanta Vd.? 3. ¿Se levantan Vds. más temprano en el verano que en el invierno? 4. ¿Se baña Vd. en agua caliente o en agua fría? 5. ¿Con qué se seca Vd. después de bañarse? 6. ¿Se viste Vd. despacio? 7. ¿A qué hora se ha levantado Vd. hoy? 8. ¿A qué hora se levantan Vds. los domingos? 9. ¿Baja Vd. al comedor después de vestirse? 10. ¿Cierra Vd. la puerta al entrar en la sala de clase? 11. ¿Se sienta Vd. después de entrar en la sala de clase? 12. ¿Están Vds. sentados detrás de la mesa? 13. ¿No se ha puesto Vd. el abrigo hoy? 14. ¿Se quita Vd. el sombrero antes de entrar en la sala de clase? 15. ¿A qué hora se va Vd. a casa? 16. ¿Se lavan Vds. las manos antes de comer? 17. ¿A qué hora se acuesta Vd.? 18. ¿Apaga Vd. la luz antes de acostarse? 19. ¿Ha comprado Vd. el libro para sí mismo? 20. ¿Se levantan Vds. cuando termina la clase? 21. ¿Se van Vds.? 22. ¿Ha sonado el timbre?

TEMA VEINTE Y DOS

A. 1. Aren't you up[1]? No, sir; I am not up,[1] but I am going to get up immediately. 2. Haven't you looked[2] at your watch? 3. No, I haven't looked at it. What time is it? 4. It is eight o'clock. Haven't you slept well? 5. I haven't slept very well. I have not slept more than five hours. 6. Are you sick? I have not been sick, but I have not been able to sleep well. 7. What do you have to do before going

[1] Use **estar levantado**. [2] **Mirar** is a transitive verb.

to school? 8. I have to bathe and dress. 9. Do you bathe in cold water in winter? 10. I wash my face and hands in warm water, but I always bathe in cold water. 11. Then I have to shave and brush my teeth. 12. Where is your brother now? 13. He has gone down to the dining room to take breakfast. 14. He takes breakfast at quarter of eight, because he has to be at his office at half past eight. 15. He always goes off at twenty minutes past eight. 16. At what time do you have to be at school? 17. I have a Spanish class at nine o'clock. 18. What is your teacher's name? 19. His name is Suarez. He is a Cuban, but he speaks English well.

B. (*A mother is talking to her son.*) 20. Why don't you wash your face? 21. Are you dressing now? 22. Have you put on your overcoat? 23. Have you gone to bed?

C. *Write a short composition telling what you do in the morning before going to school.*

LECCIÓN VEINTE Y TRES

EL VERBO *GUSTAR* VERBOS REFLEXIVOS

150. Idiomatic verb *gustar*, *to like, be fond of.*

Me gusta el café, I like coffee.
Le gusta (**a él**) **el pescado,** He likes fish.
Le gusta (**a ella**) **el té helado,** She likes iced tea.
¿Le gustan (**a Vd.**) **las peras?** Do you like pears?
Les gusta (**a ellos**) **el clima de Wáshington,** They like the climate of Washington.
¿Les gusta (**a Vds.**) **la cocina mejicana?** Do you like Mexican cooking?

The verb **gustar** usually takes as subject the English object, and as indirect object of the person the English subject. When the English object is plural, the verb **gustar** must be plural. A question is expressed by a rising inflection, and in the written language by interrogation marks. Emphasis is obtained by using prepositional pronouns in addition to the conjunctive object pronoun (*125, b*).

(*a*) An infinitive may be used without prepositional complement after the verb **gustar**, or may be used with the masculine definite article as a verbal noun subject. Examples: **Me gusta levantarme temprano**, *I like* (*it pleases me*) *to get up early ;* **El viajar me gusta**, *I like traveling* or *to travel* (*To travel pleases me*).

(*b*) English *it* or *them* (referring to things) as objects of the verb *to like*, is usually not translated into Spanish. Examples: **Me gusta**, *I like it ;* **No me gusta**, *I do not like it ;* **Me gustan**, *I like them.*

(*c*) The English phrases *to prefer, like better,* and *like best* are expressed in Spanish by **preferir** (II) or **gustar más.** Examples: **Prefiero** (**me gusta más**) **la carne**, *I prefer meat* or *I like meat better* (or *best*).

151. Further Uses of Reflexive Verbs.

¿Por dónde se va a la estación? Which is the way (*how does one go*) to the station?

Aquí se está muy bien, Here one is very comfortable.

Spanish verbs are frequently used in the third person singular with **se** when no subject is expressed. In this case, the reflexive verb may be translated by supplying as subject the words, *one, people,* etc.

(*a*) The English passive is often translated in Spanish by a reflexive verb in the third person. If the English subject is a thing, it is also the subject in Spanish, and the verb is singular or plural according to the number of the subject. If the English subject is a person, it becomes the object in Spanish and the verb is singular. Examples: **Aquí se venden sombreros,** *Hats are sold here;* **La Prensa se publica por la mañana**, *The Press is published in the morning;* **Se ve al hombre**, *The man is seen.* (The sentence **El hombre se ve** means *The man sees himself.*)

152. Spanish frequently uses the third person plural of a verb as in English when the subject is indefinite. Example: **Hablan portugués en el Brasil**, *They speak Portuguese in Brazil.*

153. A number of Spanish transitive verbs are used reflexively to translate an English intransitive verb. Examples: **La puerta se abre**, *The door opens* (*itself*); **La biblioteca se cierra a las diez**, *The library closes* (*itself*) *at ten o'clock.*

(*a*) The reflexive verbs **hallarse** and **encontrarse** (I), *to find one's self,* are frequently used to translate English *to be* in expressing location.

154. Verbo irregular *decir*, *to say, tell.*

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
decir	**diciendo**	**dicho**

Presente de indicativo

	Singular	Plural
1.	**digo**, I say, I tell, *etc.*	**decimos**
2.	**dices**	**decís**
3.	**dice**	**dicen**

It will be noted that **decir** changes the stem vowel **e** to **i** like radical-changing verbs of the third class in four persons of the present indicative and in the present participle. It also has the irregular first person singular **digo** and the irregular past participle **dicho**.

155. Relative *lo que*.

No entiendo lo que Vd. dice, I do not understand what (*that which*) you say.

The English relative pronoun *what* (when equivalent to *that which*) is translated **lo que** both as subject and object of a verb, or as object of the prepositions **de**, **en**, and **con**.

EJERCICIO VEINTE Y TRES DE LECTURA

Un paseo por Buenos Aires

Ya estamos en la Plaza de Mayo. ¿Ve Vd. el edificio que se levanta en el lado este de la Plaza? — Sí, lo veo. ¿Qué edificio es? — Es la Casa Rosada, residencia oficial del Presidente de la República. — ¿Por dónde se va al Congreso? Dicen (o se dice) que es muy hermoso. — Sí, señor; es el edificio más hermoso del país. Se encuentra en la Plaza del Congreso que está unida a la Plaza de Mayo por la Avenida de Mayo. Ya estamos en la Avenida de Mayo. Es hermosa, ¿no?[1] — Sí, señor; es muy hermosa. — A mí también me gusta mucho. Desde aquí se puede ver el Congreso. ¿Lo

[1] See footnote 1 on page 49.

ve Vd.? — Sí, señor; lo veo. — ¿Qué tal le gusta? — Me gusta mucho. Es hermosísimo. — Los argentinos dicen que es uno de los edificios más hermosos del continente americano. — Ellos tienen razón. ¿Se puede visitarlo hoy? — Es demasiado tarde. Se cierra a las cinco.

EJERCICIO ORAL VEINTE Y TRES

A. *Conjúguense en el presente de indicativo.*

Me gusta. No me gusta levantarme temprano. Me gustan los teatros argentinos. Me gusta más el Congreso. Yo lo digo.

B. *Conjúguense en el perfecto de indicativo.*

Me ha gustado la ciudad. Yo lo he dicho.

CUESTIONARIO VEINTE Y TRES

1. ¿Le gusta a Vd. el café caliente? 2. ¿Les gusta a Vds. levantarse temprano? 3. ¿A qué hora le gusta a Vd. levantarse? 4. ¿Le gusta a Vd. bañarse en agua fría? 5. ¿Cómo se llaman los habitantes de la Argentina? 6. ¿Cómo se llaman los habitantes de los Estados Unidos? 7. ¿Qué idioma se habla en el Brasil? 8. ¿Cómo se llama la residencia oficial del Presidente de la Argentina? 9. ¿Cómo se llama el país que se encuentra al norte de los Estados Unidos? 10. ¿Cuál es el edificio más hermoso de la Argentina? 11. ¿Entiende Vd. lo que yo le digo? 12. ¿Entienden Vds. lo que yo les he dicho? 13. ¿Le gusta a Vd. viajar? 14. ¿Le gustan a Vd. los teatros de Nueva York? 15. ¿A qué hora se abre el colegio? 16. ¿A qué hora se cierra? 17. ¿Cómo se conjuga en el presente de indicativo la oración *Me gusta el libro?* 18. ¿Cuál es el participio pasivo del verbo *decir?* 19. ¿Qué tal le gusta a Vd. el español? 20. ¿Se puede aprender el español en dos meses?

TEMA VEINTE Y TRES

1. I am going to read you a paragraph of a letter that I have received from my brother. 2. He has written to me that he has seen many interesting things in Buenos Aires. 3. Has he liked his trip through South America? 4. Yes, sir; but he says that he likes Buenos Aires better than the other South American cities that he has visited. 5. "May Square[1] is one of the principal squares of the city. 6. On the east side of May Square[1] is the official residence of the President of the Republic. It is called the Pink House. 7. It is pretty, but I prefer the White House of Washington. 8. I like the wide streets and beautiful avenues. 9. My Argentine friends tell me that the Capitol is the most beautiful building in South America, and I believe that they are right. 10. I like it better than our Capitol at Washington. 11. I like to talk Spanish with my Argentine friends. 12. Here one can learn to speak Spanish in a short time.[2] 13. You do not like Spanish, but I do.[3] 14. In the United States it is believed that Buenos Aires is a small city. 15. Well, it is not true. Buenos Aires is one of the most important cities in the world."

[1] Supply definite article.

[2] *In a short time*, **en poco tiempo.**

[3] *I do*, **a mí, sí.** **Sí** and **no** are frequently used after a pronoun to avoid the repetition of a verb expressed in a previous phrase. Examples: **Él no va al teatro, pero yo sí,** *He is not going to the theatre, but I am;* **A él le gusta viajar, pero a mí no,** *He likes to travel, but I do not.*

Reproduced by permission of The Philadelphia Commercial Museum

LA AVENIDA DE MAYO DE BUENOS AIRES

LECCIÓN VEINTE Y CUATRO

TIEMPO PRETÉRITO DE INDICATIVO

(Past Absolute Indicative Tense[1])

156. Terminaciones (Endings) **del pretérito de indicativo.**

I	(*Sing.*)	1. **–é,**	2. **–aste,**	3. **–ó.**
II and III	(*Sing.*)	1. **–í,**	2. **–iste,**	3. **–ió.**
I	(*Pl.*)	1. **–amos,**	2. **–asteis,**	3. **–aron.**
II and III	(*Pl.*)	1. **–imos,**	2. **–isteis,**	3. **–ieron.**

These endings are added to the stem of regular verbs to form the past absolute indicative tense. Regular verbs of the second and third conjugations have the same endings in this tense.

(*a*) **Tiempo pretérito de los verbos regulares**

Primera conjugación	**Segunda conjugación**	**Tercera conjugación**
SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR
1. **habl–é**, I spoke, *etc.*	1. **aprend–í**, I learned, *etc.*	1. **viv–í**, I lived, *etc.*
2. **habl–aste**	2. **aprend–iste**	2. **viv–iste**
3. **habl–ó**	3. **aprend–ió**	3. **viv–ió**
PLURAL	PLURAL	PLURAL
1. **habl–amos**	1. **aprend–imos**	1. **viv–imos**
2. **habl–asteis**	2. **aprend–isteis**	2. **viv–isteis**
3. **habl–aron**	3. **aprend–ieron**	3. **viv–ieron**

Note that the stress falls on the ending in each person of the past absolute indicative of regular verbs.

[1] This tense is also called the *past definite* and *preterit* in English.

157. Use of the Past Absolute Indicative.

Compré mi reloj en Nueva York, I bought my watch in New York.

¿Lo ha leído Vd.? Have you read it?

Él pasó dos años en Chile, He spent two years in Chile.

No le he visto, I have not seen him.

The past absolute indicative is used to denote a single action completed in past time without reference to the present. This tense should be carefully distinguished from the present perfect (see *109*), which is used to denote an action completed in time past but closely related to the present, or the consequences of which extend to present time.

158. Past Absolute Tense of Radical-changing Verbs.

(*a*) The past absolute tense of radical-changing verbs of the first class is conjugated like that of regular verbs. Learn the past absolute of **entender** (I) and **contar** (I).

(*b*) **Past Absolute Tense of Radical-changing Verbs of the Second and Third Classes.**

	preferir	**dormir**	**vestir**
	II	II	III
	SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR
1.	preferí	dormí	vestí
2.	preferiste	dormiste	vestiste
3.	**prefirió**	**durmió**	**vistió**
	PLURAL	PLURAL	PLURAL
1.	preferimos	dormimos	vestimos
2.	preferisteis	dormisteis	vestisteis
3.	**prefirieron**	**durmieron**	**vistieron**

It will be noted that radical-changing verbs of the second and third classes change the infinitive stem vowel **e** to **i** and **o** to **u** in the third person singular and plural of the past absolute tense.

159. Past Absolute Tense of *hacer* and *estar*.

Learn the past absolute tense of **estar** and **hacer** (*399*, *401*). The past absolute of these verbs is irregular, but many other irregular verbs have the same endings in this tense. Note that the stress falls on the stem throughout the singular. For orthographical reasons, the third person singular of the past absolute of **hacer** is written **hizo**. (What would be the pronunciation of **hico**?)

160. English *last* in Expressions of Time.

el año pasado, last year. **la semana pasada**, last week.

English *last* with nouns expressing time and not denoting a series is translated by the adjective **pasado**, **-a**, following the noun. The definite article must also precede the noun. English *last*, meaning the last of a series, is translated by the adjective **último**, **-a**. Example: **Diciembre es el último mes del año**, *December is the last month of the year.*

EJERCICIO VEINTE Y CUATRO DE LECTURA

A. Después de despertarse, mi hermano miró su reloj. Se levantó a las siete menos cuarto. No le gustó levantarse tan temprano. Después de levantarse, se bañó en agua fría. Luego se lavó la cara y las manos con agua caliente y jabón y se afeitó. Después de afeitarse, se limpió los dientes y se vistió. Después de vestirse, él bajó al comedor y se sentó a la mesa. Se acostó a las once de la noche y durmió ocho horas.

B. ¿Ha estado Vd. en Sud América? — Sí, señor; estuve allí el año pasado. — ¿Cuánto tiempo estuvo Vd. en la Argentina? — Estuve allí ocho meses. — Habla Vd. bien el español. ¿Lo aprendió Vd. en Sud América? — Sí, señor; lo aprendí durante mi estancia allí. — ¿Qué tal le gustó a Vd. la Argentina? — A mí me gustó mucho. Los argentinos

son muy simpáticos y el país tiene un porvenir casi sin límites. — Según los periódicos, se habla mucho ahora de las relaciones comerciales entre los Estados Unidos y las repúblicas de la América del Sur, ¿verdad? — Sí, señor; he leído en el periódico de hoy que uno de los bancos de Nueva York ha establecido sucursales en las principales ciudades de Sud América con el objeto de fomentar las relaciones comerciales entre nuestro país y la América española.

C. (*Una señora está hablando con su hijo.*) ¿Dónde estuviste anoche? — Estuve en el teatro. — ¿Te divertiste mucho? — Sí, madre; me divierto casi siempre en el teatro. — ¿A qué hora te acostaste? — Me acosté a las once y media. — ¿Dormiste bien? — Sí, gracias; dormí muy bien. — ¿Qué hiciste ayer por la tarde? — Estudié mis lecciones.

D. *Read* **A**, *replacing* **mi hermano** *as subject by* **yo**, **nosotros**, *and* **ellos**, *making the necessary changes.*

E. *What changes are required in* **C** *if a mother is speaking to her son and daughter?*

EJERCICIO ORAL VEINTE Y CUATRO

A. *Conjúguense en el pretérito de indicativo.*

Comprar, escribir, comer, levantarse, estar, hacer, acostarse (I), divertirse (II), vestirse (III), dormir (II).

B. *Conjúguense en el pretérito de indicativo.*

1. Yo estoy en Nueva York. 2. Yo me levanto a las siete. 3. Yo no lo hago. 4. Yo me lavo las manos. 5. Yo me acuesto a las once. 6. Me divierto.

CUESTIONARIO VEINTE Y CUATRO

1. ¿Estuvo Vd. en el teatro anoche? 2. ¿Estuvieron Vds. allí? 3. ¿Se divierte Vd. en el teatro? 4. ¿Se divirtió Vd. anoche? 5. ¿Se divirtieron Vds. ayer? 6. ¿Estuvo Vd. en Méjico el año pasado? 7. ¿Espera

Vd. ir allá el año próximo? 8. ¿Han estado Vds. en la capital del Brasil? 9. ¿Qué idioma se habla en el Brasil? 10. ¿A qué hora se levantó Vd.? 11. ¿Qué hizo Vd. después de levantarse? 12. ¿Se vistieron Vds. después de levantarse? 13. ¿Se lavó Vd. la cara y las manos antes de desayunarse? 14. ¿Dónde tomó Vd. el desayuno? 15. ¿Se desayunó Vd. en casa? 16. ¿A qué hora se acostó Vd. anoche? 17. ¿Cuántas horas durmió Vd. anoche? 18. ¿Durmieron Vds. bien? 19. ¿Se sentó Vd. en una silla después de entrar en la sala de clase? 20. ¿Cerró Vd. la puerta al entrar en la sala de clase? 21. ¿Se sentaron Vds. detrás de la mesa? 22. ¿Se viste Vd. aprisa o despacio? 23. ¿A qué hora comió Vd. ayer? 24. ¿Qué tal le gustó a mi amigo la Argentina? 25. ¿Se han divertido Vds. aquí esta mañana?

TEMA VEINTE Y CUATRO

1. What did you do yesterday in the Spanish class? 2. The class began at nine o'clock. The teacher entered the classroom, closed the door, sat down at the table, and called the roll. 3. He spoke to us in Spanish and we also answered him in Spanish. 4. He explained to us the rules that treat of the use of the past absolute tense and we learned them. 5. He wrote many Spanish words on the blackboard and we pronounced them. 6. At five minutes of ten the bell rang and the class ended. 7. Where did your teacher learn Spanish? 8. He learned it in Buenos Aires. 9. Was he there long[1]? He was there three years. 10. Did he like Buenos Aires? Yes, sir; he liked it very much. 11. Where were your brothers last evening? They were at the theatre. 12. Did they have a good time? Yes, sir; they had a very good time.[2] 13. They always have a good time when they go to the theatre. 14. At what time did they return home[3]? 15. They returned home[3] at eleven o'clock. 16. Did they like the per-

[1] **mucho tiempo.** [2] *To have a very good time* is **divertirse mucho.** [3] **a casa.**

formance[1]? 17. Yes; they liked it very much. 18. What did they do after returning home? 19. They undressed, put out the light, opened the windows, and went to bed. 20. At what time did you get up this morning? 21. I got up at half past seven, washed my face and hands, and shaved. 22. Then I went down to the dining room and sat down at the table at eight o'clock.

[1] **la función.**

LECCIÓN VEINTE Y CINCO

VERBOS IMPERSONALES (Impersonal Verbs) **CAMBIOS ORTOGRÁFICOS** (Orthographic Changes)

161. Impersonal Verbs.

Llueve *or* **está lloviendo**, It is raining.

Impersonal verbs are used only in the third person singular and never have a subject. Among the most common are the following, denoting natural phenomena: **llover** (I), *to rain ;* **nevar** (I), *to snow.* Conjugate these verbs in the third person singular of the present, progressive present, present perfect, and past absolute indicative tenses.

(*a*) The state of weather is usually expressed by the third person singular of **hacer** with a noun. Note the following expressions.

Hace buen tiempo, It is fine weather.
Hace mal tiempo, It is bad weather.
Hace frío, It is cold.
Hace mucho frío, It is very cold.
Hace calor, It is warm.
Hace mucho calor, It is very warm.

¿ Qué tal tiempo hace ? What kind of weather is it? (What sort of a day is it?)

Hace un tiempo agradable, It is pleasant weather.

(*b*) When **hacer** is used impersonally with nouns such as **frío** and **calor**, English *very*, modifying them, must be translated by the adjective **mucho**. When an adjective follows a noun with **hacer** expressing weather, the indefinite article must precede the noun.

(*c*) Note also the following expressions of weather with impersonal **haber.** (See *89.*)

Hay lodo, It is muddy.
Hay (*or* **hace**) **sol**, It is sunny.
Hay mucha neblina, It is very foggy.

Note that, when English *very* modifies these nouns, it is translated by the adjective **mucho**.

162. Apocopation of the Adjectives *bueno* and *malo*.

Hace buen tiempo, It is fine weather.
Hace mal tiempo, It is bad weather.
un muchacho bueno, a good boy.
un muchacho malo, a bad boy.

When **bueno** and **malo** precede a masculine singular noun, they lose their final **o**. They usually follow when used with their literal meaning or when emphatic, and precede when unemphatic or used in a figurative sense.

163. Orthographic Changes.

A number of Spanish verbs are regular in the spoken language, but have certain peculiarities in spelling. A few of the more important of these orthographic irregularities follow.

(*a*) Verbs whose infinitive ends in **–gar** insert **u** before an **e** in the ending, and verbs whose infinitive ends in **–car** change **c** to **qu** before an **e** in the ending. These changes, which are made to preserve the hard sound of **g** and **c**, occur only in the first person singular of the past absolute and throughout the present subjunctive, a tense which will be studied in Lesson XXXI.

llegar, to arrive — **sacar**, to take out

Pretérito de indicativo

Singular	Plural	Singular	Plural
1. **llegué**, I arrived.	llegamos	1. **saqué**, I took out.	sacamos
2. llegaste	llegasteis	2. sacaste	sacasteis
3. llegó	llegaron	3. sacó	sacaron

(*b*) When the stem of verbs of the second and third conjugations ends in **a**, **e**, or **o**, the following irregularities occur in spelling[1]: 1. An unstressed **i** between vowels is written **y**. This change is found in the present participle and in the third persons singular and plural of the past absolute. 2. The vowel **i** in the past participle takes the written accent. 3. The initial **i** of the ending takes the written accent in the second person singular and first and second persons plural of the past absolute.

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
creer, to believe.	**creyendo**	**creído**

Pretérito de indicativo

Singular	Plural
1. creí, I believed.	**creímos**
2. **creíste**	**creísteis**
3. **creyó**	**creyeron**

164. Verbs in *–uir*.

Verbs ending in **–uir** (except those in **–guir** and **–quir**) insert **y** after the stem vowel **u** before all vowels except **i**, and unaccented **i** between vowels is written **y**.

Infinitivo	Gerundio	Participio pasivo
constituir, to constitute.	**constituyendo**	**constituido**

Presente de indicativo		Pretérito de indicativo	
Singular	Plural	Singular	Plural
1. **constituyo**	constituimos	1. constituí	constituimos
2. **constituyes**	constituís	2. constituiste	constituisteis
3. **constituye**	**constituyen**	3. **constituyó**	**constituyeron**

Among the indicative tenses, these changes are found only in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present, and in the third persons singular and plural of the past absolute.

[1] A few exceptions will be found among the irregular verbs.

165. Learn the present indicative of **salir**, *to go out, leave* (*415*) [1] and the past absolute of **ir** and **ser** (*413*, *416*). It will be noted that the past absolute tenses of **ser** and **ir** are identical.

EJERCICIO VEINTE Y CINCO DE LECTURA

A. ¿No quiere Vd. ponerse el abrigo y los guantes antes de salir de casa? — Sí, señor. Hace frío hoy, ¿verdad? — Sí, estamos a (*it is*) veinte grados sobre cero. Desgraciadamente no podemos ir a patinar [2] porque ha nevado mucho durante la noche. — ¿Ha hecho mucho frío aquí este invierno? — Sí, señor; mucho, y no me gusta el frío. — ¿Sale Vd. de la ciudad en el verano? — Sí, en el verano vamos al campo.[3] Me gusta mucho nadar en el río que corre cerca de nuestra casa. — ¿Hace mucho calor aquí en el verano? — Sí, señor; el verano pasado hizo mucho calor aquí.

B. ¿Qué tal tiempo hace hoy? — Hace muy mal tiempo. Hizo buen tiempo ayer, pero empezó a llover durante la noche y hay mucho lodo en la calle. Todavía está lloviendo y hay mucha neblina. No quiero salir sin paraguas.

C. Los animales domésticos constituyen la principal riqueza de la República Argentina, y después de la ganadería, la agricultura constituye la mayor fuente de riqueza del país.

EJERCICIO ORAL VEINTE Y CINCO

A. *Conjúguense en el presente de indicativo.*

Yo salgo de casa. Yo no lo creo. Yo voy a casa. Yo me voy. Yo me pongo el abrigo.

B. *Conjúguense en el pretérito de indicativo.*

Yo llego a casa. Yo saco un lápiz. Yo lo leo. Yo no lo creo. Yo salgo de casa. Yo voy a casa. Yo me voy. Yo me seco las manos.

[1] The present and past participles and past absolute of **salir** are regular.

[2] *to go skating.*

[3] **Campo** is *country* as contrasted with the city. What is *country* in a geographical sense?

CUESTIONARIO VEINTE Y CINCO

1. ¿Qué tal tiempo hace hoy? 2. ¿Hace buen tiempo hoy? 3. ¿Qué tal tiempo hizo ayer? 4. ¿Qué día de la semana es hoy? 5. ¿Qué día fué ayer? 6. ¿Está lloviendo? 7. ¿Salió Vd. sin paraguas? 8. ¿Ha llovido esta semana? 9. ¿Ha nevado mucho este invierno? 10. ¿Se ponen Vds. los guantes antes de salir de casa cuando hace frío? 11. ¿Van Vds. a patinar esta tarde? 12. ¿Les gusta a Vds. patinar? 13. ¿Les gusta a Vds. ir al campo en el verano? 14. ¿Hace más frío en Cuba que en los Estados Unidos en el invierno? 15. ¿A qué hora sale Vd. de casa cada mañana? 16. ¿A qué hora llegó Vd. al colegio esta mañana? 17. ¿Ha leído Vd. el periódico hoy? 18. ¿Lo leyó Vd. antes de tomar el desayuno? 19. ¿Jugó Vd. a la pelota ayer por la tarde? 20. ¿Fué Vd. al teatro anoche? 21. ¿Se divirtieron Vds. ayer? 22. ¿Se quitó Vd. el sombrero al entrar en el colegio? 23. ¿Me creen Vds.? 24. ¿Me creyeron Vds.? 25. ¿Fueron Vds. a casa ayer después de la clase de español? 26. ¿Qué constituye la principal riqueza de la Argentina?

TEMA VEINTE Y CINCO

A. 1. What kind of weather is it? 2. It is very cold. It is ten degrees above zero. 3. Did you go skating [1] yesterday? 4. Yes; I went skating yesterday afternoon and did not arrive home until [2] seven o'clock. 5. Did your brother read to you the letter that he has received from Mr. White? 6. Yes, sir; he read me two or three paragraphs. 7. Does he like Buenos Aires? 8. Yes, he likes it very much, but he says that it has been very warm there and that it has rained a great deal. 9. It rains a great deal at Buenos Aires during the summer months. 10. Do you leave the city in the summer? 11. Yes, sir; in the summer I go to the country.

[1] *to go skating*, **ir a patinar.** [2] **hasta.**

12. I always have a good time there. 13. I get up early, dress, and go down to the river that flows near our house. 14. I like to swim there. 15. Is the water [1] cold? No, sir; the water is not too cold. 16. Then I dry myself with a towel and return home to take breakfast. 17. I play ball in the afternoon and go to bed early. 18. Are you going out now? Yes, I am going to school. 19. Aren't you going to put on your overcoat? 20. Yes, I am going to put on my overcoat, but it is down-stairs.

B. (*A mother is talking to her son.*) 21. At what time did you arrive at school? 22. Did you read the letter? 23. Where did you go yesterday afternoon? 24. Are you going skating to-day? 25. Are you going out now?

[1] See *46*.

LECCIÓN VEINTE Y SEIS

NÚMEROS CARDINALES

166. Cardinal Numbers (*Continued*). (Review *88* and *96*.)

32.	**treinta y dos**	100.	**ciento**
33.	**treinta y tres**	101.	**ciento uno, –a**
34.	**treinta y cuatro**	110.	**ciento diez**
35.	**treinta y cinco**	200.	**doscientos, –as**
36.	**treinta y seis**	300.	**trescientos, –as**
37.	**treinta y siete**	400.	**cuatrocientos, –as**
38.	**treinta y ocho**	500.	**quinientos, –as**
39.	**treinta y nueve**	600.	**seiscientos, –as**
40.	**cuarenta**	700.	**setecientos, –as**
41.	**cuarenta y uno, –a**	800.	**ochocientos, –as**
50.	**cincuenta**, etc.	900.	**novecientos, –as**
60.	**sesenta**, etc.	1000.	**mil**
70.	**setenta**, etc.	2000.	**dos mil**
80.	**ochenta**, etc.	1.000,000.	**un millón**
90.	**noventa**, etc.	2.000,000.	**dos millones**

(*a*) For the use of **uno** and **una** in compound numbers such as **cuarenta y uno**, see *96*.

(*b*) **Ciento** drops its final syllable before the noun it modifies, even when an adjective intervenes, and before **mil**. In other cases it retains the full form. **cien páginas**, *100 pages ;* **cien mil pesos**, *100,000 dollars*, but **ciento cincuenta páginas**, *150 pages*. In compound numbers, English *and* is not translated after **ciento** or its multiples. **doscientos cincuenta**, *two hundred and fifty*.

(*c*) **Un** is not used with **ciento** or **mil** except when required in a compound number. **Tengo cien pesos**, *I have a* (or *one*)

hundred dollars; **treinta y un mil pesos**, *$31,000.* **Millón**, which is a noun, requires the preposition **de** before a following noun. Example: **Buenos Aires tiene un millón y medio de habitantes**, *Buenos Aires has a million and a half inhabitants.*

(*d*) Counting by hundreds is not permitted in Spanish above nine hundred. *1918*, for example, must be read **mil novecientos diez y ocho.**

(*e*) The preposition **de** is used between the date of the month and the year. Example: **el 4 de Julio de 1776.** The preposition **de** is also often used in expressions like **el año de 1558**, *the year 1558.*

(*f*) When a numeral denoting population, size, price, measurement, etc., follows the verb **ser**, it must be preceded by the preposition **de.** Example: **La población de la provincia de Buenos Aires es de dos millones y medio**, *The population of the province of Buenos Aires is two millions and a half.*

(*g*) English *about* with numerals may be expressed by **como, cerca de**, or by the indefinite adjective **unos, –as.**

167. Orthographic Irregularities of Verbs (*Continued*).

Verbs ending in **–zar** change **z** to **c** before an ending beginning with **e.** In the indicative, this change occurs only in the first person singular of the past absolute.

cruzar, to cross

Pretérito de indicativo

	Singular	Plural
1.	crucé, I crossed.	cruzamos
2.	cruzaste	cruzasteis
3.	cruzó	cruzaron

168. Learn the past absolute indicative of the following irregular verbs: **decir** (*397*), **haber** (*400*), **poder** (*402*), **poner** (*403*), **querer** (*404*), **tener** (*406*), and **ver** (*418*).

169. Hubo, third person singular of the past absolute of **haber**, is used impersonally (*89*) to translate English *there was* or *there were*, expressing non-continuous action or state in the past. Example: **Ayer fué domingo. No hubo clase**, *Yesterday was Sunday. There was no class.*

EJERCICIO VEINTE Y SEIS DE LECTURA

1. Cristóbal Colón nació por los años[1] de 1436. 2. El 3 de Agosto de 1492 salió del puerto de Palos (España), y el 12 de Octubre descubrió una isla que él llamó San Salvador. 3. Murió en Valladolid (ciudad de España) el 20 de Mayo de 1506. 4. El área de la Argentina es de 1.153,119 de millas cuadradas, y la República tiene como 9.000,000 de habitantes. 5. La apertura del túnel de los Andes se efectuó el 27 de Noviembre de 1909. 6. La altura del túnel sobre el nivel del mar es de 10,460 pies. 7. La línea transandina de Buenos Aires a Valparaíso es de 888 millas, y el viaje entre las dos ciudades puede hacerse por el nuevo ferrocarril en 35 horas. 8. Hubo un terremoto en Valparaíso en el año de 1906. 9. La independencia de la República Argentina se declaró el 9 de Julio de 1816.

EJERCICIO ORAL VEINTE Y SEIS

A. *Conjúguense en el pretérito de indicativo.*

Yo empiezo a hablar. Yo tengo que hacerlo. Yo no lo veo. Yo no puedo verlo. Yo pongo el libro en la mesa. Yo me pongo los guantes. Yo lo digo.

B. *Complétense.*

1. El año tiene —— días. 2. El año tiene —— semanas. 3. La hora tiene —— minutos. 4. Estudiamos la lección ——. 5. Hay —— alumnos en la clase. 6. Este libro tiene —— páginas (*pages*). 7. La población de los Estados

[1] *about the year.*

Unidos es de ——. 8. Nueva York tiene —— habitantes. 9. La población de Londres es de ——.

C. *Léanse en español.*

265; 347; 515; 634; 787; 921; 1319; 2568; 10,030; 1,540,692; 21 countries; 31 republics; 100 books; 100 chairs; 110 pupils; 560 pages; 1000 cities; 2000 inhabitants; 10,000 miles; 25,732 feet; 1,742,867 inhabitants; November 1, 1520; January 3, 1664; July 14, 1789; May 25, 1810; September 18, 1917.

CUESTIONARIO VEINTE Y SEIS

1. ¿Qué día de la semana fué ayer? 2. ¿Hubo clase de español ayer? 3. ¿En qué año nació Vd.? 4. ¿Cuántos años tiene Vd.? 5. ¿En qué año descubrió Colón el Nuevo Mundo? 6. ¿En qué año murió Colón? 7. ¿En qué ciudad murió Colón? 8. ¿En qué año nació Wáshington? (1732) 9. ¿En qué año se declaró la independencia de los Estados Unidos? 10. ¿En qué año se declaró la independencia de la Argentina? 11. ¿Cuántos habitantes tiene Buenos Aires? 12. ¿Cuántos habitantes tiene la ciudad (o la población) en que vivimos? 13. ¿Han estudiado Vds. la lección treinta y una? 14. ¿Cuántas sillas hay en esta sala de clase? 15. ¿Hay más de cuarenta y una sillas en la sala de clase? 16. ¿Tiene el colegio más de cien alumnos? 17. ¿Cuánto tiempo se necesita para ir de Buenos Aires a Valparaíso por el ferrocarril transandino? 18. ¿Me vió Vd. ayer? 19. ¿Me vieron Vds. ayer? 20. ¿Vió Vd. a mi hermano anoche? 21. ¿Se puso Vd. el abrigo esta mañana antes de salir de casa? 22. ¿Qué tal tiempo hace hoy? 23. ¿Se pusieron Vds. los guantes antes de salir de casa? 24. ¿Tuvieron Vds. mucho que hacer la semana pasada? 25. ¿Cuántos son 12 más 28? ¿60 más 15? ¿90 más 18? 26. ¿Cuántos son 9 por 9? ¿10 por 10? ¿11 por 11? ¿12 por 12?

Reproduced by permission of the Philadelphia Commercial Museum

UNA VISTA DEL FERROCARRIL TRANSANDION

TEMA VEINTE Y SEIS

A. 1. The area of North America is 8,843,070 square miles and the area of South America is 7,681,420 square miles. 2. The area of Brazil is about 3,300,000 square miles. 3. The area of Chile is 292,419 square miles and the country has more than three million inhabitants. 4. We went from Buenos Aires to Valparaiso by the Transandine railroad in thirty-seven hours. 5. Valparaiso is an important city of Chile. There was an earthquake there in the year 1906. 6. In the year 1513, Balboa discovered the Pacific Ocean. 7. The independence of Peru was declared July 28, 1821. 8. Washington was born February 22, 1732, and died December 14, 1799. 9. The Argentine Republic has about 20,000 miles of railroads.

B. 10. Have you seen my brother? Yes, sir; I saw him yesterday. 11. Did you speak to him in Spanish? 12. I began to speak to him in Spanish, but he could not understand me very well. 13. He told me that he has bought more than a hundred books that treat of South America. 14. After talking to me ten minutes, he rose, put on his hat and overcoat and went off.

LECCIÓN VEINTE Y SIETE

PRONOMBRES PERSONALES COMPLEMENTOS
(Conjunctive Personal Pronouns)

170. Position of Two Conjunctive Object Pronouns.

Me lo vende, He sells it to me.
Te los he dado, I have given them to you (*fam.*).
Nos la ha vendido, He has sold it (*f.*) to us.

When a verb has two conjunctive object pronouns, the indirect precedes the direct.

171. Two Conjunctive Object Pronouns of the Third Person.

se lo (*or* **se la**) . . .
- (**a él**), it (or him or her) to him.
- (**a ella**), it (or him or her) to her.
- (**a Vd.**), it (or him or her) to you.
- (**a ellos**), it (or him or her) to them (*m.*).
- (**a ellas**), it (or him or her) to them (*f.*).
- (**a Vds.**), it (or him or her) to you (*pl.*).

se los (*or* **se las**) . . .
- (**a él**), them to him.
- (**a ella**), them to her.
- (**a Vd.**), them to you.
- (**a ellos**), them to them (*m.*).
- (**a ellas**), them to them (*f.*).
- (**a Vds.**), them to you (*pl.*).

When a verb has two conjunctive object pronouns of the third person, the indirect becomes **se**. This object pronoun **se** has no connection with the reflexive **se** and should be carefully distinguished from it. Inasmuch as **se lo**, for example

may stand for **le lo . . . a él**, *it to him ;* **le lo . . . a ella**, *it to her ;* **le lo . . . a Vd.**, *it to you ;* **les lo . . . a ellos**, *it to them ;* **les lo . . . a ellas**, *it to them* (*f.*) ; and **les lo . . . a Vds.**, *it to you* (*pl.*), the proper prepositional form is frequently added to make the meaning clear. The prepositional form is not required, however, when the meaning is clear from the context, unless emphasis is desired.

(*a*) **Se lo he vendido a mi hermano**, I have sold it to my brother.

It will be remembered (*126*) that the conjunctive direct or indirect object pronoun is often used even when the noun object (direct or indirect) is expressed.

172. Position of Conjunctive Object Pronouns after a Verb.

No puedo decírselo a Vd., I cannot tell it to you.
Él no quiere dármelo, He does not wish to give it to me.

When the conjunctive object pronouns follow a verb, as with the infinitive and present participle (*132–133*), they have the same order as when they precede. When they follow, they are affixed to the infinitive or present participle as one word, and the stress remains on the syllable of the infinitive or present participle which normally receives it. In such cases, the stressed syllable takes the written accent according to the usual rules of accentuation (*10, b*).

173. Prepositional Pronoun used for Conjunctive Object Pronoun.

Él me presentó a ella, He introduced me to her.
Yo te presenté a ellos, I introduced you (*fam.*) to them.

When the direct object of a verb is a conjunctive object pronoun of the first or second person, singular or plural, an indirect pronoun object must be expressed by the prepositional form.

174. Conjunctive Object Pronouns with a Reflexive Verb.

Él se puso los guantes, He put on his gloves.
Él se los puso, He put them on.

When a reflexive verb has two conjunctive object pronouns, the reflexive pronoun precedes the other object pronoun.

175. Indirect Object to express Advantage or Disadvantage.

Yo le lavé las manos, I washed his hands.
Él me quitó el reloj, He took away from me my watch.

Verbs expressing an action to the advantage or disadvantage of a person or thing take as indirect object the person or thing referred to by the action.

176. Construction with *preguntar* and *pedir*.

Spanish has two verbs *to ask*, **preguntar** and **pedir** (III). **Preguntar** means *to ask a question* and **pedir** *to ask for something* or *to make a request*. Both verbs take as direct object the thing asked about or asked for, and as indirect object the person of whom the information is asked or the request is made. Examples: **Me lo preguntó**, *He asked me about it;* **Se lo pregunté a mi hermano**, *I asked my brother about it;* **Me lo pidió**, *He asked me for it;* **Se lo pedí a mi hermano**, *I asked my brother for it.*

(*a*) Interrogative adjectives, pronouns, and adverbs, such as **qué**, **cuál**, **quién**, **dónde**, etc., are frequently used in indirect questions. The word order is the same in direct and indirect questions. Example: **Me pregunta qué hora es**, *He asks me what time it is.* Remember that **pedir** never introduces an indirect question.

177. Direct Object Pronouns used in Spanish and Not in English.

Spanish occasionally requires a direct object of a verb when it is merely understood in English. Examples: **Se lo pre-**

gunté a mi hermano, *I asked my brother (about it)*; **¿Quién se lo dijo a Vd.?** *Who told you? (it to you)*; **Yo se lo dije a Vd.**, *I told you so (it to you)*.

178. Learn the present participle, past participle, present and past absolute indicative of the verb **dar**, *to give* (*412*).

EJERCICIO ORAL VEINTE Y SIETE

A. *Conjúguense en el presente de indicativo.*

1. Me pongo los guantes. Me los pongo. 2. Voy a quitarme los zapatos. Voy a quitármelos. 3. Después de lavarme las manos, me las seco. 4. Después de acostarme, me duermo en seguida. 5. Se lo doy al señor Suárez.

B. *Substitúyase cada sustantivo por un pronombre personal.* (Replace each noun by a personal pronoun.)

1. He dado el libro a mi hermano. 2. He explicado las reglas a los alumnos. 3. No quiero dar el lápiz a Juan. 4. He escrito una carta a mi tía. 5. No puedo prestar mi pluma al señor García. 6. Mi hermano me ha presentado a la señorita García. 7. He presentado mi hermana [1] a la señora de García. 8. Estoy leyendo las reglas a María. 9. ¿Se ha puesto Vd. los guantes? 10. ¿No se ha quitado Vd. los zapatos? 11. Pedí cinco pesos al señor Blanco. 12. No quiero pedir el dinero a mi hermano.

EJERCICIO DE LECTURA Y CUESTIONARIO VEINTE Y SIETE

1. Este libro no es mío. Mi hermano me lo prestó. ¿Es de Vd. este libro? ¿De quién es? ¿Quién me lo prestó? ¿Quién me lo ha prestado? ¿Por qué no puedo dárselo a Vd.? 2. No compré esta plumatintero. Mi hermana me la dió. ¿Quién me la dió? ¿Me la dió Vd.? ¿Me la han

[1] When a verb has a direct and indirect noun object, the direct object does not take the preposition **a**. (See *112*.)

dado Vds.? ¿Quiere Vd. darme su plumatintero? ¿No quiere Vd. dármela? 3. Después de levantarme, me lavo la cara y las manos. ¿Qué hago yo después de levantarme? ¿Con qué me las lavo? ¿Se lava Vd. la cara antes de comer? ¿Se la lava Vd. con agua fresca? ¿Se lavó Vd. las manos antes de vestirse? ¿Se las lavó Vd. antes de desayunarse? 4. Después de lavarme las manos, me las seco. ¿Qué hago yo después de lavarme las manos? ¿Se seca Vd. las manos después de lavárselas? ¿Con qué se las seca Vd.? 5. Mi hermano me ha dicho que hace buen tiempo. ¿Quién me lo ha dicho? ¿Quién me lo dijo? ¿Puede Vd. decirme cuál es la capital de Venezuela? ¿Puede Vd. decírmelo? 6. ¿Qué hora es? ¿Qué le he preguntado a Vd.? ¿A quién lo he preguntado? ¿Me lo dijo Vd.? 7. Yo le pedí cinco pesos a mi hermano, pero él no pudo dármelos. ¿A quién los pedí yo? ¿Qué pedí yo a mi hermano? ¿Me los dió él? ¿Puede Vd. prestarme dos pesos? 8. Cuando los alumnos no entienden una palabra, el profesor se la repite a ellos. ¿Qué hago yo cuando Vds. no entienden una palabra? ¿Me entienden Vds. bien? 9. Cuando Vd. no comprende una regla, ¿se la explico yo a Vd.? ¿Comprenden Vds. siempre las reglas cuando yo se las explico?

B. (*Un muchacho está hablando con su hermano.*) 10. ¿No te has puesto los zapatos? Sí, me los he puesto. 11. ¿Te has quitado el cuello? No, no me lo he quitado. 12. ¿Pediste el libro a Juan? Sí, se lo pedí, pero él no quiso dármelo.

TEMA VEINTE Y SIETE

1. Aren't you cold? Didn't you put on your overcoat this morning? 2. Yes, sir; I put it on before leaving home, but I took it off when I arrived at school. 3. You are studying Spanish, are you not? Yes, who told you so? Your sister told me. 4. The teacher explains to us the rules and we study them at home. 5. Does he explain them to you

(*pl.*) in Spanish? Yes, sir; he explains them to us in Spanish. 6. When we do not understand a Spanish word, he repeats it to us. 7. Does he read you the reading exercise? 8. Yes, he reads it to us and then we read it to him. 9. At ten o'clock the bell rings. 10. He asks us in Spanish what time it is; we tell him, and the class ends. 11. Can you lend me your fountain pen? 12. Yes, I can lend it to you. Where is yours? 13. I lent it to John yesterday, but he has not returned [1] it to me. 14. Why don't you ask him for it? 15. I have not been able to ask him for it because I have not seen him to-day.

[1] *To return an object* is **devolver** (II) (past part. **devuelto**). **Volver** (II) means *to return* in an intransitive sense.

LECCIÓN VEINTE Y OCHO

TIEMPO IMPERFECTO DE INDICATIVO

(Past Descriptive Indicative Tense [1])

179. Terminaciones del imperfecto de indicativo.

I (*Sing.*) 1. **–aba**, 2. **–abas**, 3. **–aba**.
II and III (*Sing.*) 1. **–ía**, 2. **–ías**, 3. **–ía**.

I (*Pl.*) 1. **–ábamos**, 2. **–abais**, 3. **–aban**.
II and III (*Pl.*) 1. **–íamos**, 2. **–íais**, 3. **–ían**.

These endings are added to the stem of verbs to form the past descriptive tense. The endings are the same for verbs of the second and third conjugations.

180. Imperfecto de indicativo de los verbos *hablar*, *aprender*, y *vivir*.

hablar	**aprender**	**vivir**
SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR
1. **habl–aba**, I was speaking.	1. **aprend–ía**, I was learning.	1. **viv–ía**, I was living.
2. **habl–abas**	2. **aprend–ías**	2. **viv–ías**
3. **habl–aba**	3. **aprend–ía**	3. **viv–ía**
PLURAL	PLURAL	PLURAL
1. **habl–ábamos**	1. **aprend–íamos**	1. **viv–íamos**
2. **habl–abais**	2. **aprend–íais**	2. **viv–íais**
3. **habl–aban**	3. **aprend–ían**	3. **viv–ían**

All regular verbs and all but three irregular verbs (*183*) are conjugated in this tense like **hablar**, **aprender**, or **vivir**. Note that the same syllable receives the stress in all persons.

[1] This tense is also called *imperfect* in English.

181. Use of the Past Descriptive Indicative.

1. **Cuando él era joven, vivía en Cuba,** When he was young, he lived in Cuba.
2. **Yo le veía todos los días,** I used to see him every day.
3. **Yo le hablaba cuando Vd. entró,** I was talking to him when you came in.
4. **La casa tenía nueve habitaciones,** The house had nine rooms.

The past descriptive indicative is used to express continuous or repeated action in past time (1); habitual action in past time (2); to express what was happening when something else occurred or was occurring (3); and to express the descriptive background of an action (4).

(*a*) The distinction must be made between an action determined upon at a particular time, which is expressed by the past absolute, and one extending over an indeterminate period, which is expressed by the past descriptive. Examples: **No quería levantarse**, *He did not wish to get up* (time undetermined); **No quiso levantarse**, *He did not wish to get up* (he refused at a particular time).

182. Progressive Form of the Past Descriptive.

Yo estaba leyendo, I was reading.

The progressive form of the past descriptive indicative is expressed by the past descriptive of **estar** (**estaba**, etc.) and a present participle.

183. Verbs Irregular in the Past Descriptive Indicative.

Imperfecto de indicativo

ser	**ir**	**ver**
SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR
1. **era**, I was, *etc.*	1. **iba**, I was going, used to go, *etc.*	1. **veía**, I was seeing, used to see, *etc.*
2. **eras**	2. **ibas**	2. **veías**
3. **era**	3. **iba**	3. **veía**

Plural	Plural	Plural
1. éramos	1. íbamos	1. veíamos
2. erais	2. ibais	2. veíais
3. eran	3. iban	3. veían

184. The past descriptive indicative of **haber** is regular, **había**, etc. The third person singular, **había**, is used impersonally with the meaning *there was* or *there were* (*89*).

185. Pluscuamperfecto de indicativo (Past Perfect Indicative).[1]

The past perfect indicative is a compound tense formed by the past descriptive indicative of **haber** and a past participle. In general, its use is similar to the English past perfect. Example: **Yo había hablado**, *I had spoken.*

(*a*) **Pretérito perfecto de indicativo** (Second Past Perfect Indicative).[2]

Spanish has another indicative compound tense called the second past perfect, formed by the past absolute of **haber (hube)** and a past participle: **Hube hablado**, *I had spoken.* It is used only after conjunctions of time and is usually replaced by the past absolute. Example: **Luego que hubo entrado** or **luego que entró**, *As soon as he (had) entered.*

Learn the past perfect and second past perfect indicative of **hablar**, **aprender**, and **vivir** (*374*).

186. Verbo irregular *saber*.

Learn the present participle, past participle, present and past absolute tenses indicative of **saber**, *to know, know how* (*405*). **Saber** also means *to be able* with a dependent infinitive in the sense of *to know how.* **Poder** means *to be able* in the sense of physical ability. Examples: **¿Sabe Vd. nadar?** *Do you know how to swim?* **¿Puede Vd. hacerlo?** *Can you do it?* The past absolute of **saber** is often used in the sense of *to learn,*

[1] This tense is also called *pluperfect* in English.
[2] This tense is also called *past anterior* in English.

become acquainted with a fact. Examples: **Yo no lo sabía,** *I did not know it ;* **No lo supe hasta más tarde,** *I did not learn it until later.*

EJERCICIO ORAL VEINTE Y OCHO

A. *Conjúguense en el imperfecto de indicativo.*

Yo iba por la calle. Yo leía el periódico. Yo me vestía. Yo no lo sabía.

B. *Conjúguense en el pluscuamperfecto de indicativo.*

Yo no lo había leído. Yo había escrito la carta. Yo me había levantado.

EJERCICIO VEINTE Y OCHO DE LECTURA

A. Cuando entré en la sala de clase, el profesor hablaba en español a los alumnos. Él estaba sentado en una silla detrás de la mesa y los alumnos estaban sentados delante de la mesa. Los alumnos eran norteamericanos, pero estudiaban el español. Delante de los alumnos había un mapa de España y otro de Sud América. La sala de clase tenía cuatro ventanas y desde las ventanas se veía la calle. Los alumnos eran aplicados. Sabían bien la lección. La habían estudiado la noche anterior. Sabían hablar bien el español.

B. Ayer mi amigo, el señor García, me invitó a hacerle una visita y yo acepté con mucho gusto. Fuí a la estación y salí de la ciudad en el tren de las dos. Hacía muy buen tiempo. Después de un viaje de media hora, el tren llegó a la estación de X—— y yo bajé. El señor García me esperaba en su automóvil y me llevó a su casa. La casa era pequeña, pero bonita. Tenía diez habitaciones: sala, comedor, y cocina en el piso bajo, cuatro dormitorios y un cuarto de baño en el primer piso, y dos dormitorios en el piso segundo.

C. El viaje de Nueva York a Buenos Aires duró tres semanas. Cada mañana me levantaba a las siete, y después de bañarme

y vestirme, yo subía a cubierta. Después de pasearme diez minutos sobre cubierta, yo bajaba al comedor a desayunarme. Desde las ocho y media hasta las doce, yo leía y hablaba con mis amigos. A las doce bajábamos otra vez al comedor a almorzar. A las cuatro tomábamos el te, y comíamos a las siete.

CUESTIONARIO VEINTE Y OCHO

1. ¿Qué hacía el profesor cuando yo entré en la clase de español? 2. ¿Dónde estaba sentado el profesor? 3. ¿Estaban abiertas las ventanas cuando Vds. entraron en esta sala? 4. ¿Eran españoles los alumnos? 5. ¿Qué idioma aprendían? 6. ¿Sabían hablar español? 7. ¿Sabe Vd. cuántos alumnos había en la clase? 8. ¿No lo sabe Vd.? 9. ¿Era bonita la casa de mi amigo? 10. ¿A qué hora salí yo de la ciudad? 11. ¿Qué tal tiempo hacía? 12. ¿Llovía cuando yo tomé el tren? 13. ¿Qué hice yo cuando el tren llegó a la estación? 14. ¿Quién me estaba esperando? 15. ¿A dónde me llevó en su automóvil? 16. ¿Cuántas habitaciones tenía la casa de mi amigo? 17. ¿Cuántas habitaciones había en el piso bajo? 18. ¿Cuáles eran? 19. ¿A qué hora me levantaba yo cuando estaba a bordo del vapor (*on board the steamer*)? 20. ¿Qué hacía yo después de bañarme? 21. ¿Qué hacía yo después de vestirme? 22. ¿Me gustaba pasearme sobre cubierta? 23. ¿A qué hora bajaba yo al comedor a desayunarme? 24. ¿Qué idioma hablaba yo cuando estaba en la Argentina? 25. ¿Leía Vd. cuando yo entré en la sala de clase? 26. ¿Iba Vd. a casa cuando yo le ví ayer? 27. ¿Sabe Vd. nadar? 28. ¿Saben Vds. patinar? 29. Yo estuve muy enfermo ayer. ¿No lo sabía Vd.? 30. ¿No lo supo Vd. antes de esta mañana?

TEMA VEINTE Y OCHO

A. 1. When I was young, I used to go to the country in the summer. 2. I always had a good time there. 3. We

had a small house of eight rooms. 4. When it was fine weather, I used to swim in the river that flowed near our house. 5. I used to like to swim there because the water was not too cold. 6. In the afternoon the boys and I used to play ball. 7. When it was bad weather, I used to read and study. 8. When I was in the country, I used to get up early and go to bed early.

B. 9. It was ten o'clock when we entered the Spanish class. 10. The pupils were seated in front of the table and the teacher was standing near the blackboard. 11. The classroom was large and had four windows and three doors. 12. There were thirty-one pupils in the class. 13. They were Americans and the teacher was an Argentine. 14. He was talking to the pupils in Spanish and they were also answering him in Spanish. 15. He was speaking to them very slowly and they were able to understand him. 16. He was explaining to them the rules of the lesson. 17. They had learned the rules the previous evening and had read the reading exercise. 18. They did not know how to speak Spanish well because they were beginners.

LECCIÓN VEINTE Y NUEVE

FUTURO Y CONDICIONAL DE INDICATIVO

(Future and Past Future [1] Indicative)

187. Terminaciones de los tiempos futuro y condicional de indicativo.

Futuro:	(*Sing.*)	1. **–é,**	2. **–ás,**	3. **–á.**
	(*Pl.*)	1. **–emos,**	2. **–éis,**	3. **–án.**
Condicional:	(*Sing.*)	1. **–ía,**	2. **–ías,**	3. **–ía.**
	(*Pl.*)	1. **–íamos,**	2. **–íais,**	3. **–ían.**

These endings are added to the infinitive of all regular verbs and of most irregular verbs to form the future and past future indicative tenses. These endings are used for verbs of all three conjugations.

188. El futuro y el condicional de los verbos regulares.

Primera conjugación, **hablar**

Futuro		**Condicional**	
I shall speak, etc.		*I should speak,* etc.	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
1. **hablar–é**	**hablar–emos**	1. **hablar–ía**	**hablar–íamos**
2. **hablar–ás**	**hablar–éis**	2. **hablar–ías**	**hablar–íais**
3. **hablar–á**	**hablar–án**	3. **hablar–ía**	**hablar–ían**

Segunda conjugación, **aprender**

SINGULAR	SINGULAR
1. **aprender–é,** etc., I shall learn, *etc.*	1. **aprender–ía,** etc., I should learn, *etc.*

[1] This is called the *conditional tense* in some grammars.

Tercera conjugación, **vivir**

SINGULAR	SINGULAR
1. **vivir–é**, etc., I shall live, *etc.*	1. **vivir–ía**, etc., I should live, *etc.*

189. Verbs with Irregular Future and Past Future Tenses.

Infinitivo	Futuro	Condicional
haber	**habr–é**, **–ás**, etc.	**habr–ía**, **–ías**, etc.
poder	**podr–é**, **–ás**, etc.	**podr–ía**, **–ías**, etc.
querer	**querr–é**, **–ás**, etc.	**querr–ía**, **–ías**, etc.
tener	**tendr–é**, **–ás**, etc.	**tendr–ía**, **–ías**, etc.
salir	**saldr–é**, **–ás**, etc.	**saldr–ía**, **–ías**, etc.
poner	**pondr–é**, **–ás**, etc.	**pondr–ía**, **–ías**, etc.
hacer	**har–é**, **–ás**, etc.	**har–ía**, **–ías**, etc.
decir	**dir–é**, **–ás**, etc.	**dir–ía**, **–ías**, etc.
saber	**sabr–é**, **–ás**, etc.	**sabr–ía**, **–ías**, etc.

The future and past future of the radical-changing verbs and of all other irregular verbs already studied, such as **ser**, **ir**, and **estar** are regular. The stems of these two tenses are always identical.

190. Use of the Future and Past Future.

The future tense is used in general as in English. The past future is generally translated by *would* or *should*, and expresses futurity from the standpoint of a verb in the past. Example: **Él dijo que iría**, *He said that he would go.*

191. ¿ Quiere Vd. ir conmigo? Will you (Do you wish to) go with me?

¿ Irá Vd. conmigo? Will you go with me?

The student should carefully distinguish between these sentences. The first indicates willingness or desire, the second refers to an act in future time.

192. El futuro perfecto y el condicional perfecto[1] **de indicativo** (Future Perfect and Past Future Perfect Indicative).

The future perfect indicative is formed by the future of the auxiliary **haber** (**habré**, etc.) and a past participle; **habré hablado**, *I shall have spoken*. The past future perfect indicative is formed by the past future of the auxiliary **haber** (**habría**, etc.) and a past participle; **habría hablado**, *I should have spoken*.

193. Habrá mucha gente allí, There will be many people there.
Dijo que habría mucha gente allí, He said that there would be many people there.

Habrá and **habría**, third person singular of the future and past future tenses of **haber**, are used impersonally (*89*) with the meaning *there will be* and *there would be*.

194. Conditional Clauses.

Si él va, yo iré tambien, If he goes, I shall go also.
No sé si él irá o no, I do not know whether he will go or not.

In conditional clauses with **si** meaning *if*, the present indicative is used when English uses the present or future.[2] With **si** meaning *whether*, Spanish uses the same tense which would be used in English.

195. English *within* in expressions of time is expressed by **dentro de**. Example: **El tren llegará dentro de una hora**, *The train will arrive within an hour.*

EJERCICIO ORAL VEINTE Y NUEVE

Conjúguense en el futuro de indicativo.

Yo me levantaré temprano. Yo lo compraré. Yo saldré a las nueve. Yo me pondré los guantes. Yo tendré mucho que hacer. Yo lo haré.

[1] This tense is also called *conditional perfect* in English.

[2] **Si** meaning *if* is never followed by the future indicative in Spanish. The English phrase *If he will go* must be translated by **Si él va** when denoting futurity, and by **Si él quiere ir** when denoting volition.

EJERCICIO VEINTE Y NUEVE DE LECTURA

Mi hermano tendrá mucho que hacer mañana por la mañana. Estará muy ocupado. Se levantará temprano, se bañará, se afeitará, y se vestirá muy aprisa. Después de vestirse, bajará al comedor y leerá el periódico. Para el desayuno tomará dos huevos, un panecillo, y una taza de café. Al salir de casa se pondrá el sombrero, y si hace frío, se pondrá también el abrigo y los guantes. En la esquina de la calle, tomará un tranvía. Al llegar a la Calle Cuarenta y Dos, bajará del tranvía e[1] irá a pie a su oficina. Entrará en su oficina y dará los buenos días a su secretaria. Colgará el sombrero y el abrigo en una percha, se sentará a su escritorio, y leerá sus cartas. Luego llamará a su secretaria y le dictará muchas cartas. Ella las escribirá en la máquina de escribir. Después de escribirlas, ella se las llevará a mi hermano, y él las firmará. Trabajará allí desde las nueve hasta la una. Saldrá a la una a tomar el almuerzo, y regresará a su oficina a las dos.

CUESTIONARIO VEINTE Y NUEVE

1. ¿Tendrá Vd. mucho que hacer esta noche? 2. ¿Estará Vd. muy ocupado? ¿Qué dijo el señor?[2] 3. ¿Hasta qué hora estudiará Vd.? 4. ¿A qué hora se acostará Vd.? 5. ¿Abrirá Vd. las ventanas antes de acostarse? 6. ¿A qué hora se levantará Vd. mañana? ¿Qué dijo el señor? 7. ¿Qué hará Vd. después de levantarse? 8. ¿Se vestirán Vds. después de bañarse? 9. ¿Dónde leerá Vd. el periódico? ¿Qué dijo el señor? 10. ¿Se pondrá Vd. el abrigo antes de salir de casa? ¿Se lo pondrá Vd.? ¿Qué dijo el señor? 11. ¿Dónde tomará Vd. el tranvía? 12. ¿Hasta qué hora estará Vd. en el colegio? 13. ¿A qué hora almorzará Vd.?

[1] The conjunction **y** is written **e** before initial **i** or **hi** (except before **hie**).

[2] After the question **¿Estará Vd. muy ocupado?** has been answered, the question **¿Qué dijo el señor?** *What did the gentleman say?* is to be addressed to another student, who should use a verb in the past future tense in his answer, as follows: **Dijo que estaría muy ocupado,** *He said that he would be very busy.*

14. ¿Irán Vds. a casa después de esta clase? 15. ¿Quieren Vds. divertirse esta tarde? 16. ¿Se divertirán Vds. esta noche? 17. ¿A qué hora regresará Vd. a casa esta tarde? ¿Qué dijo el señor? 18. ¿A qué hora comerán Vds.? 19. ¿Qué tal tiempo hará mañana? 20. ¿Me dirá Vd. qué hora es? 21. Cuénteme Vd. (*Tell me*) lo que ha hecho Vd. esta mañana. 22. Cuénteme Vd. lo que hará Vd. mañana antes de ir al colegio.

TEMA VEINTE Y NUEVE

1. I am going to tell you what I have to do to-morrow. 2. I shall get up at half past seven and dress. 3. After dressing I shall go down to the dining room. 4. For breakfast[1] I shall take two eggs, a roll, and a cup of hot coffee. 5. Then I shall put on my overcoat and hat and walk to school. 6. If it rains, I shall take a street car and alight in front of the school. 7. I shall enter the Spanish class at nine o'clock. 8. On entering the classroom I shall say good morning to the teacher, and shall sit down. 9. I shall have classes from nine o'clock until one. 10. At one o'clock I shall go home to take lunch and shall return to school at quarter of two. 11. At four o'clock the classes will end. 12. I shall dine at half past six and in the evening I shall have to study my lessons. 13. I shall not be able to go out because I shall be busy until ten o'clock. 14. Then I shall go up to my bedroom, undress, put out the light, open the windows, and go to bed.

(Read the above exercise replacing *I* as subject by *Carlos*, *we*, and *they*.)

[1] Supply definite article.

LECCIÓN TREINTA

VOZ PASIVA
(Passive Voice)

196. Voz pasiva.

The passive voice is formed by the auxiliary **ser** and a past participle, which agrees with the subject in gender and number. Only transitive verbs have a passive voice.

nombrar, to appoint[1]

Presente de indicativo de la voz pasiva

I am appointed, etc.

Singular	Plural
1. soy nombrado, –a	1. somos nombrados, –as
2. eres nombrado, –a	2. sois nombrados, –as
3. él es nombrado	3. ellos son nombrados
3. ella es nombrada	3. ellas son nombradas
3. Vd. es nombrado, –a	3. Vds. son nombrados, –as

Perfecto de indicativo: yo he sido nombrado, –a, *etc.*, I have been appointed, *etc.*

Pretérito de indicativo: yo fuí nombrado, –a, *etc* , I was appointed, *etc.*

It will be noted that while the past participle of the main verb agrees with its subject, **sido** is uninflected.

197. Agent with Passive Voice.

El Nuevo Mundo fué descubierto por Colón, The New World was discovered by Columbus.

Ella es amada de todo el mundo, She is loved by every one.

[1] Only a few of the more important tenses of the passive are given here. For a full synopsis, see *375*.

After a verb in the passive, the agent is usually expressed by **por**. If the action of the verb is regarded as mental or habitual, **por** is generally replaced by **de**.

198. *Estar* with Past Participle.

El libro está cerrado, The book is closed.

If a state or condition, not an action, is described, **estar** is used with the past participle (*58*).

199. *Quedar* as Substitute for *ser* or *estar*.

La constitución quedó proclamada, The constitution was proclaimed.

Le quedo muy agradecido, I am very grateful to you.

The verb **quedar**, *to remain*, occasionally replaces **ser** to express passive sense, and also is sometimes used as a substitute for **estar**.

200. Reflexive Verb as Substitute for the Passive.

It will be remembered that a reflexive verb in the third person is often employed in Spanish to translate the English passive (*151*, *a*).

(*a*) A reflexive verb used impersonally in the third person singular to avoid the use of the passive may take a direct or indirect object pronoun when referring to persons. In this construction, the masculine plural object pronoun **los** becomes **les**. Example: **No se les cree**, *They are not believed* (*One does not believe them*). This construction may not be used when the agent is expressed.

(*b*) The passive may also sometimes be avoided by making the agent of the passive verb the subject of an active verb. **El Nuevo Mundo fué descubierto por Colón** or **Colón descubrió el Nuevo Mundo.**

201. Translation of English *ago* and *since*.

Yo le ví hace tres semanas, I saw him three weeks ago.

Hace tres semanas que yo le ví, It is three weeks since I saw him.

Yo le había visto hacía tres semanas, I had seen him three weeks before.

Hacía tres semanas que yo le había visto, It was three weeks since I had seen him.

Yo le ví mañana hará un año, / **Hará un año mañana que yo le ví,** } It will be a year to-morrow since I saw him.

English *ago* or *since* with a verb referring to completed action is translated by **hace** or **hace . . . que** with the past absolute tense when the point of calculation is present time; by **hacía** or **hacía . . . que** with the past perfect when the point of calculation is past time; and by **hará** or **hará . . . que** with the past absolute when the point of calculation is future time. When **hace** is used alone with the period of time, it usually follows the main verb.[1]

(*a*) *How long ago?* etc., is translated by **¿Cuánto tiempo hace que . . .?** with tenses corresponding to the examples given above.

202. English *since* with Nouns and Adverbs.

English *since* with nouns and adverbs is translated by **desde.** The expression of time is often introduced by **hace,** as in *201.* Examples: **Hace un mes desde la desgracia,** *It is a month since the accident;* **desde entonces,** *since then.*

203. Derivative Adverbs.

Adjectives ending in **–o** add **–mente** to the feminine singular to form their corresponding adverbs; **atento, –a,** *attentive;* **atentamente,** *attentively.* If the masculine and feminine forms are identical, add **–mente** to the common form; **feliz,** *happy;* **felizmente,** *happily.* The adverb always retains the stress on the syllable stressed in the adjective; **fácil,** *easy;* **fácilmente,** *easily.*

[1] English *ago* is sometimes expressed by **há,** which always follows the expression of time. It is often employed in indefinite expressions, such as **poco (tiempo) há,** *a short time ago.* It is not as frequently used as impersonal **hacer.**

(*a*) If two or more adverbs ending in **–mente** modify the same word, only the last retains the suffix. Example: **Él habla clara y distintamente**, *He speaks clearly and distinctly.*

204. All the tenses of the indicative have now been studied. The student should review in the Verb Appendix the complete conjugation in the indicative of the regular verbs of the first, second, and third conjugations (*373–374*), the radical-changing verbs (*389*, *390*, *391*), verbs with infinitives ending in **–car** and **–gar** (*378*, *379*), and the irregular verbs **estar** (*399*), **poder** (*402*), **poner** (*403*), **querer** (*404*), **tener** (*406*), **dar** (*412*), **ir** (*413*), **ser** (*416*), and **ver** (*418*).

EJERCICIO TREINTA DE LECTURA

A. 1. Wáshington nació el 22 de Febrero de 1732, y en 1789 fué elegido primer Presidente de los Estados Unidos de América. 2. La Declaración de la Independencia de los Estados Unidos fué firmada el 2 de Julio de 1776 y fué proclamada el 4 del mismo mes. 3. La independencia de la Argentina fué proclamada el 9 de Julio de 1816 por el Congreso de Tucumán, y la primera constitución argentina fué aprobada el 22 de Abril de 1819 por el mismo Congreso. 4. Venezuela fué descubierta por Cristóbal Colón el primero de Agosto de 1498, y la independencia del país quedó proclamada el 5 de Julio de 1811. 5. Simón Bolívar nació en Caracas en el año de 1783 y murió en 1830. Se le llama el Libertador de Sud América. 6. Un escritor sudamericano ha dicho: «A Aquiles, a Héctor no se les quiere,[1] se les admira; a Napoleón se le teme; a Wáshington se le venera; a Bolívar se le admira y se le teme.»

B. ¿Sabe Vd. dónde vive ahora el señor Blanco? — No, señor; no sé dónde vive ahora, pero desearía[2] saberlo. Me escribió hace tres años, pidiéndome cincuenta pesos y prome-

[1] See *130*. [2] *I should like.*

tiendo pagármelos dentro de diez días. Por supuesto, yo se los mandé. El año pasado le encontré en Nueva York. Hacía dos años que yo le había mandado los cincuenta pesos. Al verme, me preguntó qué tal estaba yo, y desde luego me pidió dos pesos. Yo se los dí, y desde entonces no le he visto. Hará un año mañana que yo le hice el último préstamo, y no me ha devuelto [1] todavía mi dinero.

CUESTIONARIO TREINTA

1. ¿En qué año nació Wáshington? 2. ¿Cuánto tiempo hace que nació? 3. ¿En qué año fué elegido primer Presidente de los Estados Unidos? 4. ¿En qué día fué proclamada la Declaración de la Independencia de nuestro país? 5. ¿Cuánto tiempo hace que fué proclamada la independencia de la Argentina? 6. ¿Cómo se llama el Congreso que la proclamó? 7. ¿Cómo se llaman los habitantes de la Argentina? ¿Cómo se les llama? 8. ¿Por quién fué descubierta Venezuela? 9. ¿Cuánto tiempo hace que se descubrió? 10. ¿Cuánto tiempo hace que tomó Vd. el desayuno? ¿Tiene Vd. hambre? 11. ¿Sabe Vd. dónde vive ahora el señor Blanco? 12. ¿Cuánto tiempo hace que me escribió? 13. ¿Cuánto dinero me pidió él? ¿Qué hice yo? 14. ¿Me lo devolvió él? 15. ¿Cuánto tiempo hace que yo le encontré en Nueva York? 16. ¿Cuánto tiempo hacía que yo le había prestado cincuenta pesos? 17. ¿Cuánto tiempo hará mañana que yo le hice el último préstamo?

TEMA TREINTA

A. 1. The New World was discovered by Christopher Columbus October 12, 1492. 2. Venezuela was discovered by Columbus in the year 1498, when he made his third trip to America. 3. The capital of Venezuela is situated at 3000 feet above the level of the sea. 4. The President of the

[1] See p. 161, n. 1.

Argentine Republic is elected for (**por**) six years. 5. The Pacific Ocean was discovered by Balboa in the year 1513. 6. Simon Bolivar was born at Caracas July 24, 1783, and died December 17, 1830. He is called [1] the Liberator of South America. 7. The independence of the United States was declared 142 years ago. 8. Next year it will be 143 years since the independence of our country was declared. 9. The Panama Canal was opened to the commerce of the world August 15, 1914.

B. 10. Has Mr. White written to you? 11. Yes, sir; I received a letter from him three months ago, but since then he has not written to me. 12. I have been told [1] that two months ago he was at Lima. 13. Yes, it is true; but he is not there now. 14. I received a letter from him a month ago, and he told me that it was three weeks since he had left [2] Lima.

[1] Use impersonal reflexive construction. [2] **salir de.**

By courtesy of the Pan American Union

SIMÓN BOLIVAR

LECCIÓN TREINTA Y UNA

SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS SUSTANTIVAS
(Subjunctive in Noun Clauses)

205. Terminaciones del presente de subjuntivo.
The following endings are added to the stem of regular verbs to form the present subjunctive.

I	(*Sing.*)	1. **–e,**	2. **–es,**	3. **–e.**
	(*Pl.*)	1. **–emos,**	2. **–éis,**	3. **–en.**
II and III	(*Sing.*)	1. **–a,**	2. **–as,**	3. **–a.**
	(*Pl.*)	1. **–amos,**	2. **–áis,**	3. **–an.**

It will be seen that **e** is the characteristic vowel of the endings of the present subjunctive in the first conjugation and **a** of the second and third conjugations. The present subjunctive endings of the second and third conjugations are identical.

206. Presente de subjuntivo de los verbos regulares.

hablar		aprender		vivir	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
habl–e	**habl–emos**	**aprend–a**	**aprend–amos**	**viv–a**	**viv–amos**
habl–es	**habl–éis**	**aprend–as**	**aprend–áis**	**viv–as**	**viv–áis**
habl–e	**habl–en**	**aprend–a**	**aprend–an**	**viv–a**	**viv–an**

207. Present Subjunctive of Radical-changing Verbs.

First Class (Review *138, a*)

entender		contar	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
entienda	entendamos	**cuente**	contemos
entiendas	entendáis	**cuentes**	contéis
entienda	**entiendan**	**cuente**	**cuenten**

Radical-changing verbs of the first class change the last stem vowel **e** to **ie** and **o** to **ue** when stressed, that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present subjunctive, as in the present indicative. **Jugar**, *to play*, changes the stem vowel **u** to **ue** like the radical-changing verbs with stem vowel **o**. (See also *208*.)

Second Class (Review *138*, *b*)

preferir		**dormir**	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
prefiera	**prefiramos**	**duerma**	**durmamos**
prefieras	**prefiráis**	**duermas**	**durmáis**
prefiera	**prefieran**	**duerma**	**duerman**

Radical-changing verbs of the second class change the last stem vowel **e** to **ie** and **o** to **ue** in the present subjunctive when stressed, that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural. Furthermore, the last stem vowel **e** changes to **i** and **o** changes to **u** in the first and second persons plural.

Third Class (Review *138*, *c*)

vestir	
SINGULAR	PLURAL
vista	**vistamos**
vistas	**vistáis**
vista	**vistan**

Radical-changing verbs of the third class change the last stem vowel **e** to **i** throughout the present subjunctive.

208. Present Subjunctive of Verbs with Orthographic Irregularities.

	Infinitivo	Presente de Subjuntivo	
Verbs in **–gar**	**llegar**	**lleg–ue, –ues, –ue**, etc.	(See *163*, *a* and *379*.)
Verbs in **–car**	**sacar**	**saq–ue, –ues, –ue**, etc.	(See *163*, *a* and *378*.)
Verbs in **–zar**	**cruzar**	**cruc–e, –es, –e**, etc.	(See *167* and *381*.)

209. Present Subjunctive of Certain Irregular Verbs.

A number of irregular verbs form their present subjunctive from the stem of the first person singular of the present indicative. The endings are regular.

Infinitivo	Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	
tener	**teng–o**	**teng–a, –as, –a,** etc.	(See *406.*)
decir	**dig–o**	**dig–a, –as, –a,** etc.	(See *397.*)
hacer	**hag–o**	**hag–a, –as, –a,** etc.	(See *401.*)
poder	**pued–o**	**pued–a, –as, –a,** etc.	(See *402.*)
poner	**pong–o**	**pong–a, –as, –a,** etc.	(See *403.*)
querer	**quier–o**	**quier–a, –as, –a,** etc.	(See *404.*)
salir	**salg–o**	**salg–a, –as, –a,** etc.	(See *415.*)
constituir	**constitu–yo**	**constitu–ya, –as, –a,** etc.	(See *393.*)

Learn the present subjunctive of these verbs and also of **estar** (*399*) and **ser** (*416*).

210. Use of the Present Subjunctive.

The subjunctive is used in many dependent clauses where English uses the infinitive or indicative. The various uses of the subjunctive will be studied in this and in succeeding lessons. If the verb in a dependent clause requiring a subjunctive refers to present or future time, it is usually placed in the present subjunctive. This is a general rule applying to all dependent clauses in the subjunctive.

211. Uses of the Subjunctive. Dependent Noun Clauses.[1]

Yo quiero que Vd. lo haga, I wish you to do it.

¿ Desea Vd. que yo abra la puerta ? Do you wish me to open the door?

Yo prefiero que Vd. cierre la ventana, I prefer that you close the window.

No quiero hacerlo, I do not wish to do it.

[1] A noun clause is the subject or object of a verb.

The subjunctive is used in a dependent clause introduced by **que** after a verb expressing wish, desire, or preference, when the subject of the main verb is different from that of the dependent clause. If the subject of the two verbs is the same, the dependent verb is placed in the infinitive as in English. The position of conjunctive object pronouns with dependent verbs in the subjunctive is the same as in the indicative; that is, they always precede the verb.

EJERCICIO ORAL TREINTA Y UNO

A. *Conjúguense en el presente de subjuntivo.*

Llamar, comer, abrir, jugar (I), morir (II), servir (III), sacar, empezar (I), hacer, ponerse, salir, decir, estar, ser.

B. *Pónganse en el presente de subjuntivo los verbos subrayados.* (Put in the present subjunctive the underlined verbs.)

1. Yo quiero que él escribir la carta. 2. Él quiere que yo leer el periódico. 3. ¿Quiere Vd. que yo poner el libro sobre la mesa? 4. Yo quiero que Vd. secarse las manos. 5. Queremos que Vds. estar en casa a las siete. 6. Ellos quieren que nosotros salir. 7. Yo prefiero que él hablar más despacio.

EJERCICIO DE LECTURA Y CUESTIONARIO TREINTA Y UNO

1. Yo quiero que Vd. me preste su libro. ¿Qué quiero yo que Vd. haga? ¿Quiere Vd. prestármelo? ¿De quién es el libro que Vd. tiene?

2. Yo quiero que Vd. abra la puerta. Hace demasiado calor aquí. ¿Qué quiero yo que Vd. haga? ¿Por qué quiero yo que Vd. la abra? ¿Quiere Vd. abrirla? ¿Están cerradas las ventanas? ¿Quiere Vd. que yo las abra? ¿Quieren Vds. que yo cierre la puerta?

3. Yo quiero que Vd. se levante. ¿Qué quiero yo que Vd. haga? ¿Está Vd. sentado o de pie? ¿Deseo yo que Vds.

me contesten en inglés o en español? ¿Quiero yo que Vds. cierren los libros cuando empieza la clase? ¿Quiero yo que Vds. estén atentos en la clase? ¿Quiero yo que Vds. sean aplicados? ¿Prefiere Vd. que yo hable inglés o español en la clase?

4. Quiero sacar mi reloj del bolsillo para ver qué hora es. ¿Qué quiero yo hacer? ¿Quiere Vd. que yo saque mi reloj del bolsillo? ¿Quiere Vd. que yo le diga qué hora es?

5. Quiero encender la luz. La sala está o(b)scura. ¿Qué quiero yo hacer? ¿Quiere Vd. que yo encienda la luz? ¿Quiere Vd. que yo la apague? ¿Apaga Vd. la luz antes de acostarse? ¿A qué hora le gusta a Vd. acostarse? ¿A qué hora quiere su padre que Vd. se acueste? ¿No quiere su padre que Vd. estudie de noche? ¿Quiere Vd. recibir buenas notas en los exámenes? ¿Quiere su padre que Vd. reciba buenas notas en los exámenes?

6. Yo deseo que Vd. se ponga el abrigo antes de salir a la calle porque hace mucho frío. ¿Por qué deseo yo que Vd. se ponga el abrigo? ¿Por qué deseo yo que Vd. se lo ponga?

7. Yo quiero que Vd. me diga la fecha del nacimiento de Wáshington. ¿Qué quiero yo que Vd. me diga? ¿En qué año nació él? ¿A cuántos estamos del mes? ¿Qué día de la semana es hoy? ¿Qué día fué ayer? ¿Qué día fué anteayer? ¿Qué día será pasado mañana?

TEMA TREINTA Y UNO

1. Good morning, gentlemen. I wish you (*pl.*) to close your books. 2. Mr. White, I wish you to explain to us the rules of the lesson. 3. Do you wish me to rise? 4. Yes, I prefer that you rise. 5. Now I wish you to open the book and read the first sentence of the reading exercise. 6. Do you wish me to read it in Spanish or in English? 7. I wish you to read it in Spanish. 8. You have pronounced the words badly. I wish you to repeat them. 9. Now I wish you to tell me in Spanish what time it is. 10. Can [1] you

[1] Saber or poder?

tell me in Spanish what time it is? 11. Yes, sir; I can tell you.[1] It is five minutes past ten. 12. Thanks. Now I wish you to write the sentence on the blackboard. 13. Mr. Suarez, I wish you to light the light. We cannot read what he has written. 14. Mr. Garcia, I wish you to count in Spanish from one to thirty. 15. I wish you to speak more slowly. We cannot understand you. 16. I wish you (*pl.*) to be attentive. 17. I wish you to review this lesson and to study lesson[2] thirty-two for to-morrow. 18. I desire that you learn the rules and that you write the composition. 19. I prefer that you (*pl.*) write it with ink.

[1] Supply *it*. [2] Supply definite article.

LECCIÓN TREINTA Y DOS

SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS SUSTANTIVAS

212. Subjunctive in Dependent Noun Clauses (*Continued*).

Le digo a Vd. que abra la puerta,[1] I tell you to open the door.

The subjunctive is required in a dependent clause after verbs expressing or implying command.

(*a*) After the verb **mandar**, *to command*, a dependent clause is placed either in the infinitive (*295*) or subjunctive. The latter is preferable when the dependent verb is negative or when it has a noun subject. Examples: **Me manda venir** or **Manda que yo venga**, *He orders me to come;* **Le mando a Juan que lo haga**, *I order John to do it.*

(*b*) **Le digo a Vd. que lo haré**, I tell you that I shall do it.
Le digo a Vd. que lo haga, I tell you to do it.

When **decir** is used to state a fact, the indicative is used in the dependent clause.

213. Subjunctive in Dependent Noun Clauses (*Continued*).

Él no me permite fumar,
Él no permite que yo fume, } He does not allow me to smoke.

No permitiré que Juan vaya allá, I shall not allow John to go there.

Verbs expressing permission, prohibition, and advice are followed by an infinitive or by a dependent clause in the subjunctive. The latter is more common except when the subject of an affirmative dependent verb is a personal pronoun. Such

[1] Note that the subject of the dependent clause in English, when also indirect object of the main verb, is placed in the governing clause in Spanish.

verbs are **permitir** and **dejar**, *to permit, allow ;* **prohibir**, *to prohibit, forbid;* and **aconsejar**, *to advise.*

214. Verbs in *-cer* and *-cir*.

(*a*) Verbs in **–cer** and **–cir**, when a vowel precedes these endings, insert **z** before **c** when followed by **o** or **a** in the ending ; that is, in the first person singular indicative and throughout the present subjunctive.[1]

conocer, to know, be acquainted with

Presente de indicativo		**Presente de subjuntivo**	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
conozco	conocemos	**conozca**	**conozcamos**
conoces	conocéis	**conozcas**	**conozcáis**
conoce	conocen	**conozca**	**conozcan**

Verbs of this group are regular in all other tenses of the indicative and subjunctive.

(*b*) Distinction between **conocer** and **saber**, *to know.*

No lo sé, I do not know it. **No le conozco**, I do not know him.

Saber means *to know* in the sense *to have knowledge ;* **conocer** means *to know, be acquainted with.* **Conocer** is never used with a dependent infinitive.

(*c*) Verbs ending in **–ducir** insert **z** before **c** of the stem when followed by **o** or **a** in the ending; that is, in the first person singular of the present indicative and throughout the present subjunctive. The conjugation of these verbs is also irregular in the past absolute indicative, as may be seen from the conjugation of **traducir**, *to translate.*

Presente de indicativo		**Presente de subjuntivo**	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
traduzco	traducimos	**traduzca**	**traduzcamos**
traduces	traducís	**traduzcas**	**traduzcáis**
traduce	traducen	**traduzca**	**traduzcan**

[1] **Hacer** and **decir** and their compounds are exceptions. For other exceptions, see *392* (*a*). For verbs in **–ducir**, see *214*, *c*.

Pretérito de indicativo

SINGULAR	PLURAL
traduje	**tradujimos**
tradujiste	**tradujisteis**
tradujo	**tradujeron**

These verbs are regular in all other tenses of the indicative. Note the ending **–eron** for **–ieron** in the third person plural of the past absolute.[1]

215. Orthographic Changes. Verbs in *–ger* and *–gir*. Learn the conjugation of the present indicative and subjunctive of **coger**, *to catch, pluck* (*383*). These verbs are regular in all other tenses of the indicative and subjunctive. The change of **g** to **j** before **o** and **a** in the endings is made to keep the pronunciation of the consonant uniform (*377*).

216. Learn the indicative tenses and present subjunctive of the following irregular verbs: **traer**, *to bring* (*407*); **venir**, *to come* (*408*); and **oír**, *to hear* (*414*). Learn also the present subjunctive of **saber** (*405*); **dar** (*412*); **ir** (*413*); and **ver** (*418*).

217. Construction with *agradecer*, *to thank for, be grateful for*.

Le agradezco a Vd. su carta, I thank you for your letter.
Se la agradezco a Vd., I thank you for it.

Agradecer takes as direct object the thing for which thanks are expressed and as indirect object the person to whom thanks are addressed.

EJERCICIO ORAL TREINTA Y DOS

A. *Conjúguense en todos los tiempos de indicativo* (all indicative tenses).

Conocer, traducir, oír, venir, ir, dar, saber.

[1] Verbs whose stem ends in **ll** and **ñ** lose the initial **i** of the endings **–ió** and **–ieron** in the third person singular and plural of the past absolute. (See *385*.)

B. *Pónganse en el presente de subjuntivo los verbos subrayados.*

1. Le digo a él que me traer un vaso de agua. 2. Me dice que traducir la oración. 3. Les decimos que venir. 4. Él me dice que apagar la luz. 5. Nos dice que ir al colegio. 6. Le digo a Vd. que dar el lápiz a su hermano. 7. Yo quiero que Vd. saber la verdad. 8. Nosotros queremos que ellos venir. 9. Yo quiero que Vd. conocer a mi hermano. 10. Yo quiero que Vd. traducir la palabra. 11. Yo quiero que Vd. ver este libro.

EJERCICIO DE LECTURA Y CUESTIONARIO TREINTA Y D(

1. ¿Les digo a Vds. que cierren los libros cuando empieza la clase? ¿Les digo yo a Vds. que estén atentos? ¿Les digo a Vds. que expliquen las reglas? ¿Les digo a Vds. que lean el ejercicio de lectura? ¿Le digo a Vd. que me escuche? ¿Le digo a Vd. que pase al encerado? ¿Le digo a Vd. escriba oraciones españolas en el encerado?

2. Le digo a Vd. que traiga su libro mañana a la clase. ¿Qué le digo a Vd. que haga? ¿Ha traído Vd. su libro hoy? ¿Lo trajo Vd. ayer? ¿Lo traerá Vd. mañana? Cuando necesito tiza, ¿me la trae Vd.?

3. Les digo a Vds. que vengan a la clase a las nueve en punto. ¿A qué hora quiero yo que Vds. vengan a la clase? ¿A qué hora viene Vd. al colegio? ¿A qué hora ha venido Vd. hoy? ¿A qué hora vino Vd. ayer? ¿Vendrá Vd. temprano mañ

4. ¿Me oye Vd.? ¿Me han oído Vds.? ¿Me oyó Vd. cuando yo le hablé? ¿Oye Vd. lo que yo digo? ¿Me entiende Vd.? ¿Quiere Vd. que yo le repita lo que yo he dicho?

5. Yo le conozco a Vd., ¿verdad? ¿Me conoce Vd.? ¿Me conocen Vds.? ¿Conocen Vds. a mi hermano? ¿Quieren Vds. conocerle? ¿Quiero yo que Vds. le conozcan? ¿Sabe Vd. cómo se llama él? ¿No lo sabe Vd.? ¿No lo saben Vds.?

6. Yo quiero que Vd. me dé su lápiz. ¿Qué quiero yo que Vd. haga? ¿Me lo ha dado Vd.? ¿Me lo dió Vd.? ¿No quiere Vd. dármelo? ¿De quién es el lápiz que Vd. tiene?

7. No permito que los alumnos me contesten en inglés. ¿Les permito a Vds. contestarme en inglés? ¿Le permite su padre fumar? ¿Le prohibe su padre estudiar de noche?

8. ¿Me aconseja Vd. ir a Cuba en el verano? ¿Qué tal tiempo hace en Cuba en el invierno? ¿Les aconsejo yo a Vds. aprender bien las reglas?

9. Les digo a Vds. que traduzcan al inglés[1] una página de español cada día. ¿Qué quiero yo que Vds. hagan? ¿Ha traducido Vd. al inglés el tema? ¿Lo tradujo Vd. ayer?

10. Cuando ví la flor, la cogí y se la dí a mi hermana. ¿Qué le yo? ¿Me agradeció ella la flor? ¿Me la agradeció ella? Vds. escriben los ejercicios y yo los corrijo. ¿Quiere Vd. que yo corrija su tema? ¿Quiere Vd. que yo corrija los errores? ¿Hay muchos errores en el tema de Vd.? ¿Corrijo yo los errores con tinta roja?

TEMA TREINTA Y DOS

1. When we enter the classroom, the teacher tells us to sit down. 2. He does not allow us to speak English in the Spanish class. 3. He says that he does not understand us when we speak to him in English. 4. He wishes us to learn to speak Spanish. 5. When we read the reading exercise too rapidly, he tells us to read more slowly. 6. He says that he does not understand us when we read rapidly. 7. He us to study the lessons at home and to write the composition with ink. 8. He forbids us to write it with pencil. 9. He advises us to read the reading exercise aloud. 10. I read the reading exercise aloud and then I translate it into[2] English. 11. If we pronounce the words badly, the teacher corrects us. 12. He tells us to go to the blackboard to write the composition, and then he corrects what we have written. 13. Do you know the Spanish teacher? Yes, I know him well.

[1] *into English.* [2] **al.**

LECCIÓN TREINTA Y TRES

SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS INDEPENDIENTES
(Subjunctive in Independent Clauses)

218. Subjunctive used as Imperative.

Coma Vd. un poco más, Eat a little more.
Comamos a las siete, Let us dine at seven o'clock.
Coman Vds. un poco más, Eat (*pl.*) a little more.

(*a*) When the ordinary form of address is used with **usted** or **ustedes** as subject expressed or understood, the third person singular or plural of the present subjunctive is employed as an imperative to express a direct command. The subject pronoun **Vd.** or **Vds.** may be omitted, but it is considered more polite to use it.

(*b*) The first person plural of the present subjunctive is used to translate the English hortatory imperative introduced by *let us*. The only exception is that the contracted form **vamos** (*let us go*) is used instead of **vayamos** (*pres. subj. of* **ir**).[1] The subject pronoun **nosotros, -as**, is not used with the first person plural of the subjunctive, except occasionally for emphasis.

219. Conjunctive Object Pronouns with Subjunctive used as Imperative.

Démelo Vd., Give it to me.
Dígaselo Vd. (a él), Tell it to him.
Siéntese Vd., Sit down.
No me lo dé Vd., Do not give it to me.
No se lo diga Vd., Do not tell it to him.
No se siente Vd., Do not sit down.

[1] **Vamos a** with a dependent infinitive is often equivalent to a first person plural imperative. Example: **Leamos** (or **Vamos a leer**) **las reglas**, *Let us read the rules.*

Siéntense Vds., Sit down (*pl.*). **No se sienten Vds.**, Do not sit down (*pl.*).

Leámoslo, Let us read it. **No lo leamos**, Let us not read it.

Conjunctive object pronouns follow a subjunctive used as imperative in affirmative commands and precede in negative commands. When they follow, they are affixed to the verb. The accent remains on the syllable of the verb originally stressed, and must be written if it stands two or more syllables before the last.

220. Subjunctive in Indirect Command or Wish.

Que suba Juan, Let (*or* have) John come up.
Que lo haga ella, Let her do it.
Que en paz descanse, May he rest in peace.

When a command or wish is expressed through one person to another, the present subjunctive is used, introduced by **que**, with a verb of command or wish understood. In this case, the object pronoun precedes the verb because the latter is regarded as expressing a subjunctive rather than an imperative idea.

(*a*) **No lo permita Dios**, God forbid (it).

Que may sometimes be omitted when the present subjunctive is used in a hortatory sense.

(*b*) The student should carefully distinguish between the translation of English *let* when implying permission and when expressing a hortatory idea. Examples: **Déjele entrar**, *Let* (or *allow*) *him to come in ;* **Que entre**, *Let him come in* (*I wish him to come in*).

221. Sentémonos (for **sentemos nos**), Let us sit down.
No nos sentemos, Let us not sit down.

When a first person plural subjunctive used as imperative is followed by the reflexive pronoun **nos**, the verb loses its final **s** and the pronoun is joined to the verb.

222. Translation of English *please*.

Haga Vd. el favor de leerlo, Please read (*do the favor of reading*) it.
Tenga Vd. la bondad de hacerlo, Please (*have the kindness to*) do it.
Sírvanse Vds. pedir un catálogo, Please ask (*serve yourselves to ask*) for a catalogue.

English *please* before a verb is expressed by **haga Vd.** (**hagan Vds.**) **el favor de**, **tenga Vd.** (**tengan Vds.**) **la bondad de**, **sírvase Vd.** (**sírvanse Vds.**) with an infinitive. The last is chiefly found in commercial usage. These forms are more courteous than the subjunctive used as imperative: **Léalo Vd.**; **Hágalo Vd.**; **Pidan Vds. un catálogo.**

(*a*) Still more polite are the interrogative forms in the indicative.

¿ Me hace Vd. (*or* **Me hará Vd.**) **el favor de leerlo ?** Will you please read it?
¿ Tendrá Vd. la bondad de abrir la puerta ? Will you please open the door?

A common reply to such questions is **Con mucho gusto**, *With* (*much*) *pleasure.*

223. Learn the indicative throughout and the present subjunctive of the irregular verbs **reír**, *to laugh* (*391, b*) and **caer**, *to fall* (*411*).

EJERCICIO ORAL TREINTA Y TRES

A. *Substitúyanse los sustantivos por pronombres personales.*

1. Déme Vd. el libro. 2. Abra Vd. la puerta. 3. Cierre Vd. las ventanas. 4. Encienda Vd. la luz. 5. No apaguen Vds. la luz. 6. Mándeme Vd. la carta. 7. Escriba Vd. el tema. 8. Tráigame Vd. los libros. 9. Lávese Vd. las manos. 10. Póngase Vd. el sombrero. 11. No se ponga Vd. el abrigo. 12. Corrija Vd. los errores. 13. Dé Vd. la flor a su hermana. 14. Preste Vd. el dinero a su hermano

15. Lea Vd. las reglas. 16. Mire Vd. su reloj. 17. Busque Vd. la pluma. 18. Repitan Vds. la oración.

B. *Pónganse en forma negativa.*

1. Siéntese Vd. 2. Siéntense Vds. 3. Sentémonos. 4. Dígaselo Vd. 5. Démelo Vd. 6. Préstenoslos Vd. 7. Vístase Vd. 8. Póngaselo Vd. 9. Quíteselos Vd. 10. Léalo Vd. 11. Hágalo Vd. 12. Váyase Vd. 13. Diviértase Vd. 14. Levántense Vds. 15. Levantémonos. 16. Vámonos.

EJERCICIO DE LECTURA Y CUESTIONARIO TREINTA Y TRES

1. Dígale Vd. a su compañero [1] que abra la puerta.[2] ¿Qué le dice Vd. que haga?[3] ¿Quiere Vd. que él la abra? ¿Tiene Vd. mucho calor? ¿Por qué quiere Vd. que él la abra?

2. Hace frío aquí. Dígale Vd. a su compañero que cierre la puerta. ¿Tiene Vd. frío? ¿Por qué quiere Vd. que él la cierre? Dígale Vd. a su compañero que haga el favor de cerrar la ventana. ¿No quiere Vd. que él la abra? ¿Prefiere Vd. que él la cierre?

3. Dígale Vd. a su compañero que se siente en la primera fila. ¿Está Vd. sentado en la primera fila? Dígale Vd. a su compañero que no se siente. ¿No quiere Vd. que él se siente?

4. Dígale Vd. a su compañero que le dé su libro.[4] Dígale que se lo dé a Vd. Dígale que no se lo dé a Vd. ¿Quiere Vd. que él se lo dé a Vd.? ¿De quién es el libro que Vd. tiene?

5. Pregúntele Vd. a su compañero qué hora era cuando él se acostó anoche. ¿Qué le ha contestado a Vd.? Dígale que se acueste ahora si tiene sueño. ¿Tiene Vd. sueño? Dígale Vd. a su compañero que se levante más temprano mañana.

6. Si Vd. quiere que un mozo le traiga una servilleta, ¿qué

[1] In these sentences, **compañero** refers to a student sitting beside the student addressed.

[2] The student addressed will say: **Abra Vd. la puerta.**

[3] Answer: **Le digo que abra la puerta.**

[4] The student addressed will say: **Déme Vd. su libro.**

le dice Vd.? Dígale Vd. al mozo que le traiga un cuchillo y un tenedor. Dígale Vd. al mozo que le traiga una cucharita. Dígale Vd. que se la traiga a Vd.

7. Si Vd. quiere comprar un billete[1] para Nueva York, ¿qué le dice Vd. al empleado? ¿Quién le da a Vd. el billete? ¿Quién se lo da a Vd.? ¿Cuánto cuesta un billete para Nueva York? ¿Cuánto le ha costado a Vd. su sombrero?

8. Dígale Vd. a su compañero que haga el favor de pasar al encerado. Dígale Vd. que tenga la bondad de hablar más despacio.

9. Dígale Vd. a su compañero que se ponga el abrigo. Dígale que se lo ponga. Dígale que se ponga los guantes. Dígale que no se los ponga. ¿Se puso Vd. los guantes esta mañana al salir de casa? ¿Se los quitará Vd. al regresar a casa?

10. Dígale Vd. a su compañero que se divierta. Dígale Vd. que no se moleste. Dígale que se calle. Dígale que no se ría. ¿Se ríe Vd.? Dígale Vd. a su compañero que no se caiga. ¿Se cayó Vd.? Dígale Vd. a su compañero que eche la carta al correo. ¿Quiere Vd. que yo eche al correo la carta que Vd. ha escrito?

TEMA TREINTA Y TRES

1. (*Charles enters the bedroom of his friend Mr. White.*) Get up! 2. What is the matter?[2] 3. Look at your watch. 4. We have to take the seven o'clock train[3] and it is now[4] quarter past six. 5. That's so,[5] but don't laugh at me.[6] 6. I know that I don't like to get up early, but don't tell me that I am lazy. 7. I shall get up immediately. 8. Do you wish me to go down to the dining room? 9. No, sir; don't go away. 10. Wait for[7] me here. Sit down in that chair. 11. Please light the light. The room[8] is very

[1] **Boleto** (*m.*) is generally used in Spanish America instead of **billete.**
[2] **¿Qué hay?** [3] *the train of seven o'clock.* [4] **ya.** [5] **Es verdad.**
[6] **de mí.** [7] Omit. [8] **cuarto.**

dark. 12. Please bring me a clean towel. Thanks. 13. (*Mr. White dresses and Charles reads the newspaper.*) Now I am dressed.[1] Let us go down to the dining room. 14. Do you wish me to call the waiter? 15. Yes, sir; please call him and tell him to bring us eggs, rolls, and coffee. 16. (*To the waiter.*) Waiter, bring me a napkin and a teaspoon. 17. (*They sit down at the table and begin to eat.*) Don't eat so fast. We still have half an[2] hour. 18. That's so. Tell me what time it is. 19. It is half past six. 20. (*The waiter.*) Do you wish me to call an automobile? 21. No, thanks; don't trouble yourself. We shall go to the station on foot. 22. Do you advise me to put on my overcoat? 23. Yes, sir; put it on. Don't go out without putting it on. It is cold this morning.

[1] Use **estar vestido**. [2] Omit.

LECCIÓN TREINTA Y CUATRO

SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS SUSTANTIVAS

224. Subjunctive in Dependent Noun Clauses (*Continued*).

Le pido a él que me dé su libro, I ask him to give me his book.

No puedo consentir en que Vd. lo haga, I cannot consent to your doing it (*that you do it*).

No apruebo que Vd. vaya, I do not approve of your going (*that you go*).

The subjunctive is used in a dependent clause after verbs expressing request, consent, insistence, and similar ideas when the subject of the main verb is different from that of the dependent clause. (Note that **consentir** requires the preposition **en** before a dependent infinitive and also before a dependent clause.)

225. Subjunctive in Dependent Noun Clauses (*Continued*).

Me alegro de verle a Vd., I am glad to see you.

Me alegro (**de**) **que Vd. venga mañana**, I am glad that you are coming to-morrow.

Siento llegar tarde, I am sorry to arrive late.

Yo siento que él esté enfermo, I am sorry that he is sick.

Espero que él esté mejor mañana, I hope that he is (*or* may be) better to-morrow.

The subjunctive is used in a dependent clause after verbs expressing emotion (such as joy, sorrow, hope, and surprise) when the subject of the main verb is different from that of the dependent clause. If the subjects of the two clauses are the same, an infinitive is used instead of a dependent clause. Such verbs are **alegrarse**, *to be glad ;* **sentir** (**II**), *to regret, feel sorry ;*

esperar, *to hope*.[1] *I regret it* or *I am sorry for it* is **Lo siento**; *I am very sorry for it* is **Lo siento mucho.** (Note that **alegrarse** requires the preposition **de** before a dependent infinitive and may take **de** before a dependent clause.)

226. Subjunctive in Dependent Noun Clauses (*Continued*).

Temo que él no llegue a tiempo, I am afraid that he may not arrive in time.

Temo no llegar a tiempo, I am afraid that I shall not arrive on time.

Dudo que él lo haga, I doubt whether (*or* that) he will do it.

The subjunctive is used in a dependent clause after expressions of fear or doubt when the subjects of the two clauses are not the same. If the subjects are the same, an infinitive is used instead of a dependent clause.

227. Subjunctive with Certain Impersonal Expressions.

Es necesario que yo me levante, It is necessary for me to get up.

Es preciso que él lo haga, It is necessary for him to do it (*that he do it*).

Es posible que yo le vea, It is possible that I may see him.

The subjunctive is generally used in dependent clauses after impersonal expressions of necessity and uncertainty when the verb of the dependent clause has a personal subject. If the dependent verb has no personal subject, the infinitive is used; if the subject of the dependent clause is a personal pronoun, the infinitive may be used, and in this case the personal pronoun becomes the indirect object of the impersonal verb. Examples: **Es preciso hacerlo**, *It is necessary to do it*; **No le es posible ir**, *It is not possible for him to go.*

(*a*) **Es cierto que llegaremos a tiempo**, It is certain that we shall arrive in time.

Se dice que él es muy rico, It is said that he is very rich.

[1] When certainty is implied by the verb in a dependent clause after **esperar**, the indicative is used.

When the impersonal expression denotes certainty and is affirmative, the indicative is used in the dependent clause.

(*b*) Remember that necessity may be expressed by **tener que** with the infinitive when the verb has a personal subject (*101*).

(*c*) **Impersonal *haber* to express Necessity.**

Hay que hacerlo, It is necessary to do it (*or* It must be done).

The third person singular of **haber** (in the present indicative, **hay**) followed by **que** and an infinitive is used impersonally in the various tenses to express necessity when there is no personal subject.

228. Orthographically Irregular Verbs.

Learn the indicative mood and present subjunctive of the orthographically irregular verbs **continuar**, *to continue ;* **enviar**, *to send;* and **vencer**, *to conquer* (*387, 382*).

EJERCICIO ORAL TREINTA Y CUATRO

A. *Substitúyanse los infinitivos subrayados por las formas de los verbos que pide el sentido.* (Replace the underlined infinitives by the forms of the verbs that the sense requires.)

1. Pídale Vd. que traer el libro. 2. Me alegro de que él estar mejor. 3. Sentimos que ellos estar enfermos. 4. Temo que ella no venir. 5. Es preciso que nosotros ir a casa. 6. Es lástima que ella estar enferma. 7. Es necesario que yo llegar a casa a las seis. 8. Es posible que yo salir esta noche. 9. Es preciso que él saber hablar bien el español. 10. Pídales Vd. que abrir la puerta.

B. *Fórmense dos oraciones con cada una de las frases siguientes.* (Form two sentences with each one of the following phrases.)

1. Él quiere . . . 2. Yo quiero que Vd. . . . 3. Yo le pido a él que . . . 4. Me alegro de . . . 5. Me alegro de que Vd. . . .

6. Es preciso . . . 7. Es preciso que ellos . . . 8. Me es preciso . . . 9. Nosotros sentimos . . . 10. Yo siento que ella . . .

EJERCICIO DE LECTURA Y CUESTIONARIO TREINTA Y CUATRO

1. ¿Es necesario que Vd. me conteste en español? ¿Es preciso que Vd. se acueste temprano esta noche? ¿Tiene Vd. que levantarse temprano mañana? ¿A qué hora es preciso que Vd. se levante?

2. Yo estoy muy enfermo hoy. ¿Siente Vd. que yo esté enfermo? ¿Lo sienten Vds.? ¿Lo sienten Vds. mucho? Es lástima que yo esté enfermo, ¿verdad? ¿Duda Vd. que yo esté enfermo? Yo he estado muy enfermo, pero hoy estoy mejor. ¿Se alegra Vd. de que yo esté mejor? ¿Espera Vd. que yo esté bueno mañana? ¿Se alegran Vds. de verme aquí?

3. Hace buen tiempo hoy, ¿verdad? ¿Se alegra Vd. de que haga buen tiempo? ¿Temen Vds. que haga mal tiempo mañana? ¿Teme Vd. que llueva mañana? Dígale Vd. a su compañero que no salga sin paraguas.

4. Siento mucho no tener aquí mi reloj. Lo he dejado en casa. ¿Qué siento yo? ¿Dónde lo he dejado yo? ¿Siente Vd. que Carlos esté enfermo? ¿Siente Vd. saberlo?

5. ¿Quieren Vds. salir bien del examen de español? ¿Es preciso que Vds. estudien mucho para salir bien del examen? ¿Es necesario que Vd. sepa hablar español bastante bien antes de examinarse? ¿En qué mes se examina Vd.? ¿Insisto yo en que Vd. aprenda a hablar español? ¿Prefiero yo que Vds. tengan los libros cerrados cuando hablo? ¿Es posible aprender un idioma extranjero en poco tiempo?

6. Juan no está muy bueno, y su padre le prohibe que estudie de noche. ¿Por qué no consiente su padre en que Juan estudie de noche? ¿Teme él que Juan se ponga enfermo? ¿No teme Vd. ponerse malo?

7. Pídale Vd. a su compañero que le preste su lápiz. Pídale que se lo preste a Vd. Dígale a su compañero que le devuelva

a Vd. el libro. Pídale que se lo devuelva a Vd. Dígale que tenga la bondad de devolvérselo a Vd.

8. ¿Quiere Vd. que yo le envíe el periódico sudamericano que recibí ayer? ¿Quiere Vd. que yo se lo envíe a Vd.? Dígale Vd. a su compañero que envíe el libro al señor Blanco.

TEMA TREINTA Y CUATRO

1. Can you go with me to the theatre this evening? 2. It is possible that I may be able to go with you, but I am not sure of it.[1] 3. If my father doesn't have to go out, I shall be able to accompany you. 4. My younger brother is sick and I do not wish to leave him alone. 5. It is a pity that he is sick. I am very sorry for it. Has he been very sick? 6. Yes, sir; he has been quite sick this week. 7. The doctor does not allow him to leave [2] his room and [3] insists that he eat very little. 8. He is afraid that my brother may become worse, but to-day he is much better. 9. I am glad that he is better. 10. Many thanks. He has to take an examination in Spanish to-morrow, but the doctor will not consent that he go to school. 11. My brother says that it will be necessary for him to go to school to-morrow and the doctor says that it will not be possible for him to leave [2] home this week. 12. If he cannot go out to-morrow, it will be necessary for him to be examined in the month of September. 13. The teacher tells him that it will be necessary for him to know how [4] to speak Spanish fairly well in order to pass the examination. 14. It is necessary to study a great deal in order to learn a foreign language, is it not? 15. Yes, sir; one can [5] not learn a foreign language in a [4] short time.

[1] See *124*. [2] **salir de.** [3] See p. 171, n. 1. [4] Omit.
[5] Reflexive verb.

LECCIÓN TREINTA Y CINCO

SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS ADVERBIALES
(Subjunctive in Adverbial Clauses)

229. Subjunctive in Adverbial Clauses.

The subjunctive is used in dependent clauses of adverbial force with a number of conjunctions. The most important are as follows.

(*a*) After Conjunctions of Time when the verb of the dependent clause refers to the future.

antes (de) que, before.
así que, as soon as.
cuando, when.
después (de) que, after.
en cuanto, when, as soon as.
hasta que, until.
luego que, as soon as.
mientras (que), while, as long as.
siempre que, whenever.

Regrese Vd. a casa antes (de) que yo salga, Return home before I go out.

Cuando Vd. llegue, escríbame una carta, When you arrive, write me a letter.

En cuanto Vd. le vea, dígale que estoy aquí, As soon as you see him, tell him that I am here.

Note particularly that these conjunctions have a verb in the indicative when future time is not implied. Examples: **Cuando llegó, me escribió una carta**, *When he arrived, he wrote me a letter ;* **Cuando suena el timbre, termina la clase**, *When the bell rings, the class ends.*

(*b*) To express Purpose or Result, unless the subordinate clause states an accomplished fact.

a fin de que,
de manera que,
de modo que, } in order (that), so as, so that { **para que** / **que**
de miedo que, for fear that.

Hablo despacio para que me entienda bien, I speak slowly so that he may understand me well.

Note that the indicative is used if the subordinate clause states an accomplished fact. Example: **Habló despacio, de modo que le entendí**, *He spoke slowly, so that I understood him.*

(*c*) To express Denial.

sin que, without.

Yo lo haré sin que él lo sepa, I shall do it without his knowing it.

(*d*) To express Concession, unless the subordinate clause states an accomplished fact.

aunque, although, even if.

Aunque nos vea, no importa, Even if he should see us, it makes no difference.

Voy al teatro aunque llueva, I am going to the theatre even if it should rain.

Note that the indicative is used if the dependent verb does not express futurity. Example: **Voy al teatro aunque llueve**, *I am going to the theatre although it is raining.* English *however* introducing a concessive clause is translated by **por** with an adjective or adverb and **que** introducing a verb in the subjunctive. Examples: **por pobre que sea**, *however poor he may be;* **por tarde que sea**, *however late it may be.*

(*e*) To express Condition.

a menos que, unless.
con tal (de) que, provided that.
a condición (de) que, on condition that.
en caso (de) que, in case (that).

No saldré a menos que él esté mejor, I shall not go out unless he is better.

Se lo diré con tal de que él venga, I shall tell him provided he comes.

EJERCICIO ORAL TREINTA Y CINCO

Substitúyanse los infinitivos subrayados con la forma del verbo que pide el sentido.

1. Así que él llegar, me escribió una carta. 2. En cuanto Vd. llegar allí, escríbame una carta. 3. Saldré mañana aunque hacer mal tiempo. 4. Después de que yo terminar el libro, se lo prestaré a Vd. 5. En cuanto Vd. ver a mi hermano, dígale que yo le espero. 6. Yo voy a leer el libro cuando tener tiempo. 7. No puedo acostarme hasta que él volver. 8. Yo tendré que vestirme antes de que él venir. 9. Cuando Vd. ir a Buenos Aires, envíeme algunos periódicos sudamericanos. 10. Yo no quiero ir a menos que Vd. ir conmigo. 11. Por aplicado que ser, él no puede aprenderlo en poco tiempo.

EJERCICIO DE LECTURA Y CUESTIONARIO TREINTA Y CINCO

1. Yo quiero que Vds. se sienten luego que suene el timbre. ¿Cuándo quiero yo que Vds. se sienten? ¿Terminará la clase cuando suene el timbre? ¿Se sentaron Vds. cuando sonó el timbre? ¿Vendrá Vd. a la clase de español mañana a menos que esté enfermo?

2. ¡Vea Vd. cómo llueve! ¿Va Vd. a salir aunque llueve? ¿Saldrá Vd. mañana aunque llueva? No quiero que Vd. salga a menos que lleve paraguas. Temo que Vd. se moje. ¿Por qué no quiero yo que Vd. salga a menos que lleve paraguas?

3. ¿Cuántas horas durmió Vd. anoche? ¿Se duerme Vd. luego que se acuesta? ¿Se durmió Vd. luego que se acostó? ¿Se dormirá Vd. esta noche en cuanto se acueste? ¿Estudiará Vd. esta noche aunque esté cansado?

4. El padre de Juan le prohibe estudiar de noche, pero él lo hace sin que su padre lo sepa. ¿Qué hace el muchacho? ¿No podrá Vd. salir bien de sus exámenes a menos que estudie mucho? ¿Recibirá Vd. buenas notas en caso que estudie mucho? ¿Salió Vd. bien de sus exámenes del año pasado?

5. Dígale Vd. a su compañero que le devuelva a Vd. el libro así que lo termine. ¿Lo necesita Vd.? ¿Por qué quiere Vd. que él se lo devuelva a Vd.? Dígale Vd. a su compañero que se lleve el libro. Dígale que se lo lleve. Dígale que no se lo lleve. Dígale a su compañero que se siente hasta que Vd. esté desocupado. ¿Tiene Vd. mucho que hacer?

6. Yo quiero que Vd. le dé al señor Suárez muchas memorias de mi parte cuando Vd. le vea. ¿Qué quiero yo que Vd. haga? ¿Piensa Vd. verle mañana? ¿Me escribirá Vd. una carta cuando llegue a Buenos Aires? ¿Cuándo quiero yo que Vd. me escriba?

7. Cuando llegue Vd. a París, envíeme seis pares de guantes de cabritilla. ¿Qué quiero yo que Vd. haga? ¿Cuándo quiero yo que Vd. me los envíe? ¿Me los enviará Vd.? ¿Cuándo me los enviará Vd.? ¿Son baratos los guantes en París? ¿Son caros aquí?

8. Estoy constipado, y el médico me dice que guarde cama todo el día. ¿Siente Vd. que yo esté constipado? ¿Lo siente Vd. mucho? ¿Qué me dice el médico? ¿No podré salir de casa mañana a menos que esté mejor? ¿Podré salir en caso que esté mejor?

TEMA TREINTA Y CINCO

1. Good evening, sir. How are you? 2. I am fairly well, thanks. I have had a cold and have had to stay in bed all day. 3. I am sorry that you have a cold. Are you better? 4. Yes, thanks; this evening I am much better. 5. I am glad. What are you doing? 6. I am writing to my brother. 7. Where is he? 8. I believe that he is at Buenos Aires, but when he receives this letter he will be at Santiago. 9. I

By courtesy of the Pan American Union

VISTA DE SANTIAGO DE CHILE

am writing to him now in order that he may receive it before he leaves [1] Santiago. 10. Do you intend to go to South America next year? 11. My father says that he will allow me to go there provided that I learn to speak Spanish. 12. He does not wish me to go unless I know how to speak it well. 13. Don't you speak it well now? 14. No, sir; I don't speak it very well. 15. Although I am fairly studious, I have not learned to speak it well in six months. 16. When you return [2] from South America, you will speak it perfectly.[3] 17. Have you finished the book that you were reading? 18. I haven't yet finished it, but you may [4] take [5] it on condition that you return [2] it to me to-morrow before ten o'clock. 19. I shall finish it after you return [2] it to me.

[1] Use **salir de.** [2] **Volver** or **devolver?** [3] **perfectamente.**
[4] Use **poder.** [5] Use **llevarse.**

LECCIÓN TREINTA Y SEIS

IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO
(Past Subjunctive)

SUCESIÓN DE TIEMPOS
(Sequence of Tenses)

230. Terminaciones del imperfecto de subjuntivo.

The past subjunctive has two forms (**formas**).

Primera conjugación

Primera forma: **–ase, –ases, –ase, –ásemos, –aseis, –asen.**
Segunda forma: **–ara, –aras, –ara, –áramos, –arais, –aran.**

Segunda y tercera conjugaciones

Primera forma: **–iese, –ieses, –iese, –iésemos, –ieseis, –iesen.**
Segunda forma: **–iera, –ieras, –iera, –iéramos, –ierais, –ieran.**

These endings are added to the past absolute stem of regular verbs to make the two forms of the past subjunctive.[1] The endings are the same for the second and third conjugations.

231. Imperfecto de subjuntivo de los verbos regulares.

hablar

1. **habl–ase, –ases, –ase, –ásemos, –aseis, –asen.**
2. **habl–ara, –aras, –ara, –áramos, –arais, –aran.**

aprender

1. **aprend–iese, –ieses, –iese, –iésemos, –ieseis, –iesen.**
2. **aprend–iera, –ieras, –iera, –iéramos, –ierais, –ieran.**

vivir

1. **viv–iese, –ieses, –iese, –iésemos, –ieseis, –iesen.**
2. **viv–iera, –ieras, –iera, –iéramos, –ierais, –ieran.**

[1] With regular verbs the infinitive stem and past absolute stem are identical.

232. Past Subjunctive of Radical-changing and Irregular Verbs.

Infinitive	*3d Pl. Past Absolute*	*1st Past Subj.*	*2d Past Subj.*
preferir (II)	**prefir–ieron**	**prefir–iese**, etc.	**prefir–iera**, etc.
dormir (II)	**durm–ieron**	**durm–iese**, etc.	**durm–iera**, etc.
vestir (III)	**vist–ieron**	**vist–iese**, etc.	**vist–iera**, etc.
tener	**tuv–ieron**	**tuv–iese**, etc.	**tuv–iera**, etc.
estar	**estuv–ieron**	**estuv–iese**, etc.	**estuv–iera**, etc.
dar	**d–ieron**	**d–iese**, etc.	**d–iera**, etc.
ver	**v–ieron**	**v–iese**, etc.	**v–iera**, etc.
hacer	**hic–ieron**	**hic–iese**, etc.	**hic–iera**, etc.

The past subjunctive forms of radical-changing verbs of the second and third classes and of almost all irregular verbs may be found by dropping the ending of the third person plural of the past absolute indicative and adding the endings given above. The past subjunctives of radical-changing verbs of the first class are regular.

(*a*) When unaccented **i** between vowels is written **y** in the third persons singular and plural of the past absolute, the same change occurs in the past subjunctive forms. **creer**: *3d Pl. Past Absolute*, **cre–yeron**; *Past Subjunctive*, **cre–yese**, etc.; **cre–yera**, etc.

(*b*) *Infinitive*	*3d Pl. Past Absolute*	*1st Past Subj.*	*2d Past Subj.*
ser	**fu–eron**	**fu–ese**, etc.	**fu–era**, etc.
ir	**fu–eron**	**fu–ese**, etc.	**fu–era**, etc.
reír	**ri–eron**	**ri–ese**, etc.	**ri–era**, etc.
decir	**dij–eron**	**dij–ese**, etc.	**dij–era**, etc.

The verbs **ser**, **ir**, **reír**, **sonreír**, and verbs with a past absolute stem ending in **j** lose the initial **i** of the endings throughout the past subjunctive.[1] It will be remembered that this irregularity also occurs in the third person plural of the past absolute.

[1] Also verbs with past absolute stem ending in **ll** and **ñ**. (See *385.*)

(*c*) Review the past absolute indicative and learn the past subjunctive forms of the verbs **creer** (*386*), **dormir** (*390*), **preferir** (*390*), **vestir** (*391*), **reír** (*391, b*), **decir** (*397*), **traducir** (*398*), **estar** (*399*),[1] **hacer** (*401*), **poder** (*402*), **poner** (*403*), **querer** (*404*), **saber** (*405*), **tener** (*406*), **traer** (*407*), **venir** (*408*), **caer** (*411*), **dar** (*412*),[1] **ir** (*413*), **oír** (*414*), **salir** (*415*), **ser** (*416*), and **ver** (*418*).

233. Use of the Past Subjunctive.

Le dije que viniera (*or* **viniese**), I told him to come.

Le había dicho que se fuera (*or* **se fuese**), I had told him to go away.

The past subjunctive is generally used in a dependent clause requiring the subjunctive when the verb of the main clause is past. The two forms of the past subjunctive may be used interchangeably (except in certain kinds of conditions studied in *272, a*). The second form is preferred in Spanish America.

234. Sequence of Tenses with the Present Perfect Indicative and Past Future.

Le he dicho que venga (*or* **viniera**) **mañana**, I have told him to come tomorrow.

The present perfect and past future tense are followed by a present or past subjunctive in a dependent clause requiring the subjunctive when the time expressed by the dependent verb is simultaneous with or subsequent to the time expressed by the governing verb.[2]

235. Presente de subjuntivo del verbo auxiliar *haber*.

SINGULAR	PLURAL
haya	**hayamos**
hayas	**hayáis**
haya	**hayan**

[1] **Dar** and **estar** take the endings of the second and third conjugations in the past subjunctive.

[2] If the time expressed by the dependent verb is prior to that expressed by the governing verb, the past perfect subjunctive (see *271*) is used in the dependent clause.

(*a*) The third person singular, **haya**, is used impersonally (*89*) with the meaning *there may be*, etc. Example: **Es posible que haya mucha gente allí**, *It is possible that there may be many people there.*

236. Perfecto de subjuntivo (Present Perfect Subjunctive).

The present subjunctive of **haber** is used with past participles to form a compound tense called the present perfect subjunctive. Learn the present perfect subjunctive of **hablar**, **aprender**, and **vivir** (*374*).

(*a*) **Sequence of Tenses with a Governing Verb in the Present.**

Siento que Vd. esté enfermo, I am sorry that you are sick.

Siento que Vd. haya estado enfermo, I am sorry that you have been sick.

Siento que Vd. estuviera (*or* **estuviese**) **enfermo**, I am sorry that you were sick.

With a governing verb in the present tense requiring a subjunctive, the present subjunctive is used in the dependent clause in referring to present or future time (see *210*); the present perfect subjunctive is used in referring to time not entirely expired or to the past when closely related to the present; and the past subjunctive is used in referring to time entirely past. The present perfect subjunctive bears the same relation to the past subjunctive as the present perfect indicative to the past absolute.

(*b*) **Haya habido**, the third person singular of the present perfect subjunctive of **haber**, is used impersonally with the meaning, *there may have been.*

237. Translation of English *I should like*, etc.

English *I should like*, etc., is translated by **yo desearía**, **yo quisiera** (*past subjunctive of* **querer**), and **me gustaría**. **Desearía** and **quisiera** express volition, while **me gustaría**, etc., denotes taste or inclination. These expressions are followed by a dependent infinitive when there is no change of subject and by

a dependent clause in the subjunctive (*234*) when there is a change of subject.

EJERCICIO ORAL TREINTA Y SEIS

A. *Pónganse los infinitivos subrayados en las dos formas del imperfecto de subjuntivo.*

1. Yo le dije[1] que hablar más despacio. 2. . . . que comer más. 3. . . . que escribir una carta. 4. . . . que ir a casa. 5. . . . que leer el libro. 6. . . . que venir a las ocho. 7. . . . que traducir la carta. 8. . . . que traer el periódico 9. . . . que devolver el lápiz. 10. . . . que poner el libro sobre la mesa. 11. . . . que salir de casa. 12. . . . que echar la carta al correo.

B. *Pónganse los infinitivos subrayados en el tiempo que pide el sentido.*

1. Yo no quería que él salir a menos que llevar paraguas. 2. Le dije[1] que me devolver el libro cuando lo terminar. 3. Yo le pedí que me comprar seis guantes cuando él llegar a París. 4. El padre de Juan le prohibió que estudiar de noche, pero él lo hizo sin que su padre lo saber. 5. Yo le dije[1] que sentarse y que esperar hasta que yo venir. 6. Él me ha dicho que venir mañana. 7. Yo le dije[1] a Vd. que echar la carta al correo cuando salir. 8. Yo sentía que Vd. estar enfermo. 9. Era preciso que él saber hablar bien el español.

EJERCICIO TREINTA Y SEIS DE LECTURA

El lunes pasado me desperté con un dolor de cabeza muy fuerte. Al verme, mi hermano sugirió que yo telefonara al médico, pero no quise hacerlo porque yo tenía una cita en Nueva York al día siguiente y temía que el médico me mandara guardar cama por dos o tres días cuando me viera. Además, le dije a mi hermano que no era probable que el médico es-

[1] **decir que,** *to tell some one to do something* (*212*).

tuviera en su oficina a aquella hora. Mi hermano se dió por satisfecho, pero fué al teléfono sin que yo lo supiera y llamó al médico. Cuando éste entró en mi dormitorio, dijo que sentía mucho que yo estuviera enfermo, y me pidió que le enseñase la lengua. Al fin me dijo que yo tenía un fuerte resfriado e insistió en que me acostara en seguida. Luego escribió una receta y le dijo a mi hermano que la llevara a la farmacia y que me diera dos cucharadas de la medicina cada dos horas. Me dijo a mí que guardara cama todo el día en caso que no me sintiera mejor y que no saliese de casa en tres días a menos que estuviera mucho mejor. Yo le contesté que tendría que ir a Nueva York al día siguiente aunque estuviera enfermo, pero él respondió que no consentiría en que yo lo hiciera.

CUESTIONARIO TREINTA Y SEIS

A. 1. Yo he estado enfermo, ¿verdad? 2. ¿Sienten Vds. que yo haya estado enfermo? 3. ¿Sienten Vds. que yo estuviera enfermo? 4. ¿Sentían Vds. que yo estuviera enfermo? 5. ¿Qué tenía yo? 6. ¿Qué sugirió mi hermano que yo hiciera cuando me vió? 7. ¿Por qué no quise yo que mi hermano telefonara al médico? 8. ¿A dónde pensaba yo ir al día siguiente? 9. ¿Qué me dijo el médico al verme? 10. ¿En qué insistió él? 11. ¿Qué escribió el médico? 12. ¿A dónde la llevó mi hermano? 13. ¿Qué me dijo el médico que yo hiciera en caso que no me sintiera mejor? 14. ¿Consintió él en que yo fuera a Nueva York al día siguiente? 15. ¿Se alegra Vd. de que yo esté mejor? 16. ¿Se alegran Vds. de que yo haya podido venir a la clase hoy?

B. 17. Dígale Vd. a su compañero que se levante. ¿Qué le dijo Vd.? [1] 18. Dígale que se siente. ¿Qué le dijo Vd.? 19. Dígale que abra la puerta. ¿Qué le dijo Vd. que hiciera? 20. Dígale Vd. a su compañero que haga el favor de leer más despacio. ¿Qué le pidió Vd.? 21. ¿No podía Vd.

[1] Answer: **Le dije que se levantara** (*or* **que se levantase**), *I told him to rise.*

entenderle? 22. ¿Quisiera Vd. que yo hablara más despacio? 23. ¿Desearía Vd. que yo encendiera la luz? 24. ¿Le gustaría a Vd. ir a Sud América? 25. ¿Le gustaría a Vd. que yo le acompañase? 26. ¿Quisiera Vd. que yo le hablara en inglés? 27. Dígale Vd. a su compañero que se vaya. ¿Qué le dijo Vd.? 28. Dígale Vd. a su compañero que se ponga el abrigo. ¿Qué le dijo Vd. que hiciera?

TEMA TREINTA Y SEIS

1. Have you seen Charles to-day? 2. Yes, sir; I went to see him this morning. 3. He told me that he had a severe cold and I suggested to him that he telephone to the doctor, but he did not wish to do it because he has an engagement this evening. 4. He feared that the doctor might tell him to go to bed when he should see him. 5. When he left [1] his room, I telephoned to the doctor, and the latter arrived within half an hour. 6. When he entered the room, Charles understood [2] that I had telephoned to the doctor without his knowledge.[3] 7. He asked the doctor to sit down and explained to him that he had a little fever and feared that he was sick. 8. The doctor asked him to show him his [4] tongue and then told him to go to bed immediately. 9. The doctor wrote a prescription and told him to take [5] a spoonful every hour until he felt better. 10. When the doctor left, I put on my hat and coat and took the prescription to the drug store. 11. I am sorry that he has been sick to-day. Is he better this evening? 12. Yes, sir; I telephoned to him this afternoon at five o'clock, and he says that he feels better, but that the doctor will not allow him to go out to-morrow unless he is much better. 13. I am glad that he is better.

[1] Use **salir de**. [2] Use **comprender**.
[3] *without his knowing it*. What mood and tense are required?
[4] See *33*. [5] Use **tomar**.

LECCIÓN TREINTA Y SIETE

MODO IMPERATIVO
(Imperative Mood)

238. Terminaciones del modo imperativo.

Primera conjugación		Segunda conjugación		Tercera conjugación	
Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
2. –a	–ad	2. –e	–ed	2. –e	–id

These endings are added to the stem of regular verbs and of most irregular verbs to form the imperative.

239. Modo imperativo de los verbos regulares.

hablar		aprender		vivir	
Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
2. habl–a	habl–ad	2. aprend–e	aprend–ed	2. viv–e	viv–id

The imperative singular of regular verbs and of most irregular verbs has the same form as the third person singular of the present indicative. The subject pronoun **tú** is understood with the second person singular and **vosotros, –as**, with the second person plural of the imperative. These subject pronouns are generally omitted, as in English, but may be used for emphasis.

240. Use of the Imperative Mood.[1]

The imperative forms are limited to the second person singular and plural, that is, they are used only in the familiar form of address. (See *63, a.*) It is of the utmost importance for the student to remember that when **usted** or **ustedes** is the pronoun of address, the present subjunctive is used instead of the imperative in direct commands. (See *218, a.*) Further-

[1] For the first person plural in commands, see *218, b.*

more, the imperative is used only in positive commands. In negative commands in familiar address, the corresponding person of the present subjunctive — that is, the second person singular or plural — is used instead of the imperative.

Negative Commands in Familiar Address

hablar		aprender	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
2. no hables	no habléis	2. no aprendas	no aprendáis

vivir	
SINGULAR	PLURAL
2. no vivas	no viváis

241. Imperative of Radical-changing Verbs.

Primera clase

entender		contar	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
2. entiende	entended	2. cuenta	contad

Segunda clase				Tercera clase	
preferir		dormir		vestir	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
2. prefiere	preferid	2. duerme	dormid	2. viste	vestid

The second person singular imperative of radical-changing verbs has the same form as the third person singular of the present indicative. The stem of the second person plural of radical-changing verbs is the same as that of the infinitive, since the stress falls upon the ending.

242. Position of Conjunctive Object Pronouns with Imperative.

Cómelo, Eat it.	**No lo comas**, Do not eat it.
Siéntate, Sit down.	**No te sientes**, Do not sit down.
Aprendedlo, Learn it (*pl.*).	**No lo aprendáis**, Do not learn it (*pl.*).

Conjunctive object pronouns must follow a positive imperative and precede in a negative command. When the object pronoun follows, it is affixed to the imperative, forming one word. The accent, however, remains upon the stressed syllable of the imperative, and must be written if it stands two or more syllables before the last.

(*a*) The final **d** of the second person plural of the imperative is dropped before the reflexive object pronoun **os** in positive commands. Examples: **sentaos** (for **sentados**), *sit down ;* **levantaos** (for **levantados**), *rise.* **Idos**, *go away* (from **irse**), is an exception.

243. Learn the following irregular imperative forms with the corresponding subjunctive forms used in negative commands in familiar address.

	Imperative		Negative Commands in Familiar Address	
Verb	Singular	Plural	Singular	Plural
decir	**di**	**decid**	**no digas**	**no digáis**
ir	**vé**	**id**	**no vayas**	**no vayáis**
ser	**sé**	**sed**	**no seas**	**no seáis**

244. Use of Present Tense for Future.

Vuelvo en seguida, I shall return at once.
¿ Cierro el baúl ? Shall I close the trunk?

The present tense is occasionally used for the future to give greater vividness to the sentence or in asking for instructions.

245. After verbs of *saying, thinking,* etc., **que** is used, but not translated, before **no**, *no, not,* and **sí**, *yes, so.* Examples: **Le digo a Vd. que no**, *I tell you no ;* **Creo que sí**, *I believe so.*

246. *Haber de* Expressing Action in the Future.

Hemos de partir mañana, We are to leave to-morrow.

The various tenses of **haber** followed by **de** and an infinitive are used to express what is likely to happen in future time.

EJERCICIO ORAL TREINTA Y SIETE

A. *Fórmense oraciones con la segunda persona singular del modo imperativo de los verbos siguientes.* (Form sentences with the second person singular of the imperative mood of the following verbs.)

Comprar, comer, aprender, escribir, contar, dormir, vestirse, enseñar, sentarse, levantarse.

B. *Cámbiense en forma negativa las oraciones siguientes.* (Change the following sentences into negative form.)

1. Dímelo. 2. Véte. 3. Tráemelo. 4. Lávate las manos. 5. Lávatelas. 6. Telefóname mañana. 7. Llámame a las siete.

C. *Pónganse los verbos siguientes en la primera persona plural del subjuntivo.* (Put the following verbs in the first person plural of the subjunctive.)

1. Comemos a las siete. 2. Aprendemos la lección. 3. Escribimos una carta. 4. Nos sentamos. 5. Le hablamos en español. 6. Somos amigos. 7. Nos divertimos. 8. Abrimos la puerta. 9. Cerramos la ventana. 10. Apagamos la luz.

EJERCICIO DE LECTURA TREINTA Y SIETE

De viaje

Alfredo. (*Al conductor.*) ¿Qué estación es ésta?

Conductor. Medina del Campo.

Alfredo. ¿Para [1] mucho [2] aquí el tren?

Conductor. Más de media hora.

Alfredo. ¿Oyes, Luisa? ¡Más de media hora! Si quieres, aquí podemos bajar. Tenemos más de media hora.

Luisa. Sí, eso dicen.[3] Pero, ¿y si [4] se marcha el tren entre tanto?

[1] **Para** is here a verb.
[2] **mucho** = **mucho tiempo**, *long.*
[3] *That's what they say.*
[4] *What if?*

Alfredo. Pues no se marchará antes de que volvamos. Anda, baja. El tren ha de parar más de media hora, te digo.

Luisa. Pues baja tú si quieres; yo no me atrevo.

Alfredo. Pero no seas tonta, querida. Tendremos bastante tiempo para tomar un vaso de agua o una limonada.

Luisa. No te empeñes, Alfredo. ¡Te digo que no!

Alfredo. Pues quédate aquí, mientras yo voy a la fonda a refrescarme un poco. Vuelvo en seguida y te traeré un vaso de agua.

Luisa. ¡Alfredo! ¿Te atreves a dejarme sola? ¿Y si entre tanto se va el tren? ¡Alfredo, no te vayas!

Alfredo. Pero, Luisa, no seas tan aprensiva. Si tú no quieres bajar, déjame bajar a mí. Yo te aseguro que volveré pronto.

Luisa. Sí, pero . . . mientras vas a la fonda . . .

Alfredo. Pero no es más que un paso. Mírala ahí.

CUESTIONARIO TREINTA Y SIETE

(*The familiar forms of address should be used in replies only when the context demands it.* Model: **¿Cómo le dice a Vd. su padre que se acueste? Acuéstate. ¿Cómo le dice Vd. a su hermano que no se acueste? No te acuestes.**)

1. ¿Cómo le dice a Vd. su madre que hable más despacio? 2. ¿ . . . que baje al comedor? 3. ¿ . . . que escriba una carta a su tía de Vd.? 4. ¿ . . . que se levante? 5. ¿ . . . que no se levante? 6. ¿ . . . que se vista después de levantarse? 7. ¿ . . . que apague la luz antes de acostarse? 8. ¿Cómo dice Vd. a su hermano que se quede en casa? 9. ¿ . . . que se vaya? 10. ¿ . . . que no se vaya? 11. ¿ . . . que no sea tonto? 12. ¿ . . . que vuelva en seguida? 13. ¿ . . . que le diga a Vd. qué hora es? 14. ¿ . . . que abra la puerta? 15. ¿ . . . que la abra? 16. ¿ . . . que se siente en una silla? 17. ¿Cómo les dice Vd. a sus hermanos que bajen al comedor? 18. ¿ . . .

que se levanten? 19. ¿ . . . que no se levanten? 20. ¿ . . . que se vayan? 21. ¿ . . . que enciendan la luz? 22. ¿ . . . que la enciendan? 23. ¿ . . . que no se molesten?

24. Dígale Vd. a su compañero que se quede aquí. 25. Dígale que no se vaya. 26. Dígale que no sea tonto. 27. Dígale que se marche. 28. ¿Quisiera Vd. que yo le trajera un vaso de agua? 29. ¿Tiene Vd. mucha sed? 30. ¿Qué toma Vd. cuando quiere refrescarse?

TEMA TREINTA Y SIETE

(*We will suppose that a husband and wife are speaking together in the following passage.*)

1. At what station have we arrived? 2. We have arrived at Medina del Campo. 3. Conductor, how long does the train stop here? 4. Over[1] half an hour. 5. Do you hear, Louise? The conductor says that the train is to stop over half an hour. 6. Aren't you thirsty? 7. Yes, I am very thirsty. 8. Well, let us alight. We have enough time to[2] go to the restaurant to take a glass of lemonade. Come on! Alight! 9. I don't wish to alight. I am afraid that the train may leave while[3] we are in the restaurant. 10. Don't be silly (*f.*). I assure you that we shall have enough time. 11. I tell you that I prefer to stay here. 12. Well, stay here, and I shall go alone to the restaurant. 13. Do you wish me to bring you a glass of water? 14. Don't trouble yourself. 15. Alfred, don't go away! Don't leave me alone (*f.*). 16. I wish you to stay with me. Sit down here. 17. But I shall have enough time to[2] return before the train leaves. Wait for me here. 18. Alfred, don't tell me that you are going to leave me alone (*f.*)!

[1] **más de.** [2] **para.** [3] See *229, a.*

LECCIÓN TREINTA Y OCHO

MODO IMPERATIVO

247. Irregular Imperatives (*Continued*).

Learn the following imperatives with the corresponding subjunctive forms used in negative commands in familiar address.

	Imperative		Negative Commands in Familiar Address	
Infinitive	Singular	Plural	Singular	Plural
tener	ten	tened	no tengas	no tengáis
estar	está	estad	no estés	no estéis
poner	pon	poned	no pongas	no pongáis
venir	ven	venid	no vengas	no vengáis
hacer	haz	haced	no hagas	no hagáis
dar	da	dad	no des	no deis
salir	sal	salid	no salgas	no salgáis
oír	oye	oíd	no oigas	no oigáis

248. Future and Past Future to Express Probability.

¿ **Quién es?** Who is it?	¿ **Quién será?** Who can it be?
¿ **Qué hora es?** What time is it?	¿ **Qué hora será?** About what time is it?
¿ **Cuántos años tenía?** How old was he?	¿ **Cuántos años tendría?** About how old was he?

The future is often used instead of the present tense to express surprise, conjecture, or probability, and the past future is similarly used instead of the past descriptive or past absolute tenses.

(*a*) Similarly the future perfect may replace the present perfect and the past future perfect the past perfect. Example:

Lo he perdido, *I have lost it;* **Lo habré perdido**, *I must have lost it.*

249. ***Andar**, to go, walk.*

Learn the conjugation in indicative and subjunctive of **andar** (*395*). It will be noted that the past absolute **anduve** is irregular and that the past subjunctive forms are regularly derived from the past absolute stem **anduv–**. All other tenses are regular.

Hemos andado mucho, We have walked a great deal.
Anda Vd. muy de prisa, You walk very fast.
Mi reloj no anda bien, My watch does not go well (does not keep good time).

Andar means *to walk*. It also means *to go, move*, in an indefinite sense, without any idea of direction.

250. The Verb *deber*.[1]

The primary meaning of **deber** is *to owe*. From this are derived the ideas of obligation and duty. A synopsis of the more important indicative tenses will illustrate some of the meanings of **deber**.

Present: **debo volver**, I ought to (should, am to) return (*referring to present time*).
Past Descriptive: **debía volver**, I was to (it was my duty to) return.
Present Perfect: **he debido volver**, I have had to return, I must have returned.
Past Absolute: **debí volver**, I had to (was obliged to) return.
Future: **deberé volver**, I shall have to (it will be my duty to) return.
Past Future: **debería volver**, I should (ought to) return (*referring to an obligation to do something which is not being done*).[2]

[1] The conjugation of **deber** is regular.

[2] **Debiera**, the second past subjunctive of **deber**, is frequently used instead of **debería**.

251. Construction with *pagar*, *to pay*.

With the verb **pagar**, the article for which payment is made may either stand as the direct object or may be preceded by the preposition **por**, *for*. In either case, the person to whom payment is made is the indirect object. Examples: **Le he pagado el libro** or **por el libro**, *I have paid him for the book;* **Le pagué dos pesos por el libro**, *I paid him two dollars for the book.*

252. Introductory *si*.

Si, *if*, often has the force of English *but*, *why*, expressing surprise at the beginning of a sentence. Example: **Si no lo tengo**, *But I haven't it.*

EJERCICIO ORAL TREINTA Y OCHO

A. *Fórmense oraciones con la segunda persona singular del modo imperativo de los verbos siguientes.*

Poner, ponerse, venir, hacer, dar, oír.

B. *Pónganse en forma negativa.*

1. Ponte el sombrero. 2. Ven acá. 3. Baja del tren. 4. Hazlo ahora. 5. Dame el libro. 6. Dámelos. 7. Pregúntaselo. 8. Déjame. 9. Mírame.

EJERCICIO TREINTA Y OCHO DE LECTURA

De viaje (conclusión)

Luisa. Bueno, pero mientras vas, y te sientas, y pides la botella, y te la sirven, y la pagas, mil cosas pueden ocurrir.

Alfredo. Pero, Luisa, reflexiona. Si tengo media hora.

Luisa. ¡Sí, sí! ¿Dónde estará ya la media hora? Desde que nos lo dijeron . . .

Alfredo. Sólo se han pasado tres minutos . . .

Luisa. No digas tonterías. ¡Tres minutos! Pero, ¿estás en tu juicio?

Alfredo. Si no me crees, mira el reloj.

Luisa. Andará mal tu reloj.[1] Yo creo que no le has dado cuerda.

Alfredo. Pero el reloj de la estación lo dice también.

Luisa. Se habrá parado acaso. Ya ves que eso es imposible.

Alfredo. No seas loca, Luisa. Vuelvo en seguida.

Luisa. ¡Alfredo! No me abandones, no debes abandonarme. No me des ese disgusto. Haz más caso de tu esposa que tanto te quiere.

Alfredo. Pero, Luisa, no te pongas así.[2] Tengo mucha sed y . . .

Luisa. Alfredo, no te vayas. Siéntate aquí a mi lado y estáte quieto. No me dejes. Me estoy poniendo mala.[3]

Alfredo. Bueno, pero si muero de sed, tú tienes la culpa.

(*Adapted from* **Cromos de viaje** *by* FERNANDO ARAUJO.)

CUESTIONARIO TREINTA Y OCHO

1. ¿Cómo le dice Vd. a su hermano que se esté quieto? 2. ¿ . . . que no sea malo? 3. ¿ . . . que no se ponga malo? 4. ¿. . . que se ponga el abrigo? 5. ¿ . . . que venga a las ocho? 6. ¿ . . . que haga el favor de cerrar la puerta? 7. ¿ . . . que tenga la bondad de abrir la ventana? 8. ¿ . . . que no salga si hace frío?

9. ¿Cómo le dice Vd. a su hermana que se siente? 10. ¿ . . . que no diga tonterías? 11. ¿ . . . que le crea a Vd.? 12. ¿ . . . que dé cuerda a su reloj? 13. ¿ . . . que se levante temprano? 14. ¿Cómo les dice Vd. a sus hermanos que se estén quietos? 15. ¿ . . . que no se pongan malos? 16. ¿ . . . que vengan a las siete? 17. ¿ . . . que se laven las manos después de levantarse? 18. ¿ . . . que no se vayan? 19. ¿Qué hora será? 20. ¿Qué hora sería cuando regresó Vd. a casa ayer? 21. ¿Cuánto ha pagado Vd. por su sombrero? 22. ¿Ha

[1] *Your watch is probably wrong.*
[2] *Don't carry on like that.*
[3] *sick.*

debido Vd. levantarse temprano hoy? 23. ¿Debería Vd. estudiar más? 24. ¿Anda bien su reloj? ¿Qué hora es? 25. ¿Ha dado Vd. cuerda a su reloj? 26. ¿Le dió Vd. cuerda anoche? 27. Dígale Vd. a su compañero que no haga caso de lo que dicen los alumnos.

TEMA TREINTA Y OCHO

A. (*We will suppose that a husband and wife are talking together in this passage.*)

1. Alfred, please tell me what time it is. 2. It is twenty-five minutes of four and the train leaves at four o'clock. 3. Your watch is[1] probably wrong. 4. Well, there is the station clock. Look at it, if you don't believe me. 5. It is true, but a thousand things can happen in twenty-five minutes. 6. While you go and sit down and order the bottle and pay for it, the train will leave. 7. Louise, don't talk nonsense. 8. Alfred, do you love me? Tell me that you love me. 9. You know that I love you. 10. If you love me, you ought not to leave me alone (*f.*) in the train. 11. But I tell you that I shall return within five minutes. 12. Well, if you insist on going, bring me a glass of water when you return. 13. I shall do it with much pleasure.

B. 14. When the train arrived at Medina del Campo, the conductor told Alfred that the train was to stop over half an hour. 15. Alfred was very thirsty and wished to go to the restaurant to take a glass of lemonade. 16. Louise did not wish her husband to go to the restaurant, because she feared that the train might leave before he returned. 17. When he told her that he would return within five minutes, she allowed him to go and also asked him to bring her a glass of water.

[1] See *248*.

LECCIÓN TREINTA Y NUEVE

NEGACIÓN (Negation) — **PRONOMBRES INDETERMINADOS** (Indefinite Pronouns)

253. Indefinite Pronouns *nadie* and *nada*.

Nadie ha venido,
No ha venido nadie, } No one has come.

No he visto a nadie[1], I have seen no one (I have not seen anyone).

¿ **Quién ha venido? Nadie**, Who has come? No one.

Nada ha ocurrido,
No ha ocurrido nada, } Nothing has happened.

¿ **Qué ha ocurrido? Nada**, What has happened? Nothing.

Nadie, *no one, nobody, not . . . anyone*, is a pronoun referring only to persons (masculine or feminine). **Nada**, *nothing, not . . . anything*, is a neuter pronoun. When these words stand alone or before a verb, they require no other negative word. When they follow a verb, **no** is placed before the verb.

254. *Nunca* and *jamás*.

No le he visto nunca,
Nunca le he visto,
No le he visto jamás, } I have never seen him.

¿ **Le ha visto Vd.? Nunca** (*or* **jamás**), Have you seen him? Never.

(*a*) The negative adverbs **nunca** and **jamás**, *never, not . . . ever*, have a negative sense when used alone or preceding a verb.[2] When they follow a verb, **no** must precede the verb.[3]

[1] See *112*.

[2] These words are more emphatic when they precede the verb.

[3] The double negation is more frequently used.

(*b*) **Jamás** in a positive interrogative sentence means *ever*. English *ever* may also be translated by **alguna vez** (*sometime*) or **algunas veces** (*sometimes*) in positive sentences. Examples: **¿Ha estado Vd. jamás** (**o alguna vez**) **en San Francisco?** *Have you ever been in San Francisco?* **¿Pierde Vd. algunas veces su libro?** *Do you ever* (*sometimes*) *lose your book?*

255. *Ni, nor* **and** ***ni*** **. . .** ***ni****, neither . . . nor.*

No le he visto ni quiero verle, I have not seen him nor do I wish to see him.

No he comprado ni puños ni cuellos, I have bought neither cuffs nor collars.

English *nor* is translated by **ni** and *neither . . . nor* by **ni . . . ni** with a negative verb. **Ni . . . ni** is translated *either . . . or* when the English verb is negative.

256. **Indefinite Pronoun** ***alguien.***

¿Ha preguntado alguien por mí? Has anyone asked for me?

Alguien, *someone, somebody, anyone, anybody*, is an invariable pronoun referring to persons and used only in positive sentences.

(*a*) **Alguna persona**, *someone*, etc., is often used for **alguien** in positive sentences.

257. **Indefinite Pronoun** ***algo.***

¿Ha ocurrido algo? Has anything happened?

Algo, *something, anything*, is an uninflected neuter pronoun. It is never used in negative sentences nor in positive sentences when negation is implied. It is sometimes replaced by **alguna cosa**.

258. **Indefinite Pronoun** ***ninguno*** (***-a, -os, -as***).

Ninguno ha venido, No one (*of certain persons in mind*) has come.
¿Cuántas plumas tiene Vd.? How many pens have you?
Ninguna, Not one *or* **No tengo ninguna**, I haven't any.

The indefinite pronoun **ninguno**, **–a**, etc., *no one, none, not one, not . . . any(one)*, refers to persons or things and agrees with the noun for which it stands in gender and number. It needs no other negative word when standing alone or before a verb. When it follows a verb, **no** is required before the verb. **Ninguno** usually refers to something or someone already mentioned or in the mind of the speaker.

(*a*) **No ha llegado ninguno de ellos**, No one of them has come.

When followed by the preposition **de**, **nadie** must be replaced by **ninguno**, **–a**.

259. Indefinite Pronoun *alguno* (*–a, –os, –as*).

Alguno ha venido, Someone (*of certain persons in mind*) has come.
¿Tiene Vd. sellos? Have you any stamps?
No, pero voy a comprar algunos, No, but I am going to buy some.

The indefinite pronoun, **alguno**, **–a**, etc., *someone, some, any*, refers to persons or things and agrees with the noun for which it stands in gender and number. As a pronoun, it is never used in a negative sentence. **Alguno** usually refers to something or someone already mentioned or in the mind of the speaker.

(*a*) **Alguna de ellas ha venido**, Some one (*f.*) of them has come.

When followed by the preposition **de**, **alguien** must be replaced by **alguno**, **–a**.

260. Double Negation.

It will be seen that in Spanish two negatives do not make an affirmative. If the sentence is negative, negative pronouns and adverbs are used instead of the corresponding positive forms. Example: **No he dicho nada a nadie**, *I have not said anything to anyone.*

(*a*) **Salió sin decir nada a nadie**, He went out without saying anything to anybody.

El asunto va peor que nunca, The affair is going worse than ever.

Yo lo sé mejor que nadie, I know it better than anyone.

If a sentence implies negation or expects a negative reply, or if the indefinite pronoun or adverb follows a comparative adjective, the negative pronoun or adverb is used.

261. Use of *tampoco*.

(**Ni**) **él tampoco lo tiene,**
Él no lo tiene tampoco, } He hasn't it either.

Tampoco, *neither, not . . . either*, expresses agreement with a previous negative statement. As a negative, it corresponds to the positive **también**. When it follows a verb, **no** is required before the verb. When it precedes the verb, **ni** may be used immediately before the subject.

(*a*) Note the following elliptical expressions: **Él no quiere ir, ni yo tampoco** (for **ni yo tampoco quiero ir**), *He does not wish to go, nor do I ;* **A él no le gusta hacerlo, ni a mí tampoco** (for **ni a mí tampoco me gusta**), *He does not like to do it, nor do I.*

262. Idiomatic Expressions.

¿ Qué hay ? What is the matter? **No hay nada**, There is nothing the matter.

¿ Qué tiene Vd. ? What is the matter with you?

No tengo nada, Nothing is the matter with me.

¿ Tiene Vd. algo que hacer ? Have you anything to do? (See *101.*)

No tengo nada que hacer, I have nothing to do.

EJERCICIO ORAL TREINTA Y NUEVE

A. *Pónganse en forma negativa.*

1. Alguien está aquí. 2. Tengo algo en la mano. 3. ¿Le ha visto Vd. alguna vez? 4. Algunos han llegado. 5. Alguna de ellas habla español.

B. *Pónganse en forma afirmativa* (affirmative).

1. Nadie ha preguntado por Vd. 2. El cartero no le ha traído nada. 3. Ninguno me ha hablado acerca del asunto. 4. No le pregunté nada. 5. No he visto a nadie. 6. ¿No pierde Vd. nunca su libro de gramática?

CUESTIONARIO TREINTA Y NUEVE

A. *Contéstense negativamente.* (Answer negatively.)

1. ¿Ha estado Vd. jamás en Nueva York? 2. ¿Conoce Vd. a alguien allí? 3. ¿Busca Vd. algo? 4. ¿Ha perdido Vd. alguna cosa? 5. ¿Ha perdido Vd. alguno de sus libros? 6. ¿Ha entrado alguien? 7. ¿Ha entrado alguna persona? 8. ¿Ha visto Vd. a alguien en la calle? 9. ¿Ha visto Vd. a Carlos o piensa Vd. verle esta noche?[1] 10. ¿Ha pasado algo en la calle? 11. ¿Hay algo? 12. ¿Tiene Vd. algo que hacer esta tarde? 13. ¿Deja Vd. algunas veces su libro en casa? 14. ¿Quiere Vd. hablar con alguien? 15. Alguien llama a la puerta. ¿Es posible que sea alguno de sus amigos de Vd.? 16. ¿Sabe leer alguna de las niñas? 17. ¿Descansa Vd. de día o de noche? 18. ¿Ha estado Vd. alguna vez en Francia? 19. ¿Trabaja Vd. algunas veces los domingos? 20. ¿Habló Vd. con alguien acerca del asunto? 21. A mí no me gusta estudiar cuando tengo sueño. ¿No le gusta a Vd. tampoco hacerlo? 22. ¿Me ha preguntado Vd. algo? 23. ¿Me pidió Vd. algo? 24. ¿Estudia Vd. más que nunca después de los exámenes? 25. ¿Puede alguien aprender a fondo un idioma extranjero en seis meses?

B. *Contéstense afirmativamente.* (Answer affirmatively.)

26. ¿No tiene Vd. nada que hacer? 27. ¿No ve Vd. nunca a su hermano? 28. ¿No me llamó nadie? 29. ¿No me ha dicho Vd. nada? 30. ¿No sabe Vd. nada acerca del asunto? 31. ¿No hay nadie a la puerta? 32. ¿No habla

[1] In answering, use **ni . . . ni.**

francés ninguno de sus amigos? 33. ¿No me trajo nada el cartero?

TEMA TREINTA Y NUEVE

1. Has anyone asked for[1] me? 2. Yes, sir; there is someone up-stairs, but I don't know who he is. 3. It is probably[2] some one of your friends. 4. It is [2]probably Mr. White. He said that he would come at three o'clock to study with me the Spanish lesson for[3] to-morrow. 5. None of the pupils is more studious than he. 6. Good afternoon, sir. I have received a good piece of news.[4] 7. My father has written to me that he will allow me to go to Chile next year provided that I learn to speak Spanish this year. 8. Have you ever been in South America? 9. No, sir; I have never been in South America, but I should like to go there. 10. Unfortunately I have neither the time nor the money to[3] take the trip. 11. I haven't the money either, but my father says that he will give me a thousand dollars for the trip. 12. Some say that it is possible to learn a foreign language thoroughly in six months, but I do not believe it. 13. Nor do I. I know better than anyone that it is impossible to learn a foreign language in a short time. 14. Do you know anyone at Santiago? 15. No, sir; I do not know anyone there.

[1] **por.** [2] Future of probability (*248*).
[3] **para.** [4] **una buena noticia.**

LECCIÓN CUARENTA

ADJETIVOS INDETERMINADOS
(Indefinite Adjectives)

263. ***Alguno*** **(*–a, –os, –as*).**

Algún día iré a Sud América, Some day I shall go to South America.
Él tiene algunos libros raros, He has some rare books.

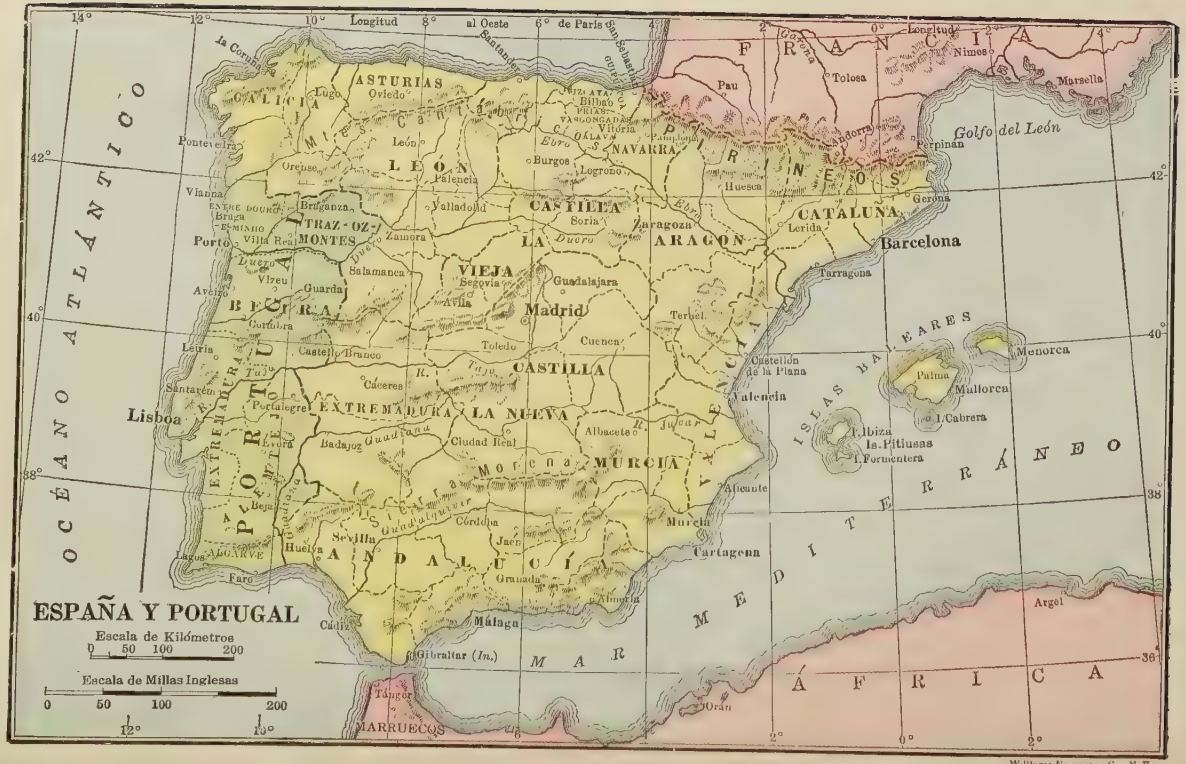
Alguno (**–a, –os, –as**), *some, any, a few*, is used as an indefinite adjective. In positive sentences, it stands before the noun it modifies. When preceding a masculine singular noun, **alguno** loses its final **–o** and takes the written accent. Remember that in unemphatic expressions the adjective *some* when modifying a direct object is generally not translated (*34*). The student should distinguish between **algunos, –as**, meaning *a few*, and **pocos, –as**, *only a few*. Examples: **Tengo algunos libros interesantes**, *I have a few interesting books ;* **Tengo pocos libros**, *I have (only a) few books.*

264. ***Ninguno*** **(*–a, –os, –as*).**

No tengo ningún ejemplar, I have no (I haven't any) copy.

Ninguno (**–a, –os, –as**), *no, not any*, is used as an indefinite adjective in negative sentences and usually precedes its noun. When standing before a masculine singular noun, **ninguno** loses its final **–o** and requires the written accent. When preceding the verb, **ninguno**, etc., requires no other negative word; when it follows, **no** must precede the verb.

(*a*) In emphatic negation, the adjective **alguno**, etc., may be used to replace **ninguno**, etc., but in this case it must follow


ESPAÑA Y PORTUGAL
Escala de Kilómetros
0 50 100 200
Escala de Millas Inglesas
0 50 100 200
OCÉANO ATLÁNTICO
MAR MEDITERRÁNEO
FRANCIA
ÁFRICA
Longitud al Oeste de Paris
Longitud
GALICIA
ASTURIAS
LEON
CASTILLA LA VIEJA
NAVARRA
PAIS VASCONGADO
CATALUNA
ARAGON
CASTILLA LA NUEVA
EXTREMADURA
MURCIA
ANDALUCIA
PORTUGAL
ENTRE DOURO E MINHO
TRAZ-OZ-MONTES
BEYRA
ESTREMADURA
ALEMTEJO
ALGARVE
ISLAS BALEARES
PIRINEOS
Madrid
Barcelona
Lisboa
Porto
Sevilla
Cádiz
Málaga
Gibraltar (In.)
Tánger
MARRUECOS
Orán
Argel
Valencia
Murcia
Cartagena
Alicante
Albacete
Zaragoza
Tarragona
Palma
Mallorca
Menorca
Ibiza
Is. Pitiusas
Formentera
Golfo del León
Perpiñan
Tolosa
Nimes
Marsella
Pau
Andorra
Huesca
Lerida
Gerona
Vitoria
Bilbao
Santander
San Sebastian
La Coruña
Pontevedra
Lugo
Oviedo
León
Orense
Vianna
Braga
Villa Real
Vizeu
Aveiro
Coimbra
Leiria
Santarém
Portalegre
Evora
Beja
Faro
Huelva
Badajoz
Ciudad Real
Toledo
Cuenca
Guadalajara
Segovia
Avila
Salamanca
Zamora
Valladolid
Palencia
Burgos
Logroño
Soria
Teruel
Castellón de la Plana
Jaen
Granada
Almeria
Castello Branco
Cáceres
Guarda
Bragança
Miranda
Tarifa
Gibraltar
Ebro
Duero
Tajo
Guadiana
Guadalquivir
Segura
Jucar
Pirineos
Williams Engraving Co., N. Y.

the noun and the verb is preceded by **no**. Example: **No tengo dinero alguno**, *I haven't any money (at all)*.

(*b*) If a sentence implies negation or expects a negative reply, or if the indefinite adjective follows a comparative, **ninguno** is used instead of **alguno**. Examples: **¿Hay ningún amigo más fiel?** *Is there any friend more faithful?* **Me gusta el español más que ningún otro idioma**, *I like Spanish better than any other language.*

(*c*) In unemphatic negation, the indefinite adjective *any* is usually not translated into Spanish when modifying the object of a verb. Examples: **No tengo dinero**, *I haven't any money;* **No tengo fósforos**, *I haven't any matches.*

265. ***Unos, –as.***

Tengo unos libros, I have some (few) books.
Tengo unos zapatos nuevos, I have a pair of new shoes.
Hace unos diez años, About ten years ago.

Unos, –as, as an indefinite adjective means *some, some few,* in positive sentences. It may also mean *a couple, a pair.* Before a numeral, **unos, –as**, means *about, approximately.*

266. ***Le, lo, la, los,*** and ***las,*** to translate *some* and *any.*

¿Tiene Vd. fósforos? No (los) tengo, Have you any matches? I haven't any.
¿Tiene Vd. azúcar? No (lo) tengo, Have you any sugar? I haven't any.

The indefinite pronouns *some* and *any* as objects of a verb and referring to a noun just mentioned may be translated by the appropriate object pronoun or may be left untranslated. With impersonal **haber** the object pronoun is always used. Example: **¿Hay palabras escritas en el encerado? Sí, las hay,** *Are there words written on the blackboard? Yes, there are (some).*

267. ***Todo*** **(*–a, –os, –as*).**

Todo (–a, –os, –as), *all, every, whole,* is used both as an adjective and pronoun.

(*a*) **todo el tiempo,** the whole time, all the time.
He trabajado toda la mañana, I have worked the whole (all the) morning.

English *the whole* (*all the*) is translated by **todo,** etc., and the definite article before a singular noun.

(*b*) English *every* and *all the* before a plural noun are translated by **todos,** –as, followed by the definite article and noun. Examples: **todos los días,** *every day ;* **todos los libros que tengo aquí,** *all the books that I have here.*

(*c*) Occasionally *every* is translated before a singular noun by **todo,** –a, without the article. Example: **todo hombre,** *every man.*

(*d*) The pronoun *everything* is translated by **todo** and *all* by **todos,** –as. The pronoun *all, everybody,* may be translated by **todos** with a plural verb or by **todo el mundo** (*all the world*) with a singular verb. Examples: **Todos se han vendido,** *All have been sold ;* **Todos lo dicen** (**Todo el mundo lo dice**), *Everybody says so.* Note that *all of us* is **todos nosotros,** *all of them* is **todos ellos,** *all of you* is **todos Vds.**

268. ***Cada.***

Cada, *each, every,* is used only as an adjective with a singular noun or with a plural noun preceded by a numeral. **Cada** is uninflected. Examples: **cada mañana,** *each* (*every*) *morning;* **cada dos días,** *every two days* (*every other day*).

(*a*) The corresponding pronoun *each one* is **cada uno,** –a, or **cada cual** (uninflected). Example: **Cada uno tiene el suyo,** *Each one has his own.*

269. Reflexive Verbs used Reciprocally.

Nosotros nos miramos, We look at one another.
Ellos se hablaban, They were talking to one another.

A number of reflexive verbs may be used reciprocally in the plural when their meaning allows it. Reciprocal verbs are conjugated like ordinary reflexive verbs.

(*a*) **El muchacho y su padre se miraban uno a otro** (*or* **el uno al otro**), The boy and his father were looking at one another.

Ellos se ayudaban unos a otros, They were helping one another.

In order to avoid possible ambiguity, the expressions **uno a otro, una a otra**, etc., appropriately inflected, and with or without the definite article, may be used after a reciprocal verb when two persons are referred to. The expression **unos a otros**, etc., is similarly used for more than two persons.

270. Possessive Adjectives following a Noun. (Review *67*.)

	Singular
1*st Pers.*	**mío, –a, –os, –as,** my, of mine.
2*d Pers.*	**tuyo, –a, –os, –as,** your (*fam.*), of yours (*fam.*).
3*d Pers.*	**suyo, –a, –os, –as,** his, her, its, your; of his, of hers, of its, of yours.

	Plural
1*st Pers.*	**nuestro, –a, –os, –as,** our, of ours.
2*d Pers.*	**vuestro, –a, –os, –as,** your (*fam.*), of yours (*fam.*).
3*d Pers.*	**suyo, –a, –os, –as,** their, your; of theirs, of yours.

These forms of the possessive adjective are used instead of those given in *67*: 1. In direct address with an unmodified noun. Example: **Buenos días, amigo mío**, *Good morning, my friend.*

(*a*) If a noun used in direct address is modified by an adjective, the shorter form may be used before the adjective or the longer form following the noun. Examples: **mi querido amigo** or **querido amigo mío**, *my dear friend.*

2. In indefinite expressions to translate English *of mine, of his*, etc. Examples: **cierto amigo mío**, *a certain friend of mine*; **un amigo nuestro**, *a friend of ours.*

The longer forms of the possessive adjective always follow a noun.

EJERCICIO CUARENTA DE LECTURA

En un restaurant[1]

Cierta[2] noche de la semana pasada, un amigo mío me invitó a acompañarle al teatro, y yo acepté con mucho gusto. Al salir del teatro, nos dirigimos a un restaurant, y entramos. Cuando llegó la hora de marcharnos, mi amigo pidió la cuenta al mozo. Yo insistí en pagarla, pero mi amigo me contestó que no lo permitiría de ningún modo. Empezó a registrarse los bolsillos y luego exclamó: — ¡Caramba! No tengo dinero. Creí que tenía algunos billetes de banco al salir del teatro, pero por lo visto los habré perdido. — Pues no hace nada, le contesté. Yo pagaré la cuenta. Empecé a buscar en cada uno de mis bolsillos y saqué algunas llaves, unas cartas . . . y nada más. — ¿No tiene Vd. dinero alguno? me preguntó mi amigo. — Ni yo tampoco tengo un centavo, le respondí.

Durante un cuarto de hora permanecimos sentados el uno frente al otro, sin decirnos palabra alguna. Todos los mozos comenzaron a mirarnos con cierta escama y a hablarse unos a otros misteriosamente.

CUESTIONARIO CUARENTA

A. 1. ¿Quién me invitó a acompañarle al teatro? 2. ¿A dónde nos dirigimos al salir del teatro? 3. ¿Qué pidió mi amigo al mozo cuando llegó la hora de marcharnos? 4. ¿Quién nos trajo la cuenta? 5. ¿Tenía mi amigo algún dinero? 6. ¿Qué saqué yo de los bolsillos después de registrármelos? 7. ¿No tenía yo tampoco dinero alguno? 8. ¿Cuánto tiempo permanecimos sentados sin hablarnos uno a otro? 9. ¿Qué hicieron los mozos?

[1] French word. Pronounce **restorán.**

[2] The indefinite article is omitted before **cierto, –a,** *a certain.*

B. 10. Nosotros nos conocemos, ¿verdad? 11. ¿Nos vimos ayer? 12. ¿Se verán Vds. mañana? 13. ¿Se miran Vds. unos a otros? 14. ¿Me ve Vd. todos los días? 15. ¿Estudian Vds. sus lecciones todas las noches? 16. ¿Va Vd. al campo cada verano? 17. ¿Va Vd. a comprar unos guantes si los hay baratos? 18. ¿Hay teléfono entre San Francisco y Nueva York? 19. ¿Tiene Vd. algunos libros españoles? 20. ¿No tiene Vd. ninguno? 21. ¿No tiene Vd. dinero alguno? 22. ¿Lo ha buscado Vd. en cada uno de sus bolsillos? 23. A todo el mundo le gusta viajar, ¿verdad? 24. A todos les gusta viajar, ¿no? 25. ¿Le gusta a Vd. el español más que ningún otro idioma? 26. ¿Se marchan todos los alumnos cuando suena el timbre? 27. ¿Se marcharán todos Vds. cuando suene el timbre?

TEMA CUARENTA

1. Some day I hope to go to South America. 2. Your brother is there now, is he not? 3. Yes, sir; he has been at Buenos Aires all summer. 4. He has written us some interesting letters concerning his trip. 5. He writes us few letters, but they are all interesting. 6. Has he any friends at Buenos Aires? Does he know anyone there? 7. Yes, sir; he says that he has many friends there. 8. He speaks Spanish with them every day and he says that now he likes Spanish better [1] than any other foreign language. 9. Almost every evening some one of his friends invites him to go to the theatre. 10. About two months ago, he went to the theatre with a friend of his. 11. After leaving the theatre, they went to a restaurant to eat something, because they were very hungry. 12. When the hour of leaving arrived, my brother asked the waiter for the bill. 13. His friend told him that he would not allow him to pay it, and began to ransack his pockets, but he hadn't a cent. 14. My brother laughed and

[1] más.

said that he would pay the bill. 15. He took out of his pocket a pair of gloves, a few keys, and some letters. 16. "Haven't you any money?" his friend asked him. 17. "I haven't a cent," he replied to him. 18. They looked at one another without saying a word. 19. They did not know what[1] to do.

[1] **qué** (*176, a*).

LECCIÓN CUARENTA Y UNA

CLÁUSULAS CONDICIONALES
(Conditional Clauses)

SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS ADJETIVAS
(Subjunctive in Adjectival Clauses)

271. Pluscuamperfecto de subjuntivo (Past Perfect Subjunctive).[1]

The first and second past perfect subjunctive tenses are formed with the first and second past subjunctives respectively of the auxiliary **haber** and a past participle. Examples: **yo hubiese** (*or* **hubiera**) **hablado, aprendido, vivido.** They denote time anterior to that expressed by the past subjunctives. Learn the two past perfect subjunctive tenses of **hablar, aprender,** and **vivir** (*374*).

272. Conditions Contrary to Fact.

Si yo lo tuviese (*or* **tuviera**), **se lo daría a Vd.**, If I had it, I should give it to you.

Si yo lo hubiese (*or* **hubiera**) **tenido, se lo habría dado a Vd.**, If I had had it, I should have given it to you.

A condition contrary to fact denotes that a certain result would be obtained if certain conditions were fulfilled which have not been fulfilled. When a condition contrary to fact refers to present time, it requires either form of the past subjunctive to express the condition, and usually the past future indicative in the conclusion. Referring to past time, it requires either form of the past perfect subjunctive to express

[1] This tense is also called *pluperfect* in English.

the condition, and usually the past future perfect (*192*) in the conclusion.

(*a*) In the conclusion of a condition contrary to fact, the second past subjunctive (ending in **–ara** or **–iera**) may replace the past future indicative, and the second past perfect subjunctive may replace the past future perfect. The conclusion of the model sentences might be **se lo diera a Vd.**, *I should give it to you,* and **se lo hubiera dado a Vd.**, *I should have given it to you.*

(*b*) ***Como si*** **and** ***cual si***, *as if.*

Como si (or **cual si**), *as if,* is followed by the past subjunctive when referring to present time and by the past perfect subjunctive when referring to past time. Examples: **Habla como si fuera** (*or* **fuese**) **mi amigo**, *He speaks as if he were my friend:* **Habla como si hubiera** (*or* **hubiese**) **estado aquí**, *He talks as if he had been here.*

(*c*) **Less Vivid Future Condition.**

A less vivid future condition denotes that a certain result would be obtained if certain conditions were fulfilled at some indefinite time in the future. It requires the same construction as a condition contrary to fact referring to present time. Example: **Si yo le viera** (*or* **viese**), **no le hablaría**, *If I should see him, I would not speak to him.*

(*d*) If no contradiction or improbability in the future is implied, conditional clauses in Spanish take the same tense and mood as English (*194*).

273. Subjunctive in Noun Clauses (*Continued*).

A verb expressing knowledge or certainty may sometimes indicate denial, doubt, or uncertainty when used negatively or interrogatively. In such cases, the subjunctive is used in the dependent clause. The following examples will illustrate the rule.

Creo que . . ., I believe that . . . (*with indicative*)

No creo que . . ., I do not believe that . . . (*usually with subjunctive*)

¿Cree Vd. que . . .? Do you believe that . . .? (*with indicative or subjunctive*)

¿No cree Vd. que . . .? Do you not believe that . . .? (*with indicative*)

(*a*) When a person is questioned as to his knowledge of what is regarded as true, or when no uncertainty is implied after a negative verb, the indicative is used. Examples: **¿Sabe Vd. que él ha llegado?** *Do you know that he has arrived?* **Él no cree que yo estoy aquí,** *He does not believe that I am here.*

(*b*) The indicative is used in indirect questions. **¿Sabe Vd. quién es?** *Do you know who he is?* (*176, a.*)

274. Subjunctive in Adjectival Clauses.[1]

No hay nadie aquí que me conozca, There is no one here who knows me.

Busco un profesor[2] **que me enseñe a hablar español,** I am looking for a teacher who will teach me to speak Spanish.

The subjunctive is used in adjectival clauses when the relative pronoun has an indefinite antecedent or when the principal clause contains a general negation. Note that the indicative is used when the relative pronoun has a definite antecedent. Example: **Tengo un profesor que me enseña a hablar español,** *I have a teacher who is teaching me to talk Spanish.*

275. Quienquiera que lo diga, Whoever may say it.

Dondequiera que Vd. vaya, Wherever you may go.

¿A dónde vamos? A donde Vd. quiera, Where are we going? Wherever you wish.

Clauses introduced by the indefinite pronouns **quienquiera** (*pl.*, **quienesquiera**), *whoever*, **cualquier cosa**, *whatever*, and

[1] An adjectival clause modifies a noun or pronoun.

[2] The preposition **a** as sign of a direct object (*112*) is not used here because the noun does not refer to a specific person.

by the indefinite adverbial expressions **dondequiera**, *wherever*, and **cuandoquiera**, *whenever*, are followed by a dependent clause in the subjunctive introduced by **que** when referring to future or indefinite time. **Donde**, *where*, **como**, *as*, and **cuando**, *when*, are also followed by the subjunctive when used concessively or when referring to future or indefinite time or action.

276. Relative Pronoun *quien*.

We have seen that **que** is the relative pronoun usually employed to translate *who* or *whom*. Examples: **El señor que ha venido es mi tío**, *The gentleman who has come is my uncle;* **el muchacho que vimos en la calle**, *the boy whom we saw in the street.* English *whom* (relative) may also be translated **a quien** (*112, b*). **Quien** often translates *who* after a clause the sense of which is complete, and also translates *one who, anyone who, he who*, etc., when it includes its antecedent. Examples: **Ayer encontré a su hermano, quien me lo dijo**, *Yesterday I met your brother, who (and he) told me so;* **No hay quien me sirva**, *There is no one to serve me.*

EJERCICIO ORAL CUARENTA Y UNO

Complétense.

1. Si yo lo supiera, . . . 2. Si yo lo hubiese sabido, . . . 3. Si él estuviese aquí, . . . 4. Creo que . . . 5. ¿Cree Vd. que . . .? 6. No creo que . . . 7. ¿No cree Vd. que . . .? 8. No es cierto que . . . 9. ¿Hay alguien aquí que . . .? 10. No hay nadie aquí que . . . 11. Busco un mozo que . . . 12. Quienquiera que . . ., dígale que estoy ocupado. 13. ¿Cuándo quiere Vd. salir? Cuando Vd. . . .

EJERCICIO CUARENTA Y UNO DE LECTURA

En un restaurant (*conclusión*)

—¿Qué vamos a hacer? pregunté a mi amigo. Si no fuera tan tarde, yo iría a mi casa a pedir dos pesos a la patrona,

pero si la despertara ahora, ella sería capaz de matarme. Además, vivo muy lejos. — ¿No hay nadie aquí que le conozca a Vd.? me preguntó. ¿No hay quien nos preste la cantidad que necesitamos para pagar la cuenta? Miré en torno mío, buscando una cara conocida. No hubo nadie allí que me conociera. — ¿Cree Vd. que podamos salir sin ser vistos? le pregunté a mi amigo. Entonces volveríamos mañana a pagar la cuenta. — No creo que sea posible, me contestó. ¿No ve Vd. que los mozos nos están mirando? — ¿No cree Vd. que nos permitirán pagar mañana? le pregunté. — Puede ser. Llame Vd. al mozo que nos sirvió y pregúnteselo. Llamé al mozo, quien vino apresuradamente. Le dije que nos encontrábamos sin dinero alguno, y le pregunté si nos permitiría pagar al día siguiente. Me miró como si no me creyera, y contestó que tendría que preguntárselo al dueño. Se hablaron uno a otro durante algunos minutos, y luego volvió el mozo a nuestra mesilla. — El dueño dice que no permitirá que Vds. se vayan sin pagar, nos dijo a menos que le den alguna fianza. — Pero soy un hombre honrado, le respondí. — Quienquiera que sea Vd., me contestó, no les permitiré marcharse sin pagar. En aquel momento entró en el restaurant un amigo nuestro. Yo le pedí que me prestara dos pesos, y él contestó que lo haría con mucho gusto. Él me los entregó, yo se los dí al mozo, y mi amigo y yo salimos del restaurant.

(*Adapted from* **Un salvador inesperado** *by* Luis Taboada.)

CUESTIONARIO CUARENTA Y UNO

A. 1. ¿Por qué no quería mi amigo ir a su casa? 2. ¿De qué habría sido capaz su patrona? 3. ¿Hubo alguien en el restaurant que nos conociera? 4. ¿No hubo allí quien nos prestara dos pesos? 5. Si yo necesitara algún dinero, ¿me lo prestaría Vd.? 6. ¿Nos permitió el mozo salir sin pagar la cuenta? 7. ¿Qué quería el dueño que yo le diera? 8. ¿Qué respondió el mozo cuando yo le dije que yo era un

hombre honrado? 9. ¿Quién entró en el restaurant en aquel momento? 10. ¿Qué le pedí yo?

B. 11. Dígale Vd. a su compañero que le preste a Vd. algún libro que sea interesante. ¿Qué le pidió Vd.? 12. ¿Qué quería Vd. que él hiciera? 13. Cuando entra Vd. en algún restaurant, ¿llama Vd. un mozo que le sirva? 14. Cuando entró Vd., ¿llamó Vd. un mozo que le sirviera? 15. Si Vd. tuviera cinco pesos, ¿me los daría Vd.? 16. Si Vd. lo supiera, ¿me lo diría Vd.? 17. Si Vd. lo hubiese sabido, ¿me lo habría dicho Vd.? 18. Si Vd. tuviese el libro, ¿me lo prestaría Vd.? 19. ¿Hay alguna ciudad norteamericana que sea más grande que Nueva York? 20. Si Vd. estuviese en Chile, ¿aprendería Vd. el español en poco tiempo? 21. Dígale Vd. a su compañero que se vaya cuando quiera.

C. *Contéstense afirmativamente y negativamente.* (Answer affirmatively and negatively.)

22. ¿Cree Vd. que yo sea más alto que Vd.? 23. ¿Creía Vd. que yo fuera más aplicado que él? 24. ¿Cree Vd. que llueva mañana? 25. ¿No cree Vd. que hará buen tiempo mañana?

TEMA CUARENTA Y UNO

1. If my brother were at home, he would lend me the money, but he has gone out this evening and I don't know where he is. 2. And if I had known that I had no money, I would have asked Mr. White, whom I saw on leaving the theatre, to lend me a few dollars. 3. What would the waiter do if we should go off without paying? 4. I don't believe that he will allow us to leave. 5. He spoke to you as if he did not believe you. 6. Don't you know anyone here who will lend us two dollars? 7. No, sir; I don't see anyone here who knows me. 8. Don't you think that the proprietor will allow us to pay the bill tomorrow? 9. I don't think that it is possible, but I am going

to ask [1] the waiter. 10. Waiter, ask the proprietor whether he will allow us to pay to-morrow. 11. At that moment a gentleman entered the restaurant and sat down at a small table. 12. There is a friend of mine. I believe that he will lend us the sum that we need. 13. I explained to him that we found ourselves without money and asked him to lend me two dollars. 14. "Yes, sir; with much pleasure," he answered me. 15. He took out of his pocket two bank notes and handed them to me. 16. I gave them to the waiter, and my friend and I left the restaurant. 17. "Now where [2] are we going?" my friend asked me. 18. Wherever [3] you wish. 19. Well, let's go home. I am tired.

[1] *ask it to the waiter.* [2] **a dónde.** [3] **a donde.**

LECCIÓN CUARENTA Y DOS

ARTÍCULO NEUTRO *LO*
(Neuter Article lo)

ADJETIVOS INDETERMINADOS
(Indefinite Adjectives)

277. Neuter Article *lo*.

Lo bueno nunca es caro, What is good is never expensive.
No es eso lo peor, That is not the worst (of it).
Venga Vd. lo más pronto posible, Come as soon as possible.

The neuter article **lo** is used with the masculine singular of adjectives to express an abstract idea. It is also used in many adverbial expressions, such as **por lo menos**, *at least ;* **por lo visto**, *apparently*, and is employed with a superlative adverb when the adverb is followed by **posible** or a similar expression.

(*a*) With masculine forms of possessive pronouns, **lo** denotes *property:* **lo mío**, *what is mine* (*my property*) ; **lo suyo**, *what is his* (*hers*, *yours*, etc.).

(*b*) **Lo** is also used with the meaning *how* before an adjective which refers to the noun or pronoun subject of a following relative clause. Example : **No sabe Vd. lo bonitas que son**, *You do not know how pretty they are.*

278. Definite Article used as Personal or Demonstrative Pronoun.

El que pregunta por mí es un amigo mío, The one (the man) who is asking for me is a friend of mine.
Algunos de los que se van a Sud América se hacen ricos, Some of those who go off to South America become rich.
Lo que deseo es marcharme, What I desire (*to do*) is to leave.

The definite articles **el, la, los, las,** introducing a relative clause, may be used as personal or demonstrative pronouns and are translated *he (who), the one who, she (who), those (who),* etc. In these expressions, **el** contracts with **de** and **a** like an ordinary definite article. **Lo que** used in this construction means *what, that which.*

(*a*) If the verb of a dependent relative clause introduced by a definite article expresses doubt as to the fulfillment of the action or refers to future time, the verb in the dependent clause is placed in the subjunctive. (Compare *275.*) In this case **el que, la que, los que,** etc., are usually translated *whoever* and **lo que,** *whatever.* Examples: **Diga Vd. al que venga que estoy ocupado,** *Tell whoever may come that I am busy ;* **Haga Vd. lo que quiera,** *Do whatever you wish.*

279. Use of Intensive *mismo*.

The adjective **mismo,** declined like other adjectives in **–o,** is used intensively with nouns, subject pronouns, and prepositional pronouns. It follows the word modified and agrees with it in gender and number. It is translated *himself, herself, myself,* etc., according to the word it modifies.[1] Examples: **Mi padre mismo lo vió,** *My father himself saw it ;* **Yo se lo dí a él mismo,** *I gave it to him himself.* **Mismo** uninflected is also used intensively with certain adverbs. Examples: **ahora mismo,** *right away, at once;* **hoy mismo,** *this very day ;* **aquí mismo,** *right here.*

280. *Mismo* meaning *same*.

Vivimos en la misma ciudad que Vd., We live in the same city as you.

Este libro no es el mismo que yo le dí a Vd., This book is not the same (one) that I gave to you.

The adjective **mismo** preceding a noun means *same.* Note that *the same as* is translated **el mismo (la misma,** etc.) **que.**

[1] **Mismo, –a,** etc., is also used for emphasis with the prepositional forms of reflexive pronouns. **Él se ha cortado a sí mismo.** *He has cut himself (143).*

Mismo is also used as a pronoun. **Lo mismo** refers to an idea. Example: **Es lo mismo**, *It's the same* (*thing*).

281. ***Tal*** **and** ***semejante.***

No crea Vd. tal cosa, Do not believe such a thing.
No diga Vd. semejantes cosas, Do not say such things.

English *such* (or *such a*) is translated by **tal** (*pl.*, **tales**) or **semejante** (*pl.*, **semejantes**) without the indefinite article.

(*a*) **un tal señor Suárez**, a certain Mr. Suarez.

English *a certain* (often with a proper name) is translated by **un tal** (*fem.*, **una tal**).

(*b*) **el tal señor Suárez**, the (afore)said Mr. Suarez.

The English phrase *the* (*afore*)*said* is often translated by **tal** preceded by the definite article.

282. English *could* is usually translated by the past future tense of **poder** (**podría**, etc.)[1] when it expresses ability in an indefinite sense or when equivalent to *would be able*. Example: **¿Podría Vd. decirme?** *Could you* (*Would you be able to*) *tell me?*

EJERCICIO CUARENTA Y DOS DE LECTURA

— ¿Podría Vd. decirme algo acerca de los gastos de un viaje por Sud América? — Sí, señor; con mucho gusto. ¿Piensa Vd. ir allá este año? — No estoy seguro. Tengo muchas ganas de ir allá, pero por lo pronto no tengo mucho dinero. — Lo de siempre, ¿verdad? — Sí, señor. Desgraciadamente no soy uno de los que pueden hacer siempre todo lo que quieran. — ¿Cuánto dinero tiene Vd.? — Tengo trescientos pesos todo lo más. Un amigo mío me ha dicho que esta cantidad me bastaría para hacer el viaje. — Pues no crea Vd. tal

[1] **Pudiera**, the second past subjunctive of **poder**, often replaces **podría** in this case.

cosa. Lo mejor sería que Vd. buscara una colocación con alguna de las compañías que están enviando jóvenes norteamericanos a sus sucursales en la América del Sur. Yo escribiré hoy mismo a un amigo mío en Nueva York, presidente del Banco Nacional, pidiéndole que me diga si hay alguna vacante. — Muchísimas gracias. Es Vd. muy amable. Si Vd. recibe una contestación favorable, yo iré a Nueva York lo más pronto posible para ver al tal señor. Pero dígame Vd. lo que se ve primero al llegar por vapor a Buenos Aires. — Pues el puerto es lo más característico de Buenos Aires. Primero se ven a lo largo de los muelles los elevadores de granos. No puede Vd. saber, antes de visitar la Argentina, lo importantes que son los productos agrícolas del país.

CUESTIONARIO CUARENTA Y DOS

1. ¿Qué me pidió un amigo mío? 2. ¿A dónde piensa ir mi amigo este año? 3. ¿Se necesitan más de trescientos pesos para hacer un viaje por Sud América? 4. No bastarían para tal viaje, ¿verdad? 5. ¿Qué le aconsejé yo? 6. ¿A quién escribí yo? 7. Dígame Vd. lo que se ve primero al llegar por vapor a Buenos Aires. 8. ¿Cuál es lo más característico de Buenos Aires? 9. Dígale Vd. a su compañero que no haga tal cosa. 10. ¿Necesitan algún dinero los que hacen un viaje? 11. ¿Viven Vds. en la misma ciudad que yo? 12. ¿Estudia Vd. el mismo idioma extranjero que su hermano? 13. ¿Estudian todos Vds. el mismo idioma extranjero? 14. ¿Hay que ir a la Argentina para saber lo importantes que son sus productos? 15. Dígale Vd. a su compañero que haga lo que quiera. 16. ¿Quieren Vds. quedarse aquí mismo todo el día? 17. ¿Me lo dijo Vd. mismo? 18. ¿Compró Vd. el libro para sí mismo? 19. ¿Tiene Vd. ganas de ir a Sud América? 20. Conjugue Vd. en el tiempo pretérito de indicativo la oración *Yo mismo lo ví.*

TEMA CUARENTA Y DOS

1. Yesterday I asked a friend of mine, a certain Mr. White, how much a trip through South America costs. 2. He told me not to go to South America unless I had fifteen hundred dollars. 3. Well, do not believe such a thing. 4. The said Mr. White doesn't know what he is talking about.[1] 5. The trip through South America is not cheap, it is true; but it does not cost as much as he says. 6. I myself told him that I did not believe that it cost so much. 7. He told me that his trip through South America had cost him two thousand dollars, but I did not believe him. 8. He is a man who is always talking of himself and of what he has done. 9. If you haven't much money, why don't you look for a position in the South American branch office of some American company? 10. If you wish, I shall write at once to the president of a New York bank,[2] asking him if there is any vacancy. 11. Many thanks. You are very kind. 12. He is one of my best friends, and I am sure that[3] he will do all that[4] he can for you. 13. I am eager to go to Buenos Aires as soon as possible. How long ago were you there? 14. I was there about five years ago. 15. The most characteristic thing[5] of Buenos Aires is the harbor. 16. I arrived there one beautiful July evening.[6] 17. Along the wharves rose the grain elevators and the steamers that had come to Buenos Aires from all parts[7] of the world. 18. Before visiting the Argentine, it is impossible to know how important are its products. 19. It is true. My brother, who has also been in the Argentine, told me the same thing.

[1] **no sabe lo que dice.**
[2] *bank of New York.*
[3] **de que.**
[4] **todo lo que.**
[5] Omit.
[6] *evening of July.*
[7] Supply definite article.

Reproduced by permission of The Philadelphia Commercial Museum

LOS MUELLOS Y LOS ELEVADORES DE GRANOS DE BUENOS AIRES

LECCIÓN CUARENTA Y TRES

INFINITIVO
(Infinitive)

283. Prepositions with a Dependent Infinitive.

We have already seen that a dependent infinitive may stand as the object of a noun or adjective, and in such cases is usually preceded by the preposition **de** (*115*); that a number of verbs require a preposition (usually **a**, **de**, or **en**) before a dependent infinitive to complete the sense (*115*); and that in Spanish an infinitive is used after prepositions where English requires the present participle (*148*). The following are the most common prepositions which may be followed by an infinitive: **a**, *to ;* **de**, *of, from ;* **en**, *in ;* **hasta**, *until ;* **para**, *for, in order to ;* **por**, *for, for the sake of, because of ;* **sin**, *without ;* **además de**, *besides ;* **antes de**, *before* (time) ; **después de**, *after* (time) ; **lejos de**, *far from ;* **a fuerza de**, *by dint of ;* **en vez de**, *instead of.*

284. Infinitive after Verbs of *seeing* and *hearing*.

1. **Veo venir al médico**, I see the doctor coming.
2. **He oído cantar a María**, I have heard Mary sing.
3. **Le veo venir**, I see him coming.
4. **He oído cantar a María canciones españolas**, I have heard Mary sing Spanish songs.
5. **Se las he oído cantar**, I have heard her sing them.

Verbs of *seeing* and *hearing* may have a direct object which is also the subject of a following infinitive. When the subject of the infinitive is a noun or pronoun, it follows the infinitive

(1, 2), unless it is a conjunctive personal pronoun, in which case it accompanies the governing verb (3). When the infinitive has both subject and object, the subject becomes the indirect object of the governing verb (4, 5). For **Se las** in example 5, see *171*.

285. Infinitive as Verbal Noun.

No es fácil hacerlo, It is not easy to do it.
El viajar por allí es agradable, Traveling there is pleasant.

An infinitive may be used as a verbal noun, subject or object. In either case it often takes the masculine definite article. A present participle is never the subject of a verb in Spanish.

286. Infinitive to express Condition.

a no ser por la enfermedad de mi padre, if it were not for my father's illness.

An infinitive introduced by the preposition **a** may be used to replace a conditional clause.

287. Verb *ser* with Dependent Infinitive.

Es de suponer que él vendrá, It is to be supposed that he will come.

Ser with **de** and a dependent infinitive gives to the infinitive a passive sense.

288. Use of *acabar de*.

El tren acaba de salir, The train has just left.
El tren acababa de salir, The train had just left.

The verb **acabar**, *to finish*, is used in the present and past descriptive tenses with **de** and an infinitive to denote an action which *has just* or *had just* come to pass.

289. Use of *volver a* with an Infinitive.

Volveré a verle a Vd. mañana, I shall see you again to-morrow.

The verb **volver,** *to return,* followed by **a** and a dependent infinitive may denote the repetition of the idea expressed by the infinitive. **Tornar,** *to return,* is similarly used.

290. Perfecto de infinitivo (Perfect Infinitive).

después de haberse levantado, after having got up.

The perfect infinitive is formed with the infinitive of auxiliary **haber** and a past participle. When the object is a conjunctive object pronoun, it is affixed to the infinitive of the auxiliary.

291. Infinitive after Verbs of Motion to express Purpose.

Vaya Vd. a verle, Go and see him (Go to see him).

When an English verb of motion is connected by a conjunction with a coördinate verb, Spanish uses a dependent infinitive introduced by the preposition **a.**

292. Idiomatic Expressions with *oír.*

He oído decir que . . ., I have heard that . . .
Lo he oído decir, I have heard it (said).
He oído hablar de . . ., I have heard of . . .
He oído hablar de él, I have heard of him.

(*a*) English *to hear from* (*receive word from*) is **recibir** (or **tener**) **noticias de.** Example: **No he recibido noticias de ella,** *I have not heard from her.*

293. *Ojalá* introducing a Subjunctive of Wishing.

Ojalá que venga, I hope that he may come.
Ojalá que yo pudiera hacerlo, I would that I could do it.

Ojalá is used to introduce a subjunctive of wishing in rather rhetorical expressions. When equivalent to *I hope that* (*I, he,*

etc.) *may*, it is followed by a present subjunctive, and when equivalent to *I would that* (*I*, *he*, etc.) *could* (or *might*), by an imperfect subjunctive.

294. *Grande*, Position and Meaning.

un muchacho grande, a large boy.

una casa grande, a large house.

una gran nación, a great nation.

una cosa de gran (*or* **grande**) **importancia**, a thing of great importance.

Grande has the meaning *large* when following its noun. When it means *great* in a figurative sense, it precedes, and usually has the shorter form *gran* before a singular noun of either gender. The full form is sometimes used before a noun, either for emphasis or when the noun begins with a vowel or **h**.

CUESTIONARIO CUARENTA Y TRES

Complétense.

1. Después de . . ., me visto. 2. Antes de . . ., me lavo las manos. 3. Se fueron sin . . . la cuenta. 4. La oigo . . . 5. Él me vió . . . 6. He oído decir que . . . 7. A fuerza de . ., hablo bien el español. 8. Acabo de . . . una carta. 9. Él acababa de . . . el periódico.

EJERCICIO CUARENTA Y TRES DE LECTURA

— He oído decir que Vd. piensa partir para Sud América. Reciba Vd. mi enhorabuena. — Muchas gracias. Acabo de recibir una carta del presidente de un banco de Nueva York, confiándome un puesto en Buenos Aires. — ¡Ojalá que yo pudiera acompañarle! A no ser por la enfermedad de mi padre, yo podría hacerlo. — Siento mucho que le sea imposible ir conmigo. El viajar siempre me ha gustado, y como Vd. sabe, he estudiado el español con el propósito de establecerme

algún día en alguna de las ciudades sudamericanas. A fuerza de estudiar durante dos años, he llegado al punto de hablar el idioma bastante bien. Sería una tontería pensar en ir a Sud América sin haberlo estudiado. — Es verdad. El conocimiento del español es de gran importancia para la juventud norteamericana, sobre todo para los que piensan ir a Sud América. Como Vd. sabe ya, muchos estadistas norteamericanos han ido a Sud América con el propósito de fomentar una mejor inteligencia entre los Estados Unidos y los países sudamericanos. — Sí, señor; he oído hablar de eso con gran satisfacción. Es de creer también que los países sudamericanos proporcionarán un importante mercado para el consumo de los productos de las fábricas de los Estados Unidos. — ¿Volveré a verle a Vd. antes de que se marche? — No creo que sea fácil. Salgo mañana con rumbo a Buenos Aires. — Pues no olvide Vd. escribirme de vez en cuando. — Tendré mucho gusto en hacerlo.

CUESTIONARIO CUARENTA Y TRES

1. ¿Acaba Vd. de entrar en la sala de clase? 2. ¿Acababan Vds. de sentarse cuando yo entré? 3. ¿Tienen Vds. mucho gusto en verme? 4. ¿Me vió Vd. entrar en la sala de clase? 5. ¿Vió Vd. entrar a Juan? 6. ¿Le vió Vd. entrar? 7. ¿Oye Vd. hablar al profesor? 8. ¿Me oye Vd. hablar? 9. ¿Quisiera Vd. que yo le repitiera lo que he dicho? 10. ¿Volverá Vd. a verme mañana? 11. ¿Volveremos a vernos mañana? 12. ¿Ha oído Vd. decir que voy a Sud América el año próximo? 13. ¿No lo ha oído Vd. decir? 14. A no ser por los gastos del viaje, ¿quisiera Vd. acompañarme? 15. ¿Les gusta a Vds. (el) viajar? 16. ¿Ha oído Vd. hablar de la enfermedad de mi padre? 17. A fuerza de estudiar, ¿aprenderán Vds. a hablar bien el español? 18. ¿Ha olvidado Vd. traer su libro? 19. ¿Lo ha traído Vd. a la clase? 20. ¿Es de gran importancia el conocimiento del español para los jóvenes norteamericanos?

21. ¿Piensan algunos en establecerse en Sud América sin haber estudiado el español? 22. ¿Con qué propósito han ido muchos estadistas norteamericanos a la América del Sur?

TEMA CUARENTA Y TRES

1. I forgot to tell you that I have just received a letter from my brother. 2. He writes to me from time to time, and I am very glad [1] to receive his letters. 3. Besides having visited the Argentine, he was in Chile two months and now he is in Peru. 4. I am glad.[2] It would be foolish to travel through South America without visiting Peru. 5. He had just left Lima when he received a letter intrusting to him a position in some Buenos Aires bank. 6. He has to be at Buenos Aires the first of August. 7. He says that traveling in the Argentine is very pleasant [3] in the months of July and August. 8. He studied Spanish with the intention of establishing himself some day in South America, did he not? 9. Yes, sir. As you know, some American banks have established branch offices in South America, and I have heard my father say that within ten years there will be many American banks in South America. 10. It is believed that the Panama Canal will be of great importance for the development of our commerce with the South American countries. 11. I have also heard that our factories need a market for their products and that South America will furnish it to them. 12. I would that I could [4] speak Spanish well! I would also go to South America instead of staying here. 13. Shall I see you to-morrow? Come and see me to-morrow evening. 14. Many thanks. I shall be glad [1] to do so.[5]

[1] Use **tener mucho gusto en.** [2] Use **alegrarse.**
[3] **agradable.** [4] Use **saber.** [5] **lo.**

LECCIÓN CUARENTA Y CUATRO

PRONOMBRES RELATIVOS

(Relative Pronouns)

295. *Hacer* and *mandar* expressing Cause.

1. **Le hago venir,** I send for him (*cause him to come*).
2. **Le hago llamar** *or* **Hago llamarle,** I send for him (*order to call him*).
3. **Mandó hacer un traje nuevo,** He ordered a new suit made (*to be made*).
4. **La mandé hacerlo** *or* **Se lo mandé hacer (a ella),** *I ordered her to do it.*
5. **Mandó que el sastre lo hiciera,** He ordered the tailor to make it.

The subject of an infinitive governed by **hacer** or **mandar**, if a personal pronoun, accompanies the main verb as object (1), and the object of the infinitive may be placed either with the governing verb or with the infinitive (2). If the object of the infinitive accompanies the main verb, the subject of the infinitive is treated as an indirect object of the main verb (4). When the dependent verb has a noun subject and also an object, or when the dependent verb is negative, the subjunctive is generally used (5). See *212, a.*

296. Relative Pronouns and Adjectives.

que, which, that, who, whom.
quien (*pl.*, **quienes**), who; **a quien** (*pl.*, **a quienes**), whom.
el que, la que, los que, las que,
el cual, la cual, los cuales las cuales, } who, whom, which.

lo que, lo cual, which (*referring to a clause or idea*).

cuyo, –a, –os, –as (*possessive relative adjective*), whose, of whom, of which.

cuanto, –a, –os, –as (*indefinite relative adjective and pronoun*), as much . . . as, as many . . . as, all the . . . that.

297. Relative Pronoun *que*.

El libro que he comprado, The book that I have bought.

El asunto de que hablábamos, The affair of which we were speaking.

El señor que ha llegado, The gentleman who has arrived.

El señor que hemos visto, The gentleman whom we have seen.

Que is an invariable relative pronoun, used as subject or object of a dependent clause. It is never used with a preposition when referring to persons. In referring to things, it may be used without a preposition or with **a**, **con**, **de**, and **en**.

(*a*) The relative pronoun is frequently omitted in English, but must be expressed in Spanish.[1] Example: **El señor que vimos**, *The gentleman we saw.*

(*b*) A preposition governing a relative pronoun must immediately precede it. Example: **El libro de que yo le hablaba**, *The book I was talking to you about.*

298. Relative Pronoun *quien*. **Quien** (*pl.*, **quienes**) agrees in number with its antecedent and refers only to persons. (Review *276*.)

299. Relative Pronouns *el que* and *el cual*.

1. **La biblioteca cerca de la que** (**de la cual**) **vivo**, The library near which I live.

2. **El hijo del redactor de La Prensa, el que** (**el cual**) **vive aquí**, The son of the editor of *The Press*, who (*the son*) lives here.

[1] **Que** may be omitted before a subjunctive after verbs of desire, request, etc.

3. **Me condujo al Teatro Colón, el cual estaba muy cerca,** He took me to the Columbus Theatre, which was very near.

El que, la que, los que, las que ; el cual, la cual, los cuales, las cuales are relative pronouns which agree in gender and number with their antecedent and refer either to persons or things. They replace **que** or **quien** after other prepositions than **a, con, de,** and **en** (1),[1] when referring to the first of two or more possible antecedents (2), and, usually, when used to introduce a non-restrictive relative clause (3).

(*a*) The relative pronoun **el que,** etc., should not be confused with the **el que,** etc., meaning *he who* (*278*).

300. Relative Pronouns *lo que* and *lo cual*.

No la he recibido, lo cual (lo que) me hace creer que se ha perdido, I haven't received it, which makes me think that it has been lost.

Lo que and **lo cual** are neuter relative pronouns, which refer to a phrase or idea already expressed. Note that **todo** used as an adjective modifying **el cual,** etc., **el que,** etc., **lo cual, lo que,** takes no preposition in Spanish. Examples : **todos los que,** *all of which ;* **todo lo cual,** *all of which.*

(*a*) The relative pronouns **lo que** and **lo cual** should not be confused with **lo que** meaning *what* or *that which* (*155*).

301. Relative Adjective *cuyo*.

Es una ciudad cuyos progresos causan asombro, It is a city whose progress causes astonishment.

El señor cuyo hijo murió ayer, The gentleman whose son died yesterday.

por cuya razón (*or* **por razón de lo cual**), by reason of which.

Cuyo (**–a, –os, –as**), *whose, of whom, of which,* is a possessive relative adjective agreeing in gender and number with the noun it modifies, which it always precedes.

[1] **Quien** may be governed by the shorter prepositions, such as **por, sin, sobre, para,** etc.

302. Relative Adjective and Pronoun *cuanto*.

He leído cuantos libros me envió, I have read all the books that he sent me.

Él cree cuanto le digo, He believes all that I tell him.

Cuanto (**–a**, **–os**, **–as**), *as much . . . as, as many . . . as, all . . . that*, is an indefinite relative pronoun agreeing in gender and number with its noun, which it precedes. As a pronoun, it is equivalent to **todo lo que**, **todos los que**, etc.

303. Relative Adverb *donde*.

La casa (en) donde vivo, The house where (in which) I live.
La casa a donde vamos, The house where we are going.

The relative adverb **donde** is frequently used to translate English *in which* referring to place. In this sense **en donde** is often used for **donde**. **A donde** is used instead of **donde** with verbs of motion.

EJERCICIO ORAL CUARENTA Y CUATRO

Substitúyanse las palabras inglesas por españolas. (Replace the English words by Spanish words.)

1. ¿Dónde está la pluma *with which* he escrito la carta? 2. Tráigame Vd. el libro *of which* yo le hablaba. 3. El hombre *of whom* yo le hablaba, no ha llegado. 4. El muchacho *whom* vimos en la calle es mi hermano. 5. La hermana del señor Blanco, *who* [1] acaba de llegar, está enferma. 6. No recibí su carta ayer, *which* me hace creer que se ha perdido. 7. La muchacha *whose* libro estoy leyendo. 8. La fábrica cerca de *which* vivimos. 9. Él me repitió *all that* Vd. le dijo. 10. Él no vino a verme anoche, *which* me hace creer que está enfermo. 11. Me habló de muchas ciudades sud-americanas, entre *which* Buenos Aires es la más grande. 12. Yo le he dado *all that* tengo.

[1] Referring to **la hermana**.

EJERCICIO CUARENTA Y CUATRO DE LECTURA

A. 1. Cuando la cerradura de alguna puerta de mi casa no funciona bien, hago llamar al cerrajero. 2. Este cuchillo no corta bien. Haga Vd. el favor de hacerlo afilar. 3. La tubería de agua está rota. Tendré que hacer llamar al plomero. 4. He mandado hacer un traje nuevo, pero el sastre no me lo ha enviado todavía. 5. Cuando se rompe un cristal, hago venir al vidriero para que me ponga otro. 6. Cuando la suela de mi zapato está gastada, mando que el zapatero la componga.

B. **Una carta de Buenos Aires**

Buenos Aires, 20 de Julio de 1918.

Querido amigo mío:

Recibí hace ocho días su apreciable carta, pero he estado tan ocupado esta semana que no he tenido tiempo de contestarla antes. Vd. dice en su carta que me envió hace un mes algunos periódicos, lo que me sorprende, porque no los he recibido. Buenos Aires, cuyos progresos causan asombro a cuantos extranjeros la visitan, es una gran ciudad de cerca de un millón y medio de habitantes. Además, se establecen aquí cada año muchos inmigrantes, la mayor parte de los cuales son españoles e italianos.

CUESTIONARIO CUARENTA Y CUATRO

1. ¿A quién hace Vd. llamar cuando se siente enfermo? 2. ¿Cuándo hace Vd. llamar al médico? 3. ¿Cuándo le hace Vd. llamar? 4. ¿Ha hecho Vd. llamar al médico? 5. Cuando Vd. pierde una llave, ¿a quién hace Vd. venir para que le haga otra? 6. ¿Corta bien el cortaplumas de Vd.? 7. ¿No quisiera Vd. hacerlo afilar? 8. ¿A quién hacemos venir cuando la tubería de agua está rota? 9. ¿Quién nos hace nuestros trajes? 10. ¿Ha mandado Vd. hacer su traje de verano? 11. ¿Quién compone nuestros zapatos cuando están gastados? 12. ¿Cuánto tiempo hacía que yo

había recibido la carta de mi amigo (*201, a*)? 13. ¿Por qué no la había contestado yo antes?

TEMA CUARENTA Y CUATRO

A. 1. My sister feels [1] very sick. We had to send for the doctor last night, and he says that he will come again this afternoon. 2. I have lost the key. I shall have to send for the locksmith. 3. John was playing ball yesterday and broke a window pane. 4. He sent for a glazier to [2] put in another. 5. Please fix this shoe. The sole is worn out. 6. The chair in which I am seated is broken. I shall have to have it fixed.

B. **A Letter from Buenos Aires**

7. Buenos Aires, May 24, 1917. My dear friend: 8. I was glad to receive your esteemed letter in which you tell me that you have passed all your examinations, which did not surprise me. 9. Receive my congratulations. 10. I received a letter last week from your Spanish teacher, who told me that you were one of his best pupils. 11. Now [3] that you have finished your second year of Spanish, I am going to send you some books which are the best of all the Spanish novels [4] I have read. 12. Buenos Aires is a great city whose beauty [5] causes astonishment to all those who visit it. 13. It has many wide streets and beautiful avenues, the most important of which is May Avenue.[6]

[1] Reflexive verb.
[2] **para que.** What mood and tense follow?
[3] **ya.**
[4] **novelas,** *f. pl.*
[5] **belleza,** *f.*
[6] Supply definite article.

LECCIÓN CUARENTA Y CINCO

USO IDIOMÁTICO DEL VERBO *HACER*
(Idiomatic use of the verb **hacer**)

COLOCACIÓN DE LOS ADJETIVOS
(Position of Adjectives)

304. Use of *hacer* to express Continuous Action.

Hace dos días que estoy aquí, I have been here two days.
Hacía dos días que yo estaba allí, I had been there two days.
¿Cuánto tiempo hace que Vd. está aquí? How long have you been here?
¿Cuánto tiempo hacía que Vd. estaba allí? How long had you been there?

An action begun in the past and continued up to present time is expressed by **hace . . . que** with the present tense of the verb denoting the action; an action begun in the past and continued in the past is expressed by **hacía . . . que** with the past descriptive tense.

(*a*) **Hace ocho días que no fumo,**
Hace ocho días que no he fumado, } I haven't smoked for a week.

When the verb expressing the action is negative, either the present or present perfect tense is used when the point of calculation is present time, and either the past descriptive or the past perfect tense when the point of calculation is past time.

(*b*) The sentences given above expressing continuous action should not be confused with those denoting completed action. (Review *201.*)

305. Use of *desde*, *since*, to express Continuous Action.

¿Desde cuándo está Vd. aquí? How long (since when) have you been here?

Estoy aquí desde el mes de febrero, I have been here since the month of February.

Estoy aquí desde hace dos días, I have been here two days.

¿Desde cuándo estaba Vd. allí? How long had you been there?

Yo estaba allí desde hacía dos meses, I had been there two months.

A question concerning action starting in the past and continuing up to present time or continuing in past time, introduced by **desde cuándo**, requires the same tenses as the verbs in *304*. The reply is introduced by **desde** alone to express a *point* of time, and by **desde** and the appropriate tense of **hacer** to express a *period* of time.

306. Use of *desde que*, *since*.

Desde que estoy aquí, llueve todos los días, Since I have been here, it has rained every day.

Desde que le ví, no he tenido noticias de él, Since I saw him, I have not heard from him.

Expressions of time introduced by **desde que**, *since*, take the present indicative of both verbs to express an action begun in the past and extending to the present, and the past descriptive to express an action begun in the past and continuing in the past. If the action expressed by either verb is completed, Spanish uses the same tenses as English.

307. Position of Adjectives. (Review *41*.)

cierta noche, a certain night.	**una cosa cierta**, a certain (*true*) thing.
un pobre hombre, a poor (*pitiable*) man.	**un hombre pobre**, a poor (*destitute*) man.
un nuevo sombrero, another (*or different*) hat.	**un sombrero nuevo**, a new hat.

Certain adjectives have a different meaning when they precede or follow a noun. In general it may be said that adjectives precede their noun when used in a figurative or unemphatic sense.

308. Position of Two Adjectives modifying the Same Noun.

1. **un gran transatlántico inglés**, a great English liner.
2. **una enorme masa negra**, an enormous black mass.
3. **gran surtido de tarjetas postales ilustradas**, great assortment of illustrated postcards.
4. **derechos civiles y políticos**, civil and political rights.
5. **la buena y mala suerte**, good and bad luck.

When two attributive adjectives of unequal value modify the same noun, the adjective standing next to the noun in English usually follows the Spanish noun and the other precedes it (1, 2), but both may follow when they are adjectives which normally follow the noun (3). When the adjectives are of equal value (joined by a conjunction or capable of being joined by a conjunction in English), they usually both follow the Spanish noun (4). If they are unemphatic or used figuratively, they may both precede (5). In either case they are joined by the conjunction **y** (4, 5).

309. Learn the conjugation of **seguir**, *to follow* (*391, d*).

EJERCICIO CUARENTA Y CINCO DE LECTURA

Una carta de Buenos Aires (*conclusión*)

Hace solamente un mes que estoy aquí, pero estoy ya bastante bien enterado de la vida de Buenos Aires. Desde que Vd. estuvo aquí, se ha terminado la construcción del ferrocarril transandino que une la Argentina a Chile. Como sabe Vd. ya, la alta cordillera de los Andes, cuyos valles están completamente cubiertos de nieve durante una gran parte del año, separa estos países, por cuya razón la comunicación entre

ellos por tierra es difícil en el invierno, aun[1] desde la construcción del ferrocarril.

Anteayer encontré al señor Suárez, a quien no había visto desde hacía mucho tiempo. Hace cuatro años que terminó sus estudios en Nueva York, y está aquí desde hace un año. Le envía a Vd. sus afectuosos recuerdos. Ayer me invitó a una función en el Teatro Colón, la cual me gustó mucho.

Hacía dos semanas que yo estaba aquí cuando recibí una carta de mi hermano, en la que me dice que Vd. ha sido nombrado profesor de español en el colegio de X . . ., lo cual no me sorprendió. Reciba Vd. mi enhorabuena por el nombramiento.

Me repito de Vd. s.s. y amigo,[2]

Juan Blanco.

CUESTIONARIO CUARENTA Y CINCO

1. ¿A qué hora llegó Vd. al colegio esta mañana? 2. ¿Cuánto tiempo hace que está Vd. en esta clase? 3. ¿Desde qué hora está Vd. aquí? 4. ¿Cuánto tiempo hacía que Vd. estaba aquí cuando yo llegué? 5. ¿Ha estado Vd. en Nueva York? (*Conteste Vd. afirmativamente.*) 6. ¿Cuántas veces ha estado Vd. allí? 7. ¿Cuánto tiempo estuvo Vd. allí la última vez? 8. ¿Cuánto tiempo hace que no ha estado Vd. allí? 9. ¿Cuánto tiempo hace que vive Vd. en esta ciudad? 10. ¿Nació Vd. en esta ciudad? 11. ¿Vive Vd. aquí desde que nació? 12. ¿Hace más de quince años que vive Vd. aquí? 13. ¿Me ha visto Vd. desde ayer? 14. ¿Nos ha visto Vd. desde el viernes pasado? 15. ¿Cuánto tiempo hace que estudia Vd. el español? 16. ¿Desde cuándo me conoce Vd.? 17. Pregúntele Vd. a su compañero cuánto tiempo hace que tomó el desayuno. 18. ¿Cuánto tiempo estudió Vd. sus lecciones anoche? 19. ¿Ha oído Vd. hablar del Teatro Colón? 20. ¿Cuánto

[1] When **aún** precedes the word that it modifies, it loses its accent and is pronounced as one syllable.

[2] *Very truly yours.* **s.s.** = **seguro servidor,** lit., *faithful servant.*

Reproduced by permission of The Philadelphia Commercial Museum

EL TEATRO COLON DE BUENOS AIRES

tiempo hace que Puerto Rico pertenece a los Estados Unidos? 21. ¿Cuánto tiempo hace que se declaró la independencia de los Estados Unidos? 22. ¿Cuánto tiempo hace que se abrió el Canal de Panamá?

TEMA CUARENTA Y CINCO

A Letter from Buenos Aires (*conclusion*)

1. I have been here five weeks and I can say that I am already fairly well acquainted with the life of the city. 2. It has nearly a million and a half inhabitants,[1] and each year many Spanish and Italian immigrants establish themselves here. 3. Its population has increased greatly[2] since you were here five years ago and many new streets have been opened.[3] 4. I had been here only four days when I met our friend Mr. Garcia. 5. As you know, he finished his studies at New York two years ago and went to Chile. 6. He was there a year and has been at Buenos Aires since the month of January. 7. He sends you his best wishes and says that he hopes to see you again[4] when he returns to the United States. 8. I have not seen him since last Friday, but I am going to a performance at the Columbus Theatre with him this evening. 9. Since I have been here, I talk Spanish every day, and my friends tell me that I speak it well. 10. As you know, I have been studying it for two years. 11. I have read some good Argentine books, which I am going to send to you. 12. I am sure that[5] you will like them. 13. Very truly yours, John White.

[1] See *166, c.*
[2] **mucho.**
[3] Reflexive verb.
[4] Use **volver a** (*289*).
[5] **de que.**

LECCIÓN CUARENTA Y SEIS

GERUNDIO (Present Participle) **TRADUCCIÓN DE LA PALABRA INGLESA *THAN*** (Translation of the English Word *than*)

310. Present Participle. Review rules for the formation of the present participle (*56*) and for the position of conjunctive object pronouns with the present participle (*133*). The present participle is uninflected.

1. **El Canal de Panamá se abrió siendo presidente Wilson**, The Panama Canal was opened when Wilson was President (*Wilson being President*).
2. **Él pasa el tiempo comiendo y durmiendo**, He spends his time eating and sleeping.
3. **Viajando siempre se aprende algo**, One always learns something by traveling.
4. **Siendo las cosas así, no lo haré**, Things being thus, I shall not do it.

The present participle may be used to express *time* (1), *manner* (2), *means* (3), and *cause* (4).

311. Present Participle with the Preposition *en*.

en llegando a Venezuela, after my arrival in Venezuela.

The only preposition which may govern a present participle is **en**, which in this case means *after*, referring to an action immediately prior to another action. Remember that all other prepositions govern an infinitive where English uses a present participle, and that English *on* with a present participle is translated in Spanish by **al** with the infinitive or by a tem-

poral clause (*149*). A present participle may not be the subject of a verb in Spanish (*285*).

312. Progressive Tenses.

No me están escuchando (*or* **están escuchándome**), They are not listening to me.

Va anocheciendo, It is growing dark.

We have already seen that the various tenses of **estar** are used with a present participle to express the progressive form of the verb (*57*). Certain verbs like **ir** and **venir** are similarly used.

313. Present Participle with *seguir* and *continuar*.

Él siguió (*or* **continuó**) **hablando**, He continued speaking (*or* to speak).

The present participle is used after **seguir** and **continuar**, *to continue*, where in English either the infinitive or present participle may be used.

314. Present Participle for Conditional Clause.

Teniendo yo el dinero, lo haría, If I had the money, I should do it.

The present participle is occasionally used as a substitute for a conditional clause.

315. Participio perfecto (Perfect Participle).

The perfect participle is formed with the present participle of the auxiliary **haber** and a past participle. An object pronoun used with the perfect participle is affixed to the auxiliary. Example: **habiéndolo dicho**, *having said it.*

316. Translation of English *than* after a Comparative.

Yo soy más alto que Vd., I am taller than you.

Tengo más de cien pesos, I have more than (*over*) a hundred dollars.

No tengo más que cinco centavos, I have only five cents.
Él es más rico de lo que dice, He is richer than he says (*he is*).
Él recibe más cartas de las que escribe, He receives more letters than he writes.

Review *81* and *90*.

When the comparison is with a statement or idea, *than* is expressed by **de lo que**. When the comparison is with a noun (expressed or understood) of the main clause, *than* is translated by **del que**, **de la que**, **de los que**, or **de las que**, agreeing with the noun and replacing it. It should be noted that **de lo que, del que,** etc., are never used except before a clause (*i.e.* before a verb).

EJERCICIO ORAL CUARENTA Y SEIS

A. *¿Cuáles son los gerundios de los verbos siguientes?*

Comer, leer, construir, poder, traer, ir, ser, vestir (**III**), dormir (**II**), sentarse (**I**), levantarse, ver, oír.

B. *Conjúguense en el presente e imperfecto de indicativo.*

1. Me estoy vistiendo. 2. Lo estoy haciendo. 3. Me estoy lavando las manos. 4. Estoy lavándomelas.

C. *Tradúzcase la palabra inglesa* **than** *en las oraciones siguientes.*

1. Soy menos alto *than* Vd. 2. Hay más *than* cien sillas en la sala de clase. 3. Él tiene menos libros *than* compró el año pasado. 4. Ella es más hermosa *than* parece en su retrato. 5. Es más *than* yo quisiera pagar. 6. Volvió más pronto *than* yo creía. 7. Él es más alto *than* yo creía. 8. Ella tiene más dinero *than* puede gastar. 9. El muchacho es más aplicado *than* parece. 10. Yo tengo más lápices *than* necesito. 11. Él tiene más manzanas *than* puede comer. 12. El ejército norteamericano es mucho más grande *than* era hace tres años.

EJERCICIO CUARENTA Y SEIS DE LECTURA

El señor García es un hombre muy erudito. Hablando con él, siempre aprendo algo. Nació en los Estados Unidos, pero siendo niño[1] estuvo cinco años en Sud América, y ha hecho tres viajes por Europa. Por supuesto, habla varios idiomas extranjeros. A veces me dice cosas muy curiosas acerca de los países lejanos, y cuando le pregunto de dónde saca informes tan interesantes, me contesta sonriendo, «Viajando, siempre se aprende algo.» Pasa el tiempo leyendo y escribiendo en su biblioteca.[2] Siempre está adquiriendo nuevos libros, de manera que su colección va creciendo todos los años. Él tiene muchos volúmenes más de los que tenía hace tres años. Ya tiene más de dos mil, la mayor parte de los cuales están escritos en español. Hallándome un día en su biblioteca, le pregunté si es difícil aprender bien el español. Me respondió que el español es mucho más difícil de lo que se cree.

CUESTIONARIO CUARENTA Y SEIS

1. ¿Qué hora es? ¿Es más tarde de lo que Vd. creía? 2. Siendo niño, ¿se acostaba Vd. temprano? 3. Teniendo Vd. dinero, ¿me prestaría Vd. un peso? 4. ¿Pasa Vd. todo el tiempo estudiando? 5. ¿Tiene esta ciudad más habitantes de los que tenía el año pasado? 6. ¿Va creciendo mucho la población de esta ciudad? 7. ¿Volvió Vd. a casa ayer más temprano de lo que Vd. quería? 8. ¿Tiene Vd. más clases este año de las que tenía el año pasado? 9. ¿Es más difícil el español de lo que Vds. creían? 10. En llegando a la sala de clase, ¿se sientan Vds.? 11. Dígale Vd. a su compañero que siga leyendo.

[1] *when he was a child.*

[2] **Biblioteca** may refer to a collection of books or to the room which we call library.

TEMA CUARENTA Y SEIS

1. One afternoon of last week, finding myself in the street and not knowing where [1] to go, I went [2] to the house of an acquaintance [3] of mine. 2. On seeing me, he invited me to go [4] into [5] his library where he had been working. 3. Then he began to read to me a book that he was writing. 4. After listening to him two hours, I asked him why he spent [6] his [7] time writing a book that nobody would read. 5. He laughed and continued reading. 6. Things being thus, I had to remain until he finished what he had written. 7. Some friends of mine say that he is a very learned man, but I believe that he is less learned than they say. In [8] talking with him, I never learn anything. 8. It is said that by [8] traveling one always learns something, but I believe that he has learned little in his travels.[9] 9. It is true that he is a very rich man. It is said that he has more money than he can spend. 10. His son is very lazy. He spends his [7] time smoking, sleeping, eating, and amusing himself.

[1] **a dónde.**
[2] Use **dirigirse.**
[3] **conocido.**
[4] Use **pasar.**
[5] **a.**
[6] What tense to express continuous action in the past?
[7] Definite article.
[8] Omit.
[9] **viajes.**

LECCIÓN CUARENTA Y SIETE

PARTICIPIO PASIVO
(Past Partieiple)

PRONOMBRES Y ADJETIVOS INTERROGATIVOS
(Interrogative Pronouns and Adjectives)

317. Past Participle. We have already seen that the past participle is used with the auxiliary **haber** to form compound tenses (*108*) and with **ser** to form the passive voice (*196*). Study the irregular past participles in *421–422*.

318. Absolute Construction of the Past Participle.

Dicho esto, él se fué, After this had been said (*lit.*, this said) he went off.

The past participle is sometimes used in an absolute construction when not referring to the subject of the sentence. In this construction it precedes the noun or pronoun and agrees with it in gender and number.

(*a*) The prepositions **antes de**, *before*, **después de**, *after*, and **luego de**, *as soon as*, may govern an absolute participial construction, in which case the past participle agrees in gender and number with its noun, which it precedes. Example: **después de terminados mis estudios**, *after my studies are completed.*

319. Interrogative Pronouns and Adjectives.

¿quién? **¿quiénes?** (*pronoun*) who? **¿de quién?** whose? **¿a quién?** whom? to whom?

¿cuál? ¿cuáles? (*adjective and pronoun*) which (one)? what (one)?

¿cuánto, -a, -os, -as? (*adjective and pronoun*) how much? how many?

¿qué? (*adjective and pronoun*) what? **¿qué tal?** what sort of? how?

Interrogative pronouns and adjectives take the written accent in direct or indirect questions.

320. ***Qué* and *cuál*.** We have already seen that before a predicate noun the pronoun *what* is translated by **cuál** except in asking for a definition, in which case *what* is translated by **qué** (*53*). The interrogative adjective *what* is usually translated by **qué**. **Cuál** refers to an object in a class already mentioned or in the mind of the speaker or person addressed and is usually translated *which*. **¿Cuál libro prefiere Vd.?** *Which book do you prefer?* As a pronoun, **cuál** means *which* or *which one*. Examples: **¿Cuál de los libros prefiere Vd.?** *Which of the books do you prefer?* **¿Cuál prefiere Vd.?** *Which one do you prefer?*

321. ***¿Qué tal?*** *How? What sort of?*

¿Qué tal (*or* **Cómo**) **está Vd.?** How are you?
¿Qué tal le gusta a Vd.? How do you like it?
¿Qué tal tiempo hace? What sort of weather is it?

Qué tal frequently translates *how* in questions concerning health and often translates *what* or *how* in asking for an opinion or in questions concerning the weather.

322. **Interrogatives in Exclamatory Sentences.**

Cuánto, -a, is used as an adjective or pronoun to translate *how, how much,* or *how many* before nouns or verbs in exclamatory sentences. Examples: **¡Cuántas personas hay!** *How many people there are!* **¡Cuántas hay!** *How many there are!* **¡Cuánto me alegro!** *How glad I am!* Before adjectives

used alone or before adverbs, *how* is usually translated by **qué** in exclamatory sentences.[1] Examples: **¡Qué difícil es!** *How difficult it is!* **¡Qué bien habla Vd.!** *How well you talk!*

323. English *what a* in Exclamatory Sentences.

¡Qué lástima! What a pity!

¡Qué bonita muchacha!
¡Qué muchacha más bonita!
¡Qué muchacha tan bonita!
} What a pretty girl!

English *what a* in exclamatory sentences is usually translated by **qué** without the indefinite article. When a noun in an exclamatory sentence introduced by **qué** is modified by an adjective following the noun, **tan** or **más** is placed between the noun and the adjective.

324. Indefinite Adjective and Pronoun *cualquiera*.

Puede Vd. encontrarlo en cualquier libro, You can find it in any book (*at all*).

Cualquiera le dirá a Vd. lo mismo, Anyone (*you please*) will tell you the same thing.

The indefinite adjective or pronoun **cualquiera** (*pl.*, **cualesquiera**) translates English *any(one) at all, any(one) you please,* in positive[2] sentences. As an adjective it usually precedes its noun, and in this position may lose its final **a** before a singular or plural noun of either gender.[3]

325. *The more . . . the more, the less . . . the less.*

Cuanto más ganan, tanto más gastan, The more they earn, the more they spend.

[1] **Cuán** (invariable) is sometimes used to translate *how* before adjectives and adverbs in exclamatory sentences. **¡Cuán** (*or* **qué**) **difícil es!** *How difficult it is!*

[2] In negative sentences *any* is translated by **ninguno, -a,** etc. (*258*).

[3] As an adjective, **cualquiera** may follow a singular noun preceded by the indefinite article.

The comparative expressions *the more . . . the more, the less . . . the less,* are translated **cuanto . . . más (menos) . . . tanto más (menos).** In the second part of the phrase, **tanto** may be omitted.

EJERCICIO ORAL CUARENTA Y SIETE

A. *¿Cuáles son los participios pasivos de los verbos siguientes?*

Escribir, ver, decir, hacer, imprimir, abrir, cubrir, descubrir, proveer, romper.

B. *Substitúyase la palabra subrayada con la forma del participio pasivo que pide el sentido.* (Replace the underlined word with the form of the past participle that the sense requires.)

1. Los picos de los Andes están cubrir de nieve. 2. Esta ciudad está bien proveer de agua. 3. He romper el cristal. 4. Las ventanas están abrir. 5. América fué descubrir en 1492. 6. Luego de recibir la carta, la contesté. 7. Decir esto, él salió. 8. Después de terminar sus estudios, él piensa establecerse en Buenos Aires. 9. Morir él, vendieron la casa.

C. *Tradúzcase la palabra inglesa* **how** *en las oraciones siguientes.*

1. *¿How* está su hermano? 2. *¿How* le gustó a Vd. la función? 3. *¡How* me alegro de verle! 4. *¡How* perezoso es Vd.! 5. *¡How* tarde es! 6. *¡How* me gusta viajar!

EJERCICIO CUARENTA Y SIETE DE LECTURA

Una conversación entre dos amigos

— ¿Cuántas asignaturas cursa Vd.? — Once; a saber, castellano,[1] historia americana y argentina, geografía, aritmética, álgebra, geometría plana, zoología, botánica, francés, inglés, y dibujo. — ¿Cuál le gusta más a Vd.? — Me gusta

[1] The term **castellano** (*Castilian*) frequently replaces **español** in speaking of the Spanish language. It usually requires the masculine definite article. When a number of nouns stand in a series, the definite article is usually omitted. even though each would require it if standing alone.

más el inglés. Mi hermano me está diciendo siempre «¡Qué difícil es el inglés!», pero yo no lo encuentro muy difícil. A mí me ha gustado siempre el estudio de los idiomas extranjeros. — ¿Qué piensa Vd. hacer después de terminados sus estudios? — Pues, terminado el cuarto año de colegio, espero irme a Nueva York. — En ese caso, tendrá Vd. que aprender a hablar bien el inglés. — Sí, es verdad. Pero no me ha dicho Vd. todavía qué tal le gusta Buenos Aires. Es grande, ¿verdad? — Sí, señor; es mucho más grande de lo que yo creía. — Y no olvide Vd. que no ha visto más que la capital. Cualquier argentino le dirá a Vd. que este país tiene un porvenir sin límites. — Parece que todos los argentinos son ricos. Nunca he visto tanto lujo como aquí. — Pues somos menos ricos de lo que Vd. cree. La lucha por la vida es tan intensa aquí como en cualquier otro país. Es verdad que se gana mucho, pero también se gasta mucho, y la vida, como Vd. sabe, es muy cara. Parece que cuanto más ganamos, tanto más gastamos. Cualquiera le dirá a Vd. lo mismo. No siga Vd. creyendo que todos somos ricos. Es verdad que hay algunos muy ricos, pero también los hay muy pobres.

CUESTIONARIO CUARENTA Y SIETE

1. ¿Qué tal están Vds.? 2. ¿A cuántos estamos del mes? 3. ¿Qué tal tiempo hace hoy? 4. Qué día tan hermoso, ¿verdad? 5. ¿En qué mes se examina Vd.? 6. ¿Qué tal tiempo hace aquí en el mes de junio? 7. ¿Cuántas asignaturas cursa Vd.? 8. ¿Cuáles son? 9. ¿Cuál le gusta más a Vd.? 10. ¿Qué tal encuentra Vd. el español? 11. ¿Qué tal le gusta a Vd. el estudio de los idiomas extranjeros? 12. ¿A dónde va Vd. después de terminada la clase? 13. ¿Dirá cualquier norteamericano que nuestro país es el mejor del mundo? 14. ¿Lo dirá cualquiera? 15. ¿De qué están cubiertos los picos de los Andes? 16. ¿Por quién fué descubierto el Nuevo Mundo?

TEMA CUARENTA Y SIETE

1. Good morning, Mr. White. How glad I am to see you! 2. Good morning, Mr. Suarez. What a beautiful day! 3. What kind of weather is it in the Argentine Republic in the month of June? 4. It is fairly cold. As you know, June, July, and August are our winter months.[1] 5. Our classes begin the fifteenth of March and end the fifteenth of November. 6. What subjects do the second year pupils[2] of the national high-schools[3] of the Argentine study? 7. Well, they study Spanish, history, geography of Europe, arithmetic, algebra, plane geometry, zoölogy, botany, French, English, and drawing. 8. Which ones[4] did you like best[5]? 9. I liked English and French best. I liked them better[5] than any other subject. 10. How difficult plane geometry[6] is, is it not? 11. Yes, sir; it is very difficult also for me. 12. What did you do when your fourth year of school was finished? 13. Well, when my studies in the Argentine were finished, I came to New York. 14. How do you like New York? 15. I like it very much, better[5] than any other American city. 16. How high the buildings are! And how rich the city is! 17. It seems that the more one earns, the more one spends.

[1] months of winter.
[2] pupils of the second year.
[3] **colegios.**
[4] Omit.
[5] **más.**
[6] Supply the definite article.

LECCIÓN CUARENTA Y OCHO

INTERJECCIONES (Interjections) — **SALUDOS Y DESPEDIDAS** (Greetings and Leave Takings)

326. Interjections.

The following are some of the more important interjections and exclamatory words and phrases which serve as interjections.

¡Vamos! Come, come! Well!
¡Vaya! The idea! Really!
¡Bueno! Very well! All right!
¡Ánimo! Courage!
¡Cuidado! Be careful! Watch out!
¡Socorro! Help!
¡Toma! (*disbelief*) The idea! Nonsense!
¡Bah! Pshaw!
¡Ay! (*joy*) Oh! (*pain*) Ouch!
¡Silencio! *or* **¡Chito!** Hush!
¡Demonio! The deuce!
¡Que se repita! Encore!
¡Bien venido, –a, *etc.!* Welcome!
¡Uf! Whew!

327. Titles with Proper Names.

Señor don Juan García.
Señor García.
Don Juan.
Buenos días, señor (*or* **caballero**).
Señorita Luisa García.
Señora doña María Pérez de García.[1]
Señora de García.[1]
Doña María.
Buenos días, señora.
Buenos días, señorita.

When the full name of a man or married woman is given, as in addressing an envelope, both titles **señor** (*f.*, **señora**) and **don** (*f.*, **doña**), are used. The former are abbreviated **Sr.**, **Sra.**, and the latter **D.** and **Da.** Such persons would be formally

[1] See p. 44, n. 1.

addressed in conversation, however, as **señor** or **señora**, with the family name. The words **don** and **doña** are used only with the Christian name. The word **señorita**, *Miss*, may be used with the family name, with the Christian name alone, or with both when the full name is given. **Doña** is not generally used before the Christian name of a young unmarried woman. **Señor**, **señora**, and **señorita** are used alone as *sir*, *madam*, and *miss*, and are more frequently used than the corresponding terms in English. **Caballero** frequently replaces **señor** with the meaning *sir*. **Señor** and **señora** are also used before names of titles and before names of relationship in a rather formal sense. Examples: **¿Cómo está Vd., señor profesor?** *How are you, professor?* **¿Cómo está su señora madre?** *How is your mother?*

328. Common Phrases used in Conversation.

(*a*) *Health.*

¿Cómo está Vd.? / **¿Cómo se encuentra Vd.?** } How are you? — **Bien, gracias. ¿Y Vd.?** Well, thanks. And how are you?

¿Cómo va? How are you? **Me va bien**, I am well.

¡Hola! ¿Qué tal? Hello! **Así así** (*or* **regular**), Fairly well. How are you?

¿Cómo está la familia? / **¿Cómo están en casa?** } How is the family? — **Perfectamente, gracias,** Very well, thanks.

(*b*) *Apology.*

Perdón, caballero. / **Vd. dispense, señor.** / **Dispénseme Vd., señora.** / **Perdone Vd., señorita.** } Excuse me, sir, *etc.*

No ha sido nada. / **No es nada.** / **Está Vd. dispensado, –a** (*you are excused*). } Certainly! *or* Not at all!

(*c*) *Introductions.*

Permítame que le presente al señor Suárez, Allow me to introduce you to Mr. Suarez.

Mucho gusto en conocer a Vd., I am happy to meet you.

El gusto es mío, The pleasure is mine.

(*d*) *Thanks.*

Gracias, Thanks. **Muchas gracias,** Many thanks. **Mil gracias,** A thousand thanks.

No hay de qué *or* **No las merece,** Not at all *or* You are welcome.

(*e*) *Leave-takings.*

Adiós, Good-bye. **Que Vd. lo pase bien,** Good-bye. **Vaya Vd. con Dios,** Good-bye (*to one leaving*). **Quede Vd. con Dios,** Good-bye (*to one staying*).

Hasta la vista, Until I see you. **Hasta luego,** See you later (*in the day*). **Hasta mañana,** Until to-morrow.

329. Subject Pronoun *ello.*

We have already seen that **lo** is the conjunctive direct object pronoun meaning *it* referring to a phrase or idea, and that **ello** is used as a prepositional pronoun referring to a phrase or idea previously expressed (*124*). **Ello** is also occasionally used as a subject pronoun when referring to an idea previously expressed, and is translated *the fact is.* Example: **Ello es que no tenemos dinero,** *The fact is that we have no money.*

EJERCICIO CUARENTA Y OCHO DE LECTURA

—¡Hola, amigo mío! ¡Bien venido! ¿Qué tal? — Así así, gracias. — Pero, ¿qué tiene Vd.? ¡Anda! Dígamelo Vd. —¡Uf! ¡Qué días estos [1] más antipáticos! — ¿Alude Vd. al calor que hace? — ¡Toma! No, señor. Aludo a los exámenes de fin de curso. La semana próxima tengo que examinarme. —¡Vaya! ¿No está Vd. tranquilo? — Desgraciadamente no

[1] When a noun in an exclamatory sentence is modified by a demonstrative adjective, the latter follows the noun.

estoy tranquilo. — ¡Vamos! ¡Pierda Vd. cuidado! Uno de sus profesores me ha dicho que Vd. va a salir bien de sus exámenes. — ¡Ojalá que sea verdad! Yo no estoy muy seguro de ello. — Pues ¿no ha estudiado Vd. las asignaturas durante el año? — Sí, señor; las he estudiado, pero siempre me pongo nervioso cuando se acerca la época de los exámenes. Además, el profesor de inglés nos ha dicho que tendremos que sufrir un examen oral, y yo no sé hablar muy bien el inglés. — En ese caso, puede Vd. hablar inglés conmigo una hora todos los días. Tengo bastante tiempo para ello. Sobre todo, ¡cuidado de no estudiar demasiado cuando hace tanto calor! Tendré mucho gusto en ayudarle. — Mil gracias. Es Vd. muy amable. Ésta es una época horrible para nosotros los[1] estudiantes. Ello es que queremos aprender en dos o tres noches lo que hemos debido estudiar en seis meses. Hay diferentes sistemas de estudiar. Unos estudian sentados a la mesa, con la frente apoyada en la mano; otros se tienden sobre la cama, colocando los pies en la pared; otros se pasean por la habitación, recitando en voz alta las lecciones. ¿Cuál le parece a Vd. el mejor sistema? — Pues yo creo que lo único que se necesita para salir bien de un examen es saberse la asignatura.

(*Adapted from* **Exámenes** *by* Luis Taboada.)

CUESTIONARIO CUARENTA Y OCHO

1. ¿En qué mes se examina Vd.? 2. ¿Les gusta a Vds. examinarse? 3. ¿Está Vd. seguro de salir bien del examen de español? 4. ¿Está Vd. seguro de ello? 5. ¿Ha estudiado Vd. esta asignatura durante todo el año? 6. ¿Cuánto tiempo hace que estudia Vd. el español? 7. ¿Se pone Vd. nervioso cuando se acerca la época de los exámenes? 8. ¿Cuál es lo único que se necesita para salir bien de algún examen? 9. ¿Qué frases se emplean (*are used*) para pedir perdón a una

[1] The definite article is used before nouns used in apposition with the personal pronouns **nosotros, vosotros,** and **Vds.**

persona? 10. ¿Cuáles son las respuestas (*replies*)? 11. Si alguna persona le dice a Vd. «Muchas gracias», ¿qué le contesta Vd.?

TEMA CUARENTA Y OCHO

A. 1. Good afternoon, Mr. White. Be careful! Here comes an automobile. 2. Allow me to introduce you to my friend, Mr. Suarez. 3. I am glad to meet you, sir. 4. How are you? 5. Fairly well, thanks, but I have been sick all week. 6. Really! I did not know it. 7. How sorry I am![1] Are you better? 8. Yes, thanks. I am much better to-day. 9. Can you go to the theatre with us this evening? 10. I ought not to go out, because examination time is approaching. 11. Come, come! You study too much. If you become nervous, you will never pass your examinations. 12. It is true. All right! I shall be very glad[2] to accompany you (*pl.*).

B. 13. Yesterday I went to see a friend of mine. 14. When I entered his room, he was seated at a table with his head resting[3] on his hand. 15. I asked him if he was sick, and he replied that he was not sick, but that examination time was approaching. 16. I told him that he was sure of passing his examinations, but he replied that unfortunately he was not sure of it. 17. The fact is that he wished to learn all the subjects in a few days. 18. Besides, he had become very nervous because the Spanish teacher had told him that he would have to undergo an oral examination on the following day. 19. He rose from his chair and began to walk about the room. 20. He knew that he had not studied enough during the year.

[1] ¡Cuánto lo siento!
[2] Use tener mucho gusto en . . .
[3] apoyada.

LECCIÓN CUARENTA Y NUEVE

PREPOSICIONES
(Prepositions)

330. The following lists include the prepositions most commonly used in Spanish.

(*a*) *Simple prepositions.*

a, to, at (*331*).
ante, before (*332*).
bajo, under, below (*333*).
con, with.
contra, against.
de, of, from.
desde, from, since.
durante, during.
en, in, into, at, on (*334*).
entre, among, between.
excepto, except.
hacia, towards.
hasta, until, up to, as far as.
mediante, by means of.
para, for, in order to (*335*).
por, by, because of, for (*336*).
salvo, save, except.
según, according to.
sin, without.
sobre, on, above.

(*b*) *Prepositional phrases formed with an adjective or adverb and the preposition* **a**.

conforme a, according to.
contrario a, contrary to.
frente a, opposite (to), facing.
junto a, **próximo a**, close to, near.
respecto a, **tocante a**, in regard to, with respect to.

(*c*) *Prepositional phrases formed with an adverb and* **de**.

acerca de, about, concerning.
además de, besides, in addition to.
alrededor de, around, about (*place*).
antes de, before (*time or order*).
cerca de, near, about.
debajo de, under, below (*333*).
delante de, before, in front of (*position*).
dentro de, within.
después de, after (*time or order*).

detrás de, behind (*position*).
encima de, on, on top of, over.
fuera de, outside of.
lejos de, far from.

(*d*) *Phrases formed of two prepositions and an intervening word.*

en cuanto a, as for, regarding.
a causa de, on account of.
a excepción de, with the exception of.
a fuerza de, by dint of.
a pesar de, in spite of.
al través de, across, through.
en frente de, in front of.
en vez de, **en lugar de**, } instead of.
en virtud de, by virtue of.
por causa de, **por razón de**, } by reason of.

In this and the following lesson a few of the prepositions whose use offers particular difficulties will be studied.

331. *A, to, at.*

We have already seen that the preposition **a** is used as the sign of the indirect object (*29*); as the sign of a direct object referring to a specific person or persons, or to things personified (*112–113*); to express the idea of advantage or disadvantage (*to, for, from*) after certain verbs (*175*); before an infinitive with verbs of motion and some other verbs (*115*); in the form **al** with the infinitive (*149*); and with an infinitive as a substitute for a conditional clause (*286*). Review each of these paragraphs.

(*a*) **Yo le encontré a la puerta**, I met him at the door.
Vamos a casa, We are going home.
La casa da al norte, The house faces toward the north.

A is used to express position, destination, and direction.

(*b*) **A las ocho y media**, At half past eight.
A mediados de abril, Toward the middle of April.
A los pocos minutos, él volvió, In a few minutes, he returned.

A is used to express time at or towards which, or after a certain time.

(*c*) **Vamos a pie,** Let us walk (go on foot).
A las ocho a más tardar, At eight o'clock at the latest.

A is used in many adverbial expressions of manner or time.

(*d*) **Se venden a cincuenta centavos,** They sell at fifty cents.

A is used to express price or rate.

(*e*) **Al lado derecho de la sala de clase,** On the right-hand side of the classroom.
Al contrario, On the contrary.

A is used in a large number of idiomatic expressions to translate English *on*.

332. ***Ante,*** *before.*

Compareció ante el juez, He appeared before the judge.
Ante todo, Before all, first of all.

Ante is used instead of **delante de** with a noun or pronoun to express the idea of authority. In a few phrases it replaces **antes de** to express priority.

333. ***Bajo,*** *under, below.*

Bajo el mando de Bolívar, Under the command of Bolivar.
Estamos a cinco grados bajo cero, It is five degrees below zero.

Bajo replaces **debajo de** when location is not literally indicated.

334. ***En,*** *in, at.*

(*a*) **Estaremos en casa esta noche,** We shall be at home this evening.

En often translates English *at* denoting location.

(*b*) **De hoy en ocho días,** A week from to-day.
Lo digo en serio, I say it seriously.

En is used to express time within which and manner.

(*c*) **Le conocí en el paso,** I knew him by his step.

En translates English *by* to express manner of recognition.

EJERCICIO ORAL CUARENTA Y NUEVE

Tradúzcanse las palabras subrayadas por preposiciones españolas.

1. Estaré at casa mañana from las dos until las cuatro. 2. El profesor está sentado behind la mesa y los alumnos están sentados in front of la mesa. 3. Los libros están on la mesa y la cesta está under la mesa. 4. Sentémonos near la puerta. 5. Tengo que estar at casa before las once. He recorrido la América del Sur from Venezuela as far as el Estrecho de Magallanes. 6. Besides esto, mi hermano está enfermo. 7. After un viaje de algunos días, llegamos at Londres. 8. According to lo que dice Vd., no creo que vengan. 9. On la mañana siguiente, el vapor salió de Nueva York. 10. Me lavo las manos before comer. 11. Él se fué without pagar. 12. Estamos a quince grados below cero.

EJERCICIO CUARENTA Y NUEVE DE LECTURA

El descubrimiento del Río de la Plata

Muerto Colón en 1506, le sucedieron otros navegantes y exploradores. Éstos llegaron a demostrar que él había tocado las costas de un nuevo continente en vez de haber descubierto un camino nuevo a las Indias Orientales, como él había creído. En 1513, después de grandes dificultades, Núñez de Balboa atravesó por tierra el Istmo de Panamá y descubrió el Océano Pacífico, que él llamó el Mar del Sur, tomando posesión de él en nombre del Rey de España. Pero éste quería que se hallara la vía de comunicación entre los dos océanos, y confió a Juan Díaz de Solís la misión de encontrar el paso al Océano Pacífico. Solís salió de España en Octubre de 1515, recorrió las costas del Brasil hasta Río de Janeiro, y continuando su navegación, llegó a la desembocadura de un gran río, que él llamó Mar Dulce por la cualidad de sus aguas, y que hoy se llama el Río de la Plata. Después de haber descubierto la isla de Martín

García, Solís desembarcó en la costa oriental del Río de la Plata, acompañado de dos oficiales y seis soldados. Habían andado pocos pasos cuando fueron atacados por algunos indios del país, y todos, salvo uno, murieron.[1] Sus compañeros, que desde lejos habían presenciado la muerte de su jefe, regresaron a España desolados.

CUESTIONARIO CUARENTA Y NUEVE

A. 1. ¿En qué año murió Colón? 2. ¿En qué día descubrió Colón el Nuevo Mundo? 3. ¿Cuánto tiempo hace que se descubrió? 4. ¿En qué año descubrió Núñez de Balboa el Océano Pacífico? 5. ¿Qué istmo tuvo él que atravesar para llegar al Océano Pacífico? 6. ¿A qué país pertenece la Zona del Canal de Panamá? 7. ¿Cuánto tiempo hace que pertenece a los Estados Unidos? 8. ¿En qué año se terminó el Canal de Panamá? 9. ¿Qué misión confió el Rey de España a Díaz de Solís? 10. ¿En qué año salió Solís de España? 11. ¿Quién descubrió el Río de la Plata? 12. ¿Quiénes presenciaron la muerte de Solís? 13. ¿Qué hicieron sus compañeros después de la muerte de su jefe?

B. 14. ¿Está Vd. sentado cerca de la puerta? 15. ¿Estoy yo lejos de la ventana? 16. ¿Hay algo debajo de la mesa? 17. ¿Qué hay sobre la mesa? 18. ¿Llegaron Vds. a la sala de clase antes de mí? 19. ¿A qué hora tiene Vd. que estar en casa esta tarde? 20. ¿Qué hace Vd. después de levantarse?

TEMA CUARENTA Y NUEVE

A History Class[2]

1. By whom was the New World discovered? 2. It was discovered by Christopher Columbus the 12th of October, 1492. 3. What did Columbus believe when he saw land? 4. He believed that he had discovered a new road to the

[1] *were killed.* [2] Class of history.

East Indies. 5. What name did he give to the island which he had just discovered? 6. He gave it the name of San Salvador. 7. Why did Columbus call the inhabitants Indians? 8. Because he believed that he had arrived at the eastern shores of India.[1] 9. How many voyages did Columbus make to America? 10. He made four voyages to America. 11. On which of his voyages did he discover the American continent? 12. On his third voyage, in the year 1498, he discovered the shores of South America. 13. In what year did Columbus die? 14. He died in 1506 at Valladolid, a[2] city of Spain. 15. What can you tell me concerning some of the explorers who succeeded Columbus? 16. Nuñez de Balboa discovered the Pacific Ocean in 1513. 17. What isthmus did he have to cross in order to arrive at the Pacific Ocean? 18. He had to cross the Isthmus of Panama. 19. What did he do when he saw the Pacific Ocean? 20. He took possession of it in the[2] name of the King of Spain. 21. What do you know of Diaz de Solis? 22. He was the chief of an expedition[3] which discovered the River Plate in 1516.

[1] **India**, *f.* Supply definite article. [2] Omit. [3] **expedición**, *f.*

LECCIÓN CINCUENTA

PREPOSICIONES

335. Uses of the Preposition *para*.

The principal uses of **para**, *for, to, in order to*, are as follows:

(*a*) To express use or purpose of a person or thing.

Este libro no es bueno (*or* **no sirve**) **para nada**, This book is of no use.

Una taza para café, A coffee cup.

(*b*) To express purpose before an infinitive.[1]

Tuve que trabajar mucho para terminarlo, I had to work hard in order to finish it.

Fuí a su casa para hablarle, I went to his house in order to speak to him.

Él estudia para abogado, He is studying to be a lawyer.

Verbs of motion usually require **a** before a dependent infinitive, but may use **para** instead to emphasize the idea of purpose. With the verb **estudiar**, the dependent infinitive **ser** is omitted before the name of a profession.

(*c*) In expressions of time to translate English *for* (*until*) or *by*.

Lo dejaremos para mañana, We shall leave it for (*or* until) to-morrow.

¿Para cuándo estará hecho? (By) when will it be done?

Para mañana por la noche, By to-morrow evening.

(*d*) To express direction or destination.

Mañana parto para Caracas, To-morrow I leave for Caracas.

Esta carta es para el correo, This letter is for the mail.

[1] See *344*.

(*e*) **Estar para** means *to be on the point of, be about to.*

Está para llover, It is about to rain.

336. The Preposition *por.*

The principal uses of **por** are as follows:

(*a*) To express the agent after a passive verb. (**De** may be used when the action expressed by the verb is mental or habitual. See *197.*)

El Don Quijote fué escrito por Cervantes, Don Quixote was written by Cervantes.

(*b*) To translate English *for the sake of, because of.*

Él dió la vida por ella, He gave his life for her.
Por haberlo descubierto, Because of having discovered it.

(*c*) To translate English *for* expressing time during which an action continues, and to translate *in* with **madrugada,**[1] **mañana, tarde,** and **noche** when these words are not preceded by a definite hour.

¿Por cuánto tiempo ha venido Vd.? For how long have you come?
El tren llegó por la mañana, The train arrived in the morning.

When the hour precedes, the words **madrugada, mañana, tarde,** and **noche** are preceded by **de** (*98*). **Por la noche** means *in the evening ;* **de noche** means *at night.*

(*d*) To express the place *through, in,* or *along which* motion takes place.

Él está viajando por Francia, He is traveling in France.
Yo iba por la calle, I was going along the street.
¿Por dónde se va al correo? How do you go (which is the way) to the post office?

[1] **madrugada,** *early morning,* includes the hours from one o'clock A.M. to sunrise.

(*e*) To translate English *for* in stating price or *per* in exchange, or with a unit of measure, time, or number.

¿Cuánto pide Vd. por el libro? How much do you ask for the book?

El cambio está a seis por ciento, The exchange is at six per cent.

Pagamos dos pesos por día, We pay two dollars a (per) day.

(*f*) To translate English *for* when it means *in search of*.

La criada ha ido por pan, The maid has gone for bread.

(*g*) With **estar**, **por** indicates what remains to be done.

La habitación está por barrer, The room is yet to be swept.

(*h*) Idiomatic expressions with **por**.

por escrito, in writing.
por primera vez, for the first time.
al por mayor, at wholesale.
por regla general, generally, as a rule.
por lo pronto, for the moment (at first).
por última vez, for the last time.
al por menor, at retail.
por lo común, usually.

337. Use of *desde* and *hasta*.

He andado desde el parque hasta la biblioteca, I have walked from the park as far as the library.

Está abierto desde las diez hasta las cuatro, It is open from ten o'clock until four.

Desde, *from, since*, emphasizes the idea of place from which or time at which an action begins. **Hasta** indicates the end of an action or period of time and is translated *as far as, up to, until*.

338. The Preposition *de*. The chief uses of **de** have been studied in the previous lessons. It is also used correlatively with **en** to express time and place (translated *from . . . to*).

de puerta en puerta, from door to door.
de vez en cuando, **de tiempo en tiempo**, } from time to time.

EJERCICIO ORAL CINCUENTA

Tradúzcanse las palabras subrayadas por preposiciones españolas.

1. Mi hermano ha viajado in Sud América. 2. Buenos Aires es importante among las ciudades de Sud América because of su comercio y su población. 3. Mar del Plata es famosa because of sus baños de mar. 4. Because of esto, deseo hablarle. 5. El mozo fué for una servilleta. 6. Mi hermano mayor estudia to be médico. 7. Because of ser demasiado viejo, no puede hacerlo. 8. El Presidente de los Estados Unidos es elegido for cuatro años. 9. El traje estará hecho by esta tarde. 10. Estoy about to aprender la lección de español for mañana. 11. Pienso partir for Chile; y si es posible, me quedaré for algunos meses. 12. As a regla general, me levanto at las siete. 13. Yo le veo from tiempo to tiempo. 14. Me dió un peso for el libro. 15. ¿Qué toma Vd. in la mañana?

EJERCICIO CINCUENTA DE LECTURA

Hernando de Magallanes—El primer viaje alrededor del mundo

Hernando de Magallanes, navegante portugués al servicio del Rey de España, salió de Sanlúcar (España) el 20 de Septiembre de 1519 con cinco naves, y siguiendo el derrotero de Solís, exploró el Río de la Plata. Continuando su navegación hacia el sur, encontró el deseado estrecho, al que dió el nombre de Todos los Santos por haberlo descubierto el día primero de Noviembre (1520), y que hoy se llama de Magallanes. Por haber descubierto la vía de comunicación entre los dos océanos, Magallanes puede contarse entre los más grandes navegantes de su época. Recorrió el estrecho en toda su extensión y llegó al mar descubierto siete años antes por Balboa. Continuó su viaje de exploración, tomando posesión de las tierras que descubría. El 6 de Marzo de 1521, descubrió

las Islas Molucas; y algunos días después, las Filipinas. Siguiendo su navegación de isla en isla, fué muerto [1] con ocho marineros por los salvajes en un islote del archipiélago filipino. El piloto Sebastián de Elcano tomó el mando de la expedición después de la muerte de Magallanes; y continuando el rumbo designado por éste, alcanzó a dar la vuelta al mundo, llegando con diecisiete marineros al puerto de Sanlúcar el 4 de Septiembre de 1522. El viaje de Elcano comprobó por primera vez que la tierra es redonda.

CUESTIONARIO CINCUENTA

1. ¿A qué hora se levanta Vd. por regla general? 2. ¿Qué hace Vd. por la mañana cuando no hay clases? 3. ¿Cuántas clases tiene Vd. por día? 4. ¿Estudia Vd. para médico? 5. ¿Qué tal tiempo hace? 6. ¿Está para llover? 7. ¿Desde qué hora está abierta la puerta del colegio? 8. ¿Hasta qué hora estudiará Vd. esta noche? 9. ¿En qué año fué descubierto el Estrecho de Magallanes? 10. ¿Quién lo descubrió? 11. ¿Cuál es el día de Todos los Santos? 12. ¿Dónde murió Magallanes? 13. ¿Por qué puede contarse Magallanes entre los más grandes navegantes de su época? 14. ¿A qué país pertenecen las Islas Filipinas? 15. ¿Cuánto tiempo hace que pertenecen a los Estados Unidos? 16. ¿Se habla español en Filipinas [2]? 17. ¿Quién dió la vuelta al mundo por primera vez? 18. ¿Cuánto tiempo duró el viaje de Elcano? 19. ¿Qué comprobó Elcano por su viaje?

TEMA CINCUENTA

A History Class

1. I asked you (*pl.*) yesterday to study the five pages that treat of the discovery of the Strait of Magellan. Who was Magellan? 2. He was a Portuguese navigator in [3] the service of the King of Spain. 3. What did the latter wish

[1] *he was killed.* [2] Note the omission of the definite article. [3] **a.**

him to do? 4. He wished him to find the way of communication between the two oceans. 5. From what port did Magellan's expedition set out? 6. It set out from Sanlucar, a town of Spain, the 20th of September, 1519. 7. How many ships did he have? 8. He had five ships with two hundred and fifty-six officers and sailors. 9. On what day did he see for the first time the strait that to-day bears [1] his name? 10. The first of November. Because of this, he gave to it the name of All Saints' Strait. 11. Where [2] did he arrive after having traversed the strait? 12. He arrived at the Pacific Ocean, which Balboa had discovered seven years before him. 13. Where did Magellan die? 14. He died on an island of the Philippine archipelago. 15. What did Elcano do after the death of his chief? 16. Under [3] the command of Elcano, Magellan's expedition arrived at Sanlucar after a voyage of almost three years. 17. What did Elcano prove by his voyage? 18. He proved by his voyage that the earth is round.

[1] **lleva.** [2] **a dónde.** [3] See *333*.

LECCIÓN CINCUENTA Y UNA

INFINITIVO COMPLEMENTO
(Dependent Infinitive)

339. Prepositional Complement of Verbs with a Dependent Infinitive.

We have already seen that some verbs are followed by a dependent infinitive without any preposition, while others require a preposition to complete the sense (*115*). Lists, necessarily incomplete, are here given of verbs which are followed by a direct infinitive and of those which require a preposition before a dependent infinitive. The student should carefully note in the course of his reading the verbs which require a preposition before a dependent infinitive.

340. Verbs used with a Direct Infinitive.

aconsejar, to advise. (*See 213.*)
acostumbrar, to be accustomed.
creer, to believe, think.
decidir, to decide.
dejar, to allow, permit. (*See 213.*)
desear, to desire, wish. (*See 211.*)
esperar, to hope.
gustar, to like, be fond of. (*See 150.*)
hacer, to make, cause. (*See 295.*)
mandar, to order, command. (*See 295.*)
necesitar, to need.
oír, to hear. (*See 284.*)
olvidar, to forget.
pensar (I), to intend.
permitir, to permit, allow. (*See 213.*)
poder, to be able.
preferir (II), to prefer. (*See 211.*)
prometer, to promise.
querer, to wish, desire. (*See 211.*)
saber, to know how, be able. (*See 186.*)
sentir (II), to regret, be sorry for. (*See 225.*)
soler (I), to be accustomed.
ver, to see. (*See 284.*)

A number of these verbs, such as those expressing affirmation, wishing, and emotion take the infinitive only when the principal and dependent verbs have the same subject.

(*a*) A few verbs, such as **lograr** and **conseguir** (conjugated like **seguir**, *391*, *d*), *to succeed in*, take a direct infinitive which is translated in English by the present participle. Example: **Conseguí verle**, *I succeeded in seeing him.*

341. Verbs with *a* before a Dependent Infinitive.

These include verbs of motion, verbs meaning *to begin*, and many others.

acercarse, to approach.
acostumbrarse, to be accustomed.
acudir, to hasten.
alcanzar, to reach, succeed in.
aplicarse, to apply one's self.
aprender, to learn.
apresurarse, to hasten, hurry.
aspirar, to aspire.
atreverse, to dare, venture.
ayudar, to help.
bajar, to go (*or* come) down.
comenzar (**I**), to begin.
convidar, to invite.
correr, to run.
decidirse, to decide.
dedicarse, to devote one's self.
detenerse, to stop.
empezar (**I**), to begin.
enseñar, to teach.
entrar, to enter.
enviar, to send.
incitar, to incite.
inducir, to induce.
invitar, to invite.
ir(**se**), to go (away).
llegar, to arrive, become.
negarse (**I**), to decline, refuse.
obligar, to oblige.
parar(**se**), to stop.
ponerse, to begin.
prepararse, to prepare.
resolverse (*389*, *c*), to resolve.
salir, to go out, set out.
tornar, to return. (*See 289.*)
venir, to come.
volver (**I**), to return. (*See 289.*)

(*a*) The English verb *to become* is frequently translated by **llegar a** with a dependent infinitive. English *to become* is also translated by **hacerse** and by **ponerse** to express physical characteristics. **Se ha hecho rico**, *He has become rich ;* **Se puso pálida**, *She became pale.*

(*b*) Notice that a dependent infinitive governed by **a** is sometimes translated in English by a present participle.

342. Verbs with *de* before a Dependent Infinitive.

acabar de, to finish. (*See also 288.*)
acordarse (I) de, to remember to.
alegrarse de, to be glad to.
cansarse de, to tire of, grow weary of.
cesar de, to cease.
dejar de, to cease, fail to.
olvidarse de, to forget to.
parar de, to cease.
tratar de, to try to.

Notice that a dependent infinitive governed by **de** is sometimes translated in English by a present participle.

343. Verbs with *en* before a Dependent Infinitive.

consentir (II) en, to consent to.
divertirse (II) en, to amuse one's self by.
insistir en, to insist upon.
pensar (I) en, to think of *or* about.
tardar en, to be long in, delay in.

Notice that a dependent infinitive governed by **en** is sometimes translated in English by a present participle.

344. A verb often changes meaning according to the preposition which follows governing a dependent infinitive. Examples: **Déjele Vd. entrar**, *Let him come in ;* **Ha dejado de llover**, *It has stopped raining.*

The English preposition *to* in the sense of *in order to* is sometimes translated by **para** with the infinitive, sometimes by **por** with the infinitive. **Para** is used when the result of the action is considered certain, **por** when it is not so considered. Examples: **Voy a Nueva York para verle**, *I am going to New York to see him ;* **Escribo por ver si puedo convencerle**, *I am writing to see if I can convince him.*

EJERCICIO ORAL Y EJERCICIO CINCUENTA Y UNO DE LECTURA

Un conocido mío

Substitúyanse los puntos suspensivos (. . .) *con una preposición española si la pide el verbo.* (Replace the suspensive points by a Spanish preposition if the verb requires it.)

Cierta tarde del mes pasado, salí . . . dar un paseo. Iba por la calle cuando un señor se paró . . . hablarme. Se acercó a mí, diciendo: — ¡Cuánto me alegro . . . volver . . . verle! ¿Cómo está Vd.? ¿No se acuerda Vd. de mí? Por lo pronto no me acordé . . . haberle visto antes, pero por fin le reconocí. Él se puso . . . mirarme tiernamente. — Dispense Vd. que venga . . . molestarle, me dijo. No voy . . . ocupar por mucho tiempo su atención, pero es preciso que yo le pida un favor. El médico me ha aconsejado . . . ir a la playa. Dice que mi salud no me permite . . . pasar aquí el estío. En dos meses me he puesto tan delgado que apenas me reconocen mis amigos. Después de haber vacilado, me he decidido . . . dirigirme a Vd. para suplicarle que me preste algunos pesos. No acostumbro (suelo) . . . pedir tales favores a mis amigos, pero la conocida generosidad de Vd. me ha inducido . . . hacerlo. Si Vd. no me fuera tan íntimo amigo, no me atrevería . . . pedírselo. Cuando acabó . . . hablar, yo le pregunté cuánto dinero necesitaba. Me contestó que necesitaba diez pesos y que se había resuelto . . . suicidarse en caso de que no los consiguiera aquella tarde. No pude negarme . . . complacerle y me apresuré . . . entregárselos. No dejó . . . mostrarse muy agradecido, declaró que nunca olvidaba . . . pagar sus deudas y prometió . . . no tardar mucho[1] . . . devolverme el préstamo. Al fin, me cansé . . . oírle y traté . . . irme, pero no conseguí . . . hacerlo. Me convidó . . . tomar un refresco e insistió en que yo le acompañara a algún café.

[1] *long.*

CUESTIONARIO CINCUENTA Y UNO

1. ¿A qué[1] había salido yo aquella tarde? 2. ¿Piensa Vd. dar un paseo esta tarde? 3. ¿Por dónde iba yo cuando encontré a mi amigo? 4. ¿Qué hizo él al verme? 5. ¿Por qué vino él a molestarme? 6. Dígale Vd. a su compañero que no se moleste. 7. ¿Qué le había aconsejado el médico? 8. ¿Cree Vd. que el médico le aconsejara tal cosa? 9. ¿Se pone Vd. delgado en el invierno? 10. ¿Se puso Vd. delgado el verano pasado? 11. ¿Qué me suplicó mi amigo que yo le hiciera? 12. ¿Cuánto le entregué yo? 13. ¿Qué me prometió él al recibir el dinero? 14. ¿Olvida Vd. algunas veces pagar sus deudas? 15. ¿Se cansa Vd. algunas veces de estudiar? 16. ¿Volverán Vds. a verme mañana? 17. ¿Tratará Vd. de aprender bien la lección para mañana? 18. Cuando recibe Vd. una carta, ¿se apresura Vd. a contestarla o tarda mucho tiempo en contestarla?

TEMA CINCUENTA Y UNO

1. I was going along the street yesterday when a friend of mine stopped to speak to me. 2. I was glad to see him again because I had heard[2] that he was sick. 3. "How are you?" I asked him. 4. "Very well, thanks. I have just returned from the seashore." 5. "I am very[3] glad. I thought that you were sick." 6. "I shall explain it to you. As you know, I became sick a month ago. 7. I had become so thin that my friends scarcely recognized me. 8. The doctor advised me to go to the seashore, but I could not do it because I had no money. 9. One day a friend of mine came to see me. 'Why don't you go to the seashore?' he asked me. 10. 'Because I have no money,' I replied to him. 11. 'Well, I shall be very glad[4] to lend you the money,' he hastened to say. 12. 'I am not accustomed to ask such

[1] *For what purpose?*
[2] See *292*.
[3] *very* = **mucho.**
[4] Use **tener mucho gusto en.**

favors of my friends,' I replied. 13. 'But you have not asked me for anything,' he said, and began to take out some bank notes. 14. 'Do you refuse to accept them?' he asked. 15. 'I am very grateful to you, but I don't dare to accept them. 16. Besides, I do not know when I shall be able to return them to you.' 17. He became weary of hearing me, put the money on the table, and went off. 18. After hesitating a little, I decided to accept the loan. I went to the seashore for a few weeks and now I am entirely well."

LECCIÓN CINCUENTA Y DOS

PREPOSICIONES COMPLEMENTAS
(Complementary Prepositions)

345. Prepositional Complements of Verbs with Noun and Pronoun Objects.

As in English, some Spanish verbs are transitive, while others require a preposition before a following noun or pronoun object. The lists here given include only the more common verbs which require a different prepositional complement from the corresponding English verb or which for some other reason offer difficulty. The student should add to these lists in the course of his reading.

346. The following verbs are transitive in Spanish and may require a complementary preposition or adverb in English.

aprovechar, to profit by.
bajar, to carry down, lower.
buscar, to look for, search for.
decidir, to decide (upon).
escuchar, to listen (to).
esperar, to wait for.
guardar, to put away.
mirar, to look (at).[1]
pagar, to pay (for). *(See 251.)*
presidir, to preside (over).
quitar, to take away, take off.
recordar (**I**), to remember, recall, remind of.
sacar, to take out.
soltar (**I**), to let go of, release.
subir, to carry up, raise.

(*a*) **Pedir** (**III**), *to ask for something* (*176*); **preguntar**, *to ask a question* (*176*); **agradecer**, *to thank for* (*217*); and **quitar**, *to take away*, take the direct object of the thing and the indirect object of the person.

[1] **Mirar** with the preposition **a** means *to look towards.*

347. The following verbs may be transitive in English and require a complementary preposition in certain meanings with nouns and pronouns in Spanish.

abusar de, to abuse (make bad use of).
acordarse (**I**) **de**, to remember.
asistir a, to attend, be present at.
carecer de, to lack (*something*).
casarse con, to marry.
desconfiar de, to distrust.
disfrutar de, to enjoy.
fiarse de, to trust.
fijarse en, to notice.
gozar de, to enjoy.
parecerse a, to resemble.
sospechar de, to suspect.

(*a*) **Casar**, *to marry*, is active when used of a person officiating or giving in marriage, while the reflexive verb with **con** is usually employed in speaking of one of the contracting parties. Examples: **El sacerdote los casó**, *The priest married them ;* **Me casé con ella**, *I married her.*

348. The following verbs have a different prepositional complement from the corresponding English verb or present some other difficulty.

burlarse de, to make fun of.
cambiar de, to change.
contar (**I**) **con**, to count on *or* upon.
despedirse (**III**) **de**, to take leave of, say good-bye to.
enamorarse de, to fall in love with.
entender (**I**) **de**, to understand about.
interesarse por, to be (*or* become) interested in.
oler (**I**) **a**, to smell of. (*See 389, b.*)
pensar (**I**) **en**, to think of *or* about.
reír(**se**) **de**, to laugh at.
responder de, to answer for.
saber a, to taste of.
soñar (**I**) **con**, to dream of.
tirar de, to pull by, pull on.
tropezar (**I**) **con**, to stumble over, meet by chance.

(*a*) In asking or stating an opinion of a person or thing, **pensar** takes the preposition **de**. Example: **¿Qué piensa Vd. de él?** *What do you think of him?*

349. Reflexive Verbs used Impersonally.

Se me figura que va a llover, I think that it is going to rain.
Se me olvidó decirselo, I forgot to tell it to him.

The reflexive form of a few Spanish verbs is used impersonally in the third person singular with the English subject as indirect object. The verb **figurarse**, *to think* or *imagine*, may also be used as an ordinary reflexive with the subject in the same person as in English. Examples: **Se me figura** or **Me figuro**, *I think ;* **Se le figura** or **Él se figura**, *He thinks*, etc. The impersonal use of **olvidarse** may be replaced by the active **olvidar** or by the ordinary reflexive with the same subject as in English. Examples: **Se me olvidó decirle**, **olvidé decirle**, or **me olvidé de decirle**, *I forgot to tell him.*

EJERCICIO ORAL Y EJERCICIO CINCUENTA Y DOS DE LECTURA

Un conocido mío (*continuación*)

Substitúyanse los puntos suspensivos (. . .) *con una preposición española si la pide el verbo.*

— ¡Cuánto me alegro . . . haber tropezado . . . Vd.! continuó diciéndome. Y ¡cuánto le agradezco . . . lo que Vd. ha hecho por mí! ¿Sabe Vd., me dijo al oído, tirándome . . . la manga, que estoy locamente enamorado? — Pues, ¿cómo había de saberlo yo? [1] — Es verdad. Pues hace quince días asistí a la boda de un amigo mío. Me presentaron a una señorita hermosísima. Nunca había pensado [2] yo . . . casarme, pero al verla, me enamoré . . . ella. Desde entonces he soñado . . . ella no sé cuántas veces. — ¡Vaya! ¿Ha decidido Vd. . . . la fecha de su boda? — Todavía no. Lo peor es que carezco casi enteramente . . . medios para casarme, pero no por esto he cambiado . . . intención. Ella siempre se está quejando . . . la tardanza, pero se fía . . .

[1] *How was I to know it?* [2] **pensar**, *to think about.*

mí. — Pues, ¿piensa Vd. casarse antes de ir a la playa? le pregunté. — No se ría Vd. . . . mí, me contestó fríamente. Siendo soltero, Vd. no entiende nada . . . estas cosas. No he abusado . . . su amistad y siempre me acordaré . . . su amabilidad. Pienso gastar los diez pesos que Vd. me ha prestado en nuestro viaje de boda. Iremos a la playa . . . gozar del aire fresco del océano. En ocho días me pondré perfectamente bien. Cuando llegamos frente al café, me soltó . . . la mano, sacó . . . su reloj, lo miró, y me dijo apresuradamente: — Se me olvidó decirle que tengo cita con mi novia a las cinco y se me figura (me figuro) que es hora de marcharme. Se hace tarde. No olvidaré nunca que Vd. se ha interesado . . . mí en un momento de apuro. Adiós. Hasta la vista. Puede Vd. contar siempre . . . mi amistad.

CUESTIONARIO CINCUENTA Y DOS

1. ¿Por qué se alegraba mi amigo de haber tropezado conmigo? 2. ¿De qué me tiró? 3. ¿Qué me dijo al oído? 4. ¿Cuánto tiempo hacía que él había asistido a la boda de un amigo suyo? 5. ¿A quién le habían presentado? 6. ¿Qué pasó cuando él la vió? 7. ¿Por qué no se había casado él en seguida? 8. ¿De qué se quejaba ella? 9. ¿En qué pensaba él gastar los diez pesos? 10. ¿Bastan diez pesos para un viaje de boda? 11. ¿A qué iban ellos a la playa? 12. ¿Qué hizo mi amigo cuando llegamos frente al café? 13. ¿A qué hora tenía cita con su novia? 14. ¿Había abusado él de mi amistad? 15. ¿Puede Vd. contar con mi amistad? 16. ¿Puede Vd. contar conmigo? 17. ¿Recuerda Vd. (o se acuerda Vd. de) las reglas que tratan del uso del subjuntivo? 18. Dígale a su compañero que no se ría de Vd. 19. ¿Piensan Vds. en casarse? 20. ¿Piensa Vd. casarse algún día? 21. Dígale a su compañero que se fíe de Vd. 22. ¿Se interesa Vd. por el estudio del español?

TEMA CINCUENTA Y DOS

1. Good afternoon, sir. Have you been waiting for me a long time? 2. I am sorry to arrive so late, but I had an engagement with my fiancée at three o'clock and I have not been able to come before. 3. With your fiancée? 4. Yes, sir. Don't you know that I am engaged[1]? 5. How was I to know it? How did that happen? 6. Well, until last February, I had never thought of getting married. 7. The third of February, I remember well the date, I went to see a friend of mine, Mr. White, who was sick. 8. He introduced me to his sister, a[2] very beautiful young lady. 9. On seeing her, I fell in love with her. 10. Don't laugh at me! 11. On the following day I saw her again, and since then I think only of her. 12. Now we are engaged.[3] 13. Really! Have you decided upon the date of your wedding? 14. When are you going to get married? 15. I do not know.[4] The fact is[5] that I have no money. 16. Knowing that you are interested in me, I decided to apply to you. 17. I should like to obtain a position in some bank, but I do not know who can help me. 18. Well, you can count on me. 19. I shall write to-day to a friend of mine, president of the National Bank, asking him if there is any vacancy. 20. You are very kind. I was sure that I could trust you. 21. When we marry, I hope that you will be able to attend our wedding.

[1] **tengo novia.**
[2] Omit.
[3] **Ya somos novios.**
[4] Supply *it*.
[5] See *329*.

LECCIÓN CINCUENTA Y TRES

MODISMOS
(Idioms)

350. Idiomatic Uses of Certain Verbs.

A few of the more common idiomatic uses of certain verbs require special attention here. The student should form the habit of making a list of the idiomatic uses of verbs which occur in the course of his reading.

351. Idiomatic Uses of *hacer*, *to make, do.*

hacer un viaje, to take a trip.
hacer un baúl, to pack a trunk.
hacer la corte a, to pay court to.
hacer una visita, to make a visit, pay a call.
hacerse, to become (*341, a*).
hacer caso de, to pay attention to.[1]

352. Idiomatic Uses of *llevar*, *to carry, take, bear.*

llevar la cuenta, to keep account.
llevarse chasco, to be disappointed.
llevarse susto, to become frightened.
llevar las cuentas, to keep books (*commercial*).
llevar a cabo, to finish, complete.
llevar la contraria, to contradict, oppose.

(*a*) **Llevar** means *to be* in expressing length of time and takes the same tense as a verb used with **hace que** in affirmative sentences (*304*). Examples: **¿Cuánto tiempo lleva Vd. aquí?** *How long have you been here?* **Llevo dos meses aquí,** *I have been here two months.*

[1] **Hacer caso** may also govern the indirect object of a personal pronoun: **No hizo caso de mí** or **No me hizo caso,** *He paid no attention to me.*

(*b*) **Llevar** with the indirect object of the person and a noun expressing age, size, etc., means that a person or thing exceeds another by that quantity. Example: **Le llevo ocho años,** *I am eight years older than he.*

353. Idiomatic Uses of *dar*, *to give, strike.*

Ha dado la una, One o'clock has struck.
Dí de comer al perro, I fed the dog.
No he dado con él, I have not found him.
Me dió chasco, He disappointed me.
He dado un paseo, I have taken a walk.
Han dado las tres, Three o'clock has struck.
Se dió prisa por llegar, He hurried to arrive.
La casa da al norte, The house faces the north.
Dí cuerda al reloj, I wound the watch.

(*a*) The phrase **Lo mismo me da,** *It is all the same to me, I do not care,* is used with the indirect object of the person.

354. Idiomatic Use of *poder*, *to be able.*

No puedo menos de hacerlo, I cannot help doing it.

355. Idiomatic Uses of *ir*, *to go.*

¿Cuánto va? How much do you bet?
¿Cómo le va (a Vd.)? How are you?
¿Qué tal me va este sombrero? How does this hat become me?

356. Idiomatic Uses of *echar*, *to throw, pour.*

(Se) echó a llorar, He burst out crying *or* began to cry.
Lo echó a perder, He spoiled it.
Le he echado a Vd. de menos, I have missed you.

357. Idiomatic Uses of *faltar*, *to lack.*

Faltó a la clase, He cut (was absent from) class.
Faltó a la cita, He broke *or* didn't keep the engagement.

358. Idiomatic Use of *ver*, *to see.*

No tengo nada que ver con eso, I have nothing to do with that.

EJERCICIO CINCUENTA Y TRES DE LECTURA

Un conocido mío (*conclusión*)

Al día siguiente, yo estaba leyendo en mi cuarto cuando entró mi amigo. — ¡Cuánto me alegro de haber dado con Vd.! me dijo, estrechándome la mano. ¿Cómo le va? ¿Bien? Me alegro mucho. Dispense Vd. que yo venga otra vez a molestarle. — Nada,[1] hombre,[2] le contesté. Siéntese Vd. — Gracias. A propósito, ¿qué tal me va este sombrero? Es bonito, ¿verdad? Acabo de comprarlo. Pero esto no tiene nada que ver con el motivo de mi visita. Al despedirme de Vd. ayer, fuí derecho a casa de mi novia. Me daba prisa por llegar allá a las cinco, pero daban las cinco y media cuando toqué la campanilla de su casa. Mi novia estaba furiosa. Creía que yo había faltado a mi palabra. ¡Qué susto me llevé! Declaró que yo hacía la corte a otra mujer y que la olvidaba. Le contesté que me había equivocado en la hora y la supliqué que me perdonara. — ¿Qué quieres decir? me preguntó. — Pues, es verdad, le respondí. Mi reloj está parado. Se me olvidó darle cuerda anoche. Entonces ella se puso muy pálida y se echó a llorar. Le dije al oído que yo la había echado de menos todo el día, pero ella no me hizo caso (o no hizo caso de mí). — Pero, ¿qué tengo yo que ver con todo eso? — Ya se lo diré, amigo mío. ¿Cuánto va que Vd. no adivina lo que le he prometido? Ella insistió en que nos casáramos mañana, y yo no me atreví a llevarle la contraria. — Pues lo mismo me da que[3] Vd. se case o no. — ¡Vamos! No sea Vd. avaro. Va Vd. a prestarme diez pesos. Llevo la cuenta de cuanto le debo a Vd. No me dé Vd. este

[1] As an adverb, **nada** means *not at all.*

[2] **Hombre** is used intensively and should not be translated.

[3] *whether.*

chasco. Con diez pesos podré hacerme feliz para toda mi vida. De malísima gana yo le dí los diez pesos que él me pidió, y él se fué, dándome mil gracias. Desde entonces no he vuelto a verle; y en cuanto a los veinte pesos, los doy por perdidos.

CUESTIONARIO CINCUENTA Y TRES

1. ¿Qué hacía yo cuando mi amigo me hizo una visita? 2. ¿Me estrechó la mano? 3. ¿Qué le pedí yo que hiciera? 4. ¿A dónde había ido él después de haberse despedido de mí? 5. ¿Qué hora daba cuando él llegó a casa de su novia? 6. ¿He vuelto yo a ver a mi amigo desde que le presté el dinero? 7. ¿Cree Vd. que él lo gastara en su viaje de boda? 8. ¿Cree Vd. que él tuviera novia como decía? 9. ¿Le gustaría a Vd. hacer un viaje por mar? 10. ¿Tiene Vd. que hacer su baúl antes de partir para un viaje? 11. ¿Lleva Vd. la cuenta de lo que gasta? 12. ¿Lleva Vd. la cuenta de sus gastos? 13. ¿Cuánto tiempo lleva Vd. en esta ciudad? 14. ¿Cuántos años lleva Vd. a su hermano menor? 15. ¿Qué hora ha dado? 16. ¿Va Vd. derecho a casa después de la clase? 17. ¿Da a la calle esta sala de clase? 18. ¿Da al norte? 19. ¿Dió Vd. cuerda a su reloj anoche? 20. ¿Quisiera Vd. dar un paseo en el campo esta tarde? 21. Dígale Vd. a su compañero que se dé prisa. 22. ¿Falta Vd. algunas veces a la clase? 23. ¿Quién falta a la clase hoy?

TEMA CINCUENTA Y TRES

A. 1. That has nothing to do with what I say. 2. I always keep account of what I spend. 3. Do you wish to go home now? It is all the same to me. 4. Have you missed me? Yes, I have missed you all day. 5. The poor child began to cry when he fell down. 6. How does this suit become me?

B. 7. I have been waiting for you an hour. 8. Four o'clock has struck, and you told me that you would be here at three. 9. Have you made a mistake in the hour? 10. By my watch it is three o'clock. 11. I must have forgotten [1] to wind it last night. I am very sorry.[2] 12. I don't like to break an engagement. Have you seen Charles to-day? 13. I went to his house, but I could not find him. 14. As you know, he cut class this morning. 15. Don't you know what is the matter with him? He is in love. 16. I went to see him yesterday afternoon. 17. When I entered his room, he was packing his trunk. 18. I asked him where he was going, and he replied that he intended to take a trip. 19. He has a [3] fiancée, and he told me that he misses her so much that he had decided to go for a few days to the town where she lives. 20. How silly he is! I believe that he is not in his right mind.

[1] See *248* (*a*). [2] I feel it much. [3] Omit.

LECCIÓN CINCUENTA Y CUATRO

NÚMEROS QUEBRADOS (Fractions) — **LOCUCIONES NUMERALES** (Numeral Phrases)

359. Fractions.

$\frac{1}{2}$ **un medio**	$\frac{2}{5}$ **dos quintos**	$\frac{5}{8}$ **cinco octavos**
$\frac{1}{3}$ **un tercio**	$\frac{1}{6}$ **un sexto**	$\frac{7}{9}$ **siete novenos**
$\frac{3}{4}$ **tres cuartos**	$\frac{3}{7}$ **tres séptimos**	$\frac{3}{10}$ **tres décimos**

Fractions up to and including *tenth* take the cardinal as numerator and the ordinal as denominator. In fractions, **tercio** is used instead of **tercero**, *third*.

$\frac{1}{11}$ **un onzavo** [1]	$\frac{1}{13}$ **un trezavo** [1]
$\frac{5}{12}$ **cinco dozavos** [1]	$\frac{1}{16}$ **un dieciseisavo**

The denominator of fractions from $\frac{1}{11}$ to $\frac{1}{99}$ is formed by adding **–avo** to the cardinal after dropping a final vowel, except the **–e** of **siete** and **nueve**.

(*a*) These fractions are often replaced, especially in the higher numbers, by the word **parte** with an ordinal. Examples: **la vigésima parte**, *one twentieth ;* **la centésima parte**, *one one-hundredth.*

360. *Medio*, *–a* and *mitad*.

la mitad de la manzana, half of the apple.
una hora y media, an hour and a half.

As a noun, *half* is expressed by **la mitad**, and as an adjective by **medio**, **–a**. The indefinite article is generally omitted before the adjective **medio**.

[1] Note the change of **c** to **z** before **a**.

361. Collective Numerals.

un par, a pair, a couple.
una decena, ten (*group of ten*).
una docena, a dozen.
una veintena, a score.
una centena, un centenar, a hundred.
un millar, a thousand.

These words are collective nouns and require **de** before a following noun. To express rate, **ciento**, *hundred*, and **millar**, *thousand*, are generally employed. Examples: **a $5 ciento**, *at $5 a hundred ;* **a $20 millar**, *at $20 a thousand.* With an indefinite article the collective numerals have an indefinite sense and may often be translated *about, approximately.* Example: **una centena de libros**, *about a hundred books.*

362. Expressions of Rate.

¿A cómo se vende el metro? What is the price per meter?
Lo pagué a tres pesos el metro, I paid three dollars a meter for it.

Rate of value is usually expressed by **a**. In stating the price of an article, Spanish uses the definite article before the noun of quantity where English requires the indefinite article. In commercial usage, the article is often omitted.

(*a*) To express a uniform rate of sale or value, Spanish usually requires the prepositions **de a** before the rate. Examples: **monedas de a veinticinco centavos**, *twenty-five cent coins ;* **sellos de a dos centavos**, *two-cent stamps.*

(*b*) To express the rate on the basis of a fixed period, the adjectives **diario**, **–a** (*daily, per day*) ; **semanal** (*weekly, per week*) ; **mensual** (*monthly, per month*) ; and **anual** (*yearly, per year*) are frequently used. Example : **Gana 25 pesos semanales**, *He earns 25 dollars per week.*

363. Expressions of Distance.

¿Cuánto hay de aquí a la estación? How far is it from here to the station?
Hay siete manzanas (calles), It is seven blocks (streets).

Nueva York dista cien millas de aquí, New York is a hundred miles from here.

Distance is expressed by impersonal **haber** or by the verb **distar** (**de**), *to be distant* (*from*).

364. Expressions of Dimensions.

Adjectives	*Nouns*
alto, high.	**la altura** *or* **la elevación**, the height.
profundo, **hondo**, } deep.	**la profundidad**, the depth.
largo, long.	**la longitud** *or* **la extensión**, the length.
ancho, wide.	**la anchura** *or* **la latitud**, the width.
grueso, **espeso**, } thick.	**el espesor**, the thickness.

La altura del monumento es de 550 pies, The height of the monument is 550 feet.

La profundidad del río es de 40 pies, The depth of the river is 40 feet.

When the noun of dimension is the subject of the verb, the nouns given above must be used. For the use of **de** before the numeral, see *166, f.*

(*a*) When the dimension stands in the predicate after the object described, the verb **tener** is used with **de** and either the noun or the masculine singular of the adjective to express the dimension. Example: **La estatua tiene cincuenta pies de altura** (*or* **de alto**), *The statue is fifty feet high.*

365. Learn the conjugation of **valer**, *to be worth* (*417*).

¿Cuánto vale el libro? What is the book worth?

366. ***Quedar***, ***faltar***, **and** ***sobrar*** **in Calculations.**

Yo tenía un peso y gasté 50 centavos, ¿cuánto me queda? I had a dollar and spent 50 cents. How much have I left?

Me faltan diez centavos, I lack ten cents.

Nos sobra un peso, We have a dollar (left) over.

Quedar, *to have remaining ;* **faltar**, *to lack;* and **sobrar**, *to have over* (*more than enough*) take as subject the English direct object and as indirect object the English subject.

367. Learn the conjugation of **caber**, *to be contained in* (*396*).

El 6 no cabe en el 4, 6 is not contained in 4 (*4 is not divisible by 6*).

No cabe más en el baúl, There is no more room (*nothing else can be contained*) in the trunk.

¿Cuántas personas caben en el teatro? What is the seating capacity of (*How many persons can be contained in*) the theatre?

No cabe duda, There is no doubt. (*There is no room for doubt.*)

EJERCICIO CINCUENTA Y CUATRO DE LECTURA

1. La sala mide 50 pies de largo por 30 pies de ancho. Su superficie es de 1500 pies cuadrados. 2. La altura del Aconcagua es de 7020 metros. (El Aconcagua tiene 7020 metros de altura o de alto.) Es el pico más elevado del continente americano. 3. El curso del Amazonas es de 5500 kilómetros. (El Amazonas tiene 5500 kilómetros de extensión.) 4. La isla de Cuba tiene 1200 kilómetros de largo por 110 de ancho. 5. La América del Sur tiene 7000 kilómetros de longitud. 6. La mitad oriental de la Tierra del Fuego pertenece a la República Argentina y la mitad occidental a Chile. 7. Mi hermano tiene una colocación con $60 [1] mensuales de sueldo. 8. Más de la mitad de la República de Venezuela está cubierta de bosques y montes. 9. El cinco por ciento de una cantidad es igual a su vigésima parte. 10. El rédito de $200 al 4 por ciento es de $8. 11. Escribiendo a razón de 4 páginas por hora, ¿cuánto tiempo se necesita para escribir 20 páginas? 12. La libra esterlina se divide en 20 chelines y el chelín en 12 peniques. El penique vale 2 centavos. 13. ¿Sabe Vd. contar por decenas de diez a ciento? 14. ¿Sabe Vd. contar por centenas de ciento a mil?

[1] Read **sesenta pesos.**

CUESTIONARIO CINCUENTA Y CUATRO

1. ¿A cuántos estamos del mes? 2. ¿Desde qué hora están Vds. en el colegio? 3. Un alumno llega al colegio a las 9 de la mañana y sale a las 4 de la tarde. ¿Cuántas horas permanece en el colegio? 4. ¿Cuál es la diferencia entre $500 y $850? 5. ¿Cuál es la anchura de esta sala? 6. ¿Cuántos pies de largo tiene esta sala? 7. ¿Cuál es la superficie de esta sala? 8. ¿Cuántas pulgadas hay en una yarda? 9. Un niño compró una docena de plumas y ha perdido cuatro. ¿Cuántas le quedan? 10. Mi hermano tenía cincuenta centavos y me regaló treinta. ¿Cuántos le quedaron? 11. Un muchacho quiere comprar un juguete que vale noventa centavos y sólo tiene setenta. ¿Cuánto le falta? 12. ¿Cuál es el cinco por ciento de $200 en un año? 13. ¿Cuántas manzanas (o calles) dista del colegio la casa de Vd.? 14. ¿Cuánto costarán 12 metros de paño a razón de $\frac{1}{4}$ de peso el metro? 15. ¿Cuánto se debe pagar por ocho metros de paño a $7 metro? 16. Si una tonelada de carbón de piedra vale $7, ¿cuánto valdrán cinco toneladas? 17. ¿Qué cantidad forman 4 monedas de a 10 centavos? 18. Un empleado que gana $15 semanales, gasta diariamente $2. ¿Cuánto le queda al fin de la semana? 19. ¿Cuántos peniques tiene un chelín? 20. ¿Cuántos chelines tiene una libra esterlina? 21. Si reparto una manzana entre tres muchachos, ¿cuánto le toca a[1] cada uno? 22. ¿Cuál es la tercera parte de dos? 23. ¿Cuál es la quinta parte de ocho? 24. Si un comerciante vende a $40 una mercancía que le costó $30, ¿qué beneficio obtiene? 25. Si divido un pliego de papel en dos partes, ¿cómo se llama cada parte? 26. ¿Cabe el 6 en el 4? 27. ¿Cuántas personas caben en esta sala? 28. Cuente Vd. por decenas de diez a ciento. 29. Cuente Vd. por centenas de ciento a mil.

[1] *How much falls to?* (*What is the share of?*)

TEMA CINCUENTA Y CUATRO

1. How much must one [1] pay for 60 meters of cloth at $2 a meter? 2. John has seven 10-cent pieces and Charles has three 5-cent pieces. How much have the two? 3. There are thirty-six inches in a yard. 4. I left home with six dollars in my pocket and spent half a dollar. How much have I left? You have five dollars and a half left. 5. I wish to buy a toy which is worth two dollars and fifty cents and I have only thirty-five cents. How much do I lack? You lack two dollars and fifteen cents. 6. How much is hard coal worth a ton? 7. What is the half of three-fourths? 8. I bought yesterday a dozen pencils and about a hundred envelopes. 9. I paid two dollars a yard for it. 10. Please give me five 5-cent stamps. 11. How many blocks is it from here to the station? 12. The window is three feet wide. 13. May Avenue [2] of Buenos Aires is 30 meters wide and 1500 meters long.

[1] **se debe.** [2] Supply definite article.

LECCIÓN CINCUENTA Y CINCO

CARTAS (Letters) **SUFIJOS** (Suffixes)

368. Letters.

(*a*) *Abbreviations.*

The following abbreviations are commonly used in Spanish correspondence.

af.^{mo} *or* **aff.^{mo}**	**afectísimo**	*lit.*, most affectionate.
af.^{to}	**afecto**	*lit.*, affectionate.
atto.	**atento**	*lit.*, attentive.
C.^{a} *or* **C.^{ía}**	**Compañía**	Company.
corr.^{te} *or* **cte.**	**corriente**	current (*month*), instant.
p. p.^{do}	**próximo pasado**	ult. (*month just past*).
s. s.	**seguro servidor**	*lit.* faithful servant.
s. s. s.	**su seguro servidor**	*lit.*, your faithful servant.

(*b*) *Phrases Used on the Envelope.*

Certificado, **-a**, Registered.
Impresos, Printed Matter.
En lista, General Delivery.
Envío de . . . , Sent by . . . .
Apartado núm. 12, P. O. Box 12.
A reexpedir, Please Forward.

(*c*) *The Date.*

Filadelfia, 5 de Febrero de 1918.

(*d*) *Complimentary Beginning.*

Mi estimado amigo: Dear friend. **Querida mamá**: Dear mother.

The following forms are generally used in formal and business letters.

Muy Sr. mío: Dear Sir.
Muy Sres. míos: Gentlemen.
Muy Sra. mía: Dear Madam.
Muy Sr. nuestro: (*from a business house*).
Muy Sres. nuestros: (*from a business house*).

(*e*) *The Beginning of a Letter.*

En contestación a su carta del 10 del corr.te, In reply to your letter of the 10th instant.

Tenemos el gusto de avisar a Vd., We take pleasure in informing you.

Con referencia a su carta de ayer, In reference to your letter of yesterday.

Tengo el gusto de acusarle a Vd. recibo de su carta fecha del 5 del corr.te, I take pleasure in acknowledging the receipt of your letter dated the 5th instant.

(*f*) *Ending of a Letter.*

Contando con su respuesta a vuelta de correo, Awaiting your reply by return mail.

Esperando recibir pronto sus nuevas órdenes, Awaiting your further commands.

Esperando recibir pronto su contestación, Hoping to receive a prompt reply.

Esperando se servirá Vd. favorecerme con sus pedidos, Hoping you will kindly favor me with your orders.

(*g*) *Complimentary Close.*

The following phrases may be used to translate *Yours very truly*.

1. **Me repito de Vd. af.mo s. s.**
2. **Quedan de Vds. sus attos. s. s.**
3. **Queda de Vd. atto. s. s.**
4. **Se repite de Vd. atto. s. s.**

The following phrases may be used in ending a letter to a friend.

1. **Le da a Vd. un cordial abrazo su verdadero amigo** (*lit.*, Your true friend gives you a cordial embrace).

2. **Esperando el placer de apretar a Vd. la mano, disponga de su amigo** (*lit.*, Awaiting the pleasure of shaking your hand, your friend is at your orders).

3. **Le ruego a Vd. reciba los más afectuosos recuerdos de su atto. s. s.** (*lit.*, I beg you to receive the most affectionate greetings from yours very truly).

369. Futuro de subjuntivo (Future Subjunctive).

Learn the future subjunctive of **hablar**, **aprender**, and **vivir** (*373*). It will be noted that the endings of the future subjunctive and of the second form of the past subjunctive are the same, except that the characteristic vowel ending **a** of the latter is **e** in the future subjunctive. The stem of these tenses is always the same.

(*a*) Use of the Future Subjunctive.

Si él viniere, } If he will come.
Si él viene, }

Yo saldré aunque lloviere, } I shall go out even though it should
Yo saldré aunque llueva, } rain.

The future subjunctive is always introduced by **si** (*if*) referring to future time or by a conjunction, relative pronoun, or adverb implying doubt or uncertainty in the future. The future subjunctive is now used chiefly in proverbs and in literary style. In ordinary usage, it is replaced by the present indicative after **si** and in other cases by the present subjunctive.

(*b*) **Futuro perfecto de subjuntivo** (Future Perfect Subjunctive). (See *374*.)

This tense is formed with the future subjunctive of the auxiliary **haber**, **hubiere**, **hubieres**, etc., and a past participle. It is used as in (*a*) and expresses an action regarded as completed prior to a certain future time. After **si**, it is usually replaced by the present perfect indicative and in other cases by the present perfect subjunctive.

370. Conjunctive Object Pronouns Following a Verb.

Púseme el sombrero, I put on my hat.

In literary style, especially at the beginning of a sentence, a conjunctive object pronoun frequently follows a verb and is affixed to it. The student is advised to avoid this construction.

371. Suffixes.

Spanish has a large number of suffixes used with nouns, adjectives, and adverbs which change the meaning of the original word. A few of the most common suffixes are given below. When a word ends in a consonant or accented vowel, the suffix is usually added directly, and if a word ends in an unaccented vowel, the latter is usually elided before the suffix.

(*a*) **Augmentatives.** *Used to express unusual size.*

–ón, –ejón, –erón

hombre, man.	**hombrón**, large man.
casa, house.	**caserón**, large house (*and in bad condition*).

(*b*) **Diminutives.** *Used to express small size.*

–ito, –cito, –ecito, –illo, –cillo, –ecillo

pequeño, small.	**pequeñito**, very small.
Juan, John.	**Juanito**, Johnny.
árbol, tree.	**arbolillo**, small tree.
jardín, garden.	**jardincillo**, small garden.
pan, bread.	**panecillo**, roll.

APPENDIX

THE VERB

372. Spanish verbs are divided into three conjugations according to the ending of the infinitive. Verbs whose infinitive ends in **–ar** belong to the first conjugation, those which end in **–er** belong to the second conjugation, and those which end in **–ir** belong to the third conjugation.

The stem of a verb is obtained by dropping the infinitive ending. The stems of **hablar**, **aprender**, and **vivir** are **habl–**, **aprend–**, and **viv–** respectively.

A regular verb is (1) one which has regular endings throughout its conjugation and (2) preserves its stem unchanged in the present and past participles, imperative, and in all simple tenses of the indicative (except the future and past future, which are derived from the infinitive itself) and of the subjunctive.

The endings indicate mood, tense, person, and number. All endings are added to the stem, except those of the future and past future indicative, which are added to the infinitive.

(*a*) The endings of the second and third conjugations are identical except in four forms; namely, the infinitive, the first and second persons plural of the present indicative, and the second person plural of the imperative.

373. Conjugation of the Simple Tenses of Regular Verbs

I	II	III
	Infinitive	
habl–ar, to speak.	**aprend–er**, to learn.	**viv–ir**, to live.
	Present Participle	
habl–ando	**aprend–iendo**	**viv–iendo**
	Past Participle	
habl–ado	**aprend–ido**	**viv–ido**

INDICATIVE MOOD

Present

1. habl–o	aprend–o	viv–o
2. habl–as	aprend–es	viv–es
3. habl–a	aprend–e	viv–e
1. habl–amos	aprend–emos	viv–imos
2. habl–áis	aprend–éis	viv–ís
3. habl–an	aprend–en	viv–en

Past Descriptive [1]

1. habl–aba	aprend–ía	viv–ía
2. habl–abas	aprend–ías	viv–ías
3. habl–aba	aprend–ía	viv–ía
1. habl–ábamos	aprend–íamos	viv–íamos
2. habl–abais	aprend–íais	viv–íais
3. habl–aban	aprend–ían	viv–ían

Past Absolute [2]

1. habl–é	aprend–í	viv–í
2. habl–aste	aprend–iste	viv–iste
3. habl–ó	aprend–ió	viv–ió
1. habl–amos	aprend–imos	viv–imos
2. habl–asteis	aprend–isteis	viv–isteis
3. habl–aron	aprend–ieron	viv–ieron

Future

1. hablar–é	aprender–é	vivir–é
2. hablar–ás	aprender–ás	vivir–ás
3. hablar–á	aprender–á	vivir–á
1. hablar–emos	aprender–emos	vivir–emos
2. hablar–éis	aprender–éis	vivir–éis
3. hablar–án	aprender–án	vivir–án

Past Future [3]

1. hablar–ía	aprender–ía	vivir–ía
2. hablar–ías	aprender–ías	vivir–ías
3. hablar–ía	aprender–ía	vivir–ía

[1] Also called *imperfect.*

[2] Also called *preterit* or *past definite.*

[3] Also called *conditional.*

1. hablar–íamos	aprender–íamos	vivir–íamos
2. hablar–íais	aprender–íais	vivir–íais
3. hablar–ían	aprender–ían	vivir–ían

SUBJUNCTIVE MOOD

Present

1. habl–e	aprend–a	viv–a
2. habl–es	aprend–as	viv–as
3. habl–e	aprend–a	viv–a
1. habl–emos	aprend–amos	viv–amos
2. habl–éis	aprend–áis	viv–áis
3. habl–en	aprend–an	viv–an

Past[1] (*1st Form*)

1. habl–ase	aprend–iese	viv–iese
2. habl–ases	aprend–ieses	viv–ieses
3. habl–ase	aprend–iese	viv–iese
1. habl–ásemos	aprend–iésemos	viv–iésemos
2. habl–aseis	aprend–ieseis	viv–ieseis
3. habl–asen	aprend–iesen	viv–iesen

Past[1] (*2d Form*)

1. habl–ara	aprend–iera	viv–iera
2. habl–aras	aprend–ieras	viv–ieras
3. habl–ara	aprend–iera	viv–iera
1. habl–áramos	aprend–iéramos	viv–iéramos
2. habl–arais	aprend–ierais	viv–ierais
3. habl–aran	aprend–ieran	viv–ieran

Future

1. habl–are	aprend–iere	viv–iere
2. habl–ares	aprend–ieres	viv–ieres
3. habl–are	aprend–iere	viv–iere
1. habl–áremos	aprend–iéremos	viv–iéremos
2. habl–areis	aprend–iereis	viv–iereis
3. habl–aren	aprend–ieren	viv–ieren

[1] Also called *imperfect*.

IMPERATIVE MOOD

	Singular		
2.	**habl–a**	**aprend–e**	**viv–e**
	Plural		
2.	**habl–ad**	**aprend–ed**	**viv–id**

374. Compound Tenses of Regular Verbs. The irregular verb **haber** is used as an auxiliary with past participles to form the compound tenses of the various moods. For the conjugation of **haber**, see *400.* In compound tenses the past participle is not inflected.

Perfect Infinitive

haber hablado (**aprendido**) (**vivido**), to have spoken (learned) (lived).

Perfect Participle

habiendo hablado (**aprendido**) (**vivido**), having spoken (learned) (lived).

INDICATIVE MOOD

Present Perfect [1]	*Past Perfect* [2]
1. **he hablado** (**aprendido**) (**vivido**)	**había hablado** (**aprendido**) (**vivido**)
2. **has hablado**	**habías hablado**
3. **ha hablado**	**había hablado**
1. **hemos hablado**	**habíamos hablado**
2. **habéis hablado**	**habíais hablado**
3. **han hablado**	**habían hablado**

2d Past Perfect [3]	*Future Perfect*
1. **hube hablado** (**aprendido**) (**vivido**)	**habré hablado** (**aprendido**) (**vivido**)
2. **hubiste hablado**	**habrás hablado**
3. **hubo hablado**	**habrá hablado**
1. **hubimos hablado**	**habremos hablado**
2. **hubisteis hablado**	**habréis hablado**
3. **hubieron hablado**	**habrán hablado**

[1] Also called *perfect* or *past indefinite.*
[2] Also called *pluperfect.*
[3] Also called *past anterior.*

Past Future Perfect [1]

1. **habría hablado (aprendido) (vivido)**
2. **habrías hablado**
3. **habría hablado**

1. **habríamos hablado**
2. **habríais hablado**
3. **habrían hablado**

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Perfect [2]	*Past Perfect* [3] (*1st Form*)
1. **haya hablado (aprendido) (vivido)**	**hubiese hablado (aprendido) (vivido)**
2. **hayas hablado**	**hubieses hablado**
3. **haya hablado**	**hubiese hablado**
1. **hayamos hablado**	**hubiésemos hablado**
2. **hayáis hablado**	**hubieseis hablado**
3. **hayan hablado**	**hubiesen hablado**

Past Perfect [3] (*2d Form*)	*Future Perfect*
1. **hubiera hablado (aprendido) (vivido)**	**hubiere hablado (aprendido) (vivido)**
2. **hubieras hablado**	**hubieres hablado**
3. **hubiera hablado**	**hubiere hablado**
1. **hubiéramos hablado**	**hubiéremos hablado**
2. **hubierais hablado**	**hubiereis hablado**
3. **hubieran hablado**	**hubieren hablado**

375. Passive Voice. The verb **ser** is used in its various tenses as an auxiliary with past participles to form the passive voice. Review *196–198* and the conjugation of **ser** (*416*).

[1] Also called *conditional perfect.*
[2] Also called *perfect.*
[3] Also called *pluperfect.*

Synopsis of the Passive Voice of *nombrar*, *to appoint*

Infinitives

Present	*Perfect*
ser nombrado, –a, etc.	haber sido nombrado, –a

Participles

Present	*Perfect*
siendo nombrado, –a	habiendo sido nombrado, –a

INDICATIVE MOOD

Present	*Past Descriptive*	*Past Absolute*
soy nombrado, –a	era nombrado, –a	fuí nombrado, –a
Future	*Past Future*	*Present Perfect*
seré nombrado, –a	sería nombrado, –a	he sido nombrado, –a
Past Perfect	*2d Past Perfect*	*Future Perfect*
había sido nombrado, –a	hube sido nombrado, –a	habré sido nombrado, –a

Past Future Perfect

habría sido nombrado, –a

SUBJUNCTIVE MOOD

Present	*Past* (*1st Form*)	*Past* (*2d Form*)
sea nombrado, –a	fuese nombrado, –a	fuera nombrado, –a
Future	*Present Perfect*	*Past Perfect* (*1st Form*)
fuere nombrado, –a	haya sido nombrado, –a	hubiese sido nombrado, –a

Past Perfect (*2d Form*)	*Future Perfect*
hubiera sido nombrado, –a	hubiere sido nombrado, –a

376. Progressive Tenses. The verb **estar** is used as an auxiliary in its various tenses with present participles to form the progressive conjugation. Review *57* and the conjugation of **estar** (*399*). **Ir** and **venir** are sometimes similarly used (*312*).

377. Changes in Spelling. A number of Spanish verbs which are regular in the spoken language have certain irregularities in the written language.[1] In most cases, the variation from the normal spelling is made in order to keep uniform the pronunciation of the last consonant of the stem, regardless of the ending affixed to it. The following rules of pronunciation explain the orthographical irregularities of the verbs included in *378–384*.

The sound of English *k* is written **c** before **a** and **o**, and **qu** before **e** and **i**. Examples: **ca**, **co**, **que**, **qui**.

" Hard " *g* (approximately like *g* in *gate*) is written **g** before **a** and **o**, and **gu** before **e** and **i**. Examples: **ga**, **go**, **gue**, **gui**.

The sound of *gw* is written **gu** before **a** and **o**, and **gü** before **e** and **i**. Examples: **gua**, **guo**, **güe**, **güi**.

The sound of *th*[2] is written **z** before **a** and **o**, and **c** before **e** and **i**. Examples: **za**, **zo**, **ce**, **ci**.

The sound of roughly aspirated *h* is written **j** before **a** and **o**, and **g** before **e** and **i**. Examples: **ja**, **jo**, **ge**, **gi**. Verbs ending in **–jar**, however, preserve **j** throughout the conjugation.

In paragraphs *378–386*, which deal with orthographically irregular verbs, only those tenses are given in which changes from normal spelling occur.[3] All other tenses are regular. Forms showing a variation from normal spelling are printed in black-faced type.

378. Verbs in *–car*. Verbs whose infinitive ends in **–car** change **c** to **qu** before an **e** in the ending. This change occurs only in the first person singular of the past absolute and throughout the present subjunctive.

sacar, to take out

Past Abs. Ind. **saqué**, sacaste, sacó, sacamos, sacasteis, sacaron.
Pres. Subj. **saque**, **saques**, **saque**, **saquemos**, **saquéis**, **saquen**.

[1] These changes occur in both regular and irregular verbs.

[2] For pronunciation of **z**, and of **c** before **e** and **i**, in Spanish America, see *8*.

[3] Irregular future subjunctive forms are not given, since they are readily derived from the stem of the past subjunctive (*369*).

379. Verbs in *–gar*. Verbs whose infinitive ends in **–gar** insert **u** before an **e** in the ending. This change occurs only in the first person singular of the past absolute and throughout the present subjunctive.

llegar, to arrive

Past Abs. Ind. **llegué**, llegaste, llegó, llegamos, llegasteis, llegaron.

Pres. Subj. **llegue, llegues, llegue, lleguemos, lleguéis, lleguen.**

380. Verbs in *–guar*. Verbs whose infinitive ends in **–guar** place a diaeresis (¨) over the **u** before an **e** in the ending. This change, which serves to show that **u** is pronounced before **e** (see 7), occurs only in the first person singular of the past absolute and throughout the present subjunctive.

averiguar, to ascertain

Past Abs. Ind. **averigüé**, averiguaste, averiguó, averiguamos, averiguasteis, averiguaron.

Pres. Subj. **averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen.**

381. Verbs in *–zar*. Verbs whose infinitive ends in **–zar** change **z** to **c** before **e** in the ending. This change occurs only in the first person singular of the past absolute and throughout the present subjunctive.

cruzar, to cross

Past Abs. Ind. **crucé**, cruzaste, cruzó, cruzamos, cruzasteis, cruzaron.

Pres. Subj. **cruce, cruces, cruce, crucemos, crucéis, crucen.**

382. Verbs in *–cer* and *–cir* Preceded by a Consonant. Verbs whose infinitive ends in **–cer** and **–cir** *preceded by a consonant* change **c** to **z** before **a** and **o** in the endings; that is, in the first person singular of the present indicative and throughout the

present subjunctive. For the conjugation of verbs ending in **–cer** and **–cir** preceded by a vowel, see *392*.

vencer, to conquer

Pres. Ind. **venzo**, vences, vence, vencemos, vencéis, vencen.
Pres. Subj. **venza, venzas, venza, venzamos, venzáis, venzan.**

383. Verbs in *–ger* and *–gir*. Verbs whose infinitive ends in **–ger** and **–gir** change **g** to **j** before **a** and **o** in the endings; that is, in the first person singular of the present indicative and throughout the present subjunctive.

coger, to catch, pluck

Pres. Ind. **cojo**, coges, coge, cogemos, cogéis, cogen.
Pres. Subj. **coja, cojas, coja, cojamos, cojáis, cojan.**

dirigir, to direct

Pres. Ind. **dirijo**, diriges, dirige, dirigimos, dirigís, dirigen.
Pres. Subj. **dirij–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

384. Verbs in *–guir*. Verbs whose infinitive ends in **–guir** drop **u** before **o** and **a** in the endings; that is, in the first person singular of the present indicative and throughout the present subjunctive. It will be remembered that **u** before **e** and **i** is not pronounced and merely serves to show the hard sound of **g**.

distinguir, to distinguish

Pres. Ind. **disting–o**, –ues, –ue, –uimos, –uís, –uen.
Pres. Subj. **disting–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

(*a*) **Delinquir**, *to transgress*, is the only verb ending in **–quir**. It changes **qu** to **c** in the first person singular of the present indicative and throughout the present subjunctive.

385. Verbs with Stem Ending in *ll* and *ñ*. These verbs drop the **i** in the endings **ie** and **ió** because the sound of **i** is already present in these consonants when followed by **e** and **o**. The present participle, the third persons singular and plural of the

past absolute, and all persons of the past subjunctives and of the future subjunctive are thus affected.

bullir, to boil

Pres. Part. **bullendo.**
Past. Abs. Ind. 3*d Sing.* **bulló**, 3*d Pl.* **bulleron.**
Past Subj. (1*st Form*) **bullese**, etc., (2*d Form*) **bullera**, etc.

tañer, to play (*an instrument*)

Pres. Part. **tañendo.**
Past Abs. Ind. 3*d Sing.* **tañó**, 3*d Pl.* **tañeron.**
Past Subj. (1*st Form*) **tañese**, etc., (2*d Form*) **tañera**, etc.

386. Unaccented i between Vowels Written *y*. When the stem of verbs of the second and third conjugations ends in **a**, **e**, or **o**, the following irregularities occur in spelling. (1) An unstressed **i** between vowels is written **y**. This change is found in the present participle, in the third persons singular and plural of the past absolute, and in all persons of the past subjunctives and future subjunctive. (2) Furthermore, **i** takes the written accent in the ending of the past participle and in the endings **–iste**, **–imos**, and **–isteis** of the past absolute.

creer, to believe

Pres. Part. **creyendo.** *Past Part.* **creído.**
Past Abs. Ind. creí, **creíste**, **creyó**, **creímos**, **creísteis**, **creyeron.**
Past Subj. (1*st Form*) **cre–yese**, **–yeses**, **–yese**, **–yésemos**, **–yeseis**, **–yesen.**
Past Subj. (2*d Form*) **cre–yera**, **–yeras**, **–yera**, **–yéramos**, **–yerais**, **–yeran.**

387. Verbs in *–iar* and *–uar*. Certain verbs whose infinitive ends in **–iar** and **–uar** require a written accent on the **i** or **u** throughout the singular and in the third person plural of the present indicative and present subjunctive, and in the singular imperative, in order to indicate that the stress falls on that syllable. Only by practice can it be determined

whether verbs in **–iar** and **–uar** take the accent on the **i** and **u** or whether these vowels form a diphthong with a following vowel. (For verbs in **–guar**, see *380.*)

enviar, to send

Pres. Ind. **envío, envías, envía**, enviamos, enviáis, **envían.**
Pres. Subj. **envíe, envíes, envíe**, enviemos, enviéis, **envíen.**
Imperative Sing. **envía.**

The following common verbs are conjugated like **enviar**: **confiar**, *to entrust ;* **desafiar**, *to challenge ;* **desconfiar**, *to distrust ;* **fiar**, *to trust ;* **guiar**, *to guide ;* **liar**, *to tie ;* **telegrafiar**, *to telegraph ;* **variar**, *to vary.*

continuar, to continue

Pres. Ind. **continúo, continúas, continúa**, continuamos, continuáis, **continúan.**
Pres. Subj. **continúe, continúes, continúe**, continuemos, continuéis, **continúen.**
Imperative Sing. **continúa.**

The following common verbs are conjugated like **continuar**: **acentuar**, *to accent ;* **efectuar**, *to effect ;* **exceptuar**, *to except ;* **graduar**, *to graduate ;* **perpetuar**, *to perpetuate.*

388. Irregular Verbs. Almost all the irregular verbs may be divided into five groups; namely, radical-changing verbs of the first, second, and third classes, verbs in **–cer** and **–cir** preceded by a vowel, and verbs in **–uir.** Other irregular verbs must be learned separately, but the following rules will be found to apply to the great majority of irregular verbs. The present subjunctive of almost all verbs is formed by adding the regular inflectional endings of that tense to the stem of the first person singular indicative (*209*), (**estar, ser, ir, haber, dar**, and **saber** are important exceptions); the future and past future indicative always have the same stem; the singular imperative usually has the same form as the third person singular of the present indicative; the third persons singular

and plural of the past absolute of radical-changing verbs have the same stem as the present participle; and the past subjunctives and future subjunctive tenses have the same stem as the third person plural of the past absolute (*232*). The endings of irregular verbs may be assumed to be regular unless otherwise stated. Irregular verbs have also the orthographical irregularities which have been noted in regular verbs. In the following paragraphs, the infinitive, present participle, and past participle will be given for each verb or class of verbs, and also tenses in which irregularities occur. Compound tenses and regular simple tenses are not given. Following each paradigm are key words, by means of which the irregular stems may be more easily memorized.

389. Radical-changing Verbs of the First Class. A number of verbs of the first and second conjugations change the last stem vowel **e** to **ie** and **o** to **ue** when stressed; that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present indicative and present subjunctive, and in the singular of the imperative. It is impossible to recognize radical-changing verbs of the first class by the infinitive form, but all such verbs occurring in this book are marked (**I**).

Entender (**I**), entendiendo, entendido. *To understand*

Pres. Ind. **entiendo**, **entiendes**, **entiende**, entendemos, entendéis, **entienden**.

Pres. Subj. **entienda**, **entiendas**, **entienda**, entendamos, entendáis, **entiendan**.

Imperative Sing. **entiende**.

Other forms are regular. *Key word*, **entiendo**.

Contar (**I**), contando, contado. *To count*

Pres. Ind. **cuento**, **cuentas**, **cuenta**, contamos, contáis, **cuentan**.

Pres. Subj. **cuente**, **cuentes**, **cuente**, contemos, contéis, **cuenten**.

Imperative Sing. **cuenta**.

Other forms are regular. *Key word*, **cuento**.

(*a*) **Jugar**, *to play*, changes the stem vowel **u** to **ue** when stressed. It also changes **g** to **gu** before an **e** in the ending (*379*).

Jugar (I), jugando, jugado. *To play* (a game)

Pres. Ind. **juego, juegas, juega,** jugamos, jugáis, **juegan.**
Pres. Subj. **juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, jueguen.**
Past Abs. Ind. **jugué,** jug–aste, –ó, –amos, –asteis, –aron.
Imperative Sing. **juega.**

Other forms are regular. *Key words,* **juego, jugué.**

(*b*) **Errar**, *to err*, and **oler**, *to smell*, are radical-changing verbs of the first class, but since **i** and **u** followed by **e** cannot begin a word in Spanish, the diphthong **ie** is written **ye** and **ue** is written **hue.**

Errar (I), errando, errado. *To err*

Pres. Ind. **yerro, yerras, yerra,** erramos, erráis, **yerran.**
Pres. Subj. **yerre, yerres, yerre,** erremos, erréis, **yerren.**
Imperative Sing. **yerra.**

Other forms are regular. *Key word,* **yerro.**

Oler (I), oliendo, olido. *To smell*

Pres. Ind. **huelo, hueles, huele,** olemos, oléis, **huelen.**
Pres. Subj. **huela, huelas, huela,** olamos, oláis, **huelan.**
Imperative Sing. **huele.**

Other forms are regular. *Key word,* **huelo.**

(*c*) **Volver**, *to return, come back*, belongs to the first class of radical-changing verbs, and also has an irregular past participle **vuelto.** Other verbs in **–olver**, such as **devolver**, *to return, give back*, **envolver**, *to wrap up*, **resolver**, *to resolve*, etc., are conjugated like **volver.** *Key words,* **vuelto, vuelvo.**

(*d*) **Discernir**, *to discern*, has the endings of the third conjugation with the changes of the first radical-changing class in the last stem vowel: **discierno**, etc. For **concernir**, see *420, b.*

Radical Changing Verbs of the First Class with Orthographical Irregularities

(*e*) Verbs ending in **–car** change **c** to **qu** before **e** in the ending. (See *378.*)

Trocar (I), trocando, trocado. *To exchange*

Key words, **trueco, trueque, troqué.**

(*f*) Verbs ending in **–gar** insert **u** before an **e** in the ending. (See *379.*)

Colgar (I), colgando, colgado. *To hang*

Key words, **cuelgo, cuelgue, colgué.**

Negar (I), negando, negado. *To deny*

Key words, **niego, niegue, negué.**

(*g*) Verbs ending in **–zar** change **z** to **c** before an **e** in the ending. (See *381.*)

Empezar (I), empezando, empezado. *To begin*

Key words, **empiezo, empiece, empecé.**

Almorzar (I), almorzando, almorzado. *To take lunch*

Key words, **almuerzo, almuerce, almorcé.**

(*h*) Verbs ending in **–cer** and **–cir**, preceded by a consonant, change **c** to **z** before **a** and **o** in the ending. (See *382.*)

Torcer (I), torciendo, torcido. *To twist*

Key words, **tuerzo, tuerce.**

(*i*) When the syllable **go** in the stem of a radical-changing verb is stressed, the **u** of the diphthong **ue** must be written with a diæresis to indicate that it is pronounced.

Agorar (I), agorando, agorado. *To augur*

Key word, **agüero.**

390. Radical-changing Verbs of the Second Class. A number of verbs of the third conjugation change the last stem vowel **e** to **ie** and **o** to **ue** when stressed; that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present indicative and present subjunctive, and in the imperative singular. They also change the last stem vowel **e** to **i** and **o** to **u** in the present participle, first and second persons plural of the present subjunctive, third person singular and plural of the past absolute, and throughout the past subjunctives and future subjunctive. This class includes almost all verbs of the third conjugation with a stem vowel **o**, and nearly all verbs of the third conjugation with a stem vowel **e** followed by **n** or **r**. Common exceptions to the latter rule are **servir**, *to serve*, **rendir**, *to surrender*, **henchir**, *to swell*, and their compounds, which belong to the third class.

Preferir (II), **prefiriendo**, preferido. *To prefer*

Pres. Ind. **prefiero, prefieres, prefiere,** preferimos, preferís, **prefieren.**

Pres. Subj. **prefiera, prefieras, prefiera, prefiramos, prefiráis, prefieran.**

Past Abs. Ind. preferí, preferiste, **prefirió,** preferimos, preferisteis, **prefirieron.**

Past Subj. (*1st Form*) **prefiriese,** etc. (*2d Form*) **prefiriera,** etc.

Fut. Subj. **prefiriere,** etc. *Imperative Sing.* **prefiere.**

Other tenses are regular. *Key words,* **prefiero, prefiriendo, prefirieron.**

Dormir (II), **durmiendo**, dormido. *To sleep*

Pres. Ind. **duermo, duermes, duerme,** dormimos, dormís, **duermen.**

Pres. Subj. **duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman.**

Past Abs. Ind. dormí, dormiste, **durmió,** dormimos, dormisteis, **durmieron.**

Past Subj. (1*st Form*) **durmiese**, etc., (2*d Form*) **durmiera**, etc.
Fut. Subj. **durmiere**, etc. *Imperative Sing.* **duerme**.

Other tenses are regular. *Key words*, **duermo, durmiendo, durmieron.**

(*a*) **Morir**, *to die*, is a radical-changing verb of the second class, and in addition has the irregular past participle **muerto.**

(*b*) **Adquirir**, *to acquire*, and **inquirir**, *to inquire*, change the stem vowel **i** to **ie** when stressed. When unstressed, it remains **i.**

391. Radical-changing Verbs of the Third Class. A number of verbs of the third conjugation change the last stem vowel **e** to **i** when stressed; that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present indicative and present subjunctive, and in the imperative singular. Furthermore, like verbs of the second class, they change the stem vowel **e** to **i** in the present participle, first and second persons plural of the present subjunctive, third person singular and plural of the past absolute, and throughout the past subjunctives and future subjunctive. This class includes nearly all verbs of the third conjugation with a stem vowel followed by any letter except **n** and **r**. To this class also belong **servir, rendir, henchir**, and their compounds.

Vestir (III), **vistiendo**, vestido. *To dress*

Pres. Ind. **visto, vistes, viste**, vestimos, vestís, **visten.**
Pres. Subj. **vista, vistas, vista, vistamos, vistáis, vistan.**
Past Abs. Ind. vestí, vestiste, **vistió**, vestimos, vestisteis, **vistieron.**
Past Subj. (1*st Form*) **vistiese**, etc., (2*d Form*) **vistiera**, etc.
Fut. Subj. **vistiere**, etc. *Imperative Sing.* **viste.**

Other tenses are regular. *Key words*, **visto, vistiendo, vistieron.**

(*a*) The stem vowel of the verb **erguir**, *to erect*, may be written **i** or **ye** (for **ie**) when stressed. In other respects it is

conjugated as a verb of the third class of radical-changing verbs. When the stem is followed by an ending beginning with **a** or **o**, the **u** is omitted (*384*).

(*b*) Verbs in **–eír**, such as **reír**, **sonreír**, and **freír**,[1] are radical-changing verbs of the third class, and in addition lose the **i** of the endings **ie** and **ió** when directly following the stem vowel **i**; that is, in the present participle, third person singular and plural of the past absolute, and throughout the past subjunctives and future subjunctive.

Reír (III), **riendo**, reído. *To laugh*

Pres. Ind. **río, ríes, ríe**, reímos, reís, **ríen.**
Pres. Subj. **ría, rías, ría, riamos, riais, rían.**
Past Abs. Ind. reí, reíste, **rió**, reímos, reísteis, **rieron.**
Past Subj. (*1st Form*) **riese**, etc., (*2d Form*) **riera**, etc.
Fut. Subj. **riere**, etc. *Imperative Sing.* **ríe**; *Pl.* reíd.

Other tenses are regular. *Key words*, **río, riendo, rieron**
Note the large number of forms requiring the written accent.

Radical-changing Verbs of the Third Class with Orthographical Irregularities

(*c*) Verbs ending in **–gir** change **g** to **j** before **o** and **a** in the endings. (See *383*.)

Elegir (III), **eligiendo**, elegido. *To elect*

Key words, **elijo, eligiendo, eligieron.**

(*d*) Verbs in **–guir** drop **u** before **o** and **a** in the endings. (See *384*.)

Seguir (III), **siguiendo**, seguido. *To follow*

Pres. Ind. **sigo, sigues, sigue**, seguimos, seguís, **siguen.**
Pres. Subj. **siga, sigas, siga, sigamos, sigáis, sigan.**
Past Abs. Ind. seguí, seguiste, **siguió**, seguimos, seguisteis, **siguieron.**

[1] The past participle of **freír** is **frito.**

Past Subj. (*1st Form*) **siguiese**, etc., (*2d Form*) **siguiera**, etc.
Fut. Subj. **siguiere**, etc. *Imperative Sing.* **sigue**.

Other forms are regular. *Key words*, **sigo, siguiendo, siguieron.**

(*e*) Verbs ending in **–ñir** drop the **i** of the endings **ie** and **ió**. (See *385.*)

Reñir (III), **riñendo**, reñido. *To quarrel*

Key words, **riño, riñendo, riñeron.**

392. Verbs with Inceptive Endings. Most verbs ending in **–cer** and **–cir** *preceded by a vowel*[1] insert **z** before **c** when followed by **o** or **a** in the ending; that is, in the first person singular of the present indicative and throughout the present subjunctive.

Conocer, conociendo, conocido. *To know, be acquainted with*

Pres. Ind. **conozco**, conoces, conoce, conocemos, conocéis, conocen.
Pres. Subj. **conozc–a**, **–as**, **–a**, **–amos**, **–áis**, **–an**.

Other forms are regular. *Key word*, **conozco**.

(*a*) **Lucir**, *to display*, and its compounds, are the only verbs in **–cir** which belong to this class. Common exceptions are **decir** (*397*), **hacer** (*401*), **yacer** (*420, e*), and **placer** (*420, c*). **Cocer**, *to boil*, is conjugated like a radical-changing verb of the first class, and both **cocer** and **mecer**, *to rock*, which is regular, have the same orthographical changes as **vencer** (*382*). For verbs ending in **–ducir**, see *398*.

393. Verbs Ending in *–uir*. Verbs ending in **–uir** (except those in **–guir** and **–quir**) insert **y** after the stem vowel **u** before all vowels except **i**; that is, in the first, second, and third persons singular and third person plural of the present indicative, in all persons of the present subjunctive, and in the imperative

[1] For verbs in **-cer** and **-cir** *preceded by a consonant*, see *382*.

singular. Besides, unaccented **i** is written **y** between vowels (*386*); that is, in the present participle, third person singular and plural of the past absolute, and in all persons of the past subjunctives and future subjunctive.

Constituir, **constituyendo**, constituido. *To constitute*

Pres. Ind. **constituyo**, **constituyes**, **constituye**, constituimos, constituís, **constituyen**.

Pres. Subj. **constituya**, **constituyas**, **constituya**, **constituyamos**, **constituyáis**, **constituyan**.

Past Abs. Ind. constituí, constituiste, **constituyó**, constituimos, constituisteis, **constituyeron**.

Past Subj. (*1st Form*) **constituyese**, etc. (*2d Form*) **constituyera**, etc.

Fut. Subj. **constituyere**, etc. *Imperative Sing.* **constituye**.

Other forms are regular. *Key words*, **constituyo**, **constituyendo**, **constituyeron**.

For the conjugation of verbs in **–guir** and **–quir**, see *384*.

(*a*) Verbs in **–üir** are similarly conjugated, but lose the diæresis before **y**: **argüir**, *to argue; Pres. Ind.* **arguyo**, etc.

394. Verbs with an Irregular Past Absolute Stem. A number of irregular verbs, presented in alphabetical order in the following paragraphs (*395–408*), have an irregular past absolute stem, and also the following endings in the past absolute, which are irregular in the first and third persons singular.

Singular	Plural
1. –e	–imos
2. –iste	–isteis
3. –o	–ieron

It will be noted that the stress falls on the stem in the first and third persons singular. Many of these verbs have also other irregularities.

395. **Andar**, andando, andado. *To go, walk*

Past Abs. Ind. **anduv–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**
Past Subj. (1*st Form*) **anduviese**, etc., (2*d Form*) **anduviera**, etc.
Fut. Subj. **anduviere**, etc.

Other tenses are regular. *Key word*, **anduve.**

396. **Caber**, cabiendo, cabido. *To be contained in*

Pres. Ind. **quepo**, cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben.
Pres. Subj. **quep–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**
Fut. Ind. **cabré, cabrás**, etc. *Past Fut. Ind.* **cabría, cabrías**, etc.
Past Abs. Ind. **cup–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**
Past Subj. (1*st Form*) **cupiese**, etc., (2*d Form*) **cupiera**, etc.
Fut. Subj. **cupiere**, etc.

Other tenses are regular. *Key words*, **quepo, cabré, cupe.**

397. **Decir, diciendo, dicho.** *To say, tell*

Pres. Ind. **digo, dices, dice**, decimos, decís, **dicen.**
Pres. Subj. **dig–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**
Fut. Ind. **diré, dirás**, etc. *Past Fut. Ind.* **diría**, etc.
Past Abs. Ind. **dij–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –eron.**
Past Subj. (1*st Form*) **dijese**, etc., (2*d Form*) **dijera**, etc.
Fut. Subj. **dijere**, etc. *Imperative Sing.* **di.**

Other tenses are regular. *Key words*, **diciendo, dicho, digo, diré, dije, dijeron, di.**

Note that the **i** of the ending is omitted in the third person plural of the past absolute and throughout the past subjunctives and future subjunctive.

(*a*) **Bendecir**, *to bless*, and **maldecir**, *to curse*, differ from **decir** in having a regular past participle, regular future and past future tenses indicative, and an imperative singular in **–dice.** **Contradecir**, *to contradict*, **desdecir**, *to gainsay*, and **predecir**, *to predict*, differ from **decir** only in having an imperative singular in **–dice.**

398. Verbs in *-ducir*.

Traducir, traduciendo, traducido. *To translate*

Pres. Ind. **traduzco**, traduces, traduce, traducimos, traducís, traducen.

Pres. Subj. **traduzc-a, -as, -a, -amos, -áis, -an.**

Past Abs. Ind. **traduj-e, -iste, -o, -imos, -isteis, -eron.**

Past Subj. (*1st Form*) **tradujese**, etc., (*2d Form*) **tradujera**, etc.

Fut. Subj. **tradujere**, etc.

Note that the i of the ending is omitted in the third person plural of the past absolute and throughout the past subjunctives and future subjunctive.

Other forms are regular. *Key words*, **traduzco, traduje, tradujeron.** Other verbs in **-ducir** are similarly conjugated.

399. **Estar**, estando, estado. *To be*

Pres. Ind. **estoy, estás, está**, estamos, estáis, **están.**

Pres. Subj. **esté, estés, esté**, estemos, estéis, **estén.**

Past Abs. Ind. **estuv-e, -iste, -o, -imos, -isteis, -ieron.**

Past Subj. (*1st Form*) **estuviese**, etc., (*2d Form*) **estuviera**, etc.

Fut. Subj. **estuviere**, etc. *Imperative Sing.* **está.**

All other tenses are regular. *Key words*, **estoy, esté, estuve, está.**

400. **Haber**, habiendo, habido. *To have*

Pres. Ind. **he, has, ha**, hemos, habéis, **han.**

Pres. Subj. **haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan.**

Fut. Ind. **habré, habrás**, etc. *Past Fut. Ind.* **habría, habrías**, etc.

Past Abs. Ind. **hub-e, -iste, -o, -imos, -isteis, -ieron.**

Past Subj. (*1st Form*) **hub-iese, -ieses, -iese, -iésemos, -ieseis, -iesen.**

Past Subj. (*2d Form*) **hub-iera, -ieras, -iera, -iéramos, -ierais, -ieran.**

Fut. Subj. **hub-iere, -ieres, -iere, -iéremos, -iereis, -ieren.**

Imperative Sing. **hé.** (Found only in the expression **hé aquí**, *behold.*)

The past descriptive **había, habías**, etc., is regular. This verb has so many irregular forms that no key words are given. It will be remembered that **haber** is used as an auxiliary to form compound tenses, and also with **de** and an infinitive to express action at a future time (*246*).

(*a*) **Haber** is also used impersonally in the third person singular to express a statement introduced by English *there* (*89*). In this impersonal use, **hay** is used for **ha** in the present indicative; but in other tenses the third person singular forms given above are employed.

Synopsis of Impersonal *haber*

INDICATIVE

Pres. **hay**; *Past Descr.* **había**; *Fut.* **habrá**; *Past Fut.* **habría**; *Pres. Perf.* **ha habido**; *Past Abs.* **hubo**; *Past Perf.* **había habido**; *Fut. Perf.* **habrá habido**; *Past Fut. Perf.* **habría habido.**

SUBJUNCTIVE

Pres. **haya**; *Past* (*1st Form*) **hubiese**; *Past* (*2d Form*) **hubiera**; *Fut.* **hubiere**; *Pres. Perf.* **haya habido**; *Past Perf.* (*1st Form*) **hubiese habido**; *Past Perf.* (*2d Form*) **hubiera habido**; *Fut. Subj.* **hubiere habido.**

401. **Hacer**, haciendo, **hecho.** *To make, do*

Pres. Ind. **hago**, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.
Pres. Subj. **hag–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**
Fut. Ind. **haré, harás**, etc. *Past Fut. Ind.* **haría, harías**, etc.
Past Abs. Ind. **hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.**
Past Subj. (*1st Form*) **hiciese**, etc., (*2d Form*) **hiciera**, etc.
Fut. Subj. **hiciere**, etc. *Imperative Sing.* **haz.**

Other tenses are regular. *Key words,* **hecho, hago, haré, hice, hizo, haz.**

(*a*) Derivatives of **hacer** are similarly conjugated. **Satisfacer**, *to satisfy*, has two imperative singular forms, **satisfaz** and **satisface**, and replaces **h** throughout by original Latin *f*.

402. **Poder**, **pudiendo**, podido. *To be able*

Pres. Ind. **puedo, puedes, puede**, podemos, podéis, **pueden.**
Pres. Subj. **pueda, puedas, pueda**, podamos, podáis, **puedan.**
Fut. Ind. **podré, podrás**, etc. *Past Fut. Ind.* **podría, podrías**, etc.
Past Abs. Ind. **pud–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**
Past Subj. (*1st Form*) **pudiese**, etc., (*2d Form*) **pudiera**, etc.
Fut. Subj. **pudiere**, etc. *Imperative* (*lacking*).

Other tenses are regular. *Key words*, **pudiendo, puedo, podré, pude.**

403. **Poner**, poniendo, **puesto.** *To put, place*

Pres. Ind. **pongo**, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.
Pres. Subj. **pong–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**
Fut. Ind. **pondré, pondrás**, etc. *Past Fut. Ind.* **pondría, pondrías**, etc.
Past Abs. Ind. **pus–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**
Past Subj. (*1st Form*) **pusiese**, etc., (*2d Form*) **pusiera**, etc.
Fut. Subj. **pusiere**, etc. *Imperative Sing.* **pon.**

Other tenses are regular. *Key words*, **puesto, pongo, pondré, puse, pon.**

404. **Querer**, queriendo, querido. *To wish, love*

Pres. Ind. **quiero, quieres, quiere**, queremos, queréis, **quieren.**
Pres. Subj. **quiera, quieras, quiera**, queramos, queráis, **quieran.**
Fut. Ind. **querré, querrás**, etc. *Past Fut. Ind.* **querría, querrías**, etc.
Past Abs. Ind. **quis–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**
Past Subj. (*1st Form*) **quisiese**, etc., (*2d Form*) **quisiera**, etc.
Fut. Subj. **quisiere**, etc. *Imperative Sing.* **quiere.**

Other tenses are regular. *Key words*, **quiero, querré, quise.**

405. **Saber**, sabiendo, sabido. *To know* (*how*)

Pres. Ind. **sé**, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.
Pres. Subj. **sep–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

Fut. Ind. **sabré, sabrás,** etc. *Past Fut. Ind.* **sabría, sabrías,** etc.

Past Abs. Ind. **sup–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**

Past Subj. (1*st Form*) **supiese,** etc., (2*d Form*) **supiera,** etc.

Fut. Subj. **supiere,** etc.

Other tenses are regular. *Key words,* **sé, sepa, sabré, supe.**

406. **Tener,** teniendo, tenido. *To have*

Pres. Ind. **tengo, tienes, tiene,** tenemos, tenéis, **tienen.**

Pres. Subj. **teng–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

Fut. Ind. **tendré, tendrás,** etc. *Past Fut. Ind.* **tendría, tendrías,** etc.

Past Abs. Ind. **tuv–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**

Past Subj. (1*st Form*) **tuviese,** etc., (2*d Form*) **tuviera,** etc.

Fut. Subj. **tuviere,** etc. *Imperative Sing.* **ten.**

Other tenses are regular. *Key words,* **tengo, tiene, tendré, tuve, ten.**

407. **Traer, trayendo, traído.** *To bring*

Pres. Ind. **traigo,** traes, trae, traemos, traéis, **traen.**

Pres. Subj. **traig–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

Past Abs. Ind. **traj–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –eron.**

Past Subj. (1*st Form*) **trajese,** etc., (2*d Form*) **trajera,** etc.

Fut. Subj. **trajere,** etc.

Other tenses are regular. *Key words,* **trayendo, traigo, traje.**

Note that the **i** of the ending is omitted in the third person plural of the past absolute and throughout the past subjunctives and future subjunctive.

408. **Venir, viniendo,** venido. *To come*

Pres. Ind. **vengo, vienes, viene,** venimos, venís, **vienen.**

Pres. Subj. **veng–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

Fut. Ind. **vendré, vendrás,** etc. *Past Fut. Ind.* **vendría, vendrías,** etc.

Past Abs. Ind. **vin–e, –iste, –o, –imos, –isteis, –ieron.**
Past Subj. (1*st Form*) **viniese,** etc., (2*d Form*) **viniera,** etc.
Fut. Subj. **viniere,** etc. *Imperative Sing.* **ven.**

Other tenses are regular. *Key words,* **viniendo, vengo, vendré, vine, ven.**

409. Unclassifiable Irregular Verbs. The eight following irregular verbs cannot be conveniently classified and must be learned separately.

410. **Asir,** asiendo, asido. *To grasp*

Pres. Ind. **asgo,** ases, ase, asimos, asís, asen.
Pres. Subj. **asg–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

Other tenses are regular. *Key word,* **asgo.**

411. **Caer, cayendo,** caído. *To fall*

Pres. Ind. **caigo,** caes, cae, caemos, caéis, caen.
Pres. Subj. **caig–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**
Past Abs. Ind. caí, caíste, **cayó,** caímos, caísteis, **cayeron.**
Past Subj. (1*st Form*) **cayese,** etc., (2*d Form*) **cayera,** etc.
Fut. Subj. **cayere,** etc.

Other tenses are regular. *Key words,* **caígo, cayendo, cayó.**

Note that the written accent is required on the **i** of the past participle and of the second singular and first and second persons plural of the past absolute.

412. **Dar,** dando, dado. *To give*

Pres. Ind. **doy,** das, da, damos, dais, dan.
Pres. Subj. **dé,** des, **dé,** demos, deis, den.
Past Abs. Ind. **dí, diste, dió, dimos, disteis, dieron.**
Past Subj. (1*st Form*) **diese,** etc., (2*d Form*) **diera,** etc.
Fut. Subj. **diere,** etc.

Other tenses are regular. *Key words,* **doy, dé, dí.**

Dar is a verb of the first conjugation, but has the regular endings of the second and third conjugations in the past

absolute, past subjunctives, and future subjunctive. The stem is **d–**.

413. **Ir, yendo**, ido. *To go*

Pres. Ind. **voy, vas, va, vamos, vais, van.**
Pres. Subj. **vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.**
Past Descr. Ind. **iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.**
Past Abs. Ind. **fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.**
Past Subj. (*1st Form*) **fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen.**
Past Subj. (*2d Form*) **fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran.**
Fut. Subj. **fuere**, etc.
Imperative 2d Sing. **vé**; *1st Pl.* **vamos**; *2d Pl.* id.

The future and past future indicative are regular. The verb has so many irregular forms that no key words are given. Note that the **i** of the ending is omitted in the third person of the past absolute and throughout the past subjunctives and future subjunctive.

414. **Oír, oyendo**, oído. *To hear*

Pres. Ind. **oigo, oyes, oye**, oímos, oís, **oyen.**
Pres. Subj. **oig a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**
Past Abs. Ind. oí, oíste, **oyó**, oímos, oísteis, **oyeron.**
Past Subj. (*1st Form*) **oyese**, etc., (*2d Form*) **oyera**, etc.
Fut. Subj. **oyere**, etc.
Imperative 2d Sing. **oye**; *2d Pl.* **oíd.**

Other tenses are regular. *Key words*, **oyendo, oigo, oyeron.** Stressed **i** must be written with an accent after **o.**

415. **Salir**, saliendo, salido. *To go out, leave*

Pres. Ind. **salgo**, sales, sale, salimos, salís, salen.
Pres. Subj. **salg–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**

Fut. Ind. **saldré, saldrás,** etc. *Past Fut. Ind.* **saldría, saldrías,** etc.
Imperative Sing. **sal.**

Other tenses are regular. *Key words,* **salgo, saldré, sal.**

416. **Ser, siendo, sido.** *To be*

Pres. Ind. **soy, eres, es, somos, sois, son.**
Pres. Subj. **sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.**
Past Descr. Ind. **era, eras, era, éramos, erais, eran.**
Past Abs. Ind. **fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.**
Past Subj. (*1st Form*) **fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen.**
Past Subj. (*2d Form*) **fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran.**
Fut. Subj. **fuere, fueres, fuere, fuéremos, fuereis, fueren.**
Imperative 2d Sing. **sé**; *2d Pl.* **sed.**

The future and past future indicative are regular. The verb has so many irregular forms that no key words are given. Note that the **i** of the ending is omitted in the third person plural of the past absolute and throughout the past subjunctives and future subjunctive.

417. **Valer,** valiendo, valido. *To be worth*

Pres. Ind. **valgo,** vales, vale, valemos, valéis, valen.
Pres. Subj. **valg–a, –as, –a, –amos, –áis, –an.**
Fut. Ind. **valdré, valdrás,** etc. *Past Fut. Ind.* **valdría, valdrías,** etc.

Other tenses are regular. *Key words,* **valgo, valdré.**

418. **Ver, viendo, visto.** *To see*

Pres. Ind. **veo, ves, ve, vemos, veis, ven.**
Pres. Subj. **vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.**
Past Descr. Ind. **veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.**
Past Abs. Ind. **ví, viste, vió, vimos, visteis, vieron.**

Past Subj. (*1st Form*) **viese**, etc., (*2d Form*) **viera**, etc.
Fut. Subj. **viere**, etc.
Imperative 2d Sing. **ve**; *2d Pl.* **ved**.

The future and past future indicative are regular. The verb has so many irregular forms that no key words are given.

(*a*) Derivatives of **ver** are similarly conjugated. **Proveer**, *to provide*, which is a regular verb of the second conjugation, has two past participles, **proveído** and **provisto**.

419. Impersonal Verbs. A number of verbs are used only in the infinitive, participles, and third person singular of the various tenses. The following are the most common: **alborear**, *to dawn*; **diluviar**, *to rain heavily*; **granizar** (*381*), *to hail*; **helar** (I), *to freeze*; **llover** (I), *to rain*; **lloviznar**, *to drizzle*; **nevar** (I), *to snow*; **relampaguear**, *to lighten*; **tronar** (I), *to thunder*.

420. Defective Verbs. The conjugation of certain verbs is defective inasmuch as certain tenses or persons are not in general use.

(*a*) **Atañer**, *to appertain*, is used chiefly in the third person singular and plural of the present indicative. These forms are regular.

(*b*) **Concernir**, *to concern*, is used chiefly in the third person singular and plural of the present and past descriptive indicative and of the present subjunctive. In these tenses it is conjugated as a verb of the first radical-changing class, with endings of the third conjugation.

(*c*) **Placer**, *to please*, is rarely used except in the third person singular. The third person singular of the present subjunctive is **plega**, **plegue**, or **plazca**. The third person singular of the past absolute is **plugo** or **plació**, from which are derived the past subjunctives and future subjunctive. Other forms in the third person are regular. The compounds of **placer**, **complacer**,

to humor, and **desplacer** (or **displacer**), *to displease*, are conjugated like verbs ending in **–cer** preceded by a vowel (*392*).

(*d*) **Soler**, *to be accustomed*, is used chiefly in the present and past descriptive indicative. It belongs to the first class of radical-changing verbs.

(*e*) **Yacer**, *to lie*, is chiefly used in epitaphs in the third person; **aquí yace** (**yacen**), *here lies* (*lie*). It has three forms in the first person singular of the present indicative, **yazco**, **yazgo**, and **yago**, the stems of which serve to form the present subjunctive, **yazca**, **yazga**, and **yaga**. The verb is regular in other tenses.

421. Irregular Past Participles. The following verbs and their compounds, which are otherwise regular, have only irregular past participles.

abrir, to open,	**abierto.**	**escribir**, to write,	**escrito.**
cubrir, to cover,	**cubierto.**	**imprimir**, to print,	**impreso.**

422. The following verbs have two past participles, one regular and one irregular.

(*a*) **Prender**, *to arrest*, has two past participles, **prendido** and **preso.** Both are used to form compound tenses and the passive voice. As an adjective, only **preso** is permissible.

(*b*) **Proveer**, *to provide*, has two past participles, **proveído** and **provisto.** The latter is preferable in all cases.

(*c*) **Romper**, *to break*, has two past participles, **rompido** and **roto.** **Roto** is used when the verb is transitive and **rompido** when the verb is intransitive.

423. List of Common Irregular Verbs.

The following list includes the irregular verbs which a student is likely to meet in the course of his reading. Verbs with inceptive endings (**–cer** or **–cir** preceded by a vowel, see *392*), verbs with orthographical irregularities (*378–384*), and verbs in **–iar** and **–uar** (*387*), are not included. Radical-changing verbs are marked **I**, **II**, and **III**, according to the class to which they

belong. In the case of compounds, reference is made to the conjugation of the simple verbs. The numbers refer to paragraphs.

abnegarse, (I), 389, *f*.
abrir, 421.
absolver, (I), 389, *c*.
abstenerse, 406.
abstraer, 407.
acertar, (I).
acordar, (I).
acostar, (I).
acrecentar, (I).
adestrar, (I).
adherir, (II).
adquirir, (II), 390, *b*.
aducir, 398.
advertir, (II).
afluir, 393.
agorar, (I) 389, *i*.
alentar, (I).
almorzar, (I), 389, *g*.
amoblar, (I).
amolar, (I).
andar, 395.
anteponer, 403.
apacentar, (I).
apostar, (I).
apretar, (I).
aprobar, (I).
argüir, 393, *a*.
arrendar, (I).
arrepentirse, (II).
ascender, (I).
asentar, (I).
asentir, (II).
aserrar, (I).
asir, 410.
asolar, (I).
asonar, (I).
atañer, 420, *a*.
atender, (I).
atenerse, 406.
atentar, (I).[1]
aterrar, (I), to fell.[2]
atestar, (I), to stuff.[3]
atraer, 407.
atravesar, (I).
atribuir, 393.
atronar, (I).
avenirse, 408.
aventar, (I).
avergonzar, (I), 389, *g*, *i*.

bendecir, 397, *a*.
bruñir, 385.
bullir, 385.

caber, 396.
caer, 411.
calentar, (I).
cegar, (I), 389, *f*.
ceñir, (III), 391, *e*.
cerner, (I).
cerrar, (I).
cimentar, (I).
cocer, (I), 382; 392, *a*.
colar, (I).
colegir, (III), 391, *c*.
colgar, (I), 389, *f*.
comenzar, (I), 389, *g*.
competir, (III).
complacer, 420, *c*.
componer, 403.
comprobar, (I).
concebir, (III).
concernir, (I), 420, *b*.
concertar, (I).
concluir, 393.
concordar, (I).
condescender, (I).
condolerse, (I).
conducir, 398.
conferir, (II).
confesar, (I).
confluir, 393.
conmover, (I).
conseguir, (III), 391, *d*.
consentir, (II).
consolar, (I).
consonar, (I).
constituir, 393.
construir, 393.
contar, (I).
contender, (I).
contener, 406.
contorcerse, (I), 389, *h*.
contradecir, 397, *a*.
contraer, 407.
contrahacer, 401.
contraponer, 403.
contravenir, 408.
contribuir, 393.

[1] **Atentar**, *to try*, belongs to the first class of radical-changing verbs. With the meaning, *to attempt a crime*, it is regular.

[2] **Aterrar**, *to terrify*, is regular.

[3] **Atestar**, *to attest*, is regular.

convenir, 408.
convertir, (II).
corregir, (III), 391, *c.*
costar, (I).
creer, 386.
cubrir, 421.

dar, 412.
decaer, 411.
decir, 397.
deducir, 398.
defender, (I).
deferir, (II).
degollar, (I), 389, *i.*
demoler, (I).
demostrar, (I).
denegar, (I), 389, *f.*
denostar, (I).
deponer, 403.
derretir, (III).
derrocar, (I), 389, *e.*
desacertar, (I).
desacordar, (I).
desalentar, (I).
desandar, 395.
desapretar, (I).
desaprobar, (I).
desatender, (I).
desatentar, (I).
desavenir, 408.
descender, (I).
desceñir, (III), 391, *e.*
descolgar, (I), 389, *f.*
descollar, (I).
descomedirse, (III).
descomponer, 403.
desconcertar, (I).
desconsolar, (I).
descontar, (I).
desconvenir, 408.
describir, 421.
descubrir, 421.
desdecir, 397, *a.*
desempedrar, (I).
desencerrar, (I).
desenterrar, (I).
desenvolver, (I), 389, *c.*
deservir, (III).
desgobernar, (I).
deshacer, 401.
deshelar, (I), 419.
desleír, (III), 391, *b.*
desmedirse, (III).
desmembrar, (I).
desmentir, (II).
desobstruir, 393.
desoír, 414.
desolar, (I).
despedir, (III).
despertar, (I).
desplacer, 420, *c.*
desplegar, (I), 389, *f.*
despoblar, (I).
desproveer, 418, *a*; 422, *b.*
desterrar, (I).
destituir, 393.
destruir, 393.
detener, 406.
devolver, (I), 389, *c.*
diferir, (II).
digerir, (II).
diluir, 393.
discernir, (I), 389, *d.*
discordar, (I).
disentir, (II).
disminuir, 393.
disolver, (I), 389, *c.*
disonar, (I).
displacer, 420, *c.*
disponer, 403.
distender, (I).
distraer, 407.
distribuir, 393.
divertir, (II).
doler, (I).
dormir, (II).

elegir, (III), 391, *c.*
embestir, (III).
empedrar, (I).
empezar, (I), 389, *g.*
encender, (I).
encerrar, (I).
encomendar, (I).
encontrar, (I).
engreír, (III), 391, *b.*
engrosar, (I).
enmendar, (I).
ensangrentar, (I).
entender, (I).
enterrar, (I).
entreoír, 414.
entreponer, 403.
entretener, 406.
entrever, 418.
envolver, (I), 389, *c.*
equivaler, 417.
erguir, (III), 391, *a.*
errar, (I), 389, *b.*
escribir, 421.
esforzar, (I), 389, *g.*
estar, 399.
excluir, 393.
expedir, (III).
exponer, 403.
extender, (I).
extraer, 407.

fluir, 393.
forzar, (I), 389, *g.*
fregar, (I), 389, *f.*
freír, (III), 391 *b.*

gemir, (III).

gobernar, (I).
gruñir, 385.

haber, 400.
hacer, 401.
helar, (I), 419.
henchir, (III).
hender, (I).
herir, (II).
hervir, (II).
herrar, (I).
holgar, (I), 389, *f*.
hollar, (I).
huir, 393.

imbuir, 393.
impedir, (III).
imponer, 403.
imprimir, 421.
incluir, 393.
inducir, 398.
inferir, (II).
influir, 393.
ingerir, (II).
inquirir, (II), 390, *b*.
instituir, 393.
instruir, 393.
interponer, 403.
intervenir, 408.
introducir, 398.
invernar, (I).
invertir, (II).
investir, (III).
ir, 413.

jugar, (I), 389, *a*.

leer, 386.

llover, (I), 419.

maldecir, 397, *a*.
malherir, (II).
maltraer, 407.
manifestar, (I).
mantener, 406.
mecer, 392, *a*; 382.
medir, (III).
mentar, (I).
mentir, (II).
merendar, (I).
moler, (I).
morder, (I).
morir, (II), 390, *a*.
mostrar, (I).
mover, (I).

negar, (I), 389, *f*.
nevar, (I), 419.

obstruir, 393.
obtener, 406.
oír, 414.
oler, (I), 389, *b*.
oponer, 403.

pedir, (III).
pensar, (I).
perder, (I).
perseguir, (III), 391, *d*.
pervertir, (II).
placer, 420, *c*.
plegar, (I), 389, *f*.
poblar, (I).
poder, 402.
poner, 403.
poseer, 386.
predecir, 397, *a*.
predisponer, 403.
preferir, (II).
prender, 422, *a*.
preponer, 403.
presentir, (II).
presuponer, 403.
prevenir, 408.
prever, 418.
probar, (I).
producir, 398.
proferir, (II).
promover, (I).
proponer, 403.
proseguir, (III), 391, *d*.
proveer, 418, *a*; 422, *b*.
provenir, 408.

quebrar, (I).
querer, 404.

recaer, 411.
recalentar, (I).
recluir, 393.
recomendar, (I).
recomponer, 403.
reconstruir, 393.
recontar, (I).
reconvenir, 408.
recordar, (I).
recostar, (I).
reducir, 398.
reelegir, (III), 391, *c*.
referir, (II).
refluir, 393.
reforzar, (I), 389, *g*.
regar, (I), 389, *f*.
regir, (III), 391, *c*.
rehacer, 401.
rehuir, 393.
reír, (III), 391, *b*.
remendar, (I).
rementir, (II).
remoler, (I).
remorder, (I).
remover, (I).
rendir, (III).
renegar, (I), 389, *f*.
renovar, (I).
reñir, (III), 391, *e*.

repensar, (I).
repetir, (III).
replegar, (I), 389, *f*.
repoblar, (I).
reponer, 403.
reprobar, (I).
reproducir, 398.
requebrar, (I).
requerir, (II).
resentirse, (II).
resolver, (I), 389, *c*.
resollar, (I).
resonar, (I).
resquebrar, (I).
restituir, 393.
restregar, (I), 389, *f*.
retemblar, (I).
retener, 406.
retorcer, (I), 389, *h*.
retraer, 407.
retribuir, 393.
reventar, (I).
rever, 418.
revestir, (III).
revolar, (I).
revolcarse, (I), 389, *e*.
revolver, (I), 389, *c*.
rodar, (I).
rogar (I), 389, *f*.
romper, 422, *c*.

saber, 405.
salir, 415.
satisfacer, 401, *a*.
segar, (I), 389, *f*.
seguir, (III), 391, *d*.
sembrar, (I).
sentar, (I).
sentir, (II).
ser, 416.
serrar, (I).
servir, (III).
sobre(e)ntender, (I).
sobreponer, 403.
sobresalir, 415.
sobrevenir, 408.
soldar, (I).
soler, (I), 420, *d*.
soltar, (I).
solver, (I), 389, *c*.
sonar, (I).
sonreír, (III), 391, *b*.
soñar, (I).
sosegar, (I), 389, *f*.
sostener, 406.
soterrar, (I).
subarrendar, (I).
substituir, 393.
substraer, 407.
subvenir, 408.
subvertir, (II).
sugerir, (II).
superponer, 403.
suponer, 403.
sustituir, 393.
sustraer, 407.

tañer, 385.
temblar, (I).
tender, (I).
tener, 406.
tentar, (I).
teñir, (III), 391, *e*.
torcer, (I), 389, *h*.
tostar, (I).
traducir, 398.
traer, 407.
tra(n)scender, (I).
tra(n)sferir, (II).
tra(n)sponer, 403.
trascordarse, (I).
trasegar, (I), 389, *f*.
trastrocar, (I), 389, *e*.
trocar, (I), 389, *e*.
tronar (I), 419.
tropezar, (I), 389, *g*.

valer, 417.
venir, 408.
ver, 418.
verter, (I).
vestir, (III).
volar, (I).
volcar, (I), 389, *e*.
volver, (I), 389, *c*.

yacer, 420, *e*.

za(m)bullirse, 385.
zaherir, (II).

GENERAL VOCABULARY

The vocabulary contains irregular and orthographically irregular stems of only those verbs which occur in the exercises and to which special attention has not been called in the text.

A preposition placed in parentheses after a verb indicates the prepositional complement required before a dependent infinitive and, in some cases, before a noun or pronoun object.

Numbers refer to paragraphs.

SPANISH–ENGLISH

a, to, at, on.
abajo, below, down, downstairs.
abandonar, to abandon, leave.
abierto, **–a**, *past part. of* **abrir**, open.
abrigo, *m.*, overcoat.
abril, *m.*, April.
abrir (*421*), to open.
abuela, *f.*, grandmother.
abuelo, *m.*, grandfather; *pl.*, grandparents.
abusar (**de**), to abuse, make bad use (of).
acá, here, hither.
acabar (**de**), to finish; — **de** (*before infinitive*), to have just . . .; **acaba de llegar**, he has just arrived.
acaso, perhaps.
aceptar, to accept.
acerca de, about, concerning.
acercarse (**a**) (*378*), to approach, draw near.
acompañado, **–a** (**de**), accompanied (by).
acompañar, to accompany, go with.
Aconcagua, *m.*, Aconcagua (*mountain peak between the Argentine and Chile*).
aconsejar, to advise.
acordarse (**de**) (**I**), to remember (to).
acostar (**I**), to put to bed; *refl.*, to lie down, go to bed.
acostumbrar, to be accustomed.
acuerdo, *etc.*, *see* **acordarse**.
acuesto, *etc.*, *see* **acostar**.
adelantado, **–a**, advanced.
además, *adv.*, besides; — **de**, *prep.*, besides.
adiós, good-by.
adivinar, to guess.
adjetivo, *m.*, adjective.
admirar, to admire.
adquirir (**II**) (*390, b*), to acquire, obtain.
afectuoso, **–a**, affectionate.
afeitar(**se**), to shave (one's self).
afilar, to sharpen.
afirmativamente, affirmatively.
agosto, *m.*, August.
agradecer (*392*), to thank for, be grateful for.
agradecido, **–a**, grateful.

agrícola, agricultural.
agricultura, *f.*, agriculture.
agua, *f.*, water.
ahí, there (*near the person addressed*).
ahora, now; — **mismo**, right away, immediately.
aire, *m.*, air.
al, to the; on (*149*).
alcanzar (*381*), to reach, attain: — (**a**), to succeed (in).
alegrarse (**de**), to be glad (to) *or* (of).
Alfonso, Alphonso.
Alfredo, Alfred.
álgebra, *f.*, algebra.
algo, something, anything; *adv.*, somewhat.
alguien, someone, somebody, anyone, anybody.
algún, *see* **alguno**.
alguno, **–a**, *adj.*, some, any; *pl.*, some, any, a few; *pron.*, someone; *pl.*, some, a few; **alguna cosa**, something; **algunas veces**, sometimes.
alma, *f.*, soul.
almorzar (I) (*389, g*), to lunch, take lunch.
almuerzo, *etc.*, *see* **almorzar**.
almuerzo, *m.*, lunch.
alrededor de, *prep.*, around.
alto, **–a**, high, tall.
altura, *f.*, height, elevation.
aludir, to allude, refer.
alumno, **–a**, pupil (*m. and f.*).
allá, there, thither.
allí, there.
amabilidad, *f.*, kindness.
amable, kind.
amarillo, **–a**, yellow.
Amazonas, *m.*, Amazon.
América, *f.*, America (*North and South*); — **del Norte**, North America; — **del Sur**, South America.
americana, *f.*, (sack)coat.
americano, **–a**, American.
amigo, *m.*, friend.
amistad, *f.*, friendship.
ancho, **–a**, wide.
anchura, *f.*, width.
¡anda! *interj.*, come on!
andar (*395*), to go, walk, run (*as a watch*).
Andes, *m. pl.*, Andes.
animal, *m.*, animal.
aniversario, *m.*, anniversary.
anoche, last evening, last night.
anteayer, day before yesterday.
anterior, previous, preceding.
antes, *adv.*, before; *prep.*, — **de**, before; *conj.*, — (**de**) **que**, before.
Antillas (*f. pl.*) **Mayores**, Greater Antilles.
antipático, **–a**, disagreeable.
año, *m.*, year; — **bisiesto**, leap year; **Año Nuevo**, New Year's (Day); **tener . . . —s**, to be . . . years old.
apagar (*379*), to put out (*fire or light*).
apague, *etc.*, *see* **apagar**.
apenas, hardly, scarcely.
apertura, *f.*, opening.
aplicado, **–a**, studious.
apoyar, to lean, rest (*for support*).
apreciable, esteemed.
aprender (**a**), to learn (to).
aprensivo, **–a**, timid.
apresuradamente, hurriedly.
apresurarse (**a**), to hasten (to).
aprisa, fast, quickly, rapidly.

aprobar (I), to approve (of).
apuro, *m.*, predicament, difficulty; **momento de —**, critical moment.
aquel, aquella; aquellos, aquellas, *adj.*, that; those.
aquél, aquélla, aquello; aquéllos, aquéllas, *pron.*, that, that one, the former; those.
aquí, here; **— mismo**, right here; **— tiene Vd.**, here is.
Aquiles, Achilles (*Greek hero*).
árbol, *m.*, tree.
archipiélago, *m.*, archipelago.
área, *f.*, area.
la Argentina, *f.*, the Argentine, Argentina.
argentino, –a, Argentine, Argentinian.
aritmética, *f.*, arithmetic.
arriba, above, upstairs.
artículo, *m.*, article.
asegurar, to assure.
así, thus, so; **— que**, when, as soon as; **así así**, "so so," pretty well.
asiento, *m.*, seat.
asignatura, *f.*, subject (*of study*).
asistir (a), to attend, be present (at).
asombro, *m.*, astonishment.
asunto, *m.*, affair, matter.
atacar (*378*), to attack.
atención, *f.*, attention.
atento, –a, attentive.
Atlántico, *m.*, Atlantic (Ocean).
atravesar (I), to cross.
atreverse (a), to venture, dare (to), have the courage (to).
aumentar, to increase.
aun, aún, even, still.
aunque, although, even if.
ausente, absent.
automóvil, *m.*, automobile.
avaro, –a, stingy.
avenida, *f.*, avenue; **Avenida de Mayo**, May Avenue (*in Buenos Aires*).
ayer, yesterday.
ayudar (a), to help (to).
azul, blue.

bajar, (a), to go down, come down, alight.
bajo, –a, low.
banco, *m.*, bank.
bañar, to bathe.
baño, *m.*, bath; **— de mar**, sea bath; **cuarto de —**, bathroom.
barato, –a, cheap, inexpensive.
bastante, *adj.*, enough, sufficient; *adv.*, quite, fairly, rather.
bastar, to be enough, suffice.
baúl, *m.*, trunk; **hacer un —**, to pack a trunk.
beber, to drink.
belleza, *f.*, beauty.
beneficio, *m.*, profit.
biblioteca, *f.*, library.
bien, well.
billete, *m.*, ticket; **— de banco**, bank-note.
blanco, –a, white.
boca, *f.*, mouth.
boda, *f.*, wedding; **viaje de —**, wedding trip.
Bolívar, Bolivar (*South American patriot*).
Bolivia, *f.*, Bolivia.
bolsillo, *m.*, pocket.
bondad, *f.*, kindness.
bonito, –a, pretty.
bordo, *m.*, side of a ship: **a —** (de), on board (of).

bosque, *m.*, forest.
botánica, *f.*, botany.
botella, *f.*, bottle.
el Brasil, Brazil.
brasileño, –a, Brazilian.
brazo, *m.*, arm.
buen, *see* **bueno**.
bueno, –a, good; **estar —**, to be well; **¡bueno!** well and good! all right!
Buenos Aires, *f.*, Buenos Aires.
buscar (*378*), to seek, look for.
busque, *etc.*, *see* **buscar**.

caballo, *m.*, horse.
caber (*396*), to be contained.
cabeza, *f.*, head.
cabritilla, *f.*, kid; **guante de —**, kid glove.
cada, *adj.*, each, every; *pron.*, **— uno, –a**, each one.
caer (*411*), to fall; *refl.*, to fall down.
café, *m.*, coffee; café.
caja, *f.*, box, case.
cajón, *m.*, drawer.
calendario, *m.*, calendar, almanac.
caliente, warm, hot.
calor, *m.*, heat, warmth; **tener —**, to be warm (*of a person*); **hacer —**, to be warm (*of the weather*).
callar(se), to become quiet, be silent.
calle, *f.*, street.
cama, *f.*, bed; **guardar —**, to stay in bed.
cambiar, to change; **— de intención**, to change one's mind.
camino, *m.*, road, way.
campanilla, *f.*, bell.
campo, *m.*, field; country (*as opposed to city*).
el Canadá, Canada.
canal, *m.*, canal.
cansado, –a, tired.
cansarse (de), to weary (of), tire (of).
cantidad, *f.*, quantity, sum.
capaz, capable.
capital, *f.*, capital.
cara, *f.*, face.
Caracas, *f.*, Caracas.
característico, –a, characteristic.
¡caramba! the deuce!
carbón, *m.*, coal; **— de piedra**, hard coal.
cardinal, cardinal.
carecer (de) (*392*), to lack.
carezco, *etc.*, *see* **carecer**.
Carlos, Charles.
caro, –a, dear, expensive.
carrera, *f.*, race; **— de caballos**, horse race.
carta, *f.*, letter.
cartera, *f.*, wallet.
cartero, *m.*, letter carrier.
casa, *f.*, house; **en —**, at home; **a —**, home (*with verbs of motion*); **en — de**, at the home of.
casado, –a, married.
casar, to marry; **casarse (con)**, to marry, be married (to).
casi, almost.
caso, *m.*, case; **en — (de) que**, in case (that); **hacer — (de)**, to pay attention (to), be considerate (of).
castellano, –a, Castilian, Spanish.
catarata, *f.*, (water)fall.
catorce, fourteen.
causar, to cause.
centavo, *m.*, cent.
centena, *f.*, hundred (*group of one hundred*).

cerca, *adv.*, near; *prep.*, — **de**, near, about, nearly (*with numerals*).
cero, *m.*, zero.
cerrado, –**a**, closed, shut.
cerradura, *f.*, lock.
cerrajero, *m.*, locksmith.
cerrar (I), to close, shut.
cesta, *f.*, basket, waste-basket.
cien, **ciento**, one hundred; **por ciento**, per cent.
cierro, *etc.*, *see* **cerrar**.
cierto, –**a**, (a) certain, sure.
cinco, five.
cincuenta, fifty.
cita, *f.*, engagement; **tener** —, to have an engagement.
ciudad, *f.*, city.
clase, *f.*, class, classroom; — **de español**, Spanish class.
cocina, *f.*, kitchen, cooking.
coger (*383*), to catch, pluck.
colección, *f.*, collection.
colegio, *m.*, (high) school.
colgar (I) (*389, f*), to hang.
colocación, *f.*, position.
colocar (*378*), to place.
Colombia, *f.*, Colombia.
colombiano, –**a**, Colombian.
Colón, Columbus.
color, *m.*, color.
comedor, *m.*, dining room.
comenzar (I) (*389, g*), to begin.
comer, to eat, dine.
comercial, commercial.
comerciante, *m.*, merchant.
comercio, *m.*, commerce.
como, as, about; — **si**, as if; ¿ **cómo** ? how?
compañero, –**a**, companion (*m. and f.*).
compañía, *f.*, company.
comparativo, –**a**, comparative.
complacer (*392*), to please, accommodate.
complemento, –**a**, conjunctive.
completamente, completely, entirely.
componer (*403*), to fix, repair.
compongo, *etc.*, *see* **componer**.
comprender, to understand.
comprobar (I), to prove.
comunicación, *f.*, communication.
con, with; — **tal que**, provided that.
conclusión, *f.*, conclusion, end.
concordancia, *f.*, agreement.
condición, *f.*, condition; **a** — **(de) que**, on condition that.
conductor, *m.*, conductor.
confiar (*387*), to intrust.
Congreso, *m.*, Congress; Capitol; **Plaza del** —, Capitol Square (*in Buenos Aires*).
conjugación, *f.*, conjugation.
conjugar (*379*), to conjugate.
conmigo, with me.
conocer (*392*), to know, be acquainted with, make the acquaintance of, meet.
conocido, –**a**, known, well known, familiar, acquaintance, friend.
conocimiento, *m.*, knowledge.
conseguir (III) (*391, d*), to obtain, succeed (in).
consentir (en) (II), to consent (to).
consiento, *etc.*, *see* **consentir**.
consigo, with him(self), her(self), *etc.*
consiguió, *etc.*, *see* **conseguir**.
constipado, –**a**; **estar** —, to have a cold.
constitución, *f.*, constitution.
constituir (*393*), to constitute.

construcción, *f.*, construction.
consumo, *m.*, consumption.
contar (I), to count, tell, relate; — **con**, to count on, rely on.
contestación, *f.*, answer, reply.
contestar, to answer, reply.
contigo, with you (*fam.*).
continente, *m.*, continent.
continuación, *f.*, continuation.
continuar (*387*), to continue.
conversación, *f.*, conversation.
convidar (**a**), to invite (to).
cordillera, *f.*, mountain range.
corregir (III) (*391, c*), to correct.
correo, *m.*, mail.
correr, to run, flow.
corrijo, *etc.*, *see* **corregir**.
cortaplumas, *m.*, penknife.
cortar, to cut.
corte, *f.*, court; **hacer la** —, to pay court.
corto, **–a**, short.
cosa, *f.*, thing.
costa, *f.*, coast, shore.
costar (I), to cost.
crecer (*392*), to grow, increase.
creer (*386*), to believe, think.
cristal, *m.*, window pane.
Cristóbal, Christopher.
cuaderno, *m.*, notebook.
cuadrado, **–a**, square.
cual, which; **el** (**la**) —, **los** (**las**) —**es**, who, whom, which; **lo** —, which.
¿cuál? *adj. and pron.*, which (one)? what (one)?
cualidad, *f.*, quality.
cualquier(**a**), any (one) (*at all*).
¡cuán! how!
cuando, when, whenever; **¿cuándo?** when?
cuanto, **–a**, as much (as), all that, all the . . . that; *pl.*, as many (as), all who, all that, all which; — **más . . . tanto más**, the more . . . the more; **en cuanto a**, as for; **en cuanto**, as soon as.
¿cuánto, **–a?** how much? *pl.*, how many? **¿cuánto tiempo?** how long? **¿Cuántos años tiene Vd.?** How old are you? **¿A cuántos estamos hoy** (*or* **del mes?** What day of the month is it? **¡—!** how! how much!
cuarenta, forty.
cuarto, **–a**, fourth.
cuarto, *m.*, quarter; — **de hora**, quarter of an hour.
cuarto, *m.*, room; — **de baño**, bathroom.
cuatro, four.
Cuba, *f.*, Cuba.
cubano, **–a**, Cuban.
cubierta, *f.*, deck; **subir a** —, to go up on deck.
cubierto, **–a**, *see* **cubrir**.
cubrir (**de**) (*421*), to cover (with).
cucharada, *f.*, spoonful.
cucharita, *f.*, teaspoon.
cuchillo, *m.*, knife.
cuello, *m.*, collar.
cuenta, *f.*, account, bill; **llevar la** —, to keep account.
cuerda, *f.*, cord; **dar** — **a** (**un reloj**), to wind (*a timepiece*).
cuestionario, *m.*, questionnaire.
cuesto, *etc.*, *see* **costar**.
cuidado, *m.*, care; — **de**, be careful (to); **Pierda Vd.** —, Don't worry.
culpa, *f.*, fault; **tener la** —, to be at fault, be responsible.
curioso, **–a**, curious.
cursar, to study (*a subject in class*).

curso, *m.*, course, school year.
cuyo, **–a**, whose, of whom, of which.

chaleco, *m.*, vest, waistcoat.
chasco, *m.*, disappointment; **dar un —**, to disappoint.
chelín, *m.*, shilling (*24 cents*).
Chile, *m.*, Chile.

dar (*412*), to give; strike (*the hour*); **— a**, to face upon; **— con**, to meet with, find; **— por**, to consider as; **— los buenos días**, to say good morning; **—se prisa (por)**, to hurry (to); **— un paseo**, to take a walk; **— la vuelta al mundo**, to go around the world; **lo mismo me da**, it is all the same to me, I do not care.
de, of, from, with, by; than (*before numerals*); **— . . . en**, from . . . to.
debajo de, under, beneath.
deber, to be (*morally*) obliged to, ought, owe, must; **debiera**, should, ought to.
decena, *f.*, ten (*group of ten*).
decidir, to decide (upon); **—se (a)**, to decide (to).
décimo, **–a**, tenth.
decir (*397*), to say, tell.
declaración, *f.*, declaration.
declarar, to declare.
dejar, to leave, permit, allow, let; **no — de**, not to fail to.
del, of the, from the.
delante de, in front of.
delgado, **–a**, thin.
demás, other; **los (las) —**, the others, the rest.
demasiado, *adv.*, too, too much.
demostrar (I), to show, prove.
demostrativo, **–a**, demonstrative.
dentro de, within.
derecho, **–a**, right; *adv.*, **derecho**, straight.
derrotero, *m.*, course.
desarrollo, *m.*, development.
desayunarse, to take breakfast.
desayuno, *m.*, breakfast.
descansar, to rest.
descubierto, **–a**, *see* **descubrir**.
descubrimiento, *m.*, discovery.
descubrir (*421*), to discover.
desde, from, since; **— . . . hasta**, from . . . to (until); **— luego**, at once, forthwith; **— entonces**, since then; **— que**, since.
deseado, **–a**, desired, wished for.
desear, to desire, wish.
desembarcar (*378*), to disembark, land.
desembocadura, *f.*, mouth (*of a river*).
desembocar (*378*), to empty (*of a river*).
desgraciadamente, unfortunately.
designar, to indicate.
desnudar(se), to undress (one's self).
desocupado, **–a**, unoccupied, free.
desolado, **–a**, disconsolate.
despacho, *m.*, sitting-room, office.
despedir (III), to dismiss; **—se (de)**, to take leave (of), say good-by (to).
despertar (I), to awaken; *refl.*, to awake, get awake.
después, *adv.*, afterwards; *prep.*, **— de**, after; *conj.*, **— que**, after.
determinado, **–a**, definite.

detrás de, behind.
deuda, *f.*, debt.
devolver (I) (*389*, *c*), to return (*an object*).
devuelvo, *etc.*, *see* **devolver**.
día, *m.*, day; **de —**, in the daytime; **por —**, a (per) day; **todo el —**, all day; **— de Año Nuevo**, New Year's Day; **— de la Independencia**, Independence Day; **— de Gracias**, Thanksgiving Day; **— de Navidad**, Christmas Day; **ocho —s**, a week; **buenos —s**, good morning.
diariamente, daily, each day.
Díaz de Solís, Diaz de Solis.
dibujo, *m.*, drawing.
diciembre, *m.*, December.
dictar, to dictate.
dieciséis, sixteen.
diecisiete, seventeen.
diente, *m.*, tooth.
diez, ten.
diez y nueve, nineteen.
diez y ocho, eighteen.
diferencia, *f.*, difference.
diferente, different; *pl.*, different, various.
dificultad, *f.*, difficulty.
dinero, *m.*, money.
dirigir (*383*), to direct; *refl.*, to direct one's self, go, apply.
disgusto, *m.*, displeasure, anxiety.
dispensar, to pardon, excuse.
distar, to be distant.
divertir (II), to amuse; *refl.*, to amuse (*or* enjoy) one's self, have a good time.
dividir, to divide.
divierto, *etc.*, *see* **divertir**.
divirtió, *etc.*, *see* **divertir**.
doce, twelve.
docena, *f.*, dozen.
dolor, *m.*, pain; **— de cabeza**, headache.
doméstico, **–a**, domestic.
domingo, *m.*, Sunday.
don (doña), Mr. (Mrs.).
donde, **a donde** (*with verbs of motion*), where; wherever; **¿dónde? ¿a dónde?** where?
dormir (II), to sleep; *refl.*, to fall asleep.
dormitorio, *m.*, bedroom.
dos, two.
dudar, to doubt.
dueño, *m.*, proprietor.
dulce, sweet.
durante, during.
durar, to last.

e = y (*before* **i** *and* **hi**), and.
el Ecuador, Ecuador.
echar, to throw, pour; **— al correo**, to mail; **— de menos**, to miss; **—se (a)**, to begin (to).
edificio, *m.*, building.
efectuarse (*387*), to take place.
ejercicio, *m.*, exercise; **— de lectura**, reading exercise.
ejército, *m.*, army.
el (*or* **la**) **cual**, **los** (*or* **las**) **cuales**, *rel. pron.*, who, whom, which; **lo cual**, which.
el (*or* **la**, **los**, **las**) **que**, *rel. pron.*, who, whom, which; **lo que**, which, that which, what.
el (*or* **la**, **los**, **las**) **que**, *dem. pron.*, he who, *etc.*, the one who; **lo que**, what, that which.
Elcano, Elcano.
eléctrico, **–a**, electric.
elegir (III) (*391*, *c*), to elect.

elevado, –a, high, elevated.
elevador (*m.*) **de granos**, grain elevator.
ello, it; —**es**, the fact is.
empeñarse (**en**), to insist (upon).
empezar (**I**) (*389, g*), to begin.
empiezo, *etc.*, *see* **empezar**.
empleado, *m.*, clerk.
emplear, to use.
en, in, into, on, at.
enamorado, –a, enamored, in love.
enamorarse (**de**), to fall in love (with).
encender (**I**), to light.
encerado, *m.*, blackboard.
enciendo, *etc.*, *see* **encender**.
encontrar (**I**), to find, meet; *refl.*, to find one's self, be.
encuentro, *etc.*, *see* **encontrar**.
enero, *m.*, January.
enfermedad, *f.*, sickness, illness.
enfermo, –a, sick.
enhorabuena, *f.*, congratulations.
Enrique, Henry.
enseñar, to show, teach.
entender (**I**), to understand; — **de**, to understand about.
enterado, –a (**de**), acquainted (with).
enteramente, entirely, completely.
entonces, then (*at that time*).
entrar (**en**), to enter (into).
entre, between, among; — **tanto**, in the meantime.
entregar (*379*), to hand over, deliver.
entregue, *etc.*, *see* **entregar**.
enviar (*387*), to send.
época, *f.*, time, period.
equivocarse (*378*), to be mistaken, make a mistake.
error, *m.*, mistake.
erudito, –a, learned.
escama, *f.*, distrust.
escribir (*421*), to write.
escrito, –a, *past part. of* **escribir**, written.
escritor, *m.*, writer.
escritorio, *m.*, desk.
escuchar, to listen (to).
ese, esa; **esos, esas**, *adj.*, that; those; **ése, ésa**; **ésos, ésas**, *pron.*, that (one); those; **eso**, that.
España, *f.*, Spain.
español, –a, Spanish.
español, *m.*, Spaniard; Spanish (*language*); **española**, Spanish woman.
esperar, to hope, wait for, await.
esposa, *f.*, wife.
esquina, *f.*, corner.
establecer(**se**) (*392*), to establish (one's self).
estación, *f.*, station; season.
estadista, *m.*, statesman.
Estados Unidos, *m. pl.*, United States.
estancia, *f.*, stay, sojourn.
estar (*399*), to be; — **para**, to be about to.
este, esta; **estos, estas**, *adj.*, this; these; **éste, ésta**; **éstos, éstas**, *pron.*, this (one), the latter; these; **esto**, this.
este, *m.*, east; *adj.*, east, eastern.
esterlino, –a, sterling.
estío, *m.*, summer, midsummer.
estrechar, to press, grasp.
estrecho, *m.*, strait.
estudiante, *m.*, student.
estudio, *m.*, study.
Europa, *f.*, Europe.

examen, *m.*, examination; — **de fin de curso**, final examination.
examinarse, to take an examination, be examined.
exclamar, to exclaim.
excursión, *f.*, excursion.
expedición, *f.*, expedition.
explicar (*378*), to explain.
explique, *etc.*, *see* **explicar**.
exploración, *f.*, exploration.
explorador, *m.*, explorer.
explorar, to explore.
extensión, *f.*, extent, length.
extranjero, **–a**, foreign; *noun*, foreigner.

fábrica, *f.*, factory.
fácil, easy; likely.
faltar, to lack, be lacking; — **a**, to break (*word or engagement*); — **a la clase**, to be absent from (*or* cut) class.
famoso, **–a**, famous.
farmacia, *f.*, drug store.
favor, *m.*, favor.
favorable, favorable.
febrero, *m.*, February.
fecha, *f.*, date.
fechado, **–a**, dated.
feliz, happy.
feo, **–a**, ugly, homely.
ferrocarril, *m.*, railroad.
fianza, *f.*, security.
fiarse (**de**) (*387*), to trust.
fiebre, *f.*, fever.
fieltro, *m.*, felt.
fiesta, *f.*, holiday, festival.
figurarse, to imagine, think.
fila, *f.*, row.
Filipinas, *f. pl.*, Philippines.
filipino, **–a**, Philippine.
fin, *m.*, end, object; **al —**, finally; **por —**, at last.
firmar, to sign.
flor, *f.*, flower.
fomentar, to encourage, foster.
fonda, *f.*, restaurant.
fondo, *m.*, bottom; **a —**, thoroughly.
formar, to form.
fósforo, *m.*, match.
francés, **-esa**, French; *noun*, Frenchman, French woman.
Francia, *f.*, France.
frasco, *m.*, (*small*) bottle.
frase, *f.*, phrase, sentence.
frente, *f.*, forehead; — **a**, *prep.*, opposite.
fresco, **–a**, cool, cold.
fríamente, coldly.
frío, *m.*, cold; **tener —**, to be cold (*of persons*); **hacer —**, to be cold (*of weather*); *adj.*, **frío**, **–a**, cold.
frontera, *f.*, frontier.
fuente, *f.*, source.
fuerte, strong, severe.
fuerza, *f.*, force, strength; **a — de**, by dint of.
fumar, to smoke.
función, *f.*, performance.
funcionar, to work, operate.
furioso, **–a**, furious.

gana, *f.*, desire; **de malísima —**, very unwillingly; **tener (muchas) —s de**, to be (very) eager to.
ganadería, *f.*, cattle raising.
ganar, to earn.
García, Garcia (*proper name*).
gastar, to spend; wear out.
gasto, *m.*, expense.

generalmente, usually.
género, *m.*, gender.
generosidad, *f.*, generosity.
geografía, *f.*, geography.
geometría, *f.*, geometry; — **plana**, plane geometry.
gerundio, *m.*, present participle.
golfo, *m.*, gulf.
gozar (**de**) (*381*), to enjoy.
gracias, *f. pl.*, thanks, I thank you.
grado, *m.*, degree.
gramática, *f.*, grammar; **libro de** —, grammar book.
gran, *see* **grande**.
la Gran Bretaña, Great Britain.
grande, large, great.
grano, *m.*, grain.
grueso, **–a**, stout.
guante, *m.*, glove; — **de cabritilla**, kid glove.
guardar, to keep; — **cama**, to stay in bed.
guión, *m.*, dash (*in writing*).
gustar, to like, be fond of; — **más**, to prefer; **me gusta**, I like (it).
gusto, *m.*, pleasure; **tener** — **en**, to be glad to.

la Habana, Havana.
haber (*400*), to have; — **de**, to have to; **hay**, there is (are); **hay que**, one must; **¿qué hay?** what is the matter?
habitación, *f.*, room.
habitante, *m.*, inhabitant.
hablar, to speak, talk.
hacer (*401*), to make, do; cause; be (*in expressions of weather*); — **un baúl**, to pack a trunk; — **un viaje**, to take a trip; **no hace nada**, it makes no difference; **hace una hora**, an hour ago; **hágame Vd. el favor de**, please; *refl.*, to become; **se hace tarde**, it is getting late.
hacia, towards.
hallar, to find; *refl.*, to find one's self, be.
hambre, *f.*, hunger; **tener** —, to be hungry.
hasta, until, as far as; — **que**, until.
hay, *see* **haber**.
Héctor, Hector (*Trojan hero*).
hermana, *f.*, sister.
hermano, *m.*, brother.
hermosísimo, **–a**, very handsome, very beautiful.
hermoso, **–a**, handsome, beautiful.
Hernando, Ferdinand.
hija, *f.*, daughter.
hijo, *m.*, son; *pl.*, sons, children (*sons and daughters*).
Hipódromo, *m.*, Race Track.
historia, *f.*, history.
¡hola! hello!
hombre, *m.*, man.
honrado, **–a**, honorable, honest.
hora, *f.*, hour, time; **media** —, half an hour; **¿qué** — **es?** what time is it? — **de comer**, dinner time.
horrible, terrible.
hoy, to-day; — **mismo**, this very day.
huevo, *m.*, egg.

idioma, *m.*, language.
igual, equal.
Iguazú, *m.*, Iguazu (*river of the Argentine and Brazil*).
importancia, *f.*, importance.
importante, important.

imposible, impossible.
imprimir (*421*), to print.
independencia, *f.*, independence.
indeterminado, –**a**, indefinite.
Indias (*f. pl.*) **Orientales**, East Indies.
indicar (*378*), to indicate, mark.
indicativo, *m.*, indicative (mood).
indio, –**a**, Indian.
inducir (**a**) (*398*), to induce (to).
infinitivo, *m.*, infinitive.
inflexión, *f.*, inflection.
informes, *m. pl.*, information.
Inglaterra, *f.*, England.
inglés, –**esa**, English; *noun*, *m.*, Englishman, English (*language*); *f.*, Englishwoman.
inmigrante, *m.*, immigrant.
insistir (**en**), to insist (upon).
inteligencia, *f.*, understanding.
intención, *f.*, intention.
intenso, –**a**, intense, active.
interesante, interesting.
interesarse (**por**), to interest one's self (in), be interested (in).
íntimo, –**a**, intimate.
invierno, *m.*, winter.
invitar (**a**), to invite (to).
ir (*413*), to go; suit, fit; — **a pie**, to go on foot, walk; **¿cómo le va?** how are you? **¿cuánto va?** how much do you bet? *refl.*, to go away, go off, leave.
isla, *f.*, island.
islote, *m.*, small barren island.
istmo, *m.*, isthmus.
italiano, –**a**, Italian.
izquierdo, –**a**, left.

jabón, *m.*, soap.
jamás, never, ever; **no . . . —**, never.
jefe, *m.*, chief, leader.
Jorge, George.
joven, young; *noun*, *m. and f.*, young man, young woman.
Juan, John.
jueves, *m.*, Thursday.
jugar (**I**) (*389*, *a*), to play (*a game*); — **a la pelota**, to play ball.
juguete, *m.*, toy.
juicio, *m.*, judgment, right mind.
julio, *m.*, July.
junio, *m.*, June.
juventud, *f.*, youth, young people.

kilómetro, *m.*, kilometer (⅝ *English mile*).

lado, *m.*, side.
lápiz, *m.*, pencil.
La Plata, *f.*, La Plata.
largo, –**a**, long; **a lo — de**, along.
larguísimo, –**a**, very long.
lástima, *f.*, pity; **ser —**, to be a pity.
latino, –**a**, Latin.
lavar, to wash.
lección, *f.*, lesson; — **de español**, Spanish lesson.
lectura, *f.*, reading.
leer (*386*), to read.
lejano, –**a**, distant.
lejos, far, far away; **desde —**, from a distance; *prep.*, — **de**, far from.
lengua, *f.*, tongue.
levantar, to raise; *refl.*, to rise, get up.
libertador, *m.*, liberator.
libra, *f.*, pound.
libro, *m.*, book.
ligero, –**a**, light (*in weight*).

Lima, *f.*, Lima.
límite, *m.*, limit, boundary; **sin —s**, boundless.
limonada, *f.*, lemonade.
limpiar, to clean, brush.
limpio, **–a**, clean.
línea, *f.*, line.
lista, *f.*, list; **pasar —**, to call the roll.
locamente, madly.
loco, **–a**, foolish.
lodo, *m.*, mud; **hay —**, it is muddy.
Londres, *m.*, London.
longitud, *f.*, length.
lucha, *f.*, struggle; **— por la vida**, struggle for a livelihood.
luego, then, afterwards; **— de**, as soon as; **— que**, as soon as.
Luis, Louis (*or* Lewis).
Luisa, Louise.
lujo, *m.*, luxury.
lunes, *m.*, Monday.
luz, *f.*, light.

llamar, to call, knock; *refl.*, to be called, be named; **¿cómo se llama Vd.?** what is your name?
llave, *f.*, key.
llegar (*379*), to arrive; **— a**, to arrive at, succeed in.
llevar, to carry, take, conduct; wear; be; **— la contraria**, to contradict, oppose; **— la cuenta**, to keep account; **¿cuántos años lleva Vd. a su hermano?** how much older are you than your brother? *refl.*, to take away, carry off.
llorar, to cry, weep.
llover (I) (*419*), to rain.
llueve, *see* **llover**.

madre, *f.*, mother.
Madrid, *m.*, Madrid.
madrugada, *f.*, morning (*before sunrise*).
Magallanes, Magellan.
mal, badly; *adj.*, *see* **malo**.
malo, **–a**, bad; **estar —**, to be sick.
mamá, *f.*, mamma.
mandar, to send, order, command; **— hacer alguna cosa**, to have something done.
mando, *m.*, command.
manecilla, *f.*, hand (*of a timepiece*).
manera, *f.*, manner; **de — que**, so that.
manga, *f.*, sleeve.
mano, *f.*, hand.
manzana, *f.*, apple; block (*of houses*).
mañana, *f.*, morning; **por la —**, in the morning.
mañana, *adv.*, to-morrow; **pasado —**, day after to-morrow; **— por la —**, to-morrow morning.
mapa, *m.*, map.
máquina, *f.*, machine; **— de escribir**, typewriter.
mar, *m. or f.*, sea; **viaje por —**, sea trip.
marchar, to go, walk; *refl.*, to go away, leave.
Mar del Plata, *f.*, Mar del Plata (*fashionable bathing resort in the Argentine*).
María, Mary.
marido, *m.*, husband.
marinero, *m.*, sailor.
martes, *m.*, Tuesday.
Martín García, Martin Garcia (*small island in the River Plate*).
marzo, *m.*, March.

más, more, most; plus; **no — que**, only, no more than; **todo lo —**, at most; **por — que**, however.
matar, to kill.
material, *m.*, material.
mayo, *m.*, May.
mayor, greater, larger, older, elder; greatest, largest, oldest, eldest; **la — parte**, the majority, most.
medianoche, *f.*, midnight.
medicina, *f.*, medicine.
médico, *m.*, doctor.
Medina del Campo, Medina del Campo (*important railway centre in northern Spain*).
medio, *m.*, middle; *pl.*, means, resources.
medio, **–a**, (a) half; **media hora**, half an hour.
mediodía, *m.*, noon.
medir (III), to measure.
mejicano, **–a**, Mexican.
Méjico, *m.*, Mexico.
mejor, better, best.
memoria, *f.*, memory; **aprender de —**, to commit to memory, memorize; **muchas —s de mi parte**, my best wishes.
menor, less, smaller, younger; least, smallest, youngest.
menos, less, least; minus; **por lo —**, at least; **a — que**, unless.
mensual, monthly, per month.
mercado, *m.*, market.
mercancía, *f.*, article (*of merchandise*).
mes, *m.*, month; *pl.*, **meses**.
mesa, *f.*, table, desk.
mesilla, *f.*, small table.
metro, *m.*, meter (*39 inches*).
mi, my.
mido, *etc.*, *see* **medir**.
mientras, while; **— que**, while.
miércoles, *m.*, Wednesday.
mil, (one) thousand.
milla, *f.*, mile.
millón, *m.*, million.
mina, *f.*, mine.
minuto, *m.*, minute.
mío, **–a**, my, mine, of mine; **el —**, *etc.*, mine.
mirar, to look at.
misión, *f.*, mission.
mismo, **–a**, same; self; **él —**, he himself; **el — que**, the same as.
misteriosamente, mysteriously.
mitad, *f.*, half.
modo, *m.*, way, manner, mode; **de ningún —**, on no account.
mojar, to wet; *refl.*, to get (*or* become) wet.
mojado, **–a**, wet; **ponerse —**, to get wet.
molestar, to trouble, annoy, disturb.
Molucas, *f. pl.*, Moluccas (*islands of the Malay Archipelago*).
momento, *m.*, moment.
moneda, *f.*, coin; **— de a diez centavos**, ten cent piece.
monte, *m.*, mountain; **Montes Roqueños**, Rocky Mountains.
Montevideo, *m.*, Montevideo.
morir (II) (*390, a*), to die.
mostrar (I), to show.
motivo, *m.*, motive, reason.
mozo, *m.*, waiter.
muchacha, *f.*, girl.
muchacho, *m.*, boy; *pl.*, boys, children.
muchísimo, **–a**, very much; *pl.*, very many.

mucho, **-a**, much, a great deal (of), very; *pl.*, many; *adv.*, **mucho**, much, a great deal, very.
muelle, *m.*, wharf, dock.
muero, *etc.*, *see* **morir**.
muerte, *f.*, death.
muerto, **-a**, *see* **morir**.
mujer, *f.*, woman.
mundo, *m.*, world; **todo el —**, the whole world, everybody.
murió, *etc.*, *see* **morir**.
muy, very.

nacer (*392*), to be born, rise (*of a river*).
nacimiento, *m.*, birth.
nacional, national.
nada, nothing; **no . . . —**, not . . . anything; *adv.*, not at all.
nadar, to swim.
nadie, no one, nobody; **no . . . —**, not . . . anyone, not . . . anybody.
Napoleón, Napoleon.
natural, *m.*, native.
nave, *f.*, ship.
navegación, *f.*, navigation.
navegante, *m.*, navigator.
Navidad, *f.*, Christmas.
neblina, *f.*, fog; **hay —**, it is foggy.
necesario, **-a**, necessary; **ser necesario**, to be necessary.
necesitar, to need.
negarse (**a**) (**I**) (*389*, *f*), to refuse (to).
negro, **-a**, black.
nervioso, **-a**, nervous; **ponerse —**, to get (*or* become) nervous.
nevar (**I**) (*419*), to snow.
ni, nor; **— . . . —**, neither . . . nor.
Niágara, *m.*, Niagara.
nieta, *f.*, grand-daughter.
nieto, *m.*, grandson; *pl.*, grandsons, grandchildren.
nieve, *f.*, snow.
ningún, *see* **ninguno**.
ninguno, **-a**, *adj.*, no; **no . . . —**, not any; *pron.*, no one, none.
niña, *f.*, little girl.
niño, *m.*, little boy; *pl.*, children.
nivel, *m.*, level.
no, no, not.
¿no? *shortened form of the phrase* **¿no es verdad?** *See* **verdad**.
noche, *f.*, night, evening; **esta —**, this evening, to-night; **de —**, at night; **por la —**, in the evening.
nombramiento, *m.*, appointment.
nombrar, to appoint.
nombre, *m.*, name; **en — de**, in the name of.
nordeste, *m.*, northeast.
noroeste, *m.*, northwest.
norte, *m.*, north.
norteamericano, **-a**, American (*of the United States*).
nota, *f.*, mark, grade.
novela, *f.*, novel.
noveno, **-a**, ninth.
noventa, ninety.
novia, *f.*, sweetheart, fiancée.
noviembre, *m.*, November.
nuestro, **-a**, our, ours.
Nueva York, *m. or f.*, New York.
nueve, nine.
nuevo, **-a**, new.
numeral, numeral.
número, *m.*, number.
nunca, never, not ever.

Núñez de Balboa, Nuñez de Balboa.

o, or.
objeto, *m.*, object.
o(b)scuro, **–a**, dark.
obtener (*406*), to obtain.
obtiene, *etc.*, *see* **obtener**.
occidental, western.
océano, *m.*, ocean.
octavo, **–a**, eighth.
octubre, *m.*, October.
ocupado, **–a**, busy.
ocupar, to occupy.
ocurrir, to happen.
ochenta, eighty.
ocho, eight.
oeste, *m.*, west.
oficial, *m.*, officer.
oficial, official.
oficina, *f.*, office.
oído, *m.*, hearing; ear; **decir al —**, to whisper.
oír (*414*), to hear; **— decir que**, to hear that; **— hablar de**, to hear of.
ojalá, would that.
ojo, *m.*, eye.
olvidar, to forget; **—se (de)**, to forget (to); **se me olvidó**, I forgot.
once, eleven.
opuesto, **–a**, opposite.
oración, *f.*, sentence.
oral, oral.
ordinal, ordinal.
oreja, *f.*, ear.
oriental, east, eastern.
Orinoco, *m.*, Orinoco.
oro, *m.*, gold.
oscuro, *see* **obscuro**.
otoño, *m.*, autumn.
otro, **–a**, other, another.

Pacífico, *m.*, Pacific (Ocean).
padre, *m.*, father; *pl.*, fathers, parents.
pagar (*379*), to pay.
página, *f.*, page.
país, *m.*, country; *pl.*, **países**.
paja, *f.*, straw.
palabra, *f.*, word.
pálido, **–a**, pale.
Palos, Palos (*town in southwestern part of Spain*).
Panamá, *f.*, Panama.
panecillo, *m.*, roll.
pantalones, *m. pl.*, trousers.
paño, *m.*, cloth.
pañuelo, *m.*, handkerchief.
papel, *m.*, paper; **— de cartas**, letter paper; **— secante**, blotting paper.
papelería, *f.*, stationery store.
papelero, *m.*, stationer.
par, *m.*, pair, couple.
para, for, to, in order to; **— que**, in order that.
parado, **–a**, stopped.
paraguas, *m.*, umbrella.
el Paraguay, Paraguay.
parar(se) (**a**), to stop (to).
parecer (*392*), to seem, appear; **¿cuál le parece a Vd.?** which do you think (is)?
pared, *f.*, wall.
París, *m.*, Paris.
párrafo, *m.*, paragraph.
parte, *f.*, part; **la mayor —**, the majority, most.
participio, *m.*, participle.
partir, to leave (*depart*).
pasado, **–a**, past, last.
pasar, to pass, go; happen; spend (*time*); *refl.*, to pass, elapse.

pasear, to walk; *refl.*, to walk up and down.
paseo, *m.*, walk; **dar un —**, to take a walk.
pasivo, **–a**, passive, past.
paso, *m.*, step, passage(way).
patinar, to skate.
patrona, *f.*, landlady.
pedir (III), to ask (for), require; order; **— a**, to ask of.
pelo, *m.*, hair.
pelota, *f.*, ball.
penique, *m.*, penny (*English coin = 2 cents*).
pensar (I), to think, intend; **— en**, to think of *or* about.
peor, worse, worst; **lo — es**, the worst of it is.
pequeño, **–a**, small, little (*in size*).
percha, *f.*, hat-rack.
perder (I), to lose.
perdón, *m.*, pardon; **pedir —**, to apologize.
perdonar, to pardon, forgive.
perezoso, **–a**, lazy.
perfectamente, perfectly, completely.
perfecto, *m.*, present perfect (*name of tense*).
periódico, *m.*, newspaper.
permanecer (*392*), to remain.
permitir, to permit, allow, let.
pero, but.
persona, *f.*, person; **alguna —**, someone, somebody, anyone, anybody.
personal, personal.
pertenecer (*392*), to belong.
el Perú, Peru.
peruano, **–a**, Peruvian.
peso, *m.*, dollar.
pico, *m.*, peak.
pidió, *etc.*, *see* **pedir**.
pido, *etc.*, *see* **pedir**.
pie, *m.*, foot; *adv.*, **de —**, standing.
piedra, *f.*, stone.
pienso, *etc.*, *see* **pensar**.
pierdo, *etc.*, *see* **perder**.
piloto, *m.*, pilot.
piso, *m.*, floor, story; **— bajo**, ground floor.
plata, *f.*, silver.
Plata: **La —**, La Plata.
playa, *f.*, seashore.
plaza, *f.*, square; **Plaza de Mayo**, May Square (*in Buenos Aires*).
pliego, *m.*, sheet (*of paper*).
plomero, *m.*, plumber.
pluma, *f.*, pen.
plumatintero, *f.*, fountain pen.
población, *f.*, population, town.
pobre, poor.
poco, **–a**, (but) little; *pl.*, few; *adv.*, **poco**, little; **un — de**, a little.
poder (*403*), to be able, can, may; **puede ser**, it is possible.
poner (*403*), to put (in), place; *refl.*, to put on (*clothing*); become (*physical characteristics*); **—se (a)**, to begin (to).
por, by, because of, for the sake of, for, through, along, in, about, per; **— esto**, for this reason; **— más que**, however much; **— supuesto**, of course, naturally.
porque, because.
¿ por qué ? why?
portamonedas, *m.*, pocketbook.
portorriqueño, **–a**, Porto Rican.
portugués, **–esa**, Portuguese; *noun m.*, Portuguese (*language*).
porvenir, *m.*, future.

posesión, *f.*, possession.
posesivo, **–a**, possessive.
posible, possible.
preciso, **–a**, necessary; **ser preciso**, to be necessary.
preferir (II), to prefer.
preguntar, to ask (*a question*).
presenciar, to witness.
presentar, to introduce.
presente, present; *noun*, *m.*, present (*tense*).
presidente, *m.*, president.
préstamo, *m.*, loan.
prestar, to lend.
prima, *f.*, cousin (*f.*).
primavera, *f.*, spring.
primer(o), **–a**, first.
primo, *m.*, cousin; *pl.*, cousins.
principal, principal.
principiante, *m.*, beginner.
principiar, to begin.
prisa, *f.*, haste; **tener —**, to be in a hurry; **darse —**, to hurry.
probable, probable.
proclamar, to proclaim.
producto, *m.*, product.
profesor, **–a**, *m. and f.*, teacher, professor; **— de español**, Spanish teacher.
progreso, *m.*, progress; *pl.*, progress.
prohibir, to prohibit, forbid.
prometer, to promise.
pronombre, *m.*, pronoun; **— personal complemento**, conjunctive personal pronoun.
pronto, soon, quickly; **lo más — posible**, as soon as possible; **por lo —**, for the moment, at first.
pronunciar, to pronounce.
proporcionar, to furnish, provide.
propósito, *m.*, purpose, intention; **a —**, by the way.
proveer (de) (*418,-a* ; *422, b*), to provide (with).
provincia, *f.*, province.
próximo, **–a**, next.
puerta, *f.*, door.
puerto, *m.*, harbor, port.
Puerto Rico, *m.*, Porto Rico.
pues, well, but (*introducing a phrase*).
puesto, *m.*, position, place.
pulgada, *f.*, inch.
punto, *m.*, point; **en —**, precisely, sharp.

que, *conj.*, that, than, as; **tener —**, to have to, must.
que (**el que, la que, los que, las que**), *rel. pron.*, who, whom, which, that; **lo que**, which, that which, what.
¿qué? what? **¿a —?** **¿para —?** why? **¡qué!** what! what a! how!
quedar, to stay, remain; be; to have left (*over*); *refl.*, to stay, remain.
quejarse (de), to complain (of).
querer (*404*), to wish; **— decir**, to mean; **— a**, to love; **yo quisiera**, I should like to.
querido, **–a**, dear.
¿quién? *pl.*, **¿quiénes?** who (whom)? **¿de quién?** whose?
quien, who (whom), one who; he who, *etc.*
quienquiera, whoever.
quieto, **–a**, quiet; **estar(se) —**, to be (*or* remain) quiet.
quince, fifteen.
quinientos, **–as**, five hundred.

quinto, –**a**, fifth.
quitar, to take away, take off; *refl.*, to take off (*from one's self*).

razón, *f.*, reason, right; **tener** —, to be right; **a** — **de**, at the rate of.
receta, *f.*, prescription.
recibir, to receive.
recio, –**a**, thick, heavy (*of clothing*).
recitar, to recite.
reconocer (*392*), to recognize.
recordar (**I**), to remember.
recorrer, to traverse, travel over.
recuerdo, *m.*, remembrance; **afectuosos** —**s**, best wishes.
rédito, *m.*, revenue, interest.
redondo, –**a**, round.
reflexionar, to consider, reflect.
refrescar (*378*), to refresh.
refresco, *m.*, refreshment.
regalar, to present, give.
registrar, to search, ransack.
regla, *f.*, rule; **por** — **general**, generally, as a rule.
regresar (**a**), to return (to).
regular, regular.
reír (**III**) (*391*, *b*), to laugh; —**se** (**de**), to laugh (at).
relación, *f.*, relation.
reloj, *m.*, watch; — (**de pared**), clock.
repartir, to divide.
repasar, to review.
repetir (**III**), to repeat.
repito, *etc.*, *see* **repetir**.
república, *f.*, republic.
República (*f.*) **Argentina**, Argentine Republic.
resfriado, *m.*, cold.
residencia, *f.*, residence.
resolverse (**a**) (**I**) (*389*, *c*), to resolve, determine (to).
respecto, *m.*, respect, reference.
responder, to answer, reply.
respuesta, *f.*, reply.
restaurant, *m.*, restaurant.
resuelto, –**a**, *see* **resolver**.
retrato, *m.*, portrait.
rey, *m.*, king; *pl.*, kings, king and queen.
rico, –**a**, rich.
río, *m.*, river.
Río de Janeiro, *m.*, Rio de Janeiro.
Río de la Plata, *m.*, River Plate (*or* Plata).
Río Grande, *m.*, Rio Grande.
riqueza, *f.*, wealth.
riquísimo, –**a**, very rich.
rojo, –**a**, red.
romper (*422*, *c*), to break.
ropa, *f.*, clothing.
rosado, –**a**, pink; **Casa Rosada**, Pink House.
roto, –**a**, *past part. of* **romper**, broken.
rubio, –**a**, blond, fair (*of complexion*), light (*in color*).
rumbo, *m.*, course; **con** — **a**, bound for.

sábado, *m.*, Saturday.
saber (*405*), to know, know how, learn, be able; **a** —, namely.
sacar (*378*), to take out, get, obtain.
sala, *f.*, room, hall, living room; — **de clase**, classroom.
salir (*415*), to go out, set out, leave; — **de casa**, to leave home; — **bien de un examen**, to pass an examination.
salud, *f.*, health.

salvaje, *m.*, savage.
San Francisco, *m.*, San Francisco.
San Juan, San Juan.
Sanlúcar, Sanlucar (*town in southern Spain*).
San Salvador, *m.*, San Salvador (*name given by Columbus to the first land discovered by him, and generally identified with Watling's Island*).
santo, –**a**, saint; **Todos los Santos**, All Saints; **Día de Todos los Santos**, All Saints' Day (*Nov. 1*).
sastre, *m.*, tailor.
satisfacción, *f.*, satisfaction, pleasure.
satisfecho, –**a**, satisfied; **darse por** —, to pretend to be satisfied.
Sebastián, Sebastian.
secar (*378*), to dry.
secretaria, *f.*, secretary.
sed, *f.*, thirst; **tener** —, to be thirsty.
seguida: **en** —, at once, immediately.
seguir (III) (*391, d*), to follow, continue.
según, according to.
segundo, –**a**, second.
seguro, –**a**, sure, certain.
seis, six.
sello, *m.*, stamp.
semana, *f.*, week; **la** — **próxima** (*or* **que viene**), next week.
semanal, weekly, per week.
sentado, –**a**, seated, sitting.
sentarse (I), to sit down.
sentir (II), to feel, regret, be sorry for; *refl.*, to feel (*in expressions of health*).
señor, *m.*, sir, gentleman, Mr.
señora, *f.*, madam, lady, Mrs.
señorita, *f.*, miss, young lady, Miss.
separar, to separate.
septiembre, *m.*, September.
séptimo, –**a**, seventh.
ser (*416*), to be.
servicio, *m.*, service; **al** — **de**, in the service of.
servilleta, *f.*, napkin.
servir (III), to serve, be of use; **¿para qué sirve?** of what use is?
sesenta, sixty.
setenta, seventy.
sexto, –**a**, sixth.
si, if, whether; but.
sí, yes.
siempre, always; **lo de** —, "the same old story."
siento, *etc.*, *see* **sentar**.
siento, *etc.*, *see* **sentir**.
siete, seven.
siguiente, following; **al día** —, on the following day.
silla, *f.*, chair.
Simón, Simon.
simpático, –**a**, agreeable, likable.
sin, without; *conj.*, — **que**, without.
sino, but.
sintió, *etc. see* **sentir**.
sistema, *m.*, system.
situado, –**a**, situated.
sobre, on, upon, above; — **todo**, above all, especially.
sobrina, *f.*, niece.
sobrino, *m.*, nephew; *pl.*, nephews (nephews and nieces).
solamente, only.
soldado, *m.*, soldier.
soler (I) (*420, d*), to be accustomed.
sólo, *adv.*, only.

solo, –**a**, alone.
soltar (I), to release, let go (of).
soltero, –**a**, unmarried.
sombrero, *m.*, hat.
sonar (I), to sound, ring.
sonreír (III) (*391*, *b*), to smile.
soñar (**con**) (I), to dream (of).
sorprender, to surprise.
Sr. = **señor**.
su, his, her, its, your, their, one's.
Suárez, Suarez (*proper name*).
subir, to go up, come up.
subjuntivo, *m.*, subjunctive.
subrayado, –**a**, underlined.
substituir (*393*), to replace.
suceder, to succeed, follow.
sucio, –**a**, dirty.
sucursal, *f.*, branch office.
Sud América, *f.*, South America.
sudamericano, –**a**, South American.
sudeste, *m.*, southeast.
suela, *f.*, sole (*of a shoe*).
sueldo, *m.*, salary.
suelo, *m.*, floor.
suelo, *etc.*, *see* **soler**.
sueno, *etc. see* **sonar**.
sueño, *m.*, sleep; **tener** —, to be sleepy.
sufrir, to suffer, undergo; take (*an examination*).
sugerir (II), to suggest.
sugirió, *etc.*, *see* **sugerir**.
suicidarse, to commit suicide.
sumamente, very, exceedingly.
superar, to surpass.
superficie, *f.*, surface, area.
superlativo, –**a**, superlative.
suplicar (*378*), to beg, entreat.
suplique, *etc.*, *see* **suplicar**.
sur, *m.*, south.
suroeste, *m.*, southwest.
sustantivo, *m.*, noun.
susto, *m.*, fright; **llevarse** —, to become frightened.
suyo, –**a**, his, hers, its, yours, theirs.

tabaco, *m.*, tobacco.
tal, such (a); **un** —, a certain; **el** —, the aforesaid; **con** — (**de**) **que**, provided that; **¿qué tal?** how? what kind of? How are you?
también, also, too.
tampoco, neither, nor . . . either; **ni . . .** —, not . . . either, nor . . . either.
tan, as, so; — . . . **como**, as . . . as.
tanto, –**a**, as much, so much; *pl.*, as many, so many; — . . . **como**, as (so) much . . . as, as many . . . as; *adv.*, **tanto**, so much, so.
tardanza, *f.*, delay.
tardar (**en**), to delay (in), be long (in).
tarde, late; **se hace** —, it is getting late.
tarde, *f.*, afternoon; **por la** —, in the afternoon.
tarjeta, *f.*, card; — **de visita**, visiting card; — **postal**, post card.
taza, *f.*, cup.
te, *m.*, tea.
teatro, *m.*, theatre.
techo, *m.*, ceiling.
telefonar, to telephone.
teléfono, *m.*, telephone.
tema, *m.*, composition, written exercise.
temer, to fear, be afraid.

temprano, early.
tender(se) (I), to stretch out.
tenedor, *m.*, fork.
tener (*406*), to have, possess; be the matter with; — **que**, to have to, must; **tenga Vd. la bondad** (**de**), please.
tercer(o), **-a**, third.
terminar, to end, finish.
terremoto, *m.*, earthquake.
tía, *f.*, aunt.
tiempo, *m.*, time, weather; tense; ¿**qué tal** — **hace**? what kind of weather is it? **hace mal** —, it is bad weather; ¿**cuánto** —? how long? **poco** —, a short time; **mucho** —, a long time; — **pretérito**, past absolute tense.
tiendo, *etc.*, *see* **tender**.
tiernamente, affectionately.
tierra, *f.*, earth, land.
Tierra (*f.*) **del Fuego**, Tierra del Fuego.
timbre, *m.*, bell.
tinta, *f.*, ink.
tío, *m.*, uncle; *pl.*, uncles, uncle and aunt.
tirar (**de**), to pull (by *or* on).
tiza, *f.*, chalk.
toalla, *f.*, towel.
tocar (*378*), to touch, ring, fall to the share of.
todavía, yet, still; — **no**, not yet.
todo, **-a**, all, every, whole; *neut.*, all, everything; — **el día**, all day; **todas las noches**, every evening (*or* night).
¡**toma**! the idea! nonsense!
tomar, to take.
tonelada, *f.*, ton.
tontería, *f.*, folly, nonsense; *pl.*, nonsense; **ser una** —, to be foolish.
tonto, **-a**, silly.
toque, *etc.* *see* **tocar**.
torno, *m.*, turn; **en** — **mío**, about (around) me.
trabajar, to work.
traducir (*398*), to translate.
traer (*407*), to bring.
traje, *m.*, suit.
tranquilo, **-a**, calm, easy in one's mind.
transandino, **-a**, Transandine.
tranvía, *m.*, street car.
tratar, to treat; — **de**, to try to.
trece, thirteen.
treinta, thirty.
tren, *m.*, train.
tres, three.
tropezar (**con**) (I) (*389*, *g*), to stumble (over), (meet by chance).
tu, thy, your (*fam.*).
tubería, *f.*, pipe; — **de agua**, water pipe.
Tucumán, Tucuman (*town in the Argentine*).
túnel, *m.*, tunnel.
tuyo, **-a**, thine, yours (*fam.*).

¡**uf**! whew!
último, **-a**, last (*in a series*).
un, **una**, a, an (*see* **uno**).
único, **-a**, only; **lo** —, the only thing.
unido, **-a**, united.
unir, to unite.
uno, **-a**, one; **a la una**, at one o'clock; *indef. pron.*, **unos**, **-as**, some, any, a pair, about, a few.
el Uruguay, Uruguay.
uso, *m.*, use.

vacante, *f.*, vacancy (*vacant position*).
vacilar, to hesitate.
valer (*417*), to be worth.
Valparaíso, *m.*, Valparaiso.
Valladolid, *m.*, Valladolid (*city in northern Spain*).
valle, *m.*, valley.
¡vamos! come, come! *or* well!
vapor, *m.*, steamer.
vario, **–a**, various; *pl.*, several.
vaso, *m.*, glass.
¡vaya! the idea! really! please!
veces, *see* **vez**.
veinte, twenty.
vender, to sell.
venerar, to venerate, respect.
Venezuela, *f.*, Venezuela.
venir (*408*), to come; **la semana que viene**, next week; **bien venido**, **–a**, welcome.
ventana, *f.*, window.
ver (*418*), to see; **tener que — con**, to have to do with.
verano, *m.*, summer.
verbo, *m.*, verb.
verdad, *f.*, truth; **ser —**, to be true; **¿(no es) —?** isn't it so? **¿— ?** really? truly?
vestir (III), to dress; *refl.*, to dress one's self.
vez, *f.*, time; **otra —**, again; **una —**, once; **alguna —**, sometime, ever; **en — de**, instead of; **de — en cuando**, from time to time; **por primera —**, for the first time; **dos veces**, twice; **algunas veces**, sometimes, ever; **a veces**, at times, sometimes; **¿cuántas veces?** how often?
vía, *f.*, way, route.
viajar, to travel.
viaje, *m.*, trip, journey, voyage; **hacer un —**, to take a trip; **de —**, traveling.
viajero, *m.*, traveler.
vida, *f.*, life, living (*expense*).
vidriero, *m.*, glazier.
vidrio, *m.*, glass.
viejo, **–a**, old.
viernes, *m.*, Friday.
vigésimo, **–a**, twentieth.
visita, *f.*, visit; **hacer una — a alguna persona**, to pay a call on someone.
visitar, to visit.
vista, *f.*, sight; **hasta la —**, (good-by) until I see you.
visto, *past part. of* **ver**: **por lo —**, apparently.
vivir, to live.
vocabulario, *m.*, vocabulary.
volumen, *m.*, volume.
volver (I) (*389*, *c*), to return; **— a hacer alguna cosa**, to do something again.
voz, *f.*, voice; **en — alta**, aloud.
vuelta, *f.*, turn, return; **dar la — al mundo**, to go around the world.
vuelto, **–a**, *see* **volver**.
vuelvo, *etc.*, *see* **volver**.
vuestro, **–a**, your, yours (*fam.*).

y, and.
ya, already, now.
yarda, *f.*, (*English*) yard.

zapatero, *m.*, shoemaker.
zapato, *m.*, shoe.
zona, *f.*, zone.
zoología, *f.*, zoölogy.

able: **be** —, poder (*402*).
about (*place*), por; (*with numerals*), como, unos, –as; **to be** — **to**, estar para.
above, sobre.
absent, ausente.
accept, aceptar.
accompany, acompañar.
according to, según.
accustomed: **to be** —, acostumbrar, soler (I) (*420, d*).
acquaintance, conocido, –a.
acquainted (**with**), enterado, –a (de).
advise, aconsejar.
affair, asunto, *m.*
afraid: **be** —, temer.
after, *prep.*, después de; *conj.*, después (de) que.
afternoon, tarde, *f.*; **in the** —, por la tarde; **this** —, esta tarde; **good** —, buenas tardes.
again, otra vez; **do something** —, volver (I) (*389, c*) a hacer alguna cosa.
ago: **a month** —, hace un mes; **a long time** —, hace mucho tiempo; **how long** —? ¿cuánto tiempo hace que . . .? (*See 201.*)
Alfred, Alfredo.
algebra, álgebra, *f.*
alight, bajar.
all, todo, –a; — **day**, todo el día; — (*everything*), todo; — **that** (*rel.*), todo lo que, cuanto.
allow, dejar, permitir.
almost, casi.
alone, solo, –a.
along, por, a lo largo de.
aloud, en voz alta.
Alphonso, Alfonso.
already, ya.
also, también.
although, aunque.
always, siempre.
a.m., de la madrugada, de la mañana.
Amazon, Amazonas, *m.*
America, América, *f.*; **North** —, la América del Norte; **South** —, la América del Sur, Sud América, *f.*
American, americano, –a; (*of the United States*), norteamericano –a.
among, entre.
amuse, divertir (II).
and, y (e *before initial* i *or* hi).
Andes, Andes, *m. pl.*
anniversary, aniversario, *m.*
another, otro, –a.
answer, contestar, responder.
any, *adj.*, alguno (algún), –a; (*after negatives*), ninguno (ningún), –a; — (*at all*), cualquiera.
any, *pron.*, alguno, –a; (*after negatives*), ninguno, –a.
anyone, alguien; (*after negatives*), nadie.
anything, algo, alguna cosa; (*after negatives*), **nada**.

apply, dirigirse (*383*).
approach, acercarse (a) (*378*).
April, abril, *m.*
archipelago, archipiélago, *m.*
area, área, *f.*
Argentine, argentino, –a.
Argentine Republic, República (*f.*) Argentina; **the Argentine**, la Argentina.
arithmetic, aritmética, *f.*
arrive, llegar (*379*); — **home**, llegar a casa.
as, como, tan; — . . . —, tan . . . como; — **much** . . . —, tanto, –a . . . como; — **many** —, tantos, –as . . . como.
ask (*a question*), preguntar; — (**for**) (*request*), pedir (III).
assure, asegurar.
astonishment, asombro, *m.*
at, a, en; — **home**, en casa.
Atlantic (Ocean), Atlántico, *m.*
attend, asistir (a).
attentive, atento, –a.
August, agosto, *m.*
aunt, tía, *f.*
automobile, automóvil, *m.*
avenue, avenida, *f.*; **May** —, Avenida de Mayo.

bad, mal(o), –a.
badly, mal.
Balboa, Balboa.
ball, pelota, *f.*
bank, banco, *m.*; **bank-note**, billete (*m.*) de banco.
bath, baño, *m.*; **sea** —, baño de mar.
bathe, bañar(se).
be, ser (*416*), estar (*399*); (*in expressions of weather*) hacer (*401*).
bear, llevar.
beautiful, hermoso, –a; bonito, –a.
beauty, belleza, *f.*
because, porque; — **of**, por.
become, hacerse (*401*); (*fit*), ir (*413*); (*physical characteristics*), ponerse (*403*).
bed, cama, *f.*; **to go to** —, acostarse (I); **to stay in** —, guardar cama.
bedroom, cuarto, *m.*; dormitorio, *m.*
before, *adv.*, antes; *prep.* (*time*), antes de; (*place*), delante de; *conj.*, antes (de) que.
beg, suplicar (*378*).
begin, principiar (a); empezar (a) (I) (*389, g*); comenzar (a) (I) (*389, g*); echarse (a); ponerse (a) (*403*).
beginner, principiante, *m. and f.*
behind, detrás de.
believe, creer (*386*).
bell, timbre, *m.*; campanilla, *f.*
belong, pertenecer (*392*).
below, debajo de, bajo.
besides, *adv.*, además; *prep.*, además de.
best, mejor (*with def. art. or poss. adj.*).
better, mejor.
between, entre.
bill, cuenta, *f.*
birth, nacimiento, *m.*
black, negro, –a.
blackboard, encerado, *m.*
block, manzana, *f.*; calle, *f.*
blond(e), rubio, –a.
blotting paper, papel (*m.*) secante.
blue, azul.
Bolivia, Bolivia, *f.*
Bolivar, Bolívar.

book, libro, *m.*
born: **to be** —, nacer (*392*).
botany, botánica, *f.*
bottle, frasco, *m.*; botella, *f.*
boundary, límite, *m.*
box, caja, *f.*
boy, muchacho, *m.*
branch office, sucursal, *f.*
Brazil, el Brasil.
break, romper (*422, c*); — **an engagement**, faltar a una cita.
breakfast, desayuno, *m.*; **to take** —, tomar el desayuno, desayunarse.
bring, traer (*407*).
broken, roto, –a.
brother, hermano, *m.*
brush, limpiar.
Buenos Aires, Buenos Aires, *f.*
building, edificio, *m.*
busy, ocupado, –a.
but, pero, sino.
buy, comprar.
by, por; (*to denote agent*), por, de.

calendar, calendario, *m.*
call, llamar; **to be called** (*or* **named**), llamarse; — **the roll**, pasar lista.
can, poder (*402*); (*know how*), saber (*405*).
Canada, el Canadá.
canal, canal, *m.*; **Panama** —, canal de Panamá.
capital, capital, *f.*
Capitol, Congreso, *m.*
Caracas, Caracas, *f.*
careful: **be** — ! ¡cuidado!
cause, causar.
ceiling, techo, *m.*
cent, centavo, *m.*
certain: **a** —, cierto, –a; **un tal.**
chair, silla, *f.*
chalk, tiza, *f.*
characteristic, característico, **–a.**
Charles, Carlos.
cheap, barato, –a.
chief, jefe, *m.*
child, niño, –a; **children**, niños; (*sons and daughters*), hijos.
Chile, Chile, *m.*
Christmas, Navidad, *f.*; — **Day**, Día (*m.*) de Navidad.
Christopher, Cristóbal.
city, ciudad, *f.*
class, clase, *f.*; **in** —, en la clase; **to** —, a la clase; **Spanish** —, clase de español.
classroom, sala (*f.*) de clase.
clean, limpio, –a.
clock, reloj, *m.*
close, cerrar (I).
closed, cerrado, –a.
cloth, paño, *m.*
clothing, ropa, *f.*
coal, carbón, *m.*; **hard** —, carbón de piedra.
coffee, café, *m.*
cold, *adj.*, frío, –a; *noun*, frío, *m.*; **to be** — (*of persons*), tener (*406*) frío; **to be** — (*of weather*), hacer (*401*) frío; *noun* (*illness*), resfriado, *m.*; **to have a** —, tener (*406*) un resfriado, estar (*399*) constipado, –a.
Colombia, Colombia, *f.*
color, color, *m.*
Columbus, Colón.
come, venir (*408*); — **in**, entrar; — **out**, salir (*415*); — **up**, subir; — **down**, bajar; — **on!** ¡anda! —, — ! ¡vamos!
command, mando, *m.*
commerce, comercio, *m.*

commercial, comercial.
communication, comunicación, *f.*
company, compañía, *f.*
composition, tema, *m.*
concerning, acerca de.
condition: **on — that**, a condición (de) que.
conductor, conductor, *m.*
congratulations, enhorabuena, *f.*
congress, congreso, *m.*
conjunctive, complemento, –a.
consent (to), consentir (en) (II).
continent, continente, *m.*
continue, continuar (*387*), seguir (III) (*391, d*).
correct, corregir (III) (*391, c*).
cost, costar (I).
count, contar (I); **to — on**, contar con.
country, país, *m.*; (*as opposed to city*), campo, *m.*
cousin, primo, –a.
cover, cubrir (*421*).
cross, atravesar (I).
cry, llorar.
Cuba, Cuba, *f.*
Cuban, cubano, –a.
cup, taza, *f.*
cut, cortar; **— class**, faltar a la clase.

dare, atreverse (a).
dark, o(b)scuro, –a.
date, fecha, *f.*; **what is the — to-day?** ¿cuál es la fecha de hoy? ¿a cuántos estamos del mes?
dated, fechado, –a.
day, día, *m.*; **— after to-morrow**, pasado mañana; **what — of the month is it?** ¿a cuántos estamos del mes? **every —**, todos los días; **all —**, todo el día.
deal: **a great — (of)**, mucho, –a; **a great —**, mucho.
dear, querido, –a.
death, muerte, *f.*
December, diciembre, *m.*
decide, decidir, decidirse (a); **to — upon**, decidir.
declare, declarar.
degree, grado, *m.*
desire, desear.
development, desarrollo, *m.*
Diaz de Solis, Díaz de Solís.
die, morir (II) (*390, a*).
difficult, difícil.
dine, comer.
dining room, comedor, *m.*
dinner, comida, *f.*; **— time**, hora (*f.*) de comer.
discover, descubrir (*421*).
discovery, descubrimiento, *m.*
divided, dividido, –a.
do, hacer (*401*); **to have to — something with**, tener (*406*) algo que ver con.
doctor, médico, *m.*
dollar, peso, *m.*
door, puerta, *f.*
down-stairs, abajo.
dozen, docena, *f.*
drawer, cajón, *m.*
drawing, dibujo, *m.*
dress, vestir (III); **— one's self**, vestirse.
drug store, farmacia, *f.*
dry, secar (*378*).
during, durante.

each, cada; **— one**, cada uno, –a.
eager: **to be — to**, tener ganas de.
early, temprano.

earn, ganar.
earth, tierra, *f.*
earthquake, terremoto, *m.*
east, este, *m.*; *adj.*, este, oriental.
eastern, oriental.
easy, fácil.
eat, comer.
Ecuador, el Ecuador.
egg, huevo, *m.*
eight, ocho.
either . . . or, o . . . o; **not . . . —**, tampoco.
Elcano, Elcano.
elder, eldest, mayor.
elect, elegir (III) (*391, c*).
elevator, elevador, *m.*; **grain —**, elevador de granos.
eleven, once.
end, terminar.
engagement, cita, *f.*
England, Inglaterra, *f.*
English, inglés, –esa; (*language*), inglés, *m.*
enough, bastante; **to be —**, bastar.
enter, entrar (en).
entirely, completamente.
envelope, sobre, *m.*
establish, establecer (*392*).
esteemed, apreciable.
Europe, Europa, *f.*
even, aun; **— if**, aunque.
evening, noche, *f.*; **in the —**, por la noche; **this —**, esta noche; **last —**, anoche; **good —**, buenas noches.
ever, jamás, alguna vez, algunas veces (*sometimes*); (*after negatives*), nunca; **more than —**, más que nunca.
every, todos, –as; cada; **— day**, todos los días.
everybody, todos; todo el mundo, *m.*
examination, examen, *m.*; **— time**, la época de los exámenes; **to take an —**, examinarse; **to pass an —**, salir (*415*) bien de un examen.
examine, examinar; **be examined**, examinarse.
exceedingly, sumamente.
excursion, excursión, *f.*
exercise, ejercicio, *m.*; **reading —**, ejercicio de lectura.
expedition, expedición, *f.*
expense, gasto, *m.*
explain, explicar (*378*).
explorer, explorador, *m.*
eye, ojo, *m.*

face, cara, *f.*
fact: **the — is**, ello es.
factory, fábrica, *f.*
fairly, bastante; **— well** (*health*), regular.
fall, caer (*411*); **to — down**, caerse; **to — in love (with)**, enamorarse (de).
fall (*water*), catarata, *f.*
famous, famoso, –a.
far, *adv.*, lejos; *prep.*, lejos de; **as — as**, hasta.
fast, aprisa.
father, padre, *m.*
favor, favor, *m.*
fear, temer.
February, febrero, *m.*
feel, sentir (II); (*health*), sentirse.
fever, fiebre, *f.*
few, pocos, –as; **a —**, algunos, –as; unos, –as.
fiancée, novia, *f.*

fifteen, quince.
fifth, quinto, –a.
fifty, cincuenta.
find, encontrar (I), hallar, dar (*412*) con.
fine: — **weather**, buen tiempo.
finish, terminar; acabar de (*with inf.*).
first, primer(o), –a.
five, cinco; — **hundred**, quinientos, –as.
fix, componer (*403*).
floor, piso, *m.*; suelo, *m.*; **ground** —, piso bajo.
flow, correr.
following, siguiente; **on the** — **day**, al día siguiente.
foolish: **to be** —, ser (*416*) una tontería.
foot, pie, *m.*; **to go on** —, ir (*413*) a pie.
for (*for the sake of, in exchange for*), por; (*destination*), para.
forbid, prohibir.
foreign, extranjero, -a.
forget, olvidar, olvidarse (de).
form, formar.
former (**the**), aquél, *etc.*
fountain pen, plumatintero, *f.*
four, cuatro; — **hundred**, cuatrocientos, –as.
fourteen, catorce.
fourth, cuarto, –a.
French, francés, –esa; (*language*), francés, *m.*
Friday, viernes, *m.*
friend, amigo, –a.
from, de, desde; — . . . **to**, desde . . . hasta.
front: **in** — **of**, delante de.
frontier, frontera, *f.*
furnish, proporcionar.

Garcia, García.
gentleman, señor, *m.*; caballero, *m.*
geography, geografía, *f.*
geometry, geometría, *f.*; **plain** —, geometría plana.
get, conseguir (III) (*391, d*); **to** — **up**, levantarse.
girl, muchacha, *f.*
give, dar (*412*).
glad: **to be** — (**to** *or* **of**), alegrarse (de); tener (*406*) mucho gusto en (*with inf.*).
glass, vaso, *m.*
glazier, vidriero, *m.*
glove, guante, *m.*
go, ir (a) (*413*); pasar (a); — **off**, irse, marcharse; (*depart*), partir; — **down**, bajar (a); — **into**, entrar (en); — **out**, salir (*415*), salir de casa; — **to bed**, acostarse (I); — **up**, subir; — **with**, acompañar.
gold, oro, *m.*
good, buen(o), –a.
good-by, adiós; **to say** — (**to**), despedirse (de) (III).
grain, grano, *m.*
grammar, gramática, *f.*
grandfather, abuelo, *m.*
grandmother, abuela, *f.*
grandparents, abuelos, *m. pl.*
grateful, agradecido, –a.
great, gran(de); **a** — **deal**, mucho.
Great Britain, la Gran Bretaña.
greatly, mucho.
gulf, golfo, *m.*

hair, pelo, *m.*
half (**half a** *or* **a half**), medio, –a; — **past six**, las seis y media; — **an hour**, media hora; *noun*, mitad, *f.*

hand, mano, *f.*
hand, entregar (*379*).
handkerchief, pañuelo, *m.*
handsome, hermoso, –a.
happen, pasar, ocurrir.
harbor, puerto, *m.*
hasten, apresurarse (a).
hat, sombrero, *m.*
Havana, la Habana.
have (*aux.*), haber (*400*); (*possess*), tener (*406*); — **to**, tener que (*with inf.*).
head, cabeza, *f.*
hear, oír (*414*); — **that**, oír decir que; — **of**, oír hablar de.
heavy (*of clothing*), recio, –a.
help, ayudar (a).
Henry, Enrique.
here, aquí; (*with idea of motion*), acá.
hesitate, vacilar.
high, alto, –a.
high school, colegio, *m.*
history, historia, *f.*
holiday, fiesta, *f.*
home (*with verbs of motion*), **a casa**; **at —**, en casa.
hope, esperar.
hot, caliente.
hour, hora, *f.*
house, casa, *f.*
how? ¿cómo? ¿qué tal? —! ¡qué! ¡cuánto! — **much?** ¿cuánto, –a? — **many?** ¿cuántos, –as?
hundred, **a —**, cien(to).
hungry: **to be —**, tener (*406*) hambre, *f.*
husband, marido, *m.*

if, si.
Iguazu, Iguazú, *m.*
illness, enfermedad, *f.*
immediately, en seguida.
immigrant, inmigrante, *m.*
importance, importancia, *f.*
important, importante.
impossible, imposible.
in, en; (*within*), dentro de; (*after a superlative*), de.
inch, pulgada, *f.*
increase, aumentar.
independence, independencia, *f.*
India, India, *f.*
Indian, indio, –a.
indicative, indicativo, *m.*
Indies: **East —**, las Indias Orientales.
information, informes, *m. pl.*
inhabitant, habitante, *m.*
ink, tinta, *f.*
insist (**upon**), insistir (en).
instead of, en vez de.
intend, pensar (I).
intention, propósito, *m.*
interested: **to be — in**, interesarse por.
interesting, interesante.
into, en.
introduce, presentar.
intrust, confiar (*387*).
invite, invitar (a).
island, isla, *f.*
isthmus, istmo, *m.*
Italian, italiano, –a.

January, enero, *m.*
John, Juan.
July, julio, *m.*
June, junio, *m.*
just: **to have —**, acabar de (*with inf.*).

keep, guardar; — **account**, llevar la cuenta.

key, llave, *f.*
kind, amable.
kind: what — of weather is it? ¿qué tal tiempo hace?
kindness, bondad, *f.*; amabilidad, *f.*
king, rey, *m.*; — and queen, reyes, *m. pl.*
know (*be aware of, know how, be able*), saber (*405*); (*be acquainted with*), conocer (*392*).
knowledge, conocimiento, *m.*

lack, faltar.
lady, señora, *f.*
land, tierra, *f.*
language, idioma, *m.*
La Plata, La Plata.
large, grande.
last (*of a series*), último, –a; (*just past*), pasado, –a; — evening (*or* night), anoche.
late, tarde.
Latin, latino, –a.
latter (the), éste, ésta, *etc.*
laugh (at), reírse (de) (III) (*391, b*).
lazy, perezoso, –a.
learn, aprender (a).
learned, *adj.*, erudito, –a.
leave, dejar; (*depart*), partir; (*go away*), irse (*413*), marcharse, salir (*415*); — home, salir de casa; take — of, despedirse de (III).
left: to have — (*remaining*), quedar.
lemonade, limonada, *f.*
lend, prestar.
less, menos.
lesson, lección, *f.*; Spanish —, lección de español.
letter, carta, *f.*; — paper, papel (*m.*) de cartas.
level, nivel, *m.*
liberator, libertador, *m.*
library, biblioteca, *f.*
life, vida, *f.*
light, luz, *f.*; *verb*, encender (I).
light (*in weight*), ligero, –a; (*in color*), rubio, –a.
like, gustar; I —, me gusta; to — better (*or* best), gustar más, preferir (II); I should —, quisiera, desearía, me gustaría.
Lima, Lima, *f.*
listen (to), escuchar.
little, *adv.*, poco; a —, un poco (de); *adj.* (*but little*), poco, –a; (*small*), pequeño, –a.
live, vivir.
loan, préstamo, *m.*
locksmith, cerrajero, *m.*
London, Londres, *m.*
long, largo, –a; very —, muy largo, –a; larguísimo, –a; how —? ¿cuánto tiempo? a — time, mucho tiempo.
look (at), mirar; — (for), buscar (*378*).
lose, perder (I).
Louise, Luisa.
love, querer a (*404*); to fall in — (with), enamorarse (de); to be in —, estar enamorado, –a.
lunch, almuerzo, *m.*; *verb*, almorzar (I) (*389, g*).

madam, señora, *f.*
Magellan, Magallanes.
majority, la mayor parte, *f.*
make, hacer (*401*).
man, hombre, *m.*
many, muchos, –as.
map, mapa, *m.*
March, marzo, *m.*

Mar del Plata, Mar del Plata, *f.*
market, mercado, *m.*
married, casado, –a; **to get —**, casarse (con).
marry, casarse (con).
Mary, María.
match, fósforo, *m.*
matter: **what is the —?** ¿qué hay? **what is the — with you?** ¿qué tiene Vd.?
May, mayo, *m.*
Medina del Campo, Medina (*f.*) del Campo.
meet, encontrar (I), conocer (*392*).
merchant, comerciante, *m.*
meter, metro, *m.*
Mexican, mejicano, –a.
Mexico, Méjico, *m.*
mile, milla, *f.*
million, millón, *m.*
mind: **to be in one's right —**, estar (*399*) en su juicio.
mine, mina, *f.*; **silver —**, mina de plata.
minus, menos.
Miss, (la) señorita, *f.*
miss (*a person*), echar de menos a (alguna persona).
mistake: **to make a —**, equivocarse (*378*).
moment, momento, *m.*
Monday, lunes, *m.*
money, dinero, *m.*
month, mes, *m.*
more, más; **the — . . . the —**, cuanto más . . . tanto más.
morning, mañana, *f.*; **in the —**, por la mañana; **good —**, buenos días; **to say good —**, dar (*412*) los buenos días.
most, más; (*the greater part*), la mayor parte.
mother, madre, *f.*
Mr., (el) señor.
Mrs., (la) señora.
much, mucho, –a; **very —**, mucho, –a; muchísimo, –a; **how —?** ¿cuánto, –a? **as (so) — . . . as**, tanto, –a . . . como; **too —**, demasiado; *adv.*, mucho.
must, deber, tener que (*with inf.*).

name, nombre, *m.*; **to be named**, llamarse; **what is the — of?** ¿cómo se llama?
napkin, servilleta, *f.*
national, nacional.
navigator, navegante, *m.*
near, *adv.*, cerca; *prep.*, cerca de.
nearly, cerca de.
necessary, necesario, –a; preciso, –a.
need, necesitar.
neither, ni; **— . . . nor**, ni . . . ni.
nephew, sobrino, *m.*
nervous, nervioso, –a.
never, nunca, jamás; **no . . . nunca**, no . . . jamás.
new, nuevo, –a.
newspaper, periódico, *m.*
New Year's Day, Día (*m.*) de Año Nuevo.
New York, Nueva York, *m. or f.*
next, próximo, –a, que viene; siguiente.
Niagara, Niágara, *m.*
night, noche, *f.*; **at —**, de noche; **to-night**, esta noche; **last —**, anoche.
nine, nueve.
no, no.
no, **no one**, **none**, ninguno (ningún), –a.
nobody, nadie.

nonsense, tonterías, *f. pl.*
nor, ni; — **do I**, ni yo tampoco.
north, norte, *m.*
North America, la América del Norte.
not, no; — **anyone**, — **anybody**, no . . . nadie; — . . . **either**, ni . . . tampoco.
notebook, cuaderno, *m.*
nothing, nada, no . . . nada.
novel, novela, *f.*
November, noviembre, *m.*
now, ahora, ya.
number, número, *m.*
numeral, numeral.
Nuñez de Balboa, Núñez de Balboa.

obtain, obtener (*406*), adquirir (II) (*390, b*).
ocean, océano, *m.*
o'clock, *see 97–98.*
October, octubre, *m.*
of, de.
office, oficina, *f.*
officer, oficial, *m.*
official, oficial.
old, viejo, –a; **how — are you?** ¿cuántos años tiene Vd.? **to be —er than** (*of persons*), ser mayor que.
on, en; (*on top of*), sobre; (*with Eng. pres. part.*), al (*with inf.*).
once: **at —**, en seguida.
one, un(o), –a; **the — who**, el que, la que.
only, sólo, solamente, no . . . más que.
open, abrir (*421*); *adj.*, abierto, –a.
opening, apertura, *f.*
oral, oral.
order: **in — to**, para; **in — that**, para que.
order, pedir (III).
ordinal, ordinal.
Orinoco, Orinoco, *m.*
other, otro, –a.
ought, deber.
overcoat, abrigo, *m.*

Pacific, Pacífico, *m.*
pack (*a trunk*), hacer (*401*).
page, página, *f.*
pair, par, *m.*; unos, –as.
Panama, Panamá, *f.*
paper, papel, *m.*; **blotting —**, papel secante.
paragraph, párrafo, *m.*
Paraguay, el Paraguay.
parents, padres, *m. pl.*
part, parte, *f.*
participle, participio, *m.*
pass, pasar; — (**an examination**), salir (*415*) bien (de un examen).
past, pasado, –a; — **participle**, participio (*m.*) pasivo.
pay (**for**), pagar (*379*).
pen, pluma, *f.*
pencil, lápiz, *m.*
penknife, cortaplumas, *m.*
perfectly, perfectamente.
performance, función, *f.*
permit, permitir.
personal, personal.
Peru, el Perú.
Peruvian, peruano, –a.
Philippine, filipino, –a.
piece (*of money*), moneda, *f.*
pink, rosado, –a.
pity, lástima, *f.*; **to be a —**, ser lástima.
La Plata, La Plata.
play (*a game*), jugar (I) (*389, a*); **to — ball** jugar a la pelota.
pleasant, agradable.

please, haga Vd. el favor (de), tenga Vd. la bondad (de); ¿me hace Vd. el favor (de)?
pleasure, gusto, *m.*
plus, más.
p.m., de la tarde, de la noche.
pocket, bolsillo, *m.*
poor, pobre.
population, población, *f.*
Portuguese, portugués, –esa; (*language*) portugués, *m.*
position, colocación, *f.*
possession, posesión, *f.*
possible, posible.
prefer, preferir (II), gustar más.
prescription, receta, *f.*
present, presente; — perfect, perfecto, *m.*
president, presidente, *m.*
pretty, bonito, –a.
previous, anterior.
principal, principal.
probable, probable.
product, producto, *m.*
progressive, adelantado, –a.
prohibit, prohibir.
promise, prometer.
pronoun, pronombre, *m.*
pronounce, pronunciar.
proprietor, dueño, *m.*
prove, comprobar (I).
provided that, con tal (de) que.
province, provincia, *f.*
pupil, alumno, –a.
put (in), poner (*403*); to — on, poner(se); to — out (*extinguish*), apagar (*379*).

quarter, cuarto, *m.*; at — of seven, a las siete menos cuarto; at — past two, a las dos y cuarto.
quite, bastante.

railroad, ferrocarril, *m.*
rain, llover (I).
ransack, registrar.
rapidly, aprisa.
read, leer (*386*).
reading, lectura, *f.*
really? ¿verdad? —! ¡vaya!
receive, recibir.
recognize, reconocer (*392*).
red, rojo, –a.
refuse, negarse (a) (I) (*389, f*).
remain, quedar, quedarse.
remember, acordarse (de) (I).
repeat, repetir (III).
reply, contestar, responder.
republic, república, *f.*
residence, residencia, *f.*
respect, respecto, *m.*
rest, descansar; (*for support*), apoyar.
restaurant, fonda, *f.*; restaurant, *m.*
return, volver (I) (*389, c*), regresar; (*give back*), devolver (I) (*389, c*).
review, repasar.
rich, rico, –a; very —, muy rico, –a; riquísimo, –a.
right, derecho, –a; to be —, tener (*406*) razón; all —! ¡bueno!
ring, sonar (I).
Rio de Janeiro, Río de Janeiro, *m.*
rise, levantarse.
river, río, *m.*; — Plate, Río de la Plata.
road, camino, *m.*
roll, lista, *f.*; to call the —, pasar lista.
roll, panecillo, *m.*
room, cuarto, *m.*; habitación, *f.*; class—, sala (*f.*) de clase; din-

ing —, comedor, *m.*; **bed**—, dormitorio, *m.*
round, redondo, –a.
rule, regla, *f.*

said: **the** —, el tal, *etc.*
sailor, marinero, *m.*
saint, santo, –a; **All Saints**, Todos los Santos.
same, mismo, –a; **it is all the** — **to me**, lo mismo me da.
San Francisco, San Francisco, *m.*
Sanlucar, Sanlúcar, *m.*
San Martin, San Martín.
San Salvador, San Salvador, *m.*
Santiago, Santiago, *m.*
Saturday, sábado, *m.*
say, decir (*397*).
scarcely, apenas.
school (*secondary*), colegio, *m.*; **at** —, en el colegio.
sea, mar, *m. or f.*
seashore, playa, *f.*
season, estación, *f.*
seated, sentado, –a.
second, segundo, –a.
see, ver (*418*).
self, mismo, –a.
sell, vender.
send, enviar (*387*), mandar; **to** — **for** (*causative*), hacer (*401*) llamar, hacer venir.
sentence, oración, *f.*
September, septiembre, *m.*
service, servicio, *m.*
set out, salir (de) (*415*).
seven, siete.
several, varios, –as.
severe, fuerte.
shave, afeitar; — (**one's self**), afeitarse.
sheet (*of paper*), pliego, *m.*
ship, nave, *f.*
shoe, zapato, *m.*
shore, costa, *f.*
short, corto, –a; **a** — **time**, poco tiempo.
show, enseñar.
sick, enfermo, –a; malo, –a (*with* estar).
side, lado, *m.*
silly, tonto, –a.
silver, plata, *f.*
Simon, Simón.
since, *prep.*, desde; — **then**, desde entonces; *conj.*, desde que.
sir, señor, *m.*; caballero, *m.*
sister, hermana, *f.*
sit down, sentarse (I).
situated, situado, –a.
six, seis.
sixth, sexto, –a.
skate, patinar.
sleep, dormir (II).
slowly, despacio.
small, pequeño, –a.
smoke, fumar.
so, tan; — **much** (**many**), tanto, –a; tantos, –as; — . . . **as**, tan . . . como; **that is** —, es verdad.
sole (*of a shoe*), suela, *f.*
some, algún, alguno, –a; *pl.*, algunos, –as; unos, –as.
somebody, alguien.
someone, alguien, alguno, –a.
something, algo.
son, hijo, *m.*
soon, pronto; **as** — **as**, luego que, en cuanto; **as** — **as possible**, lo más pronto posible.
sorry: **to be** — (**for**), sentir (II); **to be very** —, sentir mucho; **I am** — **for it**, lo siento.

sort: **what — of?** ¿qué tal?
south, sur, *m.*
South America, Sud América, *f.*; la América del Sur.
South American, sudamericano, –a.
southeast, sudeste, *m.*
southwest, suroeste, *m.*
Spain, España, *f.*
Spanish, español, –a; castellano, –a; (*language*), español, *m.*; castellano, *m.*
speak, hablar.
spend (*money*), gastar; (*time*), pasar.
spoonful, cucharada, *f.*
spring, primavera, *f.*
square, plaza, *f.*; **May —**, la Plaza de Mayo; *adj.*, cuadrado, –a.
stamp, sello, *m.*; estampilla, *f.*
stand: **be standing**, estar (*399*) de pie.
station, estación, *f.*
stationer, papelero, *m.*
stationery store, papelería, *f.*
stay (*sojourn*), estancia, *f.*; **to —**, quedar(se); **to — in bed**, guardar cama.
steamer, vapor, *m.*
still, todavía.
stop (to), parar(se) (a).
strait, estrecho, *m.*
street, calle, *f.*
street car, tranvía, *m.*
strike (*of a clock*), dar (*412*).
studious, aplicado, –a.
study, estudio, *m.*; **to —**, estudiar; **to —** (*in class*), cursar.
Suarez, Suárez.
subject (*of study*), asignatura, *f.*
succeed (*follow*), suceder.
such (a), tal, semejante.
suggest, sugerir (II).
suit, traje, *m.*
sum, cantidad, *f.*
summer, verano, *m.*
Sunday, domingo, *m.*; **on —s**, los domingos.
sure, seguro, –a.
surpass, superar.
surprise, sorprender.
swim, nadar.

table, mesa, *f.*; **small —**, mesilla, *f.*
take, tomar; (*carry, conduct*), llevar; **to — a trip**, hacer (*401*) un viaje; **to — away**, llevarse; **to — off**, quitar(se); **to — out**, sacar (*378*).
talk, hablar.
tall, alto, –a.
teach, enseñar.
teacher, profesor, –ora; **Spanish —**, profesor(a) de español.
teaspoon, cucharita, *f.*
telephone, telefonar.
tell, decir (*397*).
ten, diez.
tense, tiempo, *m.*; **past absolute —**, tiempo pretérito; **present perfect —**, tiempo perfecto.
than, que; (*before numerals*), de; (*before dependent clauses*), del que, de la que, *etc.*; de lo que.
thanks, gracias, *f. pl.*
Thanksgiving Day, Día (*m.*) de Gracias.
that, *rel.*, que; *conj.*, que; **in order —**, para que.
that, *dem. adj.*, ese, esa; — (*yonder*), aquel, aquella; *dem. pron.*, — *or* — **one**, ése, ésa; — *or* — **yonder**, aquél, aquélla; *neut. pron.*, eso, aquello.

theatre, teatro, *m.*
then (*at that time*), entonces; **since** —, desde entonces; (*afterwards*), luego.
there, allí; (*near the person addressed*), ahí; (*with verbs of motion*), allá; — **is**, — **are**, hay (*see 89*).
thin, delgado, –a.
thing, cosa, *f.*
think, creer (*386*), pensar (I); **to** — **of** (*or* **about**), pensar en.
third, tercer(o), –a.
thirsty: **to be** —, tener (*406*) sed, *f.*
thirty, treinta.
this, *dem. adj.*, este, esta; *dem. pron.*, — *or* — **one**, éste, ésta; *neut. pron.*, esto.
thoroughly, a fondo.
thousand, **one** —, mil.
three, tres; **quarter of** —, las tres menos cuarto.
through, por.
Thursday, jueves, *m.*
time (*in a series*), vez, *f.*; **for the first** —, por primera vez; **from** — **to** —, de vez en cuando, de tiempo en tiempo.
time, tiempo, *m.*; hora, *f.*; **a long** —, mucho tiempo; **a short** —, poco tiempo; **what** — **is it?** ¿qué hora es? **at what** —? ¿a qué hora? **to have a good** —, divertirse (II).
tired, cansado, –a.
to, a, hasta; **in order** —, para.
to-day, hoy.
to-morrow, mañana.
ton, tonelada, *f.*
tongue, lengua, *f.*
too. too much, demasiado.
tooth, diente, *m.*
towel, toalla, *f.*
town, población, *f.*
toy, juguete, *m.*
train, tren, *m.*
Transandine, transandino, –a.
translate, traducir (*393*).
travel, viajar; *noun*, viaje, *m.*
traveler, viajero, *m.*
traverse, recorrer.
treat, tratar.
trip, viaje, *m.*; **sea** —, viaje por mar; **to take a** —, hacer (*401*) un viaje.
trouble, molestar.
true: **to be** —, ser verdad.
trunk, baúl, *m.*
trust, fiarse (de) (*387*).
Tuesday, martes, *m.*
twelve, doce.
twenty, veinte.
two, dos; **half past** —, las dos y media.

uncle, tío, *m.*
under, debajo de, bajo.
undergo, sufrir.
understand, entender (I), comprender.
undress, desnudar(se).
unfortunately, desgraciadamente.
United States, los Estados Unidos.
unless, a menos que.
until, *prep.*, hasta; *conj.*, hasta que.
up, **up-stairs**, arriba.
Uruguay, el Uruguay.
use, uso, *m.*

vacancy, vacante, *f.*
Valparaiso, Valparaíso, *m.*

Valladolid, Valladolid, *m.*
Venezuela, Venezuela, *f.*
very, muy, sumamente, mucho.
visit, visitar.
voyage, viaje, *m.*

wait (for), esperar.
waiter, mozo, *m.*
walk, ir (*413*) a pie; andar (*395*); **to — up and down**, pasearse; **to take a —**, dar (*412*) un paseo.
warm, *adj.*, caliente; **to be —** (*of persons*), tener (*406*) calor (*masc. noun*); **to be —** (*of weather*), hacer (*401*) calor (*masc. noun*).
wash, lavar.
Washington, Wáshington.
watch, reloj, *m.*
water, agua, *f.*
way, vía, *f.*
wear, llevar.
weary: **to become — (of)**, cansarse (de).
weather, tiempo, *m.*; **what sort of — is it?** ¿qué tal tiempo hace?
wedding, boda, *f.*
Wednesday, miércoles, *m.*
week, semana, *f.*
well, bien; **to be —**, estar (*399*) bueno, –a; (*introducing a phrase*), pues.
west, oeste, *m.*
wharf, muelle, *m.*
what, *interrog.*, ¿qué? ¿cuál? *rel. pron.* (*that which*), lo que; *exclam.*, **— (a)!** ¡qué!
when, cuando; *interrog.*, ¿cuándo? ¿a qué hora?
where, donde; *interrog.*, ¿dónde? (*with verbs of motion*), ¿a dónde?
wherever, dondequiera que.
whether, si.
which, que; el cual, *etc.*; **el que**, *etc.*; *interrog.*, ¿cuál?
while, mientras (que).
white, blanco, –a.
who, quien, que; el cual, *etc.*; el que, *etc.*; *interrog.*, ¿quién?
whom, quien, que; el cual, *etc.*; el que, *etc.*; *interrog.*, ¿quién?
whose, *rel.*, cuyo, –a; *interrog.*, ¿de quién?
why? ¿por qué? ¿a qué?
wide, ancho, –a; **anchura** (*fem. noun*).
wind (*a timepiece*), dar (*412*) cuerda a.
window, ventana, *f.*
window pane, cristal, *m.*
winter, invierno, *m.*
wish, querer (*404*), desear; **best wishes**, afectuosos recuerdos.
with, con; **— me**, conmigo; **— him(self)**, **her(self)**, *etc.*, consigo; **— you** (*fam.*), contigo.
within, dentro de.
without, sin.
word, palabra, *f.*
work, trabajar.
world, mundo, *m.*
worn out, gastado, –a.
worse, **worst**, peor.
worth: **to be —**, valer (*417*).
would: **— that**, ojalá (que).
write, escribir (*421*).
wrong: **to be —** (*of a timepiece*), andar (*395*) mal.

yard (*English*), yarda, *f.*
year, año, *m.*; **next —**, el año próximo, el año que viene.
yes, sí.

yesterday, ayer; — **afternoon**, ayer por la tarde.
yet, todavía.
young, joven; — **man**, joven, *m.*; — **lady**, señorita, *f.*
younger, youngest, menor.
zero, cero, *m.*
zoölogy, zoología, *f.*

INDEX

Figures refer to sections, unless otherwise stated.

a, after verbs of motion, 115; 120; 291.
  as sign of indirect object, 29; omitted, p. **112**, n. 1.
  before direct personal object, 112; 113; p. **101**, n. 2; p. **107**, n. 3; p. **159**, n. 1.
  with infinitives, 115; 341.
  uses, 331.
" about," 166, *g*.
absolute superlative, 84.
acabar de, with infinitive, 288.
accent, 10–11.
adjectives,
  agreement, 40; 40, *a*; 63, *b*.
  apocopation, 103, *c*; 162; 263; 264.
  as nouns, 42.
  comparison, 78; 79.
  comparison of equality, 87.
  expressing dimension, 364.
  inflection, 39.
  meaning, before or after noun, 307.
  plural, 39.
  position, 41; 307; 308; in questions, 43.
  superlative, 83.
  superlative absolute, 84.
adverbs,
  comparison, 78; 80.
  in **-mente**, 203.
  position, 70.
  superlative, 86.
age, 100.
agent after passive verb, 197.
" ago," 201.
agradecer, 217.
agreement of verb with its subject, 63, *c*; 134.
ahí, 77.
al, with infinitive, 149.
algo, 257.
alguien, 256.
alguno, 259; 263; 264, *a*.
" all," 267.
alphabet, 1.
allá, 120, *a*.
allí, 77.
andar, 249.
ante, 332.
" any," 263; 264.
apology, 328, *b*.
aquí, 77.
arithmetical expressions, 95.
" at," 62; 331.
augmentatives, 371, *a*.
aun, aún, p. **264**, n. 1.

bajo, 333.
" become," 341, *a*.
" but," 127, *b*.

caber, 367.
cada, 268.
capitalization, 13.
cardinal numbers, 88; 96; 103; 104; 105; 166.
casar, 347, *a*.
ciento, 166, *b*.
como si, 272, *b*.
conditional clauses, 194; 272; 286; 314.
conjugation, 16.
conmigo, 66, *a*.
conocer, 214, *b*.
consigo, 66, *a*.
consonants, 6.
" could," 282.
(el) **cual**, relative pronoun, 299.
cuál, interrogative pronoun, 53; 320.
cualquiera, 324.
cuán, p. **273**, n. 1.

cuanto, relative pronoun and adjective, 302.
cuanto . . . tanto, 325.
cuánto, interrogative pronoun and adjective, 94; 322.
cuyo, relative adjective, 301.

dar, idiomatic uses, 353.
date, 105–106.
days, 91.
de, after superlative adjective, 83, *a*.
before collective numerals, 361.
before nouns, 166, *c*, *f*.
in dates, 166, *e*.
to denote agent, 197.
to denote material, 31.
to denote possession, 30; 72.
with infinitive, 342.
deber, 250.
decir, with indicative or subjunctive, 212, *b*.
definite article,
as demonstrative, 73, *a*, *c*; 278.
contraction, 28.
for possessive adjective, 33; 146.
forms, 21; 24; 28; 46.
omission, 51; 104; p. **91**, n. 2.
repeated, 21.
uses, 44–45; 47; 49; 50; 91; 93; 117; 160; 267, *a*; 267, *b*; p. **280**, n. 1.
dejar, 213; 220, *b*; 344.
demonstrative adjectives, 75–76.
demonstrative pronouns, 82.
desde, 202; 305; 306; 337.
dimensions, 364.
diminutives, 371, *b*.
diphthongs, 3.
direct object, 112; 113; p. **101**, n. 2; p. **107**, n. 3; p. **159**, n. 1.
distance, 363.
" do," 111.
donde, 303; p. **110**, n. 1.

echar, 356.
el cual, relative pronoun, 299.
el que, relative pronoun, 299.
ello, 124; 329.
en, 62; 334.
before dependent infinitive, 343.
estar, uses, 55; 57–58; 60.
" ever," 254, *b*.
" every," 267, *b*; 267, *c*; 268.
exclamatory sentences, 322–323.

faltar, 357; 366.
" few," 263.
" former . . . latter," 82, *a*.
" floor," p. **92**, n. 1.
future indicative, 187–190; 191; 248.
future perfect indicative, 192.
future perfect subjunctive, 369, *b*.
future subjunctive, 369.

gender, 22–23.
grande, 294.
gustar, 150.

haber, auxiliary, 108.
impersonal, 89; 161, *c*; 227, *c*; 262; 400, *a*.
haber de, with infinitive, 246.
hacer, 161, *a*; 201; 304.
causative, 295.

imperative mood, 218, *b*; 238–243.
impersonal verbs, 161; 419.
" in," after superlative adjective, 83, *a*.
indefinite article, 27.
omission, 52; p. **64**, n. 1; p. **70**, n. 1; 166, *c*; p. **234**, n. 2; 360.
indefinite adjectives, 263–265; 267–268.
indefinite pronouns, 253; 256; 257; 258; 259; 266; 267.
indirect object, 29; 175.
indirect questions, 176, *a*; 273, *b*.
infinitive mood,
after verbs of seeing and hearing, 284.
as a verbal noun, 285.
perfect infinitive, 290.
to express condition contrary to fact, 286.
prepositions with, 148.
interjections, 326.
interrogative adjectives and pronouns, 319–321.
in exclamatory sentences, 322–323.
interrogative sentences, 19; 37.
introductions, 328, *c*.
ir, idiomatic uses, 355.
" it," not translated, p. **37**, n. 1; 64, *d*; 150, *b*.

jamás, 254.

" last," 160.
leave-taking, 328, *e*.
letter-writing, 368.
" to like," 150; 237.
" little," 135.
lo, neuter article, 277.
neuter pronoun, 123, *a*.
lo cual, 300.
lo que, 155; 300.

llevar, 352.

mandar, 295.
mayor, 79.
medio, 97; 360.
menor, 79.
mismo, 143; 279–280.
mitad, 360.
months, 92.
" the more . . . the more," 325.
" most," 83, *b*.
mucho, 41; 136; 161, *a*, *b*.

nada, 253.
nadie, 253.
negation, 20; 65; 253; 254, *a*; 255; 258; 260; 261; 264.
neuter article, 277.
" next," 117.
ni, 255.
ninguno, 258; 264.
no, position, 65.
nouns,
collective, 83, *b*; 134.
compound, p. **25**, n. 2.
gender, 22–23.
number, 25–26; p. **24**, n. 2; p. **30**, n. 2; p. **64**, n. 2; p. **80**, n. 1.
numerals,
cardinal, 88; 96; 103, *a*, *b*; 104; 166.
collective, 361.
fractions, 359.
ordinal, 103; 104; 105.
nunca, 254.

oír, constructions with, 284; 292.
ojalá, 293.
orthographic changes of verbs, 377–386.
otro, 41; p. **64**, n. 1.

pagar, 251.
para, 36; 335.
participles,
past participle, 107; 317; 318; irregular, 421–422.
present participle, 56–57; 310; 311; 313; 314.
passive voice, 196–198; 375.
substitutes for, 151, *a*; 200.
past absolute indicative, 156–157; 181, *a*.
past descriptive indicative, 179–181.
past future indicative, 187–190; 248.
past future perfect indicative, 192.
past perfect indicative, 185; 2d past perfect indicative, 185, *a*.
past perfect subjunctive, 271.
past subjunctive, 230–231; 233.
pedir, 176.
pensar, 348, *a*.
personal pronouns,
conjunctive object pronouns, 121–123; 125–126; 177.
position of conjunctive object pronouns, 122; 125, *c*; 132; 133; 172; 211; 220; 242; 370.
position of conjunctive object pronouns with infinitive, 132; 172.
position of conjunctive object pronouns with present participle, 133; 172.
position of conjunctive object pronouns with imperative or subjunctive used as imperative, 219; 221; 242.
prepositional forms, 66; 123, *b*, *c*; 125, *a*, *b*; 127; 143; 171; 173.
redundant, 123, *b*, *c*; 125, *a*, *b*; 126; 171, *a*.
subject, 63; 64; 121.
two conjunctive object pronouns, 170–171.
to translate some or any, 266.
" please," 222.
poco, 41; 135; 263.
poder, 131; 186; 354.
por, 99; 336.
position, of subject, 19; p. **30**, n. 1; 37; 65; 109.
possessive adjectives, 67–69; 270.
replaced by definite article, 33; 146.
possessive pronouns, 73; 74.
" prefer," 150, *c*.
preguntar, 176.

prepositions, 330–338.
before infinitives, 115; 148; 283; 339–344.
complement before noun and pronoun objects, 345–348.
present indicative, 18; 18, *b*; 244.
present perfect indicative, 109.
present perfect subjunctive, 236.
present subjunctive, 205–210.
price, 362.
progressive tenses, 312–313; 376.
pronunciation, 2–8.
punctuation, 12.

que, relative pronoun, 297.
qué, interrogative adjective and pronoun, 53; 320.
in exclamations, 322; 323.
qué tal, 321.
quedar, 199.
querer, 129–130; 191.
quien, relative pronoun, 276; 298.
quién, interrogative pronoun, 319.
quienquiera, 275.
quisiera, 237.

radical changing verbs, 389–391.
rate, 362.
reciprocal verbs, 269.
reflexive object pronouns, 140–142; 174; 219; 221; 242.
reflexive prepositional pronouns, 143.
reflexive verbs, 140–146; 151; 153.
impersonal, 151, *a*; 200; 349.
substitute for passive, 151, *a*; 200.
relative pronouns, 296–300; 302.
" return," p. **161**, n. 1.

saber, 186; 214, *b*.
santo, p. **75**, n. 1.
seasons, 93.
seguir, with present participle, 313.
sequence of tenses, 210; 233; 234; 236, *a*.
ser, 48; 59; 60; 61; 72, *b*; 97; 196–197; 287.
si, 194; 272.
introducing a phrase, 252.
sí, 123, *c*; p. **138**, n. 3.
" since," 201; 202; 304–306; 337.
sino, 127, *b*.
" some," 34; 259; 263; 265; 266.
subjunctive mood,
as imperative, 218–219.
for imperative in negative commands, 240.
in conditional clauses, 272; 369.
in adverbial clauses, 229.
in adjectival clauses, 274.
in indirect commands, 220.
to express purpose or result, 229, *b*; denial, 229, *c*; concession, 229, *d*; condition, 229, *e*.
with indefinite relative pronouns and adverbs, 275.
with impersonal expressions, 227.
with noun clauses, 211; 212; 213 224–226; 273.
suffixes, 371.
superlative, 83.
absolute, 84.
syllabification, 9.

tal, 281.
tampoco, 261.
tan, tanto, 87.
tener, 32; 100; 136; 137; 262.
tener que, with infinitive, 101.
" than," 81; 90; 316.
thanks, 328, *d*.
" time," 116.
time of day, 97–98.
titles, p. **21**, n. 1; 327.
todo, 267; 300.
triphthongs, 5.
tú, 63, *a*.

u, orthographic, 7.
uno, -a, 88, 96.
uno a otro, 269, *a*.
unos, 265.
with numerals, 166, *g*.
usted, 18, *c*; 40, *a*.

valer, 365.
verbs,
compound tenses, 374.
defective, 420.
followed by direct infinitive, 340.
followed by **a** before dependent infinitive, 341.
followed by **de** before dependent infinitive, 342.

verbs — Continued
followed by **en** before dependent infinitive, 343.
impersonal, 419.
in **-cer** and **-cir** preceded by a vowel, 392.
in **-iar** and **-uar**, 387.
in **-uir**, 393.
irregular, 388; 394. *See also* Verb Appendix.
irregular past participles, 421, 422.
orthographic changes, 377–386.
passive voice, 196–198; 375.
progressive tenses, 312–313; 376.
radical-changing, 389–391.
reflexive, 140–146; 151; 153.
regular, 372–374.
" very," 136; 136, *a*; 161, *a*, *b*.
vez, 116.
volver a, with infinitive, 289.
vosotros, 63, *a*.
vowels, 2.
not forming a diphthong, 4.

" what? " 53.

y, p, **171**, n 1.

Printed in the United States of America.